

# Canada Gazette

## Part I



# Gazette du Canada

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, SEPTEMBER 25, 2021

OTTAWA, LE SAMEDI 25 SEPTEMBRE 2021

### Notice to Readers

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 6, 2021, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the [Canada Gazette website](#). The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the [Parliament of Canada website](#).

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Services and Procurement Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at [TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

### Avis au lecteur

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 6 janvier 2021 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le [site Web de la Gazette du Canada](#). La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le [site Web du Parlement du Canada](#).

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Services publics et Approvisionnement Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l'adresse [TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

**TABLE OF CONTENTS**

<b>Government notices</b> .....	4917
<b>Commissions</b> .....	4938
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	4952
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Orders in Council</b> .....	4954
<b>Index</b> .....	5059

**TABLE DES MATIÈRES**

<b>Avis du gouvernement</b> .....	4917
<b>Commissions</b> .....	4938
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	4952
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Décrets</b> .....	4954
<b>Index</b> .....	5060

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF HEALTH****HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW ACT***Filing of claims for exemption*

A supplier can file a claim for exemption under the *Hazardous Materials Information Review Act* (HMIRA) with Health Canada from having to disclose information under the *Hazardous Products Act* (HPA) and *Hazardous Products Regulations* (HPR) that they consider to be confidential business information (CBI) on a safety data sheet (SDS) or label associated with a hazardous product.

An employer can also file a claim for exemption under the HMIRA with Health Canada from having to disclose information under the *Canada Labour Code* or the provisions of the *Accord Act* that they consider to be CBI on an SDS or label associated with a hazardous product.

Notice is hereby given of the filing of claims for exemption under the HMIRA listed in the table below.

**Claims for exemption**

Note: C.i. = chemical identity and C. = concentration

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE LA SANTÉ****LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES***Dépôt des demandes de dérogation*

Un fournisseur peut présenter en vertu de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* (LCRMD) auprès de Santé Canada une demande de dérogation à l'obligation de divulguer, en vertu de la *Loi sur les produits dangereux* (LPD) et du *Règlement sur les produits dangereux* (RPD), dans une fiche de données de sécurité (FDS) ou sur une étiquette associée à un produit dangereux des renseignements qu'il considère comme des renseignements commerciaux confidentiels (RCC).

Un employeur peut également présenter une demande de dérogation en vertu de la LCRMD auprès de Santé Canada à l'obligation de divulguer, en vertu du *Code canadien du travail* ou des dispositions de la loi de mise en œuvre, dans une FDS ou sur une étiquette associée à un produit dangereux des renseignements qu'il considère comme des RCC.

Avis est par les présentes donné du dépôt des demandes de dérogations en vertu de la LCRMD énumérées dans le tableau ci-dessous.

**Demandes de dérogation**

Nota : l.c. = identité chimique et C. = concentration

<b>Claimant / Demandeur</b>	<b>Product identifier / Identificateur du produit</b>	<b>Subject of the claim for exemption</b>	<b>Objet de la demande de dérogation</b>	<b>Registry number / Numéro d'enregistrement</b>
Baker Hughes Canada Company	RE34450DMO	C.i. of one ingredient	l.c. d'un ingrédient	03419205
Nalco Canada ULC	CORE SHELL 61765	C.i. of one ingredient	l.c. d'un ingrédient	03419206
Arclin Canada Holdings Ltd.	Liquid Phenol Formaldehyde Resin A47	C.i. and C. of one ingredient	l.c. et C. d'un ingrédient	03419692
Nalco Canada ULC	NALCO® 3DTS85	C.i. of two ingredients	l.c. de deux ingrédients	03420187
EVERGREEN SOLUTIONS CORP.	PrevaCor 3280	C.i. and C. of one ingredient	l.c. et C. d'un ingrédient	03420309
Nalco Canada ULC	NALCLEAR 7764	C.i. of one ingredient	l.c. d'un ingrédient	03420526
Nalco Canada ULC	NALCO®GEO943	C.i. of two ingredients	l.c. de deux ingrédients	03420527
FUJIFILM Electronic Materials, U.S.A., Inc.	HPR 504	C.i. of one ingredient	l.c. d'un ingrédient	03421003
FUJIFILM Electronic Materials, U.S.A., Inc.	HPR 506	C.i. of one ingredient	l.c. d'un ingrédient	03421004
Strataysys Ltd.	VeroFlex® Magenta, RGD892	C.i. of seven ingredients	l.c. de sept ingrédients	03421339
Strataysys Ltd.	VeroFlex® Yellow, RGD893	C.i. of seven ingredients	l.c. de sept ingrédients	03421340

<b>Claimant / Demandeur</b>	<b>Product identifier / Identificateur du produit</b>	<b>Subject of the claim for exemption</b>	<b>Objet de la demande de dérogation</b>	<b>Registry number / Numéro d'enregistrement</b>
Stratasys Ltd.	VeroFlex® White, RGD894	C.i. of seven ingredients	I.c. de sept ingrédients	03421341
Stratasys Ltd.	VeroFlex® Black, RGD895	C.i. of seven ingredients	I.c. de sept ingrédients	03421342
Stratasys Ltd.	VeroFlex® Clear, RGD896	C.i. of seven ingredients	I.c. de sept ingrédients	03421343
Stratasys Ltd.	Biocompatible Clear, MED610™	C.i. of six ingredients	I.c. de six ingrédients	03421344
Stratasys Ltd.	Support, SUP705 B™	C.i. of one ingredient	I.c. d'un ingrédient	03421345
Stratasys Ltd.	Support, SUP706 B™	C.i. of one ingredient	I.c. d'un ingrédient	03421346
Stratasys Ltd.	VeroYellow™ V, RGD838	C.i. of seven ingredients	I.c. de sept ingrédients	03421347
Stratasys Ltd.	VeroMagenta™ V, RGD852	C.i. of six ingredients	I.c. de six ingrédients	03421348
Stratasys Ltd.	BoneMatrix™, RGD516	C.i. of seven ingredients	I.c. de sept ingrédients	03421349
Stratasys Ltd.	Agilus30™ White, FLX945	C.i. of seven ingredients	I.c. de sept ingrédients	03421350
Stratasys Ltd.	VeroCyan™ V, RGD845	C.i. of six ingredients	I.c. de six ingrédients	03421351
Stratasys Ltd.	VeroFlex®Vivid Yellow, RGD890	C.i. of eight ingredients	I.c. de huit ingrédients	03421352
Stratasys Ltd.	VeroFlex®Vivid Cyan, RGD898	C.i. of seven ingredients	I.c. de sept ingrédients	03421353
Stratasys Ltd.	VeroFlex®Vivid Magenta, RGD899	C.i. of seven ingredients	I.c. de sept ingrédients	03421354
Stratasys Ltd.	Digital ABS biocompatible material component, MED515+DABS™, IV	C.i. of seven ingredients	I.c. de sept ingrédients	03421355
Stratasys Ltd.	Digital ABS biocompatible material component, MED531DABS™, IV	C.i. of six ingredients	I.c. de six ingrédients	03421356
Stratasys Ltd.	Rigid ivory biocompatible material, MED615RGD™, IV	C.i. of six ingredients	I.c. de six ingrédients	03421357
Stratasys Ltd.	Flexible clear biocompatible material, MED625FLX™, CL	C.i. of five ingredients	I.c. de cinq ingrédients	03421358
Halliburton Group Canada	Excelerate LX-16	C.i. and C. of three ingredients C. of two ingredients	I.c. et C. de trois ingrédients C. de deux ingrédients	03421359
Dow Chemical Canada ULC	ACCENT™ PD 1517	C.i. of two ingredients	I.c. de deux ingrédients	03421360
Stratasys Ltd.	HighTemperatureWhite, RGD525™	C.i. of six ingredients	I.c. de six ingrédients	03421361
Stratasys Ltd.	DigitalABSPlus™ Component, RGD535	C.i. of six ingredients	I.c. de six ingrédients	03421362
Stratasys Ltd.	GeneralPurposeTransparent, RGD720™	C.i. of five ingredients	I.c. de cinq ingrédients	03421363
Stratasys Ltd.	VeroClear™, RGD810	C.i. of six ingredients	I.c. de six ingrédients	03421364
Stratasys Ltd.	VeroWhitePlus™, RGD835	C.i. of six ingredients	I.c. de six ingrédients	03421365
Stratasys Ltd.	VeroBlue™, RGD840	C.i. of six ingredients	I.c. de six ingrédients	03421366
Stratasys Ltd.	VeroGray™, RGD850	C.i. of six ingredients	I.c. de six ingrédients	03421367
Stratasys Ltd.	TangoPlus™, FLX930	C.i. of six ingredients	I.c. de six ingrédients	03421368
Stratasys Ltd.	TangoGray™, FLX950	C.i. of six ingredients	I.c. de six ingrédients	03421369
Stratasys Ltd.	TangoBlackPlus™, FLX980	C.i. of five ingredients	I.c. de cinq ingrédients	03421370
Stratasys Ltd.	VeroDent™, MED670	C.i. of six ingredients	I.c. de six ingrédients	03421371

<b>Claimant / Demandeur</b>	<b>Product identifier / Identificateur du produit</b>	<b>Subject of the claim for exemption</b>	<b>Objet de la demande de dérogation</b>	<b>Registry number / Numéro d'enregistrement</b>
Stratasys Ltd.	Support, SUP705™	C.i. of one ingredient	I.c. d'un ingrédient	03421372
Stratasys Ltd.	VeroBlackPlus™, RGD875	C.i. of six ingredients	I.c. de six ingrédients	03421373
Stratasys Ltd.	DurusWhite™, RGD430	C.i. of four ingredients	I.c. de quatre ingrédients	03421374
Stratasys Ltd.	HearingAids Clear, FC630™	C.i. of four ingredients	I.c. de quatre ingrédients	03421375
Stratasys Ltd.	HearingAids RoseClear, FC655™	C.i. of four ingredients	I.c. de quatre ingrédients	03421376
Stratasys Ltd.	TangoBlack™, FLX973	C.i. of four ingredients	I.c. de quatre ingrédients	03421377
Stratasys Ltd.	DraftGrey™, RGD750	C. of six ingredients	C. de six ingrédients	03421487
Stratasys Ltd.	GelMatrix™, FLG110	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	03421488
Stratasys Ltd.	TissueMatrix™, MED310	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	03421490
Stratasys Ltd.	VeroUltraClear™ Component, RGD820	C. of four ingredients	C. de quatre ingrédients	03421491
Stratasys Ltd.	VeroUltra™ ClearS, RGD821	C. of seven ingredients	C. de sept ingrédients	03421492
Stratasys Ltd.	VeroUltra™ Black, RGD865	C. of six ingredients	C. de six ingrédients	03421493
Stratasys Ltd.	VeroUltra™ White, RGD825	C. of seven ingredients	C. de sept ingrédients	03421494
Stratasys Ltd.	DigitalABSPlus Component, RGD515 Plus™ B	C. of seven ingredients	C. de sept ingrédients	03421495
Stratasys Ltd.	Support, SUP710™	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	03421513
Stratasys Ltd.	TissueMatrix™, MED310B	C. of four ingredients	C. de quatre ingrédients	03421525
Stratasys Ltd.	VeroDent™ PureWhite, DEN847	C. of six ingredients	C. de six ingrédients	03421526
Stratasys Ltd.	Support for Dental, SUP711™	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	03421528
Stratasys Ltd.	DraftWhite™, MED857	C. of six ingredients	C. de six ingrédients	03421529
Stratasys Ltd.	P400SC™ Waterworks™ Cleaning Solution	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	03421531
Stratasys Ltd.	SR-30™ Soluble Support Material	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	03421533
Stratasys Ltd.	ULTEM™ 9085 Support Material	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	03421536
Stratasys Ltd.	VeroUltra™ BlackS, RGD864	C. of six ingredients	C. de six ingrédients	03421538
Stratasys Ltd.	VeroUltra™ WhiteS, RGD824	C. of six ingredients	C. de six ingrédients	03421539
Stratasys Ltd.	Vero™ ContactClear, CTT610	C. of six ingredients	C. de six ingrédients	03421541
Stratasys Ltd.	Agilus30™ White, FLX945	C. of seven ingredients	C. de sept ingrédients	03421542
Stratasys Ltd.	DigitalABSPlus™ Component, RGD531	C.i. of six ingredients	I.c. de six ingrédients	03421572
Stratasys Ltd.	VeroMagenta™, RGD851	C.i. of six ingredients	I.c. de six ingrédients	03421573
Stratasys Ltd.	VeroYellow™, RGD836	C.i. of seven ingredients	I.c. de sept ingrédients	03421574
Stratasys Ltd.	VeroDentPlus™, MED690	C.i. of six ingredients	I.c. de six ingrédients	03421575
Stratasys Ltd.	Support, SUP707™	C.i. of two ingredients	I.c. de deux ingrédients	03421576
Stratasys Ltd.	Rigur™, RGD450	C.i. of four ingredients	I.c. de quatre ingrédients	03421577
Stratasys Ltd.	VeroGlaze™, MED620	C.i. of six ingredients	I.c. de six ingrédients	03421578
Stratasys Ltd.	VeroCyan™, RGD843	C.i. of six ingredients	I.c. de six ingrédients	03421579
Stratasys Ltd.	VeroPureWhite™, RGD837	C.i. of six ingredients	I.c. de six ingrédients	03421580

Claimant / Demandeur	Product identifier / Identificateur du produit	Subject of the claim for exemption	Objet de la demande de dérogation	Registry number / Numéro d'enregistrement
Stratasys Ltd.	Agilus30™, FLX935	C.i. of four ingredients	I.c. de quatre ingrédients	03421581
Stratasys Ltd.	Agilus30™ Black, FLX985	C.i. of four ingredients	I.c. de quatre ingrédients	03421582
Stratasys Ltd.	DigitalABSPlus™ Component, RGD515 Plus	C.i. of seven ingredients	I.c. de sept ingrédients	03421583
Stratasys Ltd.	VeroFlex® Cyan, RGD891	C.i. of seven ingredients	I.c. de sept ingrédients	03421584
Vanguard Automation GmbH	VanCore B	C.i. of six ingredients	I.c. de six ingrédients	03422087
Dow Chemical Canada ULC	VORACOR™ CR 1193 Polyol	C.i. of one ingredient	I.c. d'un ingrédient	03422088
King Industries, Inc.	K-KAT 682LV	C.i. and C. of two ingredients	I.c. et C. de deux ingrédients	03422089
Baker Hughes Canada Company	PSS2003 SCALE REMOVER	C.i. and C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient	03422241

### Lynn Berndt-Weis

Director  
Workplace Hazardous Materials Bureau  
Consumer and Hazardous Products Safety Directorate  
Healthy Environments and Consumer Safety Branch

La directrice

Bureau des matières dangereuses utilisées au travail  
Direction de la sécurité des produits de consommation et des produits dangereux  
Direction générale de la santé environnementale et de la sécurité des consommateurs

**Lynn Berndt-Weis**

## DEPARTMENT OF TRANSPORT

### AERONAUTICS ACT

*Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 39*

Whereas the annexed *Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 39* is required to deal with a significant risk, direct or indirect, to aviation safety or the safety of the public;

Whereas the provisions of the annexed Order may be contained in a regulation made pursuant to sections 4.71<sup>a</sup> and 4.9<sup>b</sup>, paragraphs 7.6(1)(a)<sup>c</sup> and (b)<sup>d</sup> and section 7.7<sup>e</sup> of the *Aeronautics Act*<sup>f</sup>;

And whereas, pursuant to subsection 6.41(1.2)<sup>g</sup> of that Act, the Deputy Minister of Transport has consulted with the persons and organizations that that Minister considers appropriate in the circumstances before making the annexed Order;

Therefore, the Deputy Minister of Transport, pursuant to subsection 6.41(1.1)<sup>g</sup> of the *Aeronautics Act*<sup>f</sup>, makes the annexed *Interim Order Respecting Certain*

## MINISTÈRE DES TRANSPORTS

### LOI SUR L'AÉRONAUTIQUE

*Arrêté d'urgence n° 39 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19*

Attendu que l'*Arrêté d'urgence n° 39 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19*, ci-après, est requis pour parer à un risque appréciable — direct ou indirect — pour la sûreté aérienne ou la sécurité du public;

Attendu que l'arrêté ci-après peut comporter les mêmes dispositions qu'un règlement pris en vertu des articles 4.71<sup>a</sup> et 4.9<sup>b</sup>, des alinéas 7.6(1)a)<sup>c</sup> et b)<sup>d</sup> et de l'article 7.7<sup>e</sup> de la *Loi sur l'aéronautique*<sup>f</sup>;

Attendu que, conformément au paragraphe 6.41(1.2)<sup>g</sup> de cette loi, le sous-ministre des Transports a consulté au préalable les personnes et organismes qu'il estime opportun de consulter au sujet de l'arrêté ci-après,

À ces causes, le sous-ministre des Transports, en vertu du paragraphe 6.41(1.1)<sup>g</sup> de la *Loi sur l'aéronautique*<sup>f</sup>, prend l'*Arrêté d'urgence n° 39 visant certaines*

<sup>a</sup> S.C. 2004, c. 15, s. 5

<sup>b</sup> S.C. 2014, c. 39, s. 14

<sup>c</sup> S.C. 2015, c. 20, s. 12

<sup>d</sup> S.C. 2004, c. 15, s. 18

<sup>e</sup> S.C. 2001, c. 29, s. 39

<sup>f</sup> R.S., c. A-2

<sup>g</sup> S.C. 2004, c. 15, s. 11(1)

<sup>a</sup> L.C. 2004, ch. 15, art. 5

<sup>b</sup> L.C. 2014, ch. 39, art. 144

<sup>c</sup> L.C. 2015, ch. 20, art. 12

<sup>d</sup> L.C. 2004, ch. 15, art. 18

<sup>e</sup> L.C. 2001, ch. 29, art. 39

<sup>f</sup> L.R., ch. A-2

<sup>g</sup> L.C. 2004, ch. 15, par. 11(1)

**Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 39.**

Ottawa, September 10, 2021

Michael Keenan  
Deputy Minister of Transport**Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 39****Interpretation****Definitions****1 (1)** The following definitions apply in this Interim Order.**aerodrome security personnel** has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*personnel de sûreté de l'aérodrome*)**air carrier** means any person who operates a commercial air service under Subpart 1, 3, 4 or 5 of Part VII of the Regulations. (*transporteur aérien*)**COVID-19** means the coronavirus disease 2019. (*COVID-19*)**COVID-19 molecular test** means a COVID-19 screening or diagnostic test carried out by an accredited laboratory, including a test performed using the method of polymerase chain reaction (PCR) or reverse transcription loop-mediated isothermal amplification (RT-LAMP). (*essai moléculaire relatif à la COVID-19*)**foreign national** means a person who is not a Canadian citizen or a permanent resident and includes a stateless person. (*étranger*)**non-passenger screening checkpoint** has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*point de contrôle des non-passagers*)**passenger screening checkpoint** has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*point de contrôle des passagers*)**peace officer** has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*agent de la paix*)**Regulations** means the *Canadian Aviation Regulations*. (*Règlement*)**exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19, ci-après.**

Ottawa, le 10 septembre 2021

Le sous-ministre des Transports  
Michael Keenan**Arrêté d'urgence n° 39 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19****Définitions et interprétation****Définitions****1 (1)** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté d'urgence.**agent de contrôle** Sauf à l'article 2, s'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien*. (*screening officer*)**agent de la paix** S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*peace officer*)**COVID-19** La maladie à coronavirus 2019. (*COVID-19*)**essai moléculaire relatif à la COVID-19** Essai de dépistage ou de diagnostic de la COVID-19 effectué par un laboratoire accrédité, y compris l'essai effectué selon le procédé d'amplification en chaîne par polymérase (ACP) ou d'amplification isotherme médiée par boucle par transcription inverse (RT-LAMP). (*COVID-19 molecular test*)**étranger** Personne autre qu'un citoyen canadien ou un résident permanent; la présente définition vise également les apatrides. (*foreign national*)**personnel de sûreté de l'aérodrome** S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*aerodrome security personnel*)**point de contrôle des non-passagers** S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*non-passenger screening checkpoint*)**point de contrôle des passagers** S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*passenger screening checkpoint*)**Règlement** Le *Règlement de l'aviation canadien*. (*Regulations*)

**restricted area** has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*zone réglementée*)

**screening officer**, except in section 2, has the same meaning as in section 2 of the *Canadian Air Transport Security Authority Act*. (*agent de contrôle*)

### Interpretation

(2) Unless the context requires otherwise, all other words and expressions used in this Interim Order have the same meaning as in the Regulations.

### Conflict

(3) In the event of a conflict between this Interim Order and the Regulations or the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*, the Interim Order prevails.

### Definition of *face mask*

(4) For the purposes of this Interim Order, a **face mask** means any mask, including a non-medical mask that meets all of the following requirements:

- (a) it is made of multiple layers of tightly woven materials such as cotton or linen;
- (b) it completely covers a person's nose, mouth and chin without gaping;
- (c) it can be secured to a person's head with ties or ear loops.

### Face masks — lip reading

(5) Despite paragraph (4)(a), the portion of a face mask in front of a wearer's lips may be made of transparent material that permits lip reading if

- (a) the rest of the face mask is made of multiple layers of tightly woven materials such as cotton or linen; and
- (b) there is a tight seal between the transparent material and the rest of the face mask.

## Notification

### Federal, provincial and territorial measures

**2 (1)** A private operator or air carrier operating a flight between two points in Canada or a flight to Canada departing from any other country must notify every person boarding the aircraft for the flight that they may be subject to measures to prevent the spread of COVID-19 taken by the provincial or territorial government with jurisdiction where the destination aerodrome for that flight is located or by the federal government.

**transporteur aérien** Exploitant d'un service aérien commercial visé aux sous-parties 1, 3, 4 ou 5 de la partie VII du Règlement. (*air carrier*)

**zone réglementée** S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*restricted area*)

### Interprétation

(2) Sauf indication contraire du contexte, les autres termes utilisés dans le présent arrêté d'urgence s'entendent au sens du Règlement.

### Incompatibilité

(3) Les dispositions du présent arrêté d'urgence l'emportent sur les dispositions incompatibles du Règlement et du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*.

### Définition de *masque*

(4) Pour l'application du présent arrêté d'urgence, **masque** s'entend de tout masque, notamment un masque non médical, qui satisfait aux exigences suivantes :

- a) il est constitué de plusieurs couches d'une étoffe tissée serrée, telle que le coton ou le lin;
- b) il couvre complètement le nez, la bouche et le menton sans laisser d'espace;
- c) il peut être solidement fixé à la tête par des attaches ou des cordons formant des boucles que l'on passe derrière les oreilles.

### Masque — lecture sur les lèvres

(5) Malgré l'alinéa (4)a), la partie du masque située devant les lèvres peut être faite d'une matière transparente qui permet la lecture sur les lèvres si :

- a) d'une part, le reste du masque est constitué de plusieurs couches d'une étoffe tissée serrée, telle que le coton ou le lin;
- b) d'autre part, le joint entre la matière transparente et le reste du masque est hermétique.

## Avis

### Mesures fédérales, provinciales ou territoriales

**2 (1)** L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui effectue un vol entre deux points au Canada ou un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays avise chaque personne qui monte à bord de l'aéronef pour le vol qu'elle peut être visée par des mesures visant à prévenir la propagation de la COVID-19 prises par l'administration provinciale ou territoriale ayant compétence là où est situé l'aérodrome de destination du vol ou par l'administration fédérale.

### Suitable quarantine plan

(2) A private operator or air carrier operating a flight to Canada departing from any other country must notify every person before the person boards the aircraft for the flight that they may be required, under an order made under section 58 of the *Quarantine Act*, to provide, before boarding the aircraft, to the Minister of Health, a screening officer or a quarantine officer, by the electronic means specified by that Minister, a suitable quarantine plan or, if the person is not required under that order to provide the plan and the evidence, their contact information. The private operator or air carrier must also notify every person that they may be liable to a fine if this requirement applies to them and they fail to comply with it.

### Vaccination

(3) A private operator or air carrier operating a flight to Canada departing from any other country must notify every person before the person boards the aircraft for the flight that they may be required, under an order made under section 58 of the *Quarantine Act*, to provide, before boarding the aircraft or before entering Canada, to the Minister of Health, a screening officer or a quarantine officer, by the electronic means specified by that Minister, information related to their COVID-19 vaccination and evidence of COVID-19 vaccination. The private operator or air carrier must also notify every person that they may be denied boarding and may be liable to a fine if this requirement applies to them and they fail to comply with it.

### False declarations

(4) A private operator or air carrier operating a flight between two points in Canada or a flight to Canada departing from any other country must notify every person boarding the aircraft for the flight that they may be liable to a monetary penalty if they provide a confirmation referred to in subsection 3(1) that they know to be false or misleading.

### Definitions

(5) The following definitions apply in this section.

**quarantine officer** means a person designated as a quarantine officer under subsection 5(2) of the *Quarantine Act*. (*agent de quarantaine*)

**screening officer** has the same meaning as in section 2 of the *Quarantine Act*. (*agent de contrôle*)

### Plan approprié de quarantaine

(2) L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui effectue un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays avise chaque personne, avant qu'elle ne monte à bord de l'aéronef pour le vol, qu'elle pourrait être tenue, aux termes de tout décret pris en vertu de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*, de fournir, avant de monter à bord de l'aéronef, au ministre de la Santé, à l'agent de contrôle ou à l'agent de quarantaine, par le moyen électronique que ce ministre précise, un plan approprié de quarantaine ou, si le décret en cause n'exige pas qu'elle fournisse ce plan, ses coordonnées. L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise chaque personne qu'elle peut encourir une amende si cette exigence s'applique à son égard et qu'elle ne s'y conforme pas.

### Vaccination

(3) L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui effectue un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays avise chaque personne, avant qu'elle ne monte à bord de l'aéronef pour le vol, qu'elle pourrait être tenue, aux termes de tout décret pris en vertu de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*, de fournir, avant de monter à bord de l'aéronef ou avant qu'elle n'entre au Canada, au ministre de la Santé, à l'agent de contrôle ou à l'agent de quarantaine, par le moyen électronique que ce ministre précise, des renseignements sur son statut de vaccination contre la COVID-19 et une preuve de vaccination contre la COVID-19. L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise chaque personne qu'elle peut se voir refuser l'embarquement et qu'elle peut encourir une amende si cette exigence s'applique à son égard et qu'elle ne s'y conforme pas.

### Fausse déclarations

(4) L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui effectue un vol entre deux points au Canada ou un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays avise chaque personne qui monte à bord de l'aéronef pour le vol qu'elle peut encourir une amende si elle fournit la confirmation visée au paragraphe 3(1), la sachant fausse ou trompeuse.

### Définitions

(5) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

**agent de contrôle** S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur la mise en quarantaine*. (*screening officer*)

**agent de quarantaine** S'entend de la personne désignée à ce titre en vertu du paragraphe 5(2) de la *Loi sur la mise en quarantaine*. (*quarantine officer*)

## Confirmation

### Federal, provincial and territorial measures

**3 (1)** Before boarding an aircraft for a flight between two points in Canada or a flight to Canada departing from any other country, every person must confirm to the private operator or air carrier operating the flight that they understand that they may be subject to a measure to prevent the spread of COVID-19 taken by the provincial or territorial government with jurisdiction where the destination aerodrome for that flight is located or by the federal government.

### False declaration

**(2)** A person must not provide a confirmation referred to in subsection (1) that they know to be false or misleading.

### Exception

**(3)** A competent adult may provide a confirmation referred to in subsection (1) on behalf of a person who is not a competent adult.

### Prohibition

**4** A private operator or air carrier operating a flight between two points in Canada or a flight to Canada departing from any other country must not permit a person to board the aircraft for the flight if the person is a competent adult and does not provide a confirmation that they are required to provide under subsection 3(1).

## Foreign Nationals

### Prohibition

**5** A private operator or air carrier must not permit a foreign national to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates to Canada departing from any other country.

### Exception

**6** Section 5 does not apply to a foreign national who is permitted to enter Canada under an order made under section 58 of the *Quarantine Act*.

## Health Check

### Non-application

**7** Sections 8 to 10 do not apply to either of the following persons:

- (a)** a crew member;
- (b)** a person who provides a medical certificate certifying that any symptoms referred to in subsection 8(1) that they are exhibiting are not related to COVID-19.

## Confirmation

### Mesures fédérales, provinciales ou territoriales

**3 (1)** Avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol entre deux points au Canada ou un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays, chaque personne est tenue de confirmer à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue le vol qu'elle comprend qu'elle peut être visée par des mesures visant à prévenir la propagation de la COVID-19 prises par l'administration provinciale ou territoriale ayant compétence là où est situé l'aérodrome de destination du vol ou par l'administration fédérale.

### Fausse déclaration

**(2)** Il est interdit à toute personne de fournir la confirmation visée au paragraphe (1), la sachant fausse ou trompeuse.

### Exception

**(3)** L'adulte capable peut fournir la confirmation visée au paragraphe (1) pour la personne qui n'est pas un adulte capable.

### Interdiction

**4** Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue un vol entre deux points au Canada ou un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays de permettre à une personne de monter à bord de l'aéronef pour le vol si la personne est un adulte capable et ne fournit pas la confirmation qu'elle est tenue de fournir en application du paragraphe 3(1).

## Étrangers

### Interdiction

**5** Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à un étranger de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue à destination du Canada en partance de tout autre pays.

### Exception

**6** L'article 5 ne s'applique pas à l'étranger dont l'entrée au Canada est permise en vertu de tout décret pris en vertu de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*.

## Vérification de santé

### Non-application

**7** Les articles 8 à 10 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a)** le membre d'équipage;
- b)** la personne qui fournit un certificat médical attestant que les symptômes visés au paragraphe 8(1) qu'elle présente ne sont pas liés à la COVID-19.

**Health check**

**8 (1)** A private operator or air carrier must conduct a health check of every person boarding an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates by asking questions to verify whether they exhibit any of the following symptoms:

- (a) a fever;
- (b) a cough;
- (c) breathing difficulties.

**Notification**

**(2)** A private operator or air carrier must notify every person boarding an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates that the person may not be permitted to board the aircraft if

- (a) they exhibit a fever and a cough or a fever and breathing difficulties, unless they provide a medical certificate certifying that their symptoms are not related to COVID-19;
- (b) they have, or suspect that they have, COVID-19;
- (c) they have been denied permission to board an aircraft in the previous 14 days for a medical reason related to COVID-19; or
- (d) in the case of a flight departing in Canada, they are the subject of a mandatory quarantine order as a result of recent travel or as a result of a local or provincial public health order.

**Confirmation**

**(3)** Every person boarding an aircraft for a flight that a private operator or air carrier operates must confirm to the private operator or air carrier that none of the following situations apply to them:

- (a) the person has, or suspects that they have, COVID-19;
- (b) the person has been denied permission to board an aircraft in the previous 14 days for a medical reason related to COVID-19;
- (c) in the case of a flight departing in Canada, the person is the subject of a mandatory quarantine order as a result of recent travel or as a result of a local or provincial public health order.

**False declaration — obligation of private operator or air carrier**

**(4)** The private operator or air carrier must advise every person that they may be liable to a monetary penalty if they provide answers, with respect to the health check or a confirmation, that they know to be false or misleading.

**Vérification de santé**

**8 (1)** L'exploitant privé ou le transporteur aérien est tenu d'effectuer une vérification de santé en posant des questions à chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue pour vérifier si elle présente l'un ou l'autre des symptômes suivants :

- a) de la fièvre;
- b) de la toux;
- c) des difficultés respiratoires.

**Avis**

**(2)** L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue qu'elle peut se voir interdire de monter à bord de l'aéronef dans les cas suivants :

- a) elle présente de la fièvre et de la toux ou de la fièvre et des difficultés respiratoires, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que ses symptômes ne sont pas liés à la COVID-19;
- b) elle a, ou soupçonne qu'elle a, la COVID-19;
- c) elle s'est vu interdire de monter à bord d'un aéronef dans les quatorze derniers jours pour une raison médicale liée à la COVID-19;
- d) dans le cas d'un vol en partance du Canada, elle fait l'objet d'un ordre de quarantaine obligatoire du fait d'un voyage récent ou d'une ordonnance de santé publique provinciale ou locale.

**Confirmation**

**(3)** La personne qui monte à bord d'un aéronef pour un vol qu'un exploitant privé ou un transporteur aérien effectue confirme à celui-ci qu'aucune des situations suivantes ne s'applique :

- a) elle a, ou soupçonne qu'elle a, la COVID-19;
- b) elle s'est vu interdire de monter à bord d'un aéronef dans les quatorze derniers jours pour une raison médicale liée à la COVID-19;
- c) dans le cas d'un vol en partance du Canada, elle fait l'objet d'un ordre de quarantaine obligatoire du fait d'un voyage récent ou d'une ordonnance de santé publique provinciale ou locale.

**Fausse déclaration — obligation de l'exploitant privé ou du transporteur aérien**

**(4)** L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise la personne qu'elle peut encourir une amende si elle fournit des réponses à la vérification de santé ou une confirmation qu'elle sait fausses ou trompeuses.

**False declaration — obligations of person**

**(5)** A person who, under subsections (1) and (3), is subjected to a health check and is required to provide a confirmation must

- (a)** answer all questions; and
- (b)** not provide answers or a confirmation that they know to be false or misleading.

**Exception**

**(6)** A competent adult may answer all questions and provide a confirmation on behalf of a person who is not a competent adult and who, under subsections (1) and (3), is subjected to a health check and is required to give a confirmation.

**Observations — private operator or air carrier**

**(7)** During the boarding process for a flight that the private operator or air carrier operates, the private operator or air carrier must observe whether any person boarding the aircraft is exhibiting any symptoms referred to in subsection (1).

**Prohibition**

**9** A private operator or air carrier must not permit a person to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates if

- (a)** the person's answers to the health check questions indicate that they exhibit
  - (i)** a fever and cough, or
  - (ii)** a fever and breathing difficulties;
- (b)** the private operator or air carrier observes that, as the person is boarding, they exhibit
  - (i)** a fever and cough, or
  - (ii)** a fever and breathing difficulties;
- (c)** the person's confirmation under subsection 8(3) indicates that one of the situations described in paragraphs 8(3)(a), (b) or (c) applies to that person; or
- (d)** the person is a competent adult and refuses to answer any of the questions asked of them under subsection 8(1) or to give the confirmation under subsection 8(3).

**Period of 14 days**

**10** A person who is not permitted to board an aircraft under section 9 is not permitted to board another aircraft for a period of 14 days after the refusal, unless they provide a medical certificate certifying that any symptoms

**Fausse déclaration — obligations de la personne**

**(5)** La personne qui, en application des paragraphes (1) et (3), subit la vérification de santé et est tenue de donner la confirmation est tenue :

- a)** d'une part, de répondre à toutes les questions;
- b)** d'autre part, de ne pas fournir de réponses ou une confirmation qu'elle sait fausses ou trompeuses.

**Exception**

**(6)** L'adulte capable peut répondre aux questions ou donner une confirmation pour la personne qui n'est pas un adulte capable et qui, en application des paragraphes (1) et (3), subit la vérification de santé et est tenue de donner la confirmation.

**Observations — exploitant privé ou transporteur aérien**

**(7)** Durant l'embarquement pour un vol qu'il effectue, l'exploitant privé ou le transporteur aérien observe chaque personne montant à bord de l'aéronef pour voir si elle présente l'un ou l'autre des symptômes visés au paragraphe (1).

**Interdiction**

**9** Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à une personne de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue dans les cas suivants :

- a)** les réponses de la personne à la vérification de santé indiquent qu'elle présente :
  - (i)** soit de la fièvre et de la toux,
  - (ii)** soit de la fièvre et des difficultés respiratoires;
- b)** selon les observations de l'exploitant privé ou du transporteur aérien, la personne présente au moment de l'embarquement :
  - (i)** soit de la fièvre et de la toux,
  - (ii)** soit de la fièvre et des difficultés respiratoires;
- c)** la confirmation donnée par la personne aux termes du paragraphe 8(3) indique que l'une des situations visées aux alinéas 8(3)a), b) et c) s'applique;
- d)** la personne est un adulte capable et refuse de répondre à l'une des questions qui lui sont posées en application du paragraphe 8(1) ou de donner la confirmation visée au paragraphe 8(3).

**Période de quatorze jours**

**10** La personne qui s'est vu interdire de monter à bord d'un aéronef en application de l'article 9 ne peut monter à bord d'un autre aéronef, et ce, pendant une période de quatorze jours suivant le refus, à moins qu'elle fournisse

referred to in subsection 8(1) that they are exhibiting are not related to COVID-19.

## COVID-19 Molecular Test — Flights to Canada

### Application

**11 (1)** Sections 12 to 17 apply to a private operator or air carrier operating a flight to Canada departing from any other country and to every person boarding an aircraft for such a flight.

### Non-application

**(2)** Sections 12 to 17 do not apply to persons who are not required under an order made under section 58 of the *Quarantine Act* to provide evidence that they received a result for a COVID-19 molecular test.

### Notification

**12** A private operator or air carrier must notify every person who intends to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates that the person may not be permitted to board the aircraft if they are unable to provide evidence that they received a result for a COVID-19 molecular test.

### Evidence — result of test

**13 (1)** Before boarding an aircraft for a flight, every person must provide to the private operator or air carrier operating the flight evidence that they received either

- (a)** a negative result for a COVID-19 molecular test that was performed on a specimen collected no more than 72 hours before the aircraft's initial scheduled departure time; or
- (b)** a positive result for such a test that was performed on a specimen collected at least 14 days and no more than 180 days before the aircraft's initial scheduled departure time.

### Evidence — location of test

**(2)** For the purposes of subsection (1), the COVID-19 molecular test must have been performed in a country or territory that is not listed in Schedule 1.

### Evidence — elements

**14** Evidence of a result for a COVID-19 molecular test must include

- (a)** the person's name and date of birth;

un certificat médical attestant que les symptômes visés au paragraphe 8(1) qu'elle présente ne sont pas liés à la COVID-19.

## Essai moléculaire relatif à la COVID-19 — vols à destination du Canada

### Application

**11 (1)** Les articles 12 à 17 s'appliquent à l'exploitant privé et au transporteur aérien qui effectuent un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays et à chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour le vol.

### Non-application

**(2)** Les articles 12 à 17 ne s'appliquent pas aux personnes qui ne sont pas tenues de présenter la preuve qu'elles ont obtenu un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 en application d'un décret pris au titre de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*.

### Avis

**12** L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise chaque personne qui a l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue qu'elle peut se voir refuser l'embarquement si elle ne peut présenter la preuve qu'elle a obtenu un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19.

### Preuve — résultat de l'essai

**13 (1)** Avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol, chaque personne est tenue de présenter à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue le vol la preuve qu'elle a obtenu, selon le cas :

- a)** un résultat négatif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 qui a été effectué sur un échantillon prélevé dans les soixante-douze heures précédant l'heure de départ de l'aéronef prévue initialement;
- b)** un résultat positif à un tel essai qui a été effectué sur un échantillon prélevé au moins quatorze jours et au plus cent quatre-vingts jours précédant l'heure de départ de l'aéronef prévue initialement.

### Preuve — lieu de l'essai

**(2)** Pour l'application du paragraphe (1), l'essai moléculaire relatif à la COVID-19 doit être effectué dans un pays ou territoire qui ne figure pas à l'annexe 1.

### Preuve — éléments

**14** La preuve d'un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 comprend les éléments suivants :

- a)** le nom et la date de naissance de la personne;

- (b)** the name and civic address of the laboratory that administered the test;
- (c)** the date the specimen was collected and the test method used; and
- (d)** the test result.

#### **False or misleading evidence**

**15** A person must not provide evidence of a result for a COVID-19 molecular test that they know to be false or misleading.

#### **Notice to Minister**

**16** A private operator or air carrier that has reason to believe that a person has provided evidence of a result for a COVID-19 molecular test that is likely to be false or misleading must notify the Minister as soon as feasible of the person's name and contact information and the date and number of the person's flight.

#### **Prohibition**

**17** A private operator or air carrier must not permit a person to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates if the person does not provide evidence that they received a result for a COVID-19 molecular test in accordance with the requirements set out in section 13.

## Face Masks

#### **Non-application**

**18 (1)** Sections 19 to 24 do not apply to any of the following persons:

- (a)** a child who is less than two years of age;
- (b)** a child who is at least two years of age but less than six years of age who is unable to tolerate wearing a face mask;
- (c)** a person who provides a medical certificate certifying that they are unable to wear a face mask for a medical reason;
- (d)** a person who is unconscious;
- (e)** a person who is unable to remove their face mask without assistance;
- (f)** a crew member;
- (g)** a gate agent.

#### **Face mask readily available**

**(2)** An adult responsible for a child who is at least two years of age but less than six years of age must ensure that a face mask is readily available to the child before boarding an aircraft for a flight.

- b)** le nom et l'adresse municipale du laboratoire qui a effectué l'essai;
- c)** la date à laquelle l'échantillon a été prélevé et le procédé utilisé;
- d)** le résultat de l'essai.

#### **Preuve fausse ou trompeuse**

**15** Il est interdit à toute personne de présenter la preuve d'un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19, la sachant fausse ou trompeuse.

#### **Avis au ministre**

**16** L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui a des raisons de croire qu'une personne lui a présenté la preuve d'un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 qui est susceptible d'être fausse ou trompeuse informe le ministre dès que possible des nom et coordonnées de la personne ainsi que la date et le numéro de son vol.

#### **Interdiction**

**17** Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à une personne de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue si la personne ne présente pas la preuve qu'elle a obtenu un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 selon les exigences prévues à l'article 13.

## Masque

#### **Non-application**

**18 (1)** Les articles 19 à 24 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a)** l'enfant âgé de moins de deux ans;
- b)** l'enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, qui ne peut tolérer le port du masque;
- c)** la personne qui fournit un certificat médical attestant qu'elle ne peut porter de masque pour des raisons médicales;
- d)** la personne qui est inconsciente;
- e)** la personne qui est incapable de retirer son masque par elle-même;
- f)** le membre d'équipage;
- g)** l'agent d'embarquement.

#### **Masque à la portée de l'enfant**

**(2)** L'adulte responsable d'un enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, veille à ce que celui-ci ait un masque à sa portée avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol.

**Wearing of face mask**

**(3)** An adult responsible for a child must ensure that the child wears a face mask when wearing one is required under section 21 and complies with any instructions given by a gate agent under section 22 if the child

- (a)** is at least two years of age but less than six years of age and is able to tolerate wearing a face mask; or
- (b)** is at least six years of age.

**Notification**

**19** A private operator or air carrier must notify every person who intends to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates that the person must

- (a)** be in possession of a face mask before boarding;
- (b)** wear the face mask at all times during the boarding process, during the flight and from the moment the doors of the aircraft are opened until the person enters the air terminal building; and
- (c)** comply with any instructions given by a gate agent or a crew member with respect to wearing a face mask.

**Obligation to possess face mask**

**20** Every person who is at least six years of age must be in possession of a face mask before boarding an aircraft for a flight.

**Wearing of face mask — persons**

**21 (1)** Subject to subsections (2) and (3), a private operator or air carrier must require a person to wear a face mask at all times during the boarding process and during a flight that the private operator or air carrier operates.

**Exceptions — person**

**(2)** Subsection (1) does not apply

- (a)** when the safety of the person could be endangered by wearing a face mask;
- (b)** when the person is drinking or eating, unless a crew member instructs the person to wear a face mask;
- (c)** when the person is taking oral medications;
- (d)** when a gate agent or a crew member authorizes the removal of the face mask to address unforeseen circumstances or the person's special needs; or
- (e)** when a gate agent, a member of the aerodrome security personnel or a crew member authorizes the removal of the face mask to verify the person's identity.

**Port du masque**

**(3)** L'adulte responsable d'un enfant veille à ce que celui-ci porte un masque lorsque l'article 21 l'exige et se conforme aux instructions données par l'agent d'embarquement en application de l'article 22 si l'enfant :

- a)** est âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, et peut tolérer le port du masque;
- b)** est âgé de six ans ou plus.

**Avis**

**19** L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise chaque personne qui a l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue qu'elle est tenue de respecter les conditions suivantes :

- a)** avoir un masque en sa possession avant l'embarquement;
- b)** porter le masque en tout temps durant l'embarquement, durant le vol et dès l'ouverture des portes de l'aéronef jusqu'au moment où elle entre dans l'aérogare;
- c)** se conformer aux instructions données par un agent d'embarquement ou un membre d'équipage à l'égard du port du masque.

**Obligation d'avoir un masque en sa possession**

**20** Toute personne âgée de six ans ou plus est tenue d'avoir un masque en sa possession avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol.

**Port du masque — personne**

**21 (1)** Sous réserve des paragraphes (2) et (3), l'exploitant privé ou le transporteur aérien exige que toute personne porte un masque en tout temps durant l'embarquement et durant le vol qu'il effectue.

**Exceptions — personne**

**(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas dans les situations suivantes :

- a)** le port du masque risque de compromettre la sécurité de la personne;
- b)** la personne boit ou s'alimente, à moins qu'un membre d'équipage ne lui demande de porter le masque;
- c)** la personne prend un médicament par voie orale;
- d)** la personne est autorisée par un agent d'embarquement ou un membre d'équipage à retirer le masque en raison de circonstances imprévues ou des besoins particuliers de la personne;

**Exceptions — flight deck**

**(3)** Subsection (1) does not apply to any of the following persons when they are on the flight deck:

- (a)** a Department of Transport air carrier inspector;
- (b)** an inspector of the civil aviation authority of the state where the aircraft is registered;
- (c)** an employee of the private operator or air carrier who is not a crew member and who is performing their duties;
- (d)** a pilot, flight engineer or flight attendant employed by a wholly owned subsidiary or a code share partner of the air carrier;
- (e)** a person who has expertise related to the aircraft, its equipment or its crew members and who is required to be on the flight deck to provide a service to the private operator or air carrier.

**Compliance**

**22** A person must comply with any instructions given by a gate agent, a member of the aerodrome security personnel or a crew member with respect to wearing a face mask.

**Prohibition — private operator or air carrier**

**23** A private operator or air carrier must not permit a person to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates if

- (a)** the person is not in possession of a face mask; or
- (b)** the person refuses to comply with an instruction given by a gate agent or a crew member with respect to wearing a face mask.

**Refusal to comply**

**24 (1)** If, during a flight that a private operator or air carrier operates, a person refuses to comply with an instruction given by a crew member with respect to wearing a face mask, the private operator or air carrier must

- (a)** keep a record of
  - (i)** the date and flight number,
  - (ii)** the person's name, date of birth and contact information, including the person's home address, telephone number and email address,

**(e)** la personne est autorisée par un agent d'embarquement, un membre du personnel de sûreté de l'aérodrome ou un membre d'équipage à retirer le masque pendant le contrôle d'identité.

**Exceptions — poste de pilotage**

**(3)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux personnes ci-après lorsqu'elles se trouvent dans le poste de pilotage :

- (a)** l'inspecteur des transporteurs aériens du ministère des Transports;
- (b)** l'inspecteur de l'autorité de l'aviation civile de l'État où l'aéronef est immatriculé;
- (c)** l'employé de l'exploitant privé ou du transporteur aérien qui n'est pas un membre d'équipage et qui exerce ses fonctions;
- (d)** un pilote, un mécanicien navigant ou un agent de bord qui travaille pour une filiale à cent pour cent ou pour un partenaire à code partagé du transporteur aérien;
- (e)** la personne qui possède une expertise liée à l'aéronef, à son équipement ou à ses membres d'équipage et qui doit être dans le poste de pilotage pour fournir un service à l'exploitant privé ou au transporteur aérien.

**Conformité**

**22** Toute personne est tenue de se conformer aux instructions de l'agent d'embarquement, du membre du personnel de sûreté de l'aérodrome ou du membre d'équipage à l'égard du port du masque.

**Interdiction — exploitant privé ou transporteur aérien**

**23** Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à une personne, dans les cas ci-après, de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue :

- (a)** la personne n'a pas de masque en sa possession;
- (b)** la personne refuse de se conformer aux instructions de l'agent d'embarquement ou du membre d'équipage à l'égard du port du masque.

**Refus d'obtempérer**

**24 (1)** Si, durant un vol que l'exploitant privé ou le transporteur aérien effectue, une personne refuse de se conformer aux instructions données par un membre d'équipage à l'égard du port du masque, l'exploitant privé ou le transporteur aérien :

- (a)** consigne dans un registre les renseignements suivants :
  - (i)** la date et le numéro du vol,
  - (ii)** les nom, date de naissance et coordonnées de la personne, y compris son adresse de résidence, son numéro de téléphone et son adresse de courriel,

(iii) the person's seat number, and

(iv) the circumstances related to the refusal to comply; and

(b) inform the Minister as soon as feasible of any record created under paragraph (a).

#### **Retention period**

(2) The private operator or air carrier must retain the record referred to in paragraph (1)(a) for a period of at least 12 months after the day of the flight.

#### **Ministerial request**

(3) The private operator or air carrier must make the records referred to in paragraph (1)(a) available to the Minister on request.

#### **Wearing of face mask — crew member**

**25 (1)** Subject to subsections (2) and (3), a private operator or air carrier must require a crew member to wear a face mask at all times during the boarding process and during a flight that the private operator or air carrier operates.

#### **Exceptions — crew member**

(2) Subsection (1) does not apply

(a) when the safety of the crew member could be endangered by wearing a face mask;

(b) when the wearing of a face mask by the crew member could interfere with operational requirements or the safety of the flight; or

(c) when the crew member is drinking, eating or taking oral medications.

#### **Exception — flight deck**

(3) Subsection (1) does not apply to a crew member who is a flight crew member when they are on the flight deck.

#### **Wearing of face mask — gate agent**

**26 (1)** Subject to subsections (2) and (3), a private operator or air carrier must require a gate agent to wear a face mask during the boarding process for a flight that the private operator or air carrier operates.

#### **Exceptions**

(2) Subsection (1) does not apply

(a) when the safety of the gate agent could be endangered by wearing a face mask; or

(b) when the gate agent is drinking, eating or taking oral medications.

(iii) le numéro du siège occupé par la personne,

(iv) les circonstances du refus;

b) informe dès que possible le ministre de la création d'un registre en application de l'alinéa a).

#### **Conservation**

(2) L'exploitant privé ou le transporteur aérien conserve le registre visé à l'alinéa (1)a) pendant au moins douze mois suivant la date du vol.

#### **Demande du ministre**

(3) L'exploitant privé ou le transporteur aérien met le registre visé à l'alinéa (1)a) à la disposition du ministre à la demande de celui-ci.

#### **Port du masque — membre d'équipage**

**25 (1)** Sous réserve des paragraphes (2) et (3), l'exploitant privé ou le transporteur aérien exige que tout membre d'équipage porte un masque en tout temps durant l'embarquement et durant le vol qu'il effectue.

#### **Exceptions — membre d'équipage**

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux situations suivantes :

a) le port du masque risque de compromettre la sécurité du membre d'équipage;

b) le port du masque par le membre d'équipage risque d'interférer avec des exigences opérationnelles ou de compromettre la sécurité du vol;

c) le membre d'équipage boit, s'alimente ou prend un médicament par voie orale.

#### **Exception — poste de pilotage**

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au membre d'équipage qui est un membre d'équipage de conduite lorsqu'il se trouve dans le poste de pilotage.

#### **Port du masque — agent d'embarquement**

**26 (1)** Sous réserve des paragraphes (2) et (3), l'exploitant privé ou le transporteur aérien exige que tout agent d'embarquement porte un masque durant l'embarquement pour un vol qu'il effectue.

#### **Exceptions**

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux situations suivantes :

a) le port du masque risque de compromettre la sécurité de l'agent d'embarquement;

b) l'agent d'embarquement boit, s'alimente ou prend un médicament par voie orale.

**Exception — physical barrier**

**(3)** During the boarding process, subsection (1) does not apply to a gate agent if the gate agent is separated from any other person by a physical barrier that allows the gate agent and the other person to interact and reduces the risk of exposure to COVID-19.

## Deplaning

**Non-application**

**27 (1)** Section 28 does not apply to any of the following persons:

- (a)** a child who is less than two years of age;
- (b)** a child who is at least two years of age but less than six years of age who is unable to tolerate wearing a face mask;
- (c)** a person who provides a medical certificate certifying that they are unable to wear a face mask for a medical reason;
- (d)** a person who is unconscious;
- (e)** a person who is unable to remove their face mask without assistance;
- (f)** a person who is on a flight that originates in Canada and is destined to another country.

**Wearing of face mask**

**(2)** An adult responsible for a child must ensure that the child wears a face mask when wearing one is required under section 28 if the child

- (a)** is at least two years of age but less than six years of age and is able to tolerate wearing a face mask; or
- (b)** is at least six years of age.

**Wearing of face mask — person**

**28** A person who is on board an aircraft must wear a face mask at all times from the moment the doors of the aircraft are opened until the person enters the air terminal building, including by a passenger loading bridge.

## Screening Authority

**Definition of screening authority**

**29 (1)** For the purposes of sections 30 and 33, **screening authority** means a person responsible for the screening of persons and goods at an aerodrome set out in the schedule to the *CATSA Aerodrome Designation Regulations* or at any other place designated by the Minister under subsection 6(1.1) of the *Canadian Air Transport Security Authority Act*.

**Exception — barrière physique**

**(3)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas, durant l'embarquement, à l'agent d'embarquement s'il est séparé des autres personnes par une barrière physique qui lui permet d'interagir avec celles-ci et qui réduit le risque d'exposition à la COVID-19.

## Débarquement

**Non-application**

**27 (1)** L'article 28 ne s'applique pas aux personnes suivantes :

- a)** l'enfant âgé de moins de deux ans;
- b)** l'enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, qui ne peut tolérer le port du masque;
- c)** la personne qui fournit un certificat médical attestant qu'elle ne peut porter de masque pour des raisons médicales;
- d)** la personne qui est inconsciente;
- e)** la personne qui est incapable de retirer son masque par elle-même;
- f)** la personne qui est à bord d'un vol en provenance du Canada et à destination d'un pays étranger.

**Port du masque**

**(2)** L'adulte responsable d'un enfant veille à ce que celui-ci porte un masque lorsque l'article 28 l'exige si l'enfant :

- a)** est âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, et peut tolérer le port du masque;
- b)** est âgé de six ans ou plus.

**Port du masque — personne**

**28** Toute personne à bord d'un aéronef est tenue de porter un masque en tout temps dès l'ouverture des portes de l'aéronef jusqu'au moment où elle entre dans l'aérogare, notamment par une passerelle d'embarquement des passagers.

## Administration de contrôle

**Définition de administration de contrôle**

**29 (1)** Pour l'application des articles 30 et 33, **administration de contrôle** s'entend de la personne responsable du contrôle des personnes et des biens à tout aéroport visé à l'annexe du *Règlement sur la désignation des aéroports de l'ACSTA* ou à tout autre endroit désigné par le ministre au titre du paragraphe 6(1.1) de la *Loi sur l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien*.

**Non-application**

**(2)** Sections 30 to 33 do not apply to any of the following persons:

- (a)** a child who is less than two years of age;
- (b)** a child who is at least two years of age but less than six years of age who is unable to tolerate wearing a face mask;
- (c)** a person who provides a medical certificate certifying that they are unable to wear a face mask for a medical reason;
- (d)** a person who is unconscious;
- (e)** a person who is unable to remove their face mask without assistance;
- (f)** a member of emergency response provider personnel who is responding to an emergency;
- (g)** a peace officer who is responding to an emergency.

**Wearing of face mask**

**(3)** An adult responsible for a child must ensure that the child wears a face mask when wearing one is required under subsection 30(2) and removes it when required by a screening officer to do so under subsection 30(3) if the child

- (a)** is at least two years of age but less than six years of age and is able to tolerate wearing a face mask; or
- (b)** is at least six years of age.

**Requirement — passenger screening checkpoint**

**30 (1)** A screening authority must notify a person who is subject to screening at a passenger screening checkpoint that they must wear a face mask at all times during screening.

**Wearing of face mask — person**

**(2)** Subject to subsection (3), a person who is the subject of screening referred to in subsection (1) must wear a face mask at all times during screening.

**Requirement to remove face mask**

**(3)** A person who is required by a screening officer to remove their face mask during screening must do so.

**Wearing of face mask — screening officer**

**(4)** A screening officer must wear a face mask at a passenger screening checkpoint when conducting the screening of a person if, during the screening, the screening officer is two metres or less from the person being screened.

**Non-application**

**(2)** Les articles 30 à 33 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a)** l'enfant âgé de moins de deux ans;
- b)** l'enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, qui ne peut tolérer le port du masque;
- c)** la personne qui fournit un certificat médical attestant qu'elle ne peut porter de masque pour des raisons médicales;
- d)** la personne qui est inconsciente;
- e)** la personne qui est incapable de retirer son masque par elle-même;
- f)** le membre du personnel des fournisseurs de services d'urgence qui répond à une urgence;
- g)** l'agent de la paix qui répond à une urgence.

**Port du masque**

**(3)** L'adulte responsable d'un enfant veille à ce que celui-ci porte un masque lorsque le paragraphe 30(2) l'exige et l'enlève lorsque l'agent de contrôle lui en fait la demande au titre du paragraphe 30(3) si l'enfant :

- a)** est âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, et peut tolérer le port du masque;
- b)** est âgé de six ans ou plus.

**Exigence — point de contrôle des passagers**

**30 (1)** L'administration de contrôle avise la personne qui fait l'objet d'un contrôle à un point de contrôle des passagers qu'elle doit porter un masque en tout temps pendant le contrôle.

**Port du masque — personne**

**(2)** Sous réserve du paragraphe (3), la personne qui fait l'objet du contrôle visé au paragraphe (1) est tenue de porter un masque en tout temps pendant le contrôle.

**Exigence d'enlever le masque**

**(3)** Pendant le contrôle, la personne enlève son masque si l'agent de contrôle lui en fait la demande.

**Port du masque — agent de contrôle**

**(4)** L'agent de contrôle est tenu de porter un masque à un point de contrôle des passagers lorsqu'il effectue le contrôle d'une personne si, lors du contrôle, il se trouve à une distance de deux mètres ou moins de la personne qui fait l'objet du contrôle.

**Requirement — non-passenger screening checkpoint**

**31 (1)** A person who presents themselves at a non-passenger screening checkpoint to enter into a restricted area must wear a face mask at all times.

**Wearing of face mask — screening officer**

**(2)** Subject to subsection (3), a screening officer must wear a face mask at all times at a non-passenger screening checkpoint.

**Exceptions**

**(3)** Subsection (2) does not apply

**(a)** when the safety of the screening officer could be endangered by wearing a face mask; or

**(b)** when the screening officer is drinking, eating or taking oral medications.

**Exception — physical barrier**

**32** Sections 30 and 31 do not apply to a person, including a screening officer, if the person is two metres or less from another person and both persons are separated by a physical barrier that allows them to interact and reduces the risk of exposure to COVID-19.

**Prohibition — passenger screening checkpoint**

**33 (1)** A screening authority must not permit a person who has been notified to wear a face mask and refuses to do so to pass beyond a passenger screening checkpoint into a restricted area.

**Prohibition — non-passenger screening checkpoint**

**(2)** A screening authority must not permit a person who refuses to wear a face mask to pass beyond a non-passenger screening checkpoint into a restricted area.

## Designated Provisions

**Designation**

**34 (1)** The provisions of this Interim Order set out in column 1 of Schedule 2 are designated as provisions the contravention of which may be dealt with under and in accordance with the procedure set out in sections 7.7 to 8.2 of the Act.

**Maximum amounts**

**(2)** The amounts set out in column 2 of Schedule 2 are the maximum amounts of the penalty payable in respect of a contravention of the designated provisions set out in column 1.

**Exigence — point de contrôle des non-passagers**

**31 (1)** La personne qui se présente à un point de contrôle des non-passagers pour passer dans une zone réglementée porte un masque en tout temps.

**Port du masque — agent de contrôle**

**(2)** Sous réserve du paragraphe (3), l'agent de contrôle est tenu de porter un masque en tout temps lorsqu'il se trouve à un point de contrôle des non-passagers.

**Exceptions**

**(3)** Le paragraphe (2) ne s'applique pas aux situations suivantes :

**a)** le port du masque risque de compromettre la sécurité de l'agent de contrôle;

**b)** l'agent de contrôle boit, s'alimente ou prend un médicament par voie orale.

**Exception — barrière physique**

**32** Les articles 30 et 31 ne s'appliquent pas à la personne, notamment l'agent de contrôle, qui se trouve à deux mètres ou moins d'une autre personne si elle est séparée de l'autre personne par une barrière physique qui leur permet d'interagir et qui réduit le risque d'exposition à la COVID-19.

**Interdiction — point de contrôle des passagers**

**33 (1)** L'administration de contrôle interdit à toute personne qui a été avisée de porter un masque et qui n'en porte pas de traverser un point de contrôle des passagers pour se rendre dans une zone réglementée.

**Interdiction — point de contrôle des non-passagers**

**(2)** Elle interdit à toute personne qui ne porte pas de masque de traverser un point de contrôle des non-passagers pour se rendre dans une zone réglementée.

## Textes désignés

**Désignation**

**34 (1)** Les dispositions du présent arrêté d'urgence figurant à la colonne 1 de l'annexe 2 sont désignées comme dispositions dont la transgression est traitée conformément à la procédure prévue aux articles 7.7 à 8.2 de la Loi.

**Montants maximaux**

**(2)** Les sommes indiquées à la colonne 2 de l'annexe 2 représentent les montants maximaux de l'amende à payer au titre d'une contravention au texte désigné figurant à la colonne 1.

**Notice**

**(3)** A notice referred to in subsection 7.7(1) of the Act must be in writing and must specify

- (a)** the particulars of the alleged contravention;
- (b)** that the person on whom the notice is served or to whom it is sent has the option of paying the amount specified in the notice or filing with the Tribunal a request for a review of the alleged contravention or the amount of the penalty;
- (c)** that payment of the amount specified in the notice will be accepted by the Minister in satisfaction of the amount of the penalty for the alleged contravention and that no further proceedings under Part I of the Act will be taken against the person on whom the notice in respect of that contravention is served or to whom it is sent;
- (d)** that the person on whom the notice is served or to whom it is sent will be provided with an opportunity consistent with procedural fairness and natural justice to present evidence before the Tribunal and make representations in relation to the alleged contravention if the person files a request for a review with the Tribunal; and
- (e)** that the person on whom the notice is served or to whom it is sent will be considered to have committed the contravention set out in the notice if they fail to pay the amount specified in the notice and fail to file a request for a review with the Tribunal within the prescribed period.

**Repeal**

**35** The *Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 38, made on August 28, 2021, is repealed.*

**SCHEDULE 1**

(Subsection 13(2))

**Countries and Territories**

Item	Name
1	India
2	Morocco

**Avis**

**(3)** L'avis visé au paragraphe 7.7(1) de la Loi est donné par écrit et comporte :

- a)** une description des faits reprochés;
- b)** un énoncé indiquant que le destinataire de l'avis doit soit payer la somme fixée dans l'avis, soit déposer auprès du Tribunal une requête en révision des faits reprochés ou du montant de l'amende;
- c)** un énoncé indiquant que le paiement de la somme fixée dans l'avis sera accepté par le ministre en règlement de l'amende imposée et qu'aucune poursuite ne sera intentée par la suite au titre de la partie I de la Loi contre le destinataire de l'avis pour la même contravention;
- d)** un énoncé indiquant que, si le destinataire de l'avis dépose une requête en révision auprès du Tribunal, il se verra accorder la possibilité de présenter ses éléments de preuve et ses observations sur les faits reprochés, conformément aux principes de l'équité procédurale et de la justice naturelle;
- e)** un énoncé indiquant que le défaut par le destinataire de l'avis de verser la somme qui y est fixée et de déposer, dans le délai imparti, une requête en révision auprès du Tribunal vaut aveu de responsabilité à l'égard de la contravention.

**Abrogation**

**35** L'Arrêté d'urgence n° 38 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19, pris le 28 août 2021, est abrogé.

**ANNEXE 1**

(paragraphe 13(2))

**Pays et territoires**

Article	Nom
1	Inde
2	Maroc

**SCHEDULE 2**

(Subsections 34(1) and (2))

**Designated Provisions**

Column 1 Designated Provision	Column 2 Maximum Amount of Penalty (\$)	
	Individual	Corporation
	Subsection 2(1)	5,000
Subsection 2(2)	5,000	25,000
Subsection 2(3)	5,000	25,000
Subsection 2(4)	5,000	25,000
Subsection 3(1)	5,000	
Subsection 3(2)	5,000	
Section 4	5,000	25,000
Section 5	5,000	25,000
Subsection 8(1)	5,000	25,000
Subsection 8(2)	5,000	25,000
Subsection 8(3)	5,000	
Subsection 8(4)	5,000	25,000
Subsection 8(5)	5,000	
Subsection 8(7)	5,000	25,000
Section 9	5,000	25,000
Section 10	5,000	
Section 12	5,000	25,000
Subsection 13(1)	5,000	
Section 15	5,000	
Section 16	5,000	25,000
Section 17	5,000	25,000
Subsection 18(2)	5,000	
Subsection 18(3)	5,000	
Section 19	5,000	25,000
Section 20	5,000	
Subsection 21(1)	5,000	25,000
Section 22	5,000	
Section 23	5,000	25,000
Subsection 24(1)	5,000	25,000
Subsection 24(2)	5,000	25,000
Subsection 24(3)	5,000	25,000
Subsection 25(1)	5,000	25,000
Subsection 26(1)	5,000	25,000
Subsection 27(2)	5,000	
Section 28	5,000	

**ANNEXE 2**

(paragraphes 34(1) et (2))

**Textes désignés**

Colonne 1 Texte désigné	Colonne 2 Montant maximal de l'amende (\$)	
	Personne physique	Personne morale
	Paragraphe 2(1)	5 000
Paragraphe 2(2)	5 000	25 000
Paragraphe 2(3)	5 000	25 000
Paragraphe 2(4)	5 000	25 000
Paragraphe 3(1)	5 000	
Paragraphe 3(2)	5 000	
Article 4	5 000	25 000
Article 5	5 000	25 000
Paragraphe 8(1)	5 000	25 000
Paragraphe 8(2)	5 000	25 000
Paragraphe 8(3)	5 000	
Paragraphe 8(4)	5 000	25 000
Paragraphe 8(5)	5 000	
Paragraphe 8(7)	5 000	25 000
Article 9	5 000	25 000
Article 10	5 000	
Article 12	5 000	25 000
Paragraphe 13(1)	5 000	
Article 15	5 000	
Article 16	5 000	25 000
Article 17	5 000	25 000
Paragraphe 18(2)	5 000	
Paragraphe 18(3)	5 000	
Article 19	5 000	25 000
Article 20	5 000	
Paragraphe 21(1)	5 000	25 000
Article 22	5 000	
Article 23	5 000	25 000
Paragraphe 24(1)	5 000	25 000
Paragraphe 24(2)	5 000	25 000
Paragraphe 24(3)	5 000	25 000
Paragraphe 25(1)	5 000	25 000
Paragraphe 26(1)	5 000	25 000
Paragraphe 27(2)	5 000	
Article 28	5 000	

Column 1 Designated Provision	Column 2 Maximum Amount of Penalty (\$)	
	Individual	Corporation
	Subsection 29(3)	5,000
Subsection 30(1)		25,000
Subsection 30(2)	5,000	
Subsection 30(3)	5,000	
Subsection 30(4)	5,000	
Subsection 31(1)	5,000	
Subsection 31(2)	5,000	
Subsection 33(1)		25,000
Subsection 33(2)		25,000

Colonne 1 Texte désigné	Colonne 2 Montant maximal de l'amende (\$)	
	Personne physique	Personne morale
	Paragraphe 29(3)	5 000
Paragraphe 30(1)		25 000
Paragraphe 30(2)	5 000	
Paragraphe 30(3)	5 000	
Paragraphe 30(4)	5 000	
Paragraphe 31(1)	5 000	
Paragraphe 31(2)	5 000	
Paragraphe 33(1)		25 000
Paragraphe 33(2)		25 000

## OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

### ASSESSMENT OF PENSION PLANS REGULATIONS

#### *Basic rate*

Notice is hereby given, in accordance with section 5 of the *Assessment of Pension Plans Regulations*, that the Superintendent of Financial Institutions sets the basic rate, established pursuant to section 4 of the said Regulations, at \$10.00 for the Office year beginning on April 1, 2022. In accordance with subsection 1(1) of the said Regulations, this rate applies to all pension plans registered under the *Pension Benefits Standards Act, 1985* and the *Pooled Registered Pension Plans Act*.

September 10, 2021

#### **Ben Gully**

Assistant Superintendent  
Regulation Sector

## BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

### RÈGLEMENT SUR LES COTISATIONS DES RÉGIMES DE PENSION

#### *Taux de base*

Avis est par les présentes donné qu'en vertu de l'article 5 du *Règlement sur les cotisations des régimes de pension*, le surintendant des institutions financières fixe le taux de base, établi conformément à l'article 4 dudit règlement, à 10,00 \$ pour l'année administrative commençant le 1<sup>er</sup> avril 2022. En vertu du paragraphe 1(1) dudit règlement, ce taux s'applique à tous les régimes agréés aux termes de la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension* et de la *Loi sur les régimes de pension agréés collectifs*.

Le 10 septembre 2021

Le surintendant auxiliaire  
Secteur de la réglementation  
**Ben Gully**

## COMMISSIONS

### CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

#### EXPIRY OF ORDERS (E-REGISTRY SERVICE PILOT PROJECT)

##### *Copper pipe fittings*

The Canadian International Trade Tribunal hereby gives notice, pursuant to subsection 76.03(2) of the *Special Import Measures Act*, that its orders made on November 28, 2016, in Expiry Review No. RR-2015-003, continuing, with amendments, its findings made on February 19, 2007, in Inquiry No. NQ-2006-002, concerning the dumping of solder joint pressure pipe fittings and solder joint drainage, waste and vent pipe fittings, made of cast copper alloy, wrought copper alloy or wrought copper, for use in heating, plumbing, air conditioning and refrigeration applications, originating in or exported from the United States of America, the Republic of Korea and the People's Republic of China, and the subsidizing of such goods originating in or exported from the People's Republic of China, are scheduled to expire on November 27, 2021, unless the Tribunal has initiated an expiry review (Expiry No. LE-2021-003). The list of products covered by the Tribunal's orders in Expiry Review No. RR-2015-003 is included in the appendix. Furthermore, the Tribunal's orders exclude copper-iron high-pressure alloy fittings manufactured with UNS C19400 grade copper alloy and with safe working pressure up to 1,740 psi.

Interested firms, organizations, persons or governments wishing to make submissions on whether an expiry review is warranted must file a Form I — Notice of Participation with the Tribunal on or before October 4, 2021. Each counsel who intends to represent a party in these proceedings must file a Form II — Notice of Representation and a Form III — Declaration and Undertaking with the Tribunal on or before October 4, 2021. The [forms](#) can be found, in English and in French, on the Tribunal's website.

On October 5, 2021, the Tribunal will issue a list of participants. Counsel and parties are required to serve their respective submissions on each other on the dates outlined below. Public submissions are to be served on counsel and those parties who are not represented by counsel. Confidential submissions are to be served only on counsel who have access to the confidential record, and who have filed a Form III — Declaration and Undertaking with the Tribunal. This information will be included in the list of participants. One complete electronic version of all submissions must be filed with the Tribunal.

## COMMISSIONS

### TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

#### EXPIRATION DES ORDONNANCES (PROJET PILOTE — SERVICE ÉLECTRONIQUE DU GREFFE)

##### *Raccords de tuyauterie en cuivre*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur donne avis par les présentes, aux termes du paragraphe 76.03(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, que ses ordonnances rendues le 28 novembre 2016, dans le cadre du réexamen relatif à l'expiration n° RR-2015-003, prorogé, avec modifications, ses conclusions rendues le 19 février 2007, dans le cadre de l'enquête n° NQ-2006-002, concernant le dumping de raccords de tuyauterie à souder, de types à pression et à drainage, renvoi et évent, faits en alliage de cuivre coulé, en alliage de cuivre ouvré ou en cuivre ouvré, utilisés dans le chauffage, la plomberie, la climatisation et la réfrigération, originaires ou exportés des États-Unis d'Amérique, de la République de Corée et de la République populaire de Chine, et le subventionnement de telles marchandises originaires ou exportées de la République populaire de Chine, expireront le 27 novembre 2021, à moins que le Tribunal n'ait procédé à un réexamen relatif à l'expiration (expiration n° LE-2021-003). La liste de produits assujettis aux ordonnances rendues par le Tribunal dans le cadre du réexamen relatif à l'expiration n° RR-2015-003 est incluse à l'annexe. De plus, les ordonnances du Tribunal excluent les raccords de type haute pression, en alliage de cuivre et de fer fabriqués au moyen d'un alliage de cuivre de qualité UNS C19400 ayant une pression de service maximale de 1 740 psi.

Tout organisme, entreprise, personne ou gouvernement souhaitant déposer des observations quant au bien-fondé d'un réexamen relatif à l'expiration doit déposer auprès du Tribunal la Formule I — Avis de participation, au plus tard le 4 octobre 2021. Chaque avocat qui prévoit représenter une partie à la présente enquête doit aussi déposer auprès du Tribunal la Formule II — Avis de représentation et la Formule III — Acte de déclaration et d'engagement, au plus tard le 4 octobre 2021. Les [formules](#) sont disponibles, en français et en anglais, sur le site Web du Tribunal.

Le 5 octobre 2021, le Tribunal distribuera la liste des participants. Les avocats et les parties doivent faire parvenir leurs exposés respectifs aux autres avocats et parties aux dates mentionnées ci-dessous. Les exposés publics doivent être remis aux avocats et aux parties qui ne sont pas représentées. Les exposés confidentiels ne doivent être remis qu'aux avocats qui ont accès au dossier confidentiel et qui ont déposé auprès du Tribunal une Formule III — Acte de déclaration et d'engagement. Ces renseignements figurent sur la liste des participants. Une version électronique complète de tous les exposés doit être déposée auprès du Tribunal.

The deadline for filing submissions is October 12, 2021, at noon, ET. If there are opposing views, each party may file a response no later than October 21, 2021, at noon, ET.

Submissions should include concise argument and supporting evidence concerning

- the likelihood of continued or resumed dumping and subsidizing of the goods;
- the likely volume and price ranges of dumped and subsidized imports if dumping and subsidizing were to continue or resume;
- the domestic industry's recent performance, including supporting data and statistics showing trends in production, sales, market share, domestic prices, costs and profits;
- the likelihood of injury to the domestic industry if the orders were allowed to expire, having regard to the anticipated effects of a continuation or resumption of dumped and subsidized imports on the industry's future performance;
- any other developments affecting, or likely to affect, the performance of the domestic industry;
- changes in circumstances, domestically or internationally, including changes in the supply of or demand for the goods, and changes in trends in, and sources of, imports into Canada; and
- any other matter that is relevant.

Anyone who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must, among other things, submit a non-confidential edited version or summary, or a statement indicating why such a summary cannot be made. For more information, please see the Tribunal's [Confidentiality Guidelines](#), available in English and French on its website.

Documents should be filed electronically through the Tribunal's [Secure E-filing Service](#). Only one electronic copy is required.

Following receipt of Forms I — Notice of Participation, Forms II — Notice of Representation and Forms III — Declaration and Undertaking, the Tribunal will send to counsel and self-represented participants a letter with

La date limite pour le dépôt d'observations est le 12 octobre 2021, à midi, HE. Lorsque des points de vue différents sont exprimés, chaque partie peut déposer des observations en réponse au plus tard le 21 octobre 2021, à midi, HE.

Les observations doivent comprendre des arguments concis et des éléments de preuve à l'appui portant sur les facteurs suivants :

- le fait qu'il y ait vraisemblablement poursuite ou reprise du dumping et du subventionnement des marchandises;
- le volume et les fourchettes de prix éventuels des marchandises sous-évaluées et subventionnées s'il y a poursuite ou reprise du dumping et du subventionnement;
- les plus récentes données concernant les activités de la branche de production nationale, notamment des données justificatives et des statistiques indiquant les tendances en matière de production, de ventes, de parts de marché, de prix sur le marché intérieur, de coûts et de profits;
- le fait que la poursuite ou la reprise du dumping et du subventionnement des marchandises causera vraisemblablement un dommage à la branche de production nationale en cas d'expiration des ordonnances, eu égard aux effets que la poursuite ou la reprise aurait sur le rendement de celle-ci;
- les faits ayant ou pouvant avoir une incidence sur le rendement de la branche de production nationale;
- tout changement à l'échelle nationale ou internationale touchant notamment l'offre ou la demande des marchandises et tout changement concernant les tendances en matière d'importation au Canada et concernant la source des importations;
- tout autre point pertinent.

Toute personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir, entre autres, une version ne comportant pas les renseignements désignés comme confidentiels ou un résumé ne comportant pas de tels renseignements, ou un énoncé indiquant pourquoi il est impossible de faire le résumé en question. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter les [Lignes directrices sur la confidentialité](#) du Tribunal en français et en anglais sur son site Web.

Les documents doivent être déposés auprès du Tribunal par voie électronique au moyen de son [Service sécurisé de dépôt électronique](#). Une seule copie électronique doit être déposée auprès du Tribunal.

Après avoir reçu les Formules I — Avis de participation, Formules II — Avis de représentation et Formules III — Acte de déclaration et d'engagement, le Tribunal enverra aux avocats et participants se représentant eux-mêmes

information on the E-registry Service and the filing of documents.

The Tribunal will decide by November 8, 2021, on whether an expiry review is warranted. If not warranted, the orders will expire on their scheduled expiry date. If the Tribunal decides to initiate an expiry review, it will issue a notice of expiry review.

The Tribunal's *Expiry Review Guidelines*, available in English and French, can be found on its website.

Enquiries regarding this notice should be addressed to the Registry, Canadian International Trade Tribunal Secretariat, at [citt-tcce@tribunal.gc.ca](mailto:citt-tcce@tribunal.gc.ca). It is also possible to reach the Registry by telephone at 613-993-3595.

Ottawa, September 17, 2021

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its [website](#) original, detailed decisions, notices of consultation, regulatory policies, information bulletins and orders as they come into force. In accordance with the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* (2011), in Part 1 applications, these documents may be examined at the Commission's office, as can be documents relating to a proceeding, including the notices and applications, which are posted on the Commission's website, under "[Public proceedings & hearings](#)."

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents.

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### DECISIONS

Decision number / Numéro de la décision	Publication date / Date de publication	Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province
2021-321	September 16, 2021 / 16 septembre 2021	Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada	CBMF-FM	Québec and / et Mont-Tremblant	Quebec / Québec
2021-322	September 16, 2021 / 16 septembre 2021	Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada	CBF-FM-14	Montréal and / et Mont-Tremblant	Quebec / Québec

une lettre contenant des renseignements sur le Service électronique du greffe et le dépôt de documents.

Le Tribunal rendra une décision d'ici le 8 novembre 2021 sur le bien-fondé d'un réexamen relatif à l'expiration. Si le Tribunal n'est pas convaincu du bien-fondé d'un réexamen relatif à l'expiration, les ordonnances expireront à la date d'expiration prévue. Si le Tribunal décide d'entreprendre un réexamen relatif à l'expiration, il publiera un avis de réexamen relatif à l'expiration.

Les *Lignes directrices sur les réexamens relatifs à l'expiration* sont disponibles en français et en anglais sur le site Web du Tribunal.

Toute demande de renseignements au sujet du présent avis doit être envoyée au greffe, Secrétariat du Tribunal canadien du commerce extérieur, à l'adresse [tcce-citt@tribunal.gc.ca](mailto:tcce-citt@tribunal.gc.ca). Il est également possible de communiquer avec le greffe au 613-993-3595 (téléphone).

Ottawa, le 17 septembre 2021

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son [site Web](#) les décisions, les avis de consultation, les politiques réglementaires, les bulletins d'information et les ordonnances originales et détaillées qu'il publie dès leur entrée en vigueur. Conformément à la partie 1 des *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* (2011), ces documents peuvent être consultés au bureau du Conseil, comme peuvent l'être tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, qui sont affichés sur le site Web du Conseil sous la rubrique « [Instances publiques et audiences](#) ».

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil.

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DÉCISIONS

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission and leave granted (Chatel, Sophie)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Sophie Chatel, Senior Director, Department of Finance Canada, to seek nomination as a candidate before and during the election period and to be a candidate before the election period in a federal election in the electoral district of Pontiac, Quebec. The election will be held on September 20, 2021.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of the said Act, has also granted a leave of absence without pay during the election period, effective the first day the employee is a candidate during the election period.

August 13, 2021

**Patrick Borbey**  
President

**Fiona Spencer**  
Commissioner

**D. G. J. Tucker**  
Commissioner

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission and leave granted (Desgranges, Jean-Jacques)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Jean-Jacques Desgranges, Senior Policy Analyst, Canada Revenue Agency, to seek nomination as, and to be a candidate in the federal election in the electoral district of Ottawa—Vanier, Ontario. The election will be held on September 20, 2021.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of the said Act, has also granted a leave of absence without pay during the election period,

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission et congé accordés (Chatel, Sophie)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Sophie Chatel, directrice principale, ministère des Finances Canada, la permission aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi de tenter d'être choisie comme candidate, avant et pendant la période électorale, et de se porter candidate avant la période électorale à une élection fédérale dans la circonscription de Pontiac (Québec). L'élection se tiendra le 20 septembre 2021.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde entrant en vigueur le premier jour de la période électorale où la fonctionnaire se porte candidate.

Le 13 août 2021

Le président  
**Patrick Borbey**

La commissaire  
**Fiona Spencer**

Le commissaire  
**D. G. J. Tucker**

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission et congé accordés (Desgranges, Jean-Jacques)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Jean-Jacques Desgranges, analyste principal des politiques, Agence du revenu du Canada, la permission aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat et de se porter candidat à l'élection fédérale dans la circonscription d'Ottawa—Vanier (Ontario). L'élection se tiendra le 20 septembre 2021.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde entrant en

effective the first day the employee is a candidate during the election period.

August 26, 2021

**Patrick Borbey**  
President

**Fiona Spencer**  
Commissioner

**D. G. J. Tucker**  
Commissioner

## **PUBLIC SERVICE COMMISSION**

### **PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

#### *Permission and leave granted (Desrochers, Caroline)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Caroline Desrochers, Director, Global Affairs Canada, to seek nomination as a candidate before and during the election period and to be a candidate before the election period in a federal election in the electoral district of La Prairie, Quebec. The election will be held on September 20, 2021.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of the said Act, has also granted a leave of absence without pay during the election period, effective the first day the employee is a candidate during the election period.

August 12, 2021

**Patrick Borbey**  
President

**Fiona Spencer**  
Commissioner

**D. G. J. Tucker**  
Commissioner

## **PUBLIC SERVICE COMMISSION**

### **PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

#### *Permission and leave granted (Thompson, Nicholas)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to

vigueur le premier jour de la période électorale où le fonctionnaire se porte candidat.

Le 26 août 2021

Le président  
**Patrick Borbey**

La commissaire  
**Fiona Spencer**

Le commissaire  
**D. G. J. Tucker**

## **COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**

### **LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

#### *Permission et congé accordés (Desrochers, Caroline)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Caroline Desrochers, directrice, Affaires mondiales Canada, la permission, aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, de tenter d'être choisie comme candidate, avant et pendant la période électorale, et de se porter candidate avant la période électorale à une élection fédérale dans la circonscription de La Prairie (Québec). L'élection se tiendra le 20 septembre 2021.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde entrant en vigueur le premier jour de la période électorale où la fonctionnaire se porte candidate.

Le 12 août 2021

Le président  
**Patrick Borbey**

La commissaire  
**Fiona Spencer**

Le commissaire  
**D. G. J. Tucker**

## **COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**

### **LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

#### *Permission et congé accordés (Thompson, Nicholas)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à

subsection 114(4) of the said Act, to Nicholas Thompson, Collections Contact Officer, Canada Revenue Agency, to seek nomination as a candidate before and during the election period, and to be a candidate before the election period in the provincial election in the electoral district of Don Valley East, Ontario. The election is expected to be held on or before June 2, 2022.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of the said Act, has also granted a leave of absence without pay during the election period, effective the first day the employee is a candidate during the election period.

September 16, 2021

**Gaveen Cadotte**

Vice-President

Policy and Communications Sector

**PUBLIC SERVICE COMMISSION**

**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

*Permission granted (Appleby, Trina)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Trina Appleby, acting Data Analyst, Fisheries and Oceans Canada, to seek nomination as, and be, a candidate before and during the election period for the positions of Mayor and Councillor for the Town of Torbay, Newfoundland and Labrador, in the municipal election expected to be held on September 28, 2021.

August 25, 2021

**Lynn Brault**

Director General

Staffing Support, Priorities and Political Activities

Directorate

**PUBLIC SERVICE COMMISSION**

**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

*Permission granted (Barba, Erick)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Erick Barba, Internal Communications Officer, Natural Resources Canada, to seek nomination as, and be, a candidate before and during

Nicholas Thompson, agent des contacts pour le recouvrement, Agence du revenu du Canada, la permission, aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat, avant et pendant la période électorale, et de se porter candidat avant la période électorale à l'élection provinciale dans la circonscription de Don Valley-Est (Ontario). L'élection est prévue au plus tard pour le 2 juin 2022.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde entrant en vigueur le premier jour de la période électorale où le fonctionnaire est candidat.

Le 16 septembre 2021

La vice-présidente

Secteur des politiques et des communications

**Gaveen Cadotte**

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**

**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

*Permission accordée (Appleby, Trina)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Trina Appleby, analyste des données par intérim, Pêches et Océans Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisie comme candidate et de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, aux postes de mairesse et de conseillère de la Ville de Torbay (Terre-Neuve-et-Labrador), à l'élection municipale prévue pour le 28 septembre 2021.

Le 25 août 2021

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

**Lynn Brault**

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**

**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

*Permission accordée (Barba, Erick)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Erick Barba, agent de communications internes, Ressources naturelles Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisi

the election period for the position of Councillor for the Town of Devon, Alberta, in the municipal election expected to be held on October 18, 2021.

August 26, 2021

**Lynn Brault**

Director General  
Staffing Support, Priorities and Political Activities  
Directorate

**PUBLIC SERVICE COMMISSION**

**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

*Permission granted (Bélanger, Clément)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Clément Bélanger, Senior Advisor, Public Services and Procurement Canada, to seek nomination as, and be, a candidate before and during the election period for the position of Councillor, District Carrefour-de-l'Hôpital, for the City of Gatineau, Quebec, in the municipal election expected to be held on November 7, 2021.

August 28, 2021

**Lynn Brault**

Director General  
Staffing Support, Priorities and Political Activities  
Directorate

**PUBLIC SERVICE COMMISSION**

**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

*Permission granted (Ciaburro, Éric)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Éric Ciaburro, Advisor, Canada Economic Development for Quebec Regions, to seek nomination as, and be, a candidate before and during the election period for the position of Councillor, District Outremont, for the City of Montréal, Quebec, in the municipal election expected to be held on November 7, 2021.

July 13, 2021

**Lynn Brault**

Director General  
Staffing Support, Priorities and Political Activities  
Directorate

comme candidat et de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller de la Ville de Devon (Alberta), à l'élection municipale prévue pour le 18 octobre 2021.

Le 26 août 2021

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

**Lynn Brault**

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**

**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

*Permission accordée (Bélanger, Clément)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Clément Bélanger, conseiller principal, Services publics et Approvisionnement Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat et de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller, district Carrefour-de-l'Hôpital, de la Ville de Gatineau (Québec), à l'élection municipale prévue pour le 7 novembre 2021.

Le 28 août 2021

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

**Lynn Brault**

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**

**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

*Permission accordée (Ciaburro, Éric)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Éric Ciaburro, conseiller, Développement économique Canada pour les régions du Québec, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat et de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller, district Outremont, de la Ville de Montréal (Québec), à l'élection municipale prévue pour le 7 novembre 2021.

Le 13 juillet 2021

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

**Lynn Brault**

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted (Coffin, Aaron)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Aaron Coffin, Commanding Officer, Fisheries and Oceans Canada, to seek nomination as, and be, a candidate before and during the election period for the position of Councillor for the Town of St. Anthony, Newfoundland and Labrador, in the municipal election to be held on September 28, 2021.

September 2, 2021

**Lynn Brault**

Director General  
Staffing Support, Priorities and Political Activities  
Directorate

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted (Crocker, Marsha)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Marsha Crocker, Heritage Presenter, Parks Canada, to seek nomination as, and be, a candidate before and during the election period for the positions of Councillor and Deputy Mayor for the Town of Trout River, Newfoundland and Labrador, in the municipal election expected to be held on September 28, 2021.

August 30, 2021

**Lynn Brault**

Director General  
Staffing Support, Priorities and Political Activities  
Directorate

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted (David, Christian)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée (Coffin, Aaron)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Aaron Coffin, commandant, Pêches et Océans Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat et de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller de la Ville de St. Anthony (Terre-Neuve-et-Labrador), à l'élection municipale prévue pour le 28 septembre 2021.

Le 2 septembre 2021

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des  
activités politiques

**Lynn Brault****COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée (Crocker, Marsha)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Marsha Crocker, animatrice-guide du patrimoine, Parcs Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisie comme candidate et de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, aux postes de conseillère et de mairesse adjointe de la Ville de Trout River (Terre-Neuve-et-Labrador), à l'élection municipale prévue pour le 28 septembre 2021.

Le 30 août 2021

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des  
activités politiques

**Lynn Brault****COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée (David, Christian)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à

subsection 115(2) of the said Act, to Christian David, Director, Canada Economic Development for Quebec Regions, to seek nomination as, and be, a candidate before and during the election period, for the position of Councillor, District 3, for the City of Lachute, Quebec, in the municipal election to be held on November 7, 2021.

August 30, 2021

**Lynn Brault**

Director General  
Staffing Support, Priorities and Political Activities  
Directorate

**PUBLIC SERVICE COMMISSION**

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

*Permission granted (Ellsworth, Wilfred)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Wilfred Ellsworth, Maintenance Worker, Parks Canada, to seek nomination as, and be, a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor for the Town of Rocky Harbour, Newfoundland and Labrador, in the municipal election expected to be held on September 28, 2021.

August 23, 2021

**Lynn Brault**

Director General  
Staffing Support, Priorities and Political Activities  
Directorate

**PUBLIC SERVICE COMMISSION**

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

*Permission granted (Flynn, Dean)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Dean Flynn, Detachment Supervisor, Fisheries and Oceans Canada, to seek nomination as, and be, a candidate before and during the election period for the position of Councillor for the Town

Christian David, directeur, Développement économique Canada pour les régions du Québec, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat et de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller, district 3, de la Ville de Lachute (Québec), à l'élection municipale prévue pour le 7 novembre 2021.

Le 30 août 2021

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

**Lynn Brault**

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

*Permission accordée (Ellsworth, Wilfred)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Wilfred Ellsworth, homme de métier, Parcs Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat et de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller de la Ville de Rocky Harbour (Terre-Neuve-et-Labrador), à l'élection municipale prévue pour le 28 septembre 2021.

Le 23 août 2021

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

**Lynn Brault**

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

*Permission accordée (Flynn, Dean)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Dean Flynn, superviseur du détachement, Pêches et Océans Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat et de se porter candidat, avant et pendant la période

of Forteau, Newfoundland and Labrador, in the municipal election to be held on September 28, 2021.

September 7, 2021

**Lynn Brault**

Director General  
Staffing Support, Priorities and Political Activities  
Directorate

**PUBLIC SERVICE COMMISSION**

**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

*Permission granted (Fry, Isabelle)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Isabelle Fry, Administrative Assistant, Acting Executive Assistant, Atlantic Canada Opportunities Agency, to seek nomination as, and be, a candidate before and during the election period for the position of Councillor for the City of Mount Pearl, Newfoundland and Labrador, in the municipal election expected to be held on September 28, 2021.

July 16, 2021

**Lynn Brault**

Director General  
Staffing Support, Priorities and Political Activities  
Directorate

**PUBLIC SERVICE COMMISSION**

**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

*Permission granted (Gauthier, Murray Francis)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Murray Francis Gauthier, Electrician, National Defence, to seek nomination as, and be, a candidate before and during the election period for a position as a Councillor for the City of Cold Lake, Alberta, in the municipal election to be held on October 18, 2021.

September 14, 2021

**Lynn Brault**

Director General  
Staffing Support, Priorities and Political Activities  
Directorate

électorale, au poste de conseiller de la Ville de Forteau (Terre-Neuve-et-Labrador), à l'élection municipale prévue pour le 28 septembre 2021.

Le 7 septembre 2021

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

**Lynn Brault**

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**

**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

*Permission accordée (Fry, Isabelle)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Isabelle Fry, adjointe administrative, adjointe exécutive par intérim, Agence de promotion économique du Canada atlantique, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisie comme candidate et de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de conseillère de la Ville de Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador), à l'élection municipale prévue pour le 28 septembre 2021.

Le 16 juillet 2021

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

**Lynn Brault**

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**

**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

*Permission accordée (Gauthier, Murray Francis)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Murray Francis Gauthier, électricien, Défense nationale, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat et de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, à un poste de conseiller de la Ville de Cold Lake (Alberta), à l'élection municipale prévue pour le 18 octobre 2021.

Le 14 septembre 2021

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

**Lynn Brault**

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted (Handcock, Sheldon)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Sheldon Handcock, Information Systems Security Officer, National Defence, to seek nomination as, and be, a candidate before and during the election period for the position of Councillor for the Town of Gander, Newfoundland and Labrador, in the municipal election expected to be held on September 28, 2021.

August 26, 2021

**Lynn Brault**

Director General  
Staffing Support, Priorities and Political Activities  
Directorate

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted (Harris, Christine)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Christine Harris, Taxpayer Services Agent, Canada Revenue Agency, to seek nomination as, and be, a candidate before and during the election period for the position of Councillor for the Town of Pouch Cove, Newfoundland and Labrador, in the municipal election to be held on September 28, 2021.

August 31, 2021

**Lynn Brault**

Director General  
Staffing Support, Priorities and Political Activities  
Directorate

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted (Prescott, Martin)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée (Handcock, Sheldon)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Sheldon Handcock, agent de sécurité des systèmes informatiques, Défense nationale, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat et de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller de la Ville de Gander (Terre-Neuve-et-Labrador), à l'élection municipale prévue pour le 28 septembre 2021.

Le 26 août 2021

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des  
activités politiques

**Lynn Brault****COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée (Harris, Christine)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Christine Harris, agente des services aux contribuables, Agence du revenu du Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisie comme candidate et de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de conseillère de la Ville de Pouch Cove (Terre-Neuve-et-Labrador), à l'élection municipale prévue pour le 28 septembre 2021.

Le 31 août 2021

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des  
activités politiques

**Lynn Brault****COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée (Prescott, Martin)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à

subsection 115(2) of the said Act, to Martin Prescott, Director General, Public Services and Procurement Canada, to seek nomination as, and be, a candidate before and during the election period for the position of Councillor, District des Arpents-Verts (#5), for the Municipality of L'Ange-Gardien, Quebec, in the municipal election to be held on November 7, 2021.

August 3, 2021

**Lynn Brault**

Director General  
Staffing Support, Priorities and Political Activities  
Directorate

**PUBLIC SERVICE COMMISSION**

**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

*Permission granted (Ryan, Paul)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Paul Ryan, Acting Program Services Officer, Employment and Social Development Canada, to seek nomination as, and be, a candidate before and during the election period for the position of Councillor for the Town of Spaniard's Bay, Newfoundland and Labrador, in the municipal election expected to be held on September 28, 2021.

August 26, 2021

**Lynn Brault**

Director General  
Staffing Support, Priorities and Political Activities  
Directorate

**PUBLIC SERVICE COMMISSION**

**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

*Permission granted (Smith, Gary Nigel)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Gary Nigel Smith, Sailing Directions Officer, Fisheries and Oceans Canada, to seek nomination as, and be, a candidate before and during the election period for the positions of Councillor and Mayor for the Town of Bishops Cove, Newfoundland and

Martin Prescott, directeur général, Services publics et Approvisionnement Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat et de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller, district des Arpents-Verts (#5), de la Municipalité de L'Ange-Gardien (Québec), à l'élection municipale prévue pour le 7 novembre 2021.

Le 3 août 2021

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

**Lynn Brault**

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**

**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

*Permission accordée (Ryan, Paul)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Paul Ryan, agent des services du programme par intérim, Emploi et Développement social Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat et de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller de la Ville de Spaniard's Bay (Terre-Neuve-et-Labrador), à l'élection municipale prévue pour le 28 septembre 2021.

Le 26 août 2021

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

**Lynn Brault**

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**

**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

*Permission accordée (Smith, Gary Nigel)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Gary Nigel Smith, agent de direction nautique, Pêches et Océans Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat et de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, aux postes de conseiller et de maire du Village

Labrador, in a municipal election to be held on September 28, 2021.

August 26, 2021

**Lynn Brault**

Director General  
Staffing Support, Priorities and Political Activities  
Directorate

**PUBLIC SERVICE COMMISSION**

**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

*Permission granted (Street, Kimberley)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Kimberley Street, Assessment, Accounts, Benefits Processing Officer, Canada Revenue Agency, to seek nomination as, and be, a candidate before and during the election period for the position of Councillor for the Town of Paradise, Newfoundland and Labrador, in the municipal election expected to be held on September 28, 2021.

August 11, 2021

**Lynn Brault**

Director General  
Staffing Support, Priorities and Political Activities  
Directorate

**PUBLIC SERVICE COMMISSION**

**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

*Permission granted (Villeneuve, Peter)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Peter Villeneuve, Assessment Processing Officer, Canada Revenue Agency, to seek nomination as, and be, a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor, for the City of Saint-Honoré, Quebec, in the municipal election expected to be held on November 7, 2021.

August 23, 2021

**Lynn Brault**

Director General  
Staffing Support, Priorities and Political Activities  
Directorate

de Bishop's Cove (Terre-Neuve-et-Labrador), à l'élection municipale prévue pour le 28 septembre 2021.

Le 26 août 2021

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

**Lynn Brault**

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**

**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

*Permission accordée (Street, Kimberley)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Kimberley Street, agente de l'évaluation, des comptes et du traitement des prestations, Agence du revenu du Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisie comme candidate et de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de conseillère de la Ville de Paradise (Terre-Neuve-et-Labrador), à l'élection municipale prévue pour le 28 septembre 2021.

Le 11 août 2021

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

**Lynn Brault**

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**

**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

*Permission accordée (Villeneuve, Peter)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Peter Villeneuve, agent au traitement des cotisations, Agence du revenu du Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat et de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller de la Ville de Saint-Honoré (Québec), à l'élection municipale prévue pour le 7 novembre 2021.

Le 23 août 2021

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

**Lynn Brault**

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted (Wolde, Theodros)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Theodros Wolde, Trust Account Examination Officer, Canada Revenue Agency, to seek nomination as, and be, a candidate before and during the election period for the position of Councillor, Borough of LaSalle, for the City of Montréal, Quebec, in the municipal election to be held on November 7, 2021.

August 11, 2021

**Lynn Brault**

Director General  
Staffing Support, Priorities and Political Activities  
Directorate

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted (Yim, Érick)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Érick Yim, Regional Coordinator of Health Programs, Correctional Service Canada, to seek nomination as, and be, a candidate before and during the election period for the position of Councillor, District 2, for the Municipality of Pointe-Calumet, Quebec, in the municipal election to be held on November 7, 2021.

September 3, 2021

**Lynn Brault**

Director General  
Staffing Support, Priorities and Political Activities  
Directorate

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée (Wolde, Theodros)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Theodros Wolde, agent d'examen des comptes de fiducie, Agence du revenu du Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat et de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller, Arrondissement de LaSalle, de la Ville de Montréal (Québec), à l'élection municipale prévue pour le 7 novembre 2021.

Le 11 août 2021

## La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

**Lynn Brault****COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée (Yim, Érick)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Érick Yim, coordonnateur régional, Programmes de promotion de la santé, Service correctionnel Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat et de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller, district 2, de la Municipalité de Pointe-Calumet (Québec), à l'élection municipale prévue pour le 7 novembre 2021.

Le 3 septembre 2021

## La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

**Lynn Brault**

**MISCELLANEOUS NOTICES****CO-OPERATORS GENERAL INSURANCE COMPANY****COSECO INSURANCE COMPANY****LETTERS PATENT OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of section 250 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Co-operators General Insurance Company and COSECO Insurance Company (together, the “Applicants”) intend to make a joint application to the Minister of Finance, on or after October 4, 2021, for letters patent of amalgamation continuing the Applicants as one company under the name “Co-operators General Insurance Company” in English and “La Compagnie d’assurance générale Co-operators” in French. The head office of the amalgamated company would be located in Guelph, Ontario.

The effective date of the proposed amalgamation would be December 31, 2021, or any other date fixed by the letters patent of amalgamation.

September 3, 2021

**Co-operators General Insurance Company**

**COSECO Insurance Company**

**THE NORDIC INSURANCE COMPANY OF CANADA****ASSUMPTION REINSURANCE AGREEMENT**

Notice is hereby given, in accordance with the provisions of subsection 254(2.01) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that The Nordic Insurance Company of Canada (“Nordic”) intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions (the “Superintendent”), on or after October 26, 2021, for the Superintendent’s approval to cause itself to be reinsured, on an assumption basis, against less than substantially all of the policy liabilities, by Belair Insurance Company Inc. (“Belair”). In this regard, Nordic proposes to assumption reinsure all of its remaining liabilities relating to personal and commercial automobile insurance business previously directly written by Nordic in Ontario. For clarity, the proposed assumption reinsurance will not include any structured settlement arrangements.

**AVIS DIVERS****LA COMPAGNIE D’ASSURANCE GÉNÉRALE  
CO-OPERATORS****COMPAGNIE D’ASSURANCE COSECO****LETTRES PATENTES DE FUSION**

Avis est par les présentes donné, en vertu des dispositions de l’article 250 de la *Loi sur les sociétés d’assurances* du Canada, que La Compagnie d’assurance générale Co-operators et la Compagnie d’assurance COSECO (ensemble, les « requérants ») entendent faire une demande conjointe au ministre des Finances, le 4 octobre 2021 ou après cette date, pour obtenir des lettres patentes de fusion leur permettant de poursuivre leurs activités en tant que société unique sous le nom français « La Compagnie d’assurance générale Co-operators » et le nom anglais « Co-operators General Insurance Company ». Le siège social de la société fusionnée sera situé à Guelph, en Ontario.

La date d’entrée en vigueur de la fusion proposée est le 31 décembre 2021, ou toute autre date fixée par les lettres patentes de fusion.

Le 3 septembre 2021

**La Compagnie d’assurance générale Co-operators**

**Compagnie d’assurance COSECO**

**LA NORDIQUE COMPAGNIE D’ASSURANCE DU  
CANADA****CONVENTION DE RÉASSURANCE AUX FINS DE  
PRISE EN CHARGE**

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions du paragraphe 254(2.01) de la *Loi sur les sociétés d’assurances* (Canada), que, le 26 octobre 2021 ou après cette date, La Nordique compagnie d’assurance du Canada (« Nordique ») entend soumettre au surintendant des institutions financières (« le surintendant ») une demande pour son approbation de se réassurer, aux fins de prise en charge, contre moins que la quasi-totalité des obligations aux termes des polices d’assurance, auprès de la Compagnie d’assurance Belair inc. (« Belair »). À cet égard, Nordique propose de réassurer aux fins de prise en charge toutes ses obligations en cours relatives aux activités d’assurance automobile pour les particuliers et les entreprises qui étaient précédemment réalisées directement par Nordique en Ontario. Pour plus de précision, la réassurance aux fins de prise en charge proposée ne comportera aucun arrangement de règlement échelonné.

A copy of the proposed assumption reinsurance agreement will be available for inspection by the policyholders of Nordic during regular business hours at the head office of Nordic located at 700 University Avenue, Suite 1500-A, Toronto, Ontario M5G 0A1, for a period of 30 days following publication of this notice.

Any policyholder who wishes to obtain a copy of the assumption reinsurance agreement may do so by writing to Nordic at the above-noted address.

Toronto, September 25, 2021

**The Nordic Insurance Company of Canada**

Un exemplaire de la convention de réassurance aux fins de prise en charge proposée pourra être consulté par les titulaires de police de Nordique pendant les heures normales de bureau au siège social de Nordique, situé au 700, avenue University, bureau 1500-A, Toronto (Ontario) M5G 0A1, pour une période de 30 jours suivant la publication du présent avis.

Un exemplaire de la convention de réassurance aux fins de prise en charge sera envoyé à tout titulaire de police qui en fait la demande par écrit, à l'attention de Nordique, à l'adresse susmentionnée.

Toronto, le 25 septembre 2021

**La Nordique compagnie d'assurance du Canada**

---

**ORDERS IN COUNCIL****PUBLIC HEALTH AGENCY OF CANADA****QUARANTINE ACT**

*Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Prohibition of Entry into Canada from any Country Other than the United States)*

P.C. 2021-903 September 15, 2021

Whereas the Governor in Council is of the opinion, based on the declaration of a pandemic by the World Health Organization, that there is an outbreak of a communicable disease, namely coronavirus disease 2019 (COVID-19), in the majority of foreign countries;

Whereas the Governor in Council is of the opinion that the introduction or spread of COVID-19 would pose an imminent and severe risk to public health in Canada;

Whereas the Governor in Council is of the opinion that the entry of persons into Canada who have recently been in a foreign country may introduce or contribute to the spread in Canada of COVID-19 or of new variants of the virus causing COVID-19 that pose risks that differ from those posed by other variants but that are equivalent or more serious;

And whereas the Governor in Council is of the opinion that no reasonable alternatives to prevent the introduction or spread of COVID-19 are available;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Health, pursuant to section 58 of the *Quarantine Act*<sup>a</sup>, makes the annexed *Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Prohibition of Entry into Canada from any Country Other than the United States)*.

<sup>a</sup> S.C. 2005, c. 20

**DÉCRETS****AGENCE DE LA SANTÉ PUBLIQUE DU CANADA****LOI SUR LA MISE EN QUARANTAINE**

*Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (interdiction d'entrée au Canada en provenance d'un pays autre que les États-Unis)*

C.P. 2021-903 Le 15 septembre 2021

Attendu que la gouverneure en conseil est d'avis, compte tenu de la déclaration de pandémie de l'Organisation mondiale de la santé, que la majorité des pays étrangers est aux prises avec l'apparition d'une maladie transmissible, soit la maladie à coronavirus 2019 (COVID-19);

Attendu que la gouverneure en conseil est d'avis que l'introduction ou la propagation de la COVID-19 présenterait un danger grave et imminent pour la santé publique au Canada;

Attendu que la gouverneure en conseil est d'avis que l'entrée au Canada de personnes qui ont récemment séjourné dans un pays étranger pourrait favoriser l'introduction ou la propagation au Canada de la COVID-19 ou de nouveaux variants du virus qui cause la COVID-19, lesquels présentent des risques qui sont différents de ceux présentés par d'autres variants, mais qui sont équivalents ou plus graves;

Attendu que la gouverneure en conseil est d'avis qu'il n'existe aucune autre solution raisonnable permettant de prévenir l'introduction ou la propagation de la COVID-19 au Canada,

À ces causes, sur recommandation de la ministre de la Santé et en vertu de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (interdiction d'entrée au Canada en provenance d'un pays autre que les États-Unis)*, ci-après.

<sup>a</sup> L.C. 2005, ch. 20

## Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Prohibition of Entry into Canada from any Country Other than the United States)

### Definitions

#### Definitions

1 The following definitions apply in this Order.

**Canadian Forces** means the armed forces of Her Majesty raised by Canada. (*Forces canadiennes*)

**common-law partner** has the same meaning as in subsection 1(1) of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*. (*conjoint de fait*)

**dependent child** has the same meaning as in section 2 of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*. (*enfant à charge*)

**extended family member**, in respect of a person, means

(a) an individual who is 18 years of age or older and is in an exclusive dating relationship with the person — who is also 18 years of age or older — and who has been in such a relationship for at least one year and has spent time in the physical presence of the person during the course of the relationship;

(b) a dependent child of the individual referred to in paragraph (a);

(c) a child, other than a dependent child, of the person, of the person's spouse, of the person's common-law partner or of the individual referred to in paragraph (a);

(d) a dependent child of the child referred to in paragraph (c);

(e) a sibling, half-sibling or step-sibling of the person or of the person's spouse or common-law partner; or

(f) a grandparent of the person or of the person's spouse or common-law partner. (*membre de la famille élargie*)

**foreign national** has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act*. (*étranger*)

**fully vaccinated person** has the same meaning as in subsection 1.1(1) of the *Quarantine Order*. (*personne entièrement vaccinée*)

## Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (interdiction d'entrée au Canada en provenance d'un pays autre que les États-Unis)

### Définitions

#### Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent décret.

**conjoint de fait** S'entend au sens du paragraphe 1(1) du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*. (*common-law partner*)

**Décret visant la quarantaine** Le *Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (quarantaine, isolement et autres obligations)*. (*Quarantine Order*)

**enfant à charge** S'entend au sens de l'article 2 du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*. (*dependent child*)

**étranger** S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*. (*foreign national*)

**événement unisport international** Événement qui est géré par une fédération internationale du sport en cause ou par sa contrepartie régionale ou continentale, qui a un processus de qualification établi aux plans national ou international et qui fait partie des plans de l'Organisme national de sport responsable de ce sport en vue du perfectionnement à long terme des athlètes de haut niveau qui sont membres de l'équipe nationale. (*international single sport event*)

**Forces canadiennes** Les forces armées de Sa Majesté levées par le Canada. (*Canadian Forces*)

**membre de la famille élargie** S'entend, à l'égard d'une personne :

a) d'un individu âgé de dix-huit ans ou plus qui entretient une relation amoureuse exclusive depuis au moins un an avec la personne en cause — elle aussi âgée de dix-huit ans ou plus — et qui a passé du temps en sa présence physique pendant la relation;

b) de l'enfant à charge de l'individu visé à l'alinéa a);

c) de son enfant ou de l'enfant de son époux, de son conjoint de fait ou de l'individu visé à l'alinéa a), autre qu'un enfant à charge;

**immediate family member**, in respect of a person, means

- (a) the spouse or common-law partner of the person;
- (b) a dependent child of the person or of the person's spouse or common-law partner;
- (c) a dependent child of the dependent child referred to in paragraph (b);
- (d) the parent or step-parent of the person or of the person's spouse or common-law partner; or
- (e) the guardian or tutor of the person. (*membre de la famille immédiate*)

**international single sport event** means an event that is governed by a sport's International Federation or its regional or continental counterpart, that has a nationally or internationally established qualification process and that is identified as part of the long-term development plans for high-performance national team athletes of the National Sport Organization for that sport. (*événement unisport international*)

**permanent resident of Canada** has the meaning assigned by the definition *permanent resident* in subsection 2(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act*. (*résident permanent du Canada*)

**protected person** has the same meaning as in subsection 95(2) of the *Immigration and Refugee Protection Act*. (*personne protégée*)

**Quarantine Order** means the *Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Quarantine, Isolation and Other Obligations)*. (*Décret visant la quarantaine*)

**study permit** has the same meaning as in section 2 of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*. (*permis d'études*)

**temporary resident** means a temporary resident within the meaning of the *Immigration and Refugee Protection Act*. (*résident temporaire*)

## Prohibitions

### Prohibition

**2** A foreign national is prohibited from entering Canada if they arrive from any country other than the United States.

(d) de l'enfant à charge d'un enfant visé à l'alinéa c);

(e) de l'un des enfants de l'un ou l'autre de ses parents ou de ses beaux-parents ou des enfants de l'un ou l'autre des parents ou des beaux-parents de son époux ou conjoint de fait;

(f) de l'un de ses grands-parents ou des grands-parents de son époux ou conjoint de fait. (*extended family member*)

**membre de la famille immédiate** S'entend, à l'égard d'une personne :

(a) de son époux ou conjoint de fait;

(b) de son enfant à charge ou de celui de son époux ou conjoint de fait;

(c) de l'enfant à charge de l'enfant à charge visé à l'alinéa b);

(d) de l'un de ses parents ou de ses beaux-parents ou de l'un des parents ou des beaux-parents de son époux ou conjoint de fait;

(e) de son tuteur. (*immediate family member*)

**permis d'études** S'entend au sens de l'article 2 du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*. (*study permit*)

**personne entièrement vaccinée** S'entend au sens du paragraphe 1.1(1) du Décret visant la quarantaine. (*fully vaccinated person*)

**personne protégée** S'entend au sens du paragraphe 95(2) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*. (*protected person*)

**résident permanent du Canada** S'entend d'un *résident permanent* au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*. (*permanent resident of Canada*)

**résident temporaire** S'entend au sens de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*. (*temporary resident*)

## Interdictions

### Interdiction

**2** Il est interdit à tout étranger d'entrer au Canada en provenance d'un pays autre que les États-Unis.

**Non-application****3 (1)** Section 2 does not apply to

**(a)** an immediate family member of a Canadian citizen, permanent resident of Canada or person registered as an Indian under the *Indian Act*;

**(a.1)** an extended family member of a Canadian citizen, permanent resident of Canada or person registered as an Indian under the *Indian Act* if they

**(i)** have a statutory declaration attesting to their relationship with the Canadian citizen, permanent resident of Canada or person registered as an Indian that is signed,

**(A)** in the case of a Canadian citizen, permanent resident of Canada or person registered as an Indian who has not yet attained the age of 18 years, by one of their parents, or

**(B)** in any other case, by the Canadian citizen, permanent resident of Canada or person registered as an Indian, and

**(ii)** are authorized, in writing, by an officer designated under subsection 6(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act* to enter Canada;

**(b)** a person who is authorized, in writing, by an officer designated under subsection 6(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act* to enter Canada for the purpose of reuniting immediate family members;

**(c)** a *crew member* as defined in subsection 101.01(1) of the *Canadian Aviation Regulations* or a person who seeks to enter Canada only to become such a crew member;

**(d)** a *member of a crew* as defined in subsection 3(1) of the *Immigration and Refugee Protection Regulations* or a person who seeks to enter Canada only to become such a member of a crew;

**(e)** a person who is exempt from the requirement to obtain a temporary resident visa under paragraph 190(2)(a) of the *Immigration and Refugee Protection Regulations* and the immediate family members of that person;

**(f)** a person who seeks to enter Canada at the invitation of the Minister of Health for the purpose of assisting in the COVID-19 response;

**(g)** a person who arrives by any means of a conveyance operated by the Canadian Forces or the Department of National Defence;

**(h)** a member of the Canadian Forces or a *visiting force*, as defined in section 2 of the *Visiting Forces Act*, and the immediate family members of that member;

**Non-application****3 (1)** L'article 2 ne s'applique pas aux personnes suivantes :

**a)** le membre de la famille immédiate d'un citoyen canadien, d'un résident permanent du Canada ou d'une personne inscrite à titre d'Indien sous le régime de la *Loi sur les Indiens*;

**a.1)** le membre de la famille élargie d'un citoyen canadien, d'un résident permanent du Canada ou d'une personne inscrite à titre d'Indien sous le régime de la *Loi sur les Indiens* qui, à la fois :

**(i)** possède une déclaration solennelle qui atteste sa relation avec le citoyen canadien, le résident permanent du Canada ou la personne inscrite à titre d'Indien et qui est signée :

**(A)** dans le cas où le citoyen canadien, le résident permanent du Canada ou la personne inscrite à titre d'Indien a moins de dix-huit ans, par l'un de ses parents,

**(B)** dans le cas contraire, par le citoyen canadien, le résident permanent du Canada ou la personne inscrite à titre d'Indien,

**(ii)** est autorisé par écrit, par un agent désigné au titre du paragraphe 6(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, à entrer au Canada;

**b)** la personne qui est autorisée par écrit, par un agent désigné en vertu du paragraphe 6(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, à entrer au Canada dans le but de réunir les membres de la famille immédiate de cette personne;

**c)** le *membre d'équipage* au sens du paragraphe 101.01(1) du *Règlement de l'aviation canadien* ou la personne qui cherche à entrer au Canada dans le seul but de devenir un tel membre d'équipage;

**d)** le *membre d'équipage* au sens du paragraphe 3(1) du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés* ou la personne qui cherche à entrer au Canada dans le seul but de devenir un tel membre d'équipage;

**e)** la personne qui est dispensée de l'obligation d'obtenir un visa de résident temporaire en application de l'alinéa 190(2)a) du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés* ainsi que les membres de la famille immédiate de cette personne;

**f)** la personne qui cherche à entrer au Canada à l'invitation du ministre de la Santé afin de participer aux efforts de lutte contre la COVID-19;

**g)** la personne qui arrive à bord d'un véhicule exploité par les Forces canadiennes ou le ministère de la Défense nationale;

**(i)** a French citizen who resides in Saint-Pierre-et-Miquelon and has only been in Saint-Pierre-et-Miquelon, the United States or Canada during the period of 14 days before the day on which they arrive in Canada;

**(j)** a person or any person in a class of persons who, as determined by the Chief Public Health Officer appointed under subsection 6(1) of the *Public Health Agency of Canada Act*,

**(i)** does not pose a risk of significant harm to public health, or

**(ii)** will provide an essential service while in Canada;

**(k)** a person or any person in a class of persons whose presence in Canada, as determined by the Minister of Foreign Affairs, the Minister of Citizenship and Immigration or the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, is in the national interest;

**(l)** the holder of a valid *work permit* as defined in section 2 of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*;

**(m)** a person whose application for a work permit referred to in paragraph (l) was approved under the *Immigration and Refugee Protection Act* and who has received written notice of the approval but who has not yet been issued the permit;

**(n)** a person who seeks to enter Canada for the purpose of attending a listed institution, and the immediate family members of that person other than a dependent child of a dependent child of the person, if

**(i)** the person holds a valid study permit,

**(ii)** the person may apply for a study permit when entering Canada under section 214 of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*, or

**(iii)** the person's application for a study permit was approved under the *Immigration and Refugee Protection Act* and they received written notice of the approval but have not yet been issued the permit;

**(o)** a person who is permitted to work in Canada as a student in a health field under paragraph 186(p) of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*;

**(p)** a person who is permitted to work in Canada as a provider of emergency services under paragraph 186(t) of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*;

**(q)** a licensed health care practitioner with proof of employment in Canada;

**h)** le membre des Forces canadiennes ou d'une *force étrangère présente au Canada* au sens de l'article 2 de la *Loi sur les forces étrangères présentes au Canada* ainsi que les membres de la famille immédiate de ce membre;

**i)** le citoyen français qui réside à Saint-Pierre-et-Miquelon et qui a séjourné uniquement à Saint-Pierre-et-Miquelon, aux États-Unis ou au Canada durant la période de quatorze jours précédant le jour de son arrivée au Canada;

**j)** la personne qui, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie de personnes, selon ce que conclut l'administrateur en chef nommé en vertu du paragraphe 6(1) de la *Loi sur l'Agence de la santé publique du Canada* :

**(i)** soit ne présente pas de danger grave pour la santé publique,

**(ii)** soit fournira un service essentiel durant son séjour au Canada;

**k)** la personne dont la présence au Canada est, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie de personnes, selon ce que conclut le ministre des Affaires étrangères, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration ou le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, dans l'intérêt national;

**l)** le titulaire d'un *permis de travail*, au sens de l'article 2 du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*, qui est valide;

**m)** la personne qui ne s'est pas encore vu délivrer le permis de travail visé à l'alinéa l), mais qui a été avisée par écrit que sa demande de permis de travail a été approuvée sous le régime de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*;

**n)** la personne qui entre au Canada afin d'y fréquenter un établissement répertorié ainsi que les membres de la famille immédiate de cette personne autre qu'un enfant à charge d'un enfant à charge de la personne, si elle remplit l'une des conditions suivantes :

**(i)** elle est titulaire d'un permis d'études valide,

**(ii)** elle peut faire une demande de permis d'études au moment de son entrée au Canada aux termes de l'article 214 du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*,

**(iii)** elle ne s'est pas encore vu délivrer le permis d'études, mais a été avisée par écrit que sa demande de permis d'études a été approuvée sous le régime de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*;

**(r)** a person who seeks to enter Canada for the purpose of delivering, installing, maintaining or repairing medically necessary equipment or devices;

**(s)** a person who seeks to enter Canada for the purpose of donating or making medical deliveries of stem cells, blood and blood products, tissues, organs or other body parts that are required for patient care in Canada while this Order is in effect or within a reasonable period of time after the expiry of this Order;

**(t)** a person whose application for permanent residence in Canada was approved under the *Immigration and Refugee Protection Act*, and who received written notice of the approval, but who has not yet become a permanent resident of Canada under that Act;

**(u)** a worker in the marine transportation sector who is essential for the movement of goods by *vessel*, as defined in section 2 of the *Canada Shipping Act, 2001*, and who seeks to enter Canada for the purpose of performing their duties in that sector;

**(v)** a person who seeks to enter Canada to take up a post as a diplomat, consular officer, representative or official of a foreign country, of the United Nations or any of its agencies or of any intergovernmental organization of which Canada is a member and the immediate family members of that person;

**(w)** a person who arrives at a Canadian airport aboard a commercial passenger aircraft and who is transiting to a foreign country and remains in a *sterile transit area*, as defined in section 2 of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*, until they leave Canada; or

**(x)** a person who seeks to enter Canada on board a *vessel*, as defined in section 2 of the *Canada Shipping Act, 2001*, that is engaged in research and that is operated by or under the authority of the Government of Canada or at its request or operated by a provincial government, a local authority or a government, council or other entity authorized to act on behalf of an Indigenous group.

**o)** la personne autorisée à travailler au Canada à titre d'étudiant dans un domaine lié à la santé, en vertu de l'alinéa 186p) du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*;

**p)** la personne autorisée à travailler au Canada afin d'offrir des services d'urgence, en vertu de l'alinéa 186t) du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*;

**q)** le professionnel de la santé titulaire d'une licence ou d'un permis d'exercice qui détient une preuve d'emploi au Canada;

**r)** la personne qui cherche à entrer au Canada afin de livrer, d'installer, d'entretenir ou de réparer des équipements ou des instruments qui sont médicalement nécessaires;

**s)** la personne qui cherche à entrer au Canada afin de faire un don ou une livraison médicale de cellules souches, de sang ou de produits sanguins, de tissus, d'organes ou d'autres parties du corps requis pour assurer des soins à des patients au Canada pendant la durée d'application du présent décret ou pendant un délai raisonnable après la fin de sa durée d'application;

**t)** la personne qui a été avisée par écrit que sa demande de résidence permanente au Canada a été approuvée sous le régime de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, mais qui n'est pas encore devenue résident permanent du Canada sous le régime de cette loi;

**u)** la personne qui travaille dans le secteur du transport maritime dont les responsabilités sont essentielles au transport de marchandises par *bâtiment* au sens de l'article 2 de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada* et qui cherche à entrer au Canada afin d'exécuter des tâches dans ce secteur;

**v)** la personne qui cherche à entrer au Canada pour occuper un poste en tant qu'agent diplomatique, fonctionnaire consulaire, représentant ou fonctionnaire d'un pays étranger, des Nations Unies ou de l'un de ses organismes ou de tout autre organisme intergouvernemental dont le Canada est membre, ainsi que les membres de la famille immédiate de cette personne;

**w)** la personne qui arrive dans un aéroport canadien à bord d'un aéronef commercial pour passagers, qui transite vers un pays étranger et qui demeure dans l'*espace de transit isolé* au sens de l'article 2 du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés* jusqu'à son départ du Canada;

**x)** la personne qui cherche à entrer au Canada à bord d'un *bâtiment*, au sens de l'article 2 de la *Loi de 2001*

**Listed institution**

**(1.1)** For the purposes of paragraph (1)(n), a listed institution is an institution that is

**(a)** determined, by the government of the province in which the institution is located, to have appropriate measures in place to ensure that the students who attend the institution can meet applicable obligations under the Quarantine Order; and

**(b)** included in a list that is published by the Department of Citizenship and Immigration on its website, as amended from time to time, for the purposes of this Order.

**Prohibition — signs and symptoms**

**(2)** A foreign national is prohibited from entering Canada from any country other than the United States if they have reasonable grounds to suspect they have COVID-19, if they exhibit signs and symptoms of COVID-19, including a fever and cough or a fever and difficulty breathing, or if they know they have COVID-19.

**Non-application — evacuated foreign national**

**(2.01)** Subsection (2) does not apply to a foreign national or any foreign national in a class of persons who enters Canada on board a conveyance organized by the Government of Canada and is authorized by the Minister of Foreign Affairs, the Minister of Citizenship and Immigration and the Minister of Health to be evacuated from a country and who, as determined by the Minister of Foreign Affairs or the Minister of Citizenship and Immigration, is in exigent circumstances and suffering hardship, if the person complies with the conditions that the Minister of Health may impose to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19.

**Non-application — crew member**

**(2.02)** Subsection (2) does not apply to a *crew member* as defined in subsection 101.01(1) of the *Canadian Aviation Regulations* or a *member of a crew* as defined in subsection 3(1) of the *Immigration and Refugee Protection Regulations* who enters Canada on board a conveyance organized by the Government of Canada that transports a foreign national referred to in subsection (2.01).

**Prohibition — requirement to quarantine**

**(2.1)** A foreign national is prohibited from entering Canada from any country other than the United States if,

sur la marine marchande du Canada, à bord duquel est effectué de la recherche et qui est exploité soit par le gouvernement du Canada, à sa demande ou avec son autorisation, soit par le gouvernement d'une province, une administration locale ou une entité — gouvernement, conseil ou autre — autorisée à agir pour le compte d'un groupe autochtone.

**Établissement répertorié**

**(1.1)** Pour l'application de l'alinéa (1)n), est un établissement répertorié l'établissement qui :

**a)** de l'avis du gouvernement de la province dans laquelle il est situé, met en place des mesures appropriées pour que les étudiants qui le fréquentent puissent respecter leurs obligations aux termes du Décret visant la quarantaine;

**b)** figure sur la liste publiée par le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration sur son site Web, avec ses modifications successives, pour l'application du présent décret.

**Interdiction — signes et symptômes**

**(2)** Il est interdit à tout étranger d'entrer au Canada en provenance d'un pays autre que les États-Unis s'il a des motifs raisonnables de soupçonner qu'il est atteint de la COVID-19, s'il présente des signes et des symptômes de la COVID-19, notamment de la fièvre et de la toux ou de la fièvre et des difficultés respiratoires, ou s'il se sait atteint de la COVID-19.

**Non-application — étranger évacué**

**(2.01)** Le paragraphe (2) ne s'applique pas à l'étranger qui entre au Canada à bord d'un véhicule organisé par le gouvernement du Canada et qui est, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie de personnes, autorisé par le ministre des Affaires étrangères, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration et le ministre de la Santé à évacuer un pays, selon ce que conclut le ministre des Affaires étrangères ou le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, dans des circonstances exceptionnelles et éprouvantes, si cet étranger respecte les conditions que peut lui imposer le ministre de la Santé pour réduire le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19.

**Non-application — membre d'équipage**

**(2.02)** Le paragraphe (2) ne s'applique ni aux *membres d'équipage* au sens du paragraphe 101.01(1) du *Règlement de l'aviation canadien* ni aux *membres d'équipage* au sens du paragraphe 3(1) du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés* d'un véhicule organisé par le gouvernement du Canada qui transporte un étranger visé au paragraphe (2.01).

**Interdiction — exigence de quarantaine**

**(2.1)** Il est interdit à tout étranger d'entrer au Canada en provenance d'un pays autre que les États-Unis s'il lui est

based on the purpose of entry or the anticipated length of their stay, they cannot comply with the applicable requirement to quarantine under the Quarantine Order.

#### **Prohibition — optional or discretionary purpose**

**(3)** A foreign national is prohibited from entering Canada from any country other than the United States if they seek to enter for an optional or discretionary purpose, such as tourism, recreation or entertainment.

#### **Non-application — certain persons**

**(4)** Subsection (3) does not apply to

- (a)** a foreign national who is an immediate family member or extended family member of a Canadian citizen, permanent resident of Canada or person registered as an Indian under the *Indian Act* if the foreign national seeks to enter Canada to be with that Canadian citizen, permanent resident of Canada or person registered as an Indian and can demonstrate their intent to stay in Canada for a period of at least 15 days; or
- (b)** a person referred to in paragraph (1)(k).

#### **Non-application — fully vaccinated person**

**(5)** Section 2 and subsection (3) do not apply to a person who

- (a)** is a fully vaccinated person and complies with the applicable requirement under the Quarantine Order to provide evidence of COVID-19 vaccination; or
- (b)** is not a fully vaccinated person and meets one of the following requirements:
  - (i)** in the case of a person who is less than 18 years of age, the person enters Canada with their parent, step-parent, guardian or tutor and that parent, step-parent, guardian or tutor
    - (A)** meets the requirement set out in paragraph (a), or
    - (B)** is a fully vaccinated person and a Canadian citizen, permanent resident of Canada or person registered as an Indian under the *Indian Act*, or
  - (ii)** in the case of a person who is 18 years of age or older,
    - (A)** the person is dependent on one or more other persons for care or support by reason of mental or physical limitation, and

impossible, compte tenu des fins auxquelles il cherche à y entrer ou de la durée prévue de son séjour, de se conformer à l'obligation applicable de se mettre en quarantaine aux termes du Décret visant la quarantaine.

#### **Interdiction — fins de nature optionnelle ou discrétionnaire**

**(3)** Il est interdit à tout étranger d'entrer au Canada en provenance d'un pays autre que les États-Unis s'il cherche à le faire à des fins de nature optionnelle ou discrétionnaire telles que le tourisme, les loisirs ou le divertissement.

#### **Non-application — certaines personnes**

**(4)** Le paragraphe (3) ne s'applique pas aux personnes suivantes :

- a)** l'étranger qui est un membre de la famille immédiate ou un membre de la famille élargie d'un citoyen canadien, d'un résident permanent du Canada ou d'une personne inscrite à titre d'Indien sous le régime de la *Loi sur les Indiens*, s'il cherche à entrer au Canada pour être avec celui-ci et peut démontrer son intention de demeurer au Canada pendant une période d'au moins quinze jours;
- b)** la personne visée à l'alinéa (1)k).

#### **Non-application — personne entièrement vaccinée**

**(5)** L'article 2 et le paragraphe (3) ne s'appliquent pas à la personne qui, selon le cas :

- a)** est une personne entièrement vaccinée et se conforme à l'obligation applicable, aux termes du Décret visant la quarantaine, de fournir la preuve de vaccination contre la COVID-19;
- b)** n'est pas une personne entièrement vaccinée, auquel cas :
  - (i)** s'agissant d'une personne âgée de moins de dix-huit ans, elle voyage avec soit l'un de ses parents ou beaux-parents, soit son tuteur, et celui-ci, selon le cas :
    - (A)** se conforme aux exigences prévues à l'alinéa a),
    - (B)** est une personne entièrement vaccinée et est un citoyen canadien, un résident permanent du Canada ou une personne inscrite à titre d'Indien sous le régime de la *Loi sur les Indiens*;
  - (ii)** s'agissant d'une personne âgée d'au moins dix-huit ans :
    - (A)** d'une part, elle dépend du soutien ou des soins d'une ou de plusieurs personnes en raison de ses limitations physiques ou mentales,

**(B)** the person enters Canada with their parent, step-parent, guardian or tutor and that parent, step-parent, guardian or tutor

**(I)** meets the requirements set out in paragraph (a), or

**(II)** is a fully vaccinated person and a Canadian citizen, permanent resident of Canada or person registered as an Indian under the *Indian Act*.

### Non-application — compassionate grounds

**3.1** Section 2 and subsections 3(2.1) and (3) do not apply to a foreign national if

**(a)** the Minister of Health determines that the foreign national seeks to enter Canada in order to engage in one of the following activities:

**(i)** to provide support to a Canadian citizen, permanent resident of Canada, temporary resident, protected person or person registered as an Indian under the *Indian Act* who is residing in Canada and who is deemed to be critically ill by a health care practitioner who is licensed in Canada, or to attend to their death,

**(ii)** to provide care for a Canadian citizen, permanent resident of Canada, temporary resident, protected person or person registered as an Indian under the *Indian Act* who is residing in Canada and who is deemed by a health care practitioner who is licensed in Canada to require support for a medical reason, or

**(iii)** to attend a funeral or end-of-life ceremony;

**(b)** in the case where a foreign national is, based on the purpose of entry or the anticipated length of their stay, unable to comply with the applicable requirement to quarantine under the Quarantine Order, the Minister of Health

**(i)** has not received written notice from the government of the province where an activity referred to in paragraph (a) will take place indicating that government opposes the non-application of section 2 and subsections 3(2.1) and (3) to persons who engage in that activity in that province and who are unable to comply with the applicable requirement to quarantine under the Quarantine Order, and

**(ii)** determines, if the foreign national seeks to engage in an activity referred to in paragraph (a) at a location other than a public outdoor location, that the person in charge of the location does not object to the foreign national being present to engage in that activity at that location; or

**(B)** d'autre part, elle voyage avec soit l'un de ses parents ou beaux-parents, soit son tuteur, et celui-ci, selon le cas :

**(I)** se conforme aux exigences prévues à l'alinéa a),

**(II)** est une personne entièrement vaccinée et est un citoyen canadien, un résident permanent du Canada ou une personne inscrite à titre d'Indien sous le régime de la *Loi sur les Indiens*.

### Non-application — motifs d'ordre humanitaire

**3.1** L'article 2 et les paragraphes 3(2.1) et (3) ne s'appliquent pas à l'étranger si l'une des conditions ci-après est remplie :

**a)** le ministre de la Santé conclut que l'étranger cherche à entrer au Canada afin d'accomplir l'une des actions suivantes :

**(i)** fournir un soutien à un citoyen canadien, à un résident permanent du Canada, à un résident temporaire, à une personne protégée ou à une personne inscrite à titre d'Indien sous le régime de la *Loi sur les Indiens*, qui réside au Canada et qui, selon un professionnel de la santé qui est titulaire d'une licence ou d'un permis d'exercice au Canada, est gravement malade, ou assister au décès d'une telle personne,

**(ii)** fournir des soins à un citoyen canadien, à un résident permanent du Canada, à un résident temporaire, à une personne protégée ou à une personne inscrite à titre d'Indien sous le régime de la *Loi sur les Indiens*, qui réside au Canada et qui, selon un professionnel de la santé qui est titulaire d'une licence ou d'un permis d'exercice au Canada, nécessite du soutien pour une raison médicale,

**(iii)** assister à des funérailles ou à une cérémonie de fin de vie;

**b)** dans le cas où l'étranger est, compte tenu des fins auxquelles il cherche à entrer au Canada ou de la durée prévue de son séjour, dans l'impossibilité de se conformer à l'obligation applicable de se mettre en quarantaine aux termes du Décret visant la quarantaine, le ministre de la Santé :

**(i)** d'une part, n'a pas été avisé, par écrit, par le gouvernement de la province où sera accomplie l'action visée à l'alinéa a) qu'il s'oppose à la non-application de l'article 2 et des paragraphes 3(2.1) et (3) aux personnes qui accomplissent cette action dans la province et qui sont dans l'impossibilité de se conformer à l'obligation applicable de se mettre en quarantaine aux termes du Décret visant la quarantaine,

(c) the foreign national has obtained a limited release from the requirement to quarantine on compassionate grounds under the Quarantine Order in order to engage in an activity referred to in paragraph (a).

### **Non-application — international single sport event**

**3.2 (1)** Section 2 and subsection 3(3) do not apply to a foreign national who is authorized by a letter of authorization issued under subsection (2) to enter Canada to take part in an international single sport event as a high-performance athlete or to engage in an essential role in relation to that event, if they are affiliated with a national organization responsible for that sport.

#### **Letter of authorization**

(2) The Deputy Minister of Canadian Heritage may, if that Deputy Minister considers it appropriate, issue a letter of authorization to enter Canada after receiving, from the individual or entity responsible for the international single sport event,

- (a) the names and contact information of all foreign nationals referred to in subsection (1); and
- (b) a letter of support for the entry into Canada of all foreign nationals referred to in subsection (1) from both the government of the province where the international single sport event will take place and the local public health authority.

#### **Cancellation or withdrawal of support**

(3) Despite subsection (1), a foreign national is prohibited from entering Canada from any country other than the United States to take part in an international single sport event if the Deputy Minister of Canadian Heritage withdraws the letter of authorization for one of the following reasons:

- (a) the event is cancelled by the individual or entity responsible for the event; or
- (b) the local public health authority or the government of the province withdraws the letter of support.

## **Application**

### **Non-application — Order**

**4** This Order does not apply to

- (a) a person registered as an Indian under the *Indian Act*;

(ii) d'autre part conclut, si l'étranger entend accomplir l'action visée à l'alinéa a) dans tout lieu autre qu'un lieu public extérieur, que le responsable du lieu ne s'oppose pas à ce que l'étranger s'y trouve afin d'accomplir cette action;

c) l'étranger a obtenu une levée limitée de l'obligation de se mettre en quarantaine afin d'accomplir l'action visée à l'alinéa a) pour motifs d'ordre humanitaire aux termes du Décret visant la quarantaine.

### **Non-application — événement unisport international**

**3.2 (1)** L'article 2 et le paragraphe 3(3) ne s'appliquent pas à l'étranger qui est autorisé, au titre d'une lettre d'autorisation délivrée en vertu du paragraphe (2), à entrer au Canada pour participer à un événement unisport international comme athlète de haut niveau ou pour remplir des fonctions essentielles liées à l'événement, s'il est affilié à un organisme national responsable du sport en cause.

#### **Lettre d'autorisation**

(2) Le sous-ministre du Patrimoine canadien peut délivrer, s'il le juge approprié, une lettre d'autorisation d'entrée au Canada après avoir reçu de l'individu ou de l'entité responsable de l'événement unisport international ce qui suit :

- a) les prénom, nom et coordonnées de l'étranger visé au paragraphe (1);
- b) une lettre à l'appui de l'entrée au Canada de l'étranger visé au paragraphe (1) fournie conjointement ou séparément par le gouvernement de la province où se déroulera l'événement unisport international et l'autorité sanitaire locale.

#### **Annulation ou retrait d'appui**

(3) Malgré le paragraphe (1), il est interdit à tout étranger d'entrer au Canada en provenance d'un pays autre que les États-Unis pour participer à un événement unisport international si le sous-ministre du Patrimoine canadien retire la lettre d'autorisation pour l'une des raisons suivantes :

- a) l'annulation de l'événement par l'individu ou l'entité responsable de l'événement;
- b) le retrait, par le gouvernement de la province ou par l'autorité sanitaire locale, de la lettre à l'appui de l'entrée au Canada.

## **Champ d'application**

### **Non-application — décret**

**4** Le présent décret ne s'applique pas aux personnes suivantes :

- a) la personne inscrite à titre d'Indien sous le régime de la *Loi sur les Indiens*;

**(b)** a protected person;

**(c)** a person who enters Canadian waters, including the inland waters, or the airspace over Canada on board a conveyance, if the person is continuously on board that conveyance while in Canada and

**(i)** in the case of a conveyance other than an aircraft, the person does not land in Canada and the conveyance does not make contact with another conveyance, moor or anchor while in Canadian waters, including the inland waters, other than anchoring carried out in accordance with the right of innocent passage under international law, or

**(ii)** in the case of an aircraft, the conveyance does not land while in Canada; or

**(d)** a person who leaves Canadian waters, including the inland waters, or the airspace over Canada, on board a conveyance and then re-enters Canada on board the conveyance, if the person was continuously on board that conveyance while outside Canada and

**(i)** in the case of a conveyance other than an aircraft, the person did not land outside Canada and the conveyance did not make contact with another conveyance, moor or anchor while outside Canada, or

**(ii)** in the case of an aircraft, the conveyance did not land while outside Canada.

**b)** la personne protégée;

**c)** la personne qui entre à bord d'un véhicule dans les eaux canadiennes, y compris les eaux internes, ou dans l'espace aérien du Canada, pourvu qu'elle demeure à bord du véhicule pendant qu'il se trouve au Canada et :

**(i)** s'agissant d'un véhicule autre qu'un aéronef, qu'elle ne mette pas pied au Canada et que le véhicule ne soit pas amarré, qu'il ne mouille pas l'ancre, qu'il n'établisse pas de contact avec un autre véhicule pendant qu'il se trouve dans les eaux canadiennes, notamment les eaux internes, sauf s'il mouille l'ancre conformément au droit de passage inoffensif en vertu du droit international,

**(ii)** s'agissant d'un aéronef, que celui-ci n'atterrisse pas pendant qu'il se trouve au Canada;

**d)** la personne qui, à bord d'un véhicule, quitte les eaux canadiennes, y compris les eaux internes, ou l'espace aérien du Canada, et qui entre ensuite à nouveau au Canada à bord de ce véhicule, pourvu qu'elle y soit demeurée pendant qu'il se trouvait à l'extérieur du Canada et :

**(i)** s'agissant d'un véhicule autre qu'un aéronef, qu'elle n'ait pas mis pied à l'extérieur du Canada et que le véhicule n'ait ni amarré, ni mouillé l'ancre, ni établi de contact avec un autre véhicule, pendant qu'il se trouvait à l'extérieur du Canada,

**(ii)** s'agissant d'un aéronef, que celui-ci n'ait pas atterri pendant qu'il se trouvait à l'extérieur du Canada.

## Powers and Obligations

### Powers and obligations

**5** For greater certainty, this Order does not affect any of the powers and obligations set out in the *Quarantine Act*.

## Cessation of Effect, Repeal and Coming into Force

### Cessation of Effect

**November 21, 2021**

**6** This Order ceases to have effect at 12:01:00 a.m. Eastern Standard Time on November 21, 2021.

## Pouvoirs et obligations

### Pouvoirs et obligations

**5** Il est entendu que le présent décret ne porte pas atteinte aux pouvoirs et aux obligations prévus par la *Loi sur la mise en quarantaine*.

## Cessation d'effet, abrogation et entrée en vigueur

### Cessation d'effet

**21 novembre 2021**

**6** Le présent décret cesse d'avoir effet à 00 h 01 min 00 s, heure normale de l'Est, le 21 novembre 2021.

## Repeal

**7** *The Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Prohibition of Entry into Canada from any Country Other than the United States)*<sup>1</sup> is repealed.

## Coming into Force

### Day made

**8** This Order comes into force on the day on which it is made.

## EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

### Proposal

This Order in Council, entitled *Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Prohibition of Entry into Canada from any Country Other than the United States)*, is made pursuant to section 58 of the *Quarantine Act*.

In effect, the Order repeals and replaces Order in Council P.C. 2021-824 of the same name, which came into force on August 9, 2021, as amended by P.C. 2021-900, which came into force on September 1, 2021.

The new Order complements any Order made under the *Quarantine Act* imposing testing, isolation or quarantine requirements upon entry into Canada.

This Order will be in effect from the day of signing until 12:01 a.m., Eastern standard time, November 21, 2021.

### Objective

This Order maintains Canada's focus on reducing the introduction and further spread of COVID-19 by decreasing the risk of importing cases from outside the country. This Order continues to prohibit entry of foreign nationals if they have COVID-19, have reasonable grounds to suspect they have COVID-19 or are exhibiting signs and symptoms of COVID-19, subject to certain narrow exceptions.

The new Order extends the duration of the measures set out in the previous Order.

<sup>1</sup> P.C. 2021-824, August 6, 2021

## Abrogation

**7** *Le Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (interdiction d'entrée au Canada en provenance d'un pays autre que les États-Unis)*<sup>1</sup> est abrogé.

## Entrée en vigueur

### Date de prise

**8** Le présent décret entre en vigueur à la date de sa prise.

## NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du Décret.)

### Proposition

Le présent décret, intitulé *Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (interdiction d'entrée au Canada en provenance d'un pays autre que les États-Unis)*, est pris en vertu de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*.

Le présent décret abroge et remplace le décret C.P. 2021-824 du même nom, entré en vigueur le 9 août 2021, tel qu'il est modifié par le C.P. 2021-900, entré en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2021.

Le nouveau décret constitue un complément à tout autre décret pris en vertu de la *Loi sur la mise en quarantaine* qui impose une obligation de se faire tester, de s'isoler ou de se soumettre à une quarantaine à l'entrée au pays.

Le présent décret sera en vigueur du jour de la signature jusqu'à 0 h 01, heure normale de l'Est, le 21 novembre 2021.

### Objectif

Le présent décret maintient l'accent mis par le Canada sur la réduction de l'introduction et de la propagation de la COVID-19 en diminuant le risque d'importer des cas de l'extérieur du pays. Le présent décret continue d'interdire l'entrée au Canada par des ressortissants étrangers s'ils sont atteints de COVID-19, s'ils ont des motifs raisonnables de le soupçonner ou s'ils présentent des signes et des symptômes de COVID-19, sous réserve de certaines exceptions limitées.

Le nouveau décret prolonge la durée des mesures établies dans le décret précédent.

<sup>1</sup> C.P. 2021-824 du 6 août 2021

## Background

### COVID-19

COVID-19 is caused by a novel coronavirus capable of causing severe illness, named Severe Acute Respiratory Syndrome coronavirus 2 (SARS-CoV-2). Although it is part of a family of viruses that includes Middle East Respiratory Syndrome coronavirus (MERS-CoV) and Severe Acute Respiratory Syndrome coronavirus (SARS-CoV), SARS-CoV-2 is more contagious than SARS-CoV and MERS-CoV.

COVID-19 was first detected in Wuhan, China, in December 2019. The disease is caused by a new strain of coronavirus never before seen in humans. Information about the virus, how it causes disease, whom it affects, and how to appropriately treat or prevent illness has been developing over the past months, but continues to be based on best practices approaches to coronaviruses at large. Originally seen to be a local outbreak, COVID-19 has now affected the majority of countries around the globe. The science surrounding the virus continues to evolve.

SARS-CoV-2, the virus that causes COVID-19, spreads from an infected person to others through respiratory droplets and aerosols when an infected person breathes, coughs, sneezes, sings, shouts, or talks. The droplets vary in size, from large droplets that fall to the ground rapidly (within seconds or minutes) near the infected person, to smaller droplets, sometimes called aerosols, which linger in the air in some circumstances.

COVID-19 has been clearly demonstrated to be a severe, life-threatening respiratory disease. Patients with COVID-19 present symptoms that may include fever, malaise, dry cough, shortness of breath, and damage to the lungs. In more severe cases, infection can cause pneumonia, severe acute respiratory syndrome, kidney failure and death. Older individuals and those with a weakened immune system or an underlying medical condition are at a higher risk of severe disease. The time from exposure to onset of symptoms is currently estimated to be up to 14 days, with a median of 5 to 6 days. The time period in which an individual with COVID-19 can transmit the virus is said to be at a maximum of 10 days after symptom onset for immunocompetent people who have COVID-19.

The World Health Organization (WHO) declared an outbreak of what is now known as COVID-19 to be a Public Health Emergency of International Concern on January 30, 2020, and a pandemic on March 11, 2020. COVID-19 has demonstrated that it can cause widespread illness if

## Contexte

### COVID-19

La COVID-19 est causée par un nouveau coronavirus capable de provoquer des affections graves, nommément appelé le coronavirus du syndrome respiratoire aigu sévère 2 (SRAS-CoV-2). Bien qu'il fasse partie d'une famille de virus comprenant le coronavirus du syndrome respiratoire du Moyen-Orient (SRMO-CoV) et le coronavirus du syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS-CoV), le SRAS-CoV-2 est plus contagieux que le SRMO-CoV et le SRAS-CoV.

La COVID-19 a été détectée pour la première fois à Wuhan, en Chine, en décembre 2019. La maladie est causée par une nouvelle souche de coronavirus jamais vue auparavant chez l'humain. Les renseignements sur le virus, la manière dont il provoque la maladie, les personnes qu'il affecte et la manière de traiter ou de prévenir la maladie de manière appropriée ont été développés au cours des derniers mois, mais cela continue de se reposer sur les meilleures pratiques concernant les coronavirus en général. Initialement considérée comme une épidémie locale, la COVID-19 a maintenant touché la majorité des pays du monde. La science sur le virus continue d'évoluer.

Le SRAS-CoV-2, le virus qui cause la COVID-19, se propage d'une personne infectée à d'autres par des gouttelettes respiratoires et des aérosols lorsqu'une personne infectée respire, tousse, éternue, chante, crie ou parle. La taille des gouttelettes varie de grandes gouttelettes qui tombent rapidement au sol (en quelques secondes ou minutes) près de la personne infectée, à de minuscules gouttelettes, parfois appelées aérosols, qui subsistent dans l'air dans certaines circonstances.

Il a été clairement démontré que la COVID-19 est une maladie respiratoire grave et potentiellement mortelle. Les patients atteints de COVID-19 présentent des symptômes qui peuvent comprendre de la fièvre, des malaises, une toux sèche, un essoufflement et des lésions pulmonaires. Dans les cas plus graves, l'infection peut provoquer une pneumonie, un syndrome respiratoire aigu sévère, une insuffisance rénale et la mort. Les personnes âgées et les personnes atteintes d'un déficit immunitaire ou d'un problème de santé sous-jacent présentent un risque accru d'affection grave. Il est actuellement estimé que l'intervalle entre l'exposition au virus et l'apparition des symptômes peut durer jusqu'à 14 jours, avec une médiane de 5 à 6 jours. Il est estimé qu'une personne immunocompétente atteinte de la COVID-19 peut transmettre le virus jusqu'à 10 jours après l'apparition des symptômes.

Le 30 janvier 2020, l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) a déclaré que l'écllosion de la maladie maintenant appelée COVID-19 répondait aux critères d'une urgence de santé publique de portée internationale; le 11 mars 2020, l'OMS a qualifié la situation de pandémie. La COVID-19 a

not contained. The WHO continues to provide technical guidance and advice to countries for containing the pandemic, including identification of cases and recommendations for measures to prevent further spread. Since September 2020, multiple countries have detected SARS-CoV-2 variants whose mutations may increase pathogenicity and/or transmissibility, and potentially reduce vaccine effectiveness; these are referred to as variants of concern. The introduction of the new variants of concern of the virus causing COVID-19, which are more transmissible, has further worsened the negative health impacts of COVID-19.

### *Testing*

Testing capabilities have advanced significantly over the past several months. Over 197 countries and territories require a negative pre-travel COVID-19 test or medical certificate as a condition of entry into their jurisdictions. The United States, for instance, currently requires that all travellers to the United States have evidence of a negative pre-departure molecular or antigen test no more than three days prior to boarding a flight to the United States. The United States continues to also actively explore its approach to the land borders. As of April 2, 2021, the United States Centers for Disease Control and Prevention (CDC) has updated its recommendations for fully vaccinated travellers, advising them that although pre- and post-arrival testing continues to be required, they are no longer required to quarantine after arriving in the United States.

COVID-19 molecular testing, such as polymerase chain reaction (PCR) tests and reverse transcription loop-mediated isothermal amplification (RT-LAMP) tests, has a higher sensitivity for detecting COVID-19 over the duration of infection. It is also able to detect most symptomatic and asymptomatic infections. An antigen test is more likely to miss a COVID-19 infection compared to a molecular test, such as a PCR test. Therefore, molecular tests are more accurate for use in pre-departure screening.

Available science demonstrates that, as is the case with many other viruses, a person may continue to obtain a positive molecular test result up to 180 days after their infection, even though they are no longer considered infectious. Positive test results of previously infected individuals should not be considered as evidence of a new infection posing risk, but rather that a person has recovered from a prior COVID-19 infection. Since a positive test result may inadvertently prevent a recovered patient from entering Canada, acceptable proof of prior infection from an asymptomatic traveller is accepted as an alternative to the requirement to test upon arrival.

démontré qu'elle peut provoquer une maladie généralisée si elle n'est pas maîtrisée. L'OMS continue de fournir des orientations et des conseils techniques aux pays pour contenir la pandémie, notamment en recensant les cas et en recommandant des mesures pour prévenir une nouvelle propagation. Depuis septembre 2020, de nombreux pays ont détecté des variants du SRAS-CoV-2 dont les mutations peuvent en accroître la pathogénicité et/ou la transmissibilité et peut-être réduire l'efficacité du vaccin; on parle de variants préoccupants. L'introduction des nouveaux variants préoccupants du virus qui causent la COVID-19, lesquels seraient plus transmissibles, a aggravé les effets négatifs de la COVID-19 sur la santé.

### *Dépistage*

Les capacités de dépistage ont considérablement progressé au cours des derniers mois. Plus de 197 pays et territoires exigent un test négatif pour la COVID-19 avant le voyage ou un certificat médical comme condition d'entrée sur leur territoire. Les États-Unis, par exemple, exigent actuellement que les voyageurs à destination des États-Unis aient la preuve d'un test moléculaire ou antigénique négatif avant le départ, au plus tard trois jours avant d'embarquer sur un vol en direction des États-Unis. Les États-Unis continuent d'étudier activement leur approche concernant les frontières terrestres. En date du 2 avril 2021, les Centers for Disease Control and Prevention (CDC) des États-Unis ont mis à jour leurs recommandations pour les voyageurs entièrement vaccinés, les informant que même si les tests avant et après l'arrivée continuent d'être requis, ils ne sont plus tenus de rester en quarantaine après leur arrivée aux États-Unis.

Les tests moléculaires pour la COVID-19, tels que les tests effectués selon le procédé d'amplification en chaîne par polymérase (ACP) et les tests d'amplification isotherme médiée par boucle par transcription inverse (RT-LAMP), ont une sensibilité accrue pour détecter la COVID-19 pendant toute la durée de l'infection. Ils sont également capables de détecter la plupart des infections symptomatiques et asymptomatiques. Un test antigénique est plus susceptible de ne pas détecter une infection par la COVID-19 qu'un test moléculaire, tel qu'un test ACP. Par conséquent, les tests moléculaires sont plus précis pour le dépistage avant le départ.

Les données scientifiques disponibles démontrent que, comme c'est le cas avec de nombreux autres virus, une personne peut continuer à obtenir un résultat positif au test moléculaire jusqu'à 180 jours après son infection, même si elle n'est plus considérée comme infectieuse. Les résultats de test positifs de personnes précédemment infectées ne doivent pas être considérés comme la preuve d'une nouvelle infection présentant un risque, mais plutôt qu'une personne s'est rétablie d'une infection antérieure à la COVID-19. Étant donné qu'un résultat positif peut, par inadvertance, empêcher un patient guéri d'entrer au Canada, une preuve acceptable d'infection antérieure

Requiring that prior positive test results be obtained no sooner than 14 days before the initial scheduled departure (by air) or arrival (by land) allows for the time needed to become non-infectious, and preventing those persons who may be infectious from travelling and possibly transmitting COVID-19 upon travel to Canada.

### *Vaccination*

Another technological development assisting in pandemic control measures is the advent of new vaccines against COVID-19. While many high-income countries have exceeded 40–50% vaccination coverage (fully vaccinated), only 28% of the global population is fully vaccinated (and 40.8% have at least one dose) as of September 8, 2021. More than 80% of globally administered doses have gone to people in high-income and upper-middle-income countries. Only 1.9% of people in low-income countries have received at least one dose.

As of September 8, 2021, over 28.3 million Canadians (74.1% of the total population) have received at least one dose, and more than 25.9 million (67.9% of the total population) are fully vaccinated. The Government of Canada announced that Canada has received more than 66 million doses of COVID-19 vaccines — enough to fully vaccinate every eligible person in Canada — two months ahead of the original goal of September 2021.

The COVID-19 vaccines are very effective at preventing severe illness, hospitalization and death from COVID-19. They also decrease symptomatic and asymptomatic infection, including against the Delta variant and they will also decrease SARS-CoV-2 transmission, although this effectiveness varies depending on the COVID-19 vaccine product received and also may decrease with time since vaccination. There was some early evidence that vaccinated people who became infected were less infectious to others compared to unvaccinated infected people. Recent evidence is not as clear about whether vaccinated people who become infected are less able to transmit infection to others.

Wearing masks in public places is a simple, low-cost public health measure to prevent the transmission of COVID-19. Evidence suggests that mask use decreases transmission in the community when adherence levels are good and when masks are worn in accordance with public health guidance.

fournie par un voyageur asymptomatique est acceptée comme option de rechange à l'obligation de se soumettre à un test à l'arrivée. Le fait d'exiger que les résultats des tests positifs antérieurs soient obtenus au plus tôt 14 jours avant le départ prévu (par avion) ou l'arrivée (par voie terrestre) permet d'obtenir le temps nécessaire pour devenir non infectieux et empêche ainsi les personnes qui pourraient être infectieuses de voyager et de transmettre éventuellement la COVID-19 lors de leur voyage au Canada.

### *Vaccination*

L'arrivée de nouveaux vaccins contre la COVID-19 est un autre développement technologique qui contribue aux mesures de contrôle de la pandémie. Alors que la couverture vaccinale de nombreux pays à revenu élevé dépasse les 40 à 50 % (vaccination complète), seulement 28 % de la population mondiale est entièrement vaccinée (et 40,8 % ont au moins une dose) en date du 8 septembre 2021. Plus de 80 % des doses administrées dans le monde sont allées à des personnes vivant dans des pays à revenu élevé et à revenu intermédiaire supérieur. Seulement 1,9 % des habitants des pays à faible revenu ont reçu au moins une dose.

En date du 8 septembre 2021, plus de 28,3 millions de Canadiens (74,1 % de la population totale) ont reçu au moins une dose, et plus de 25,9 millions (67,9 % de la population totale) sont entièrement vaccinés. Le gouvernement du Canada a annoncé que le Canada a reçu plus de 66 millions de doses de vaccins contre la COVID-19 — soit suffisamment pour vacciner toutes les personnes admissibles au Canada — deux mois avant l'objectif initial de septembre 2021.

Les vaccins contre la COVID-19 sont très efficaces pour prévenir les maladies graves, les hospitalisations et les décès dus à la COVID-19. Ils diminuent également les infections symptomatiques et asymptomatiques, y compris contre le variant Delta et ils diminueront également la transmission du SRAS-CoV-2, bien que cette efficacité varie en fonction du produit vaccinal COVID-19 reçu et puisse également diminuer avec le temps depuis la vaccination. Selon les données préliminaires, les personnes vaccinées qui ont été infectées étaient moins contagieuses pour les autres que les personnes infectées non vaccinées. Les données récentes ne sont pas aussi claires quant à savoir si les personnes vaccinées qui sont infectées sont moins capables de transmettre l'infection à d'autres.

Le port de masques dans les lieux publics est une mesure de santé publique simple et peu coûteuse pour prévenir la transmission de la COVID-19. Les données suggèrent que le port du masque diminue la transmission dans la communauté lorsque les niveaux d'adhésion sont bons et lorsque les masques sont portés conformément aux directives de santé publique.

### *COVID-19 situation globally*

Canada continues to have a Level 3 travel health notice for all countries, including the United States, advising Canadians to avoid non-essential travel outside Canada. Recently, the United States has reduced the level of some of its travel health notices; however, the level of the travel health notice for Canada has increased from Level 2 to Level 3.

The cumulative number of COVID-19 cases reported globally is now over 220 million and the number of deaths exceeds 4.5 million. For the week of August 30 to September 5, 2021, the global number of new cases reported was over 4.4 million, a 1.7% increase as compared to the previous week. The increases in transmission appear to be driven by the circulation of more transmissible variants of concern, easing of domestic public health measures coupled with increased social mixing and low global vaccine coverage.

According to the WHO weekly report, as of September 5, 2021, all regions reported either a decline (regions of Africa, South-East Asia, and the Eastern Mediterranean) or a similar trend in new reported cases, as compared to the previous week (regions of Europe and the Western Pacific); the Region of the Americas reported a 19% increase. The regions reporting the highest weekly case and mortality rates per 100 000 population remain the same as the previous week: the regions of the Americas (172.4 new cases per 100 000 population; 2.5 deaths per 100 000 population) and Europe (122.8 new cases per 100 000 population; 1.6 deaths per 100 000 population).

Despite efforts to extend vaccination coverage, many countries across all six WHO Regions continue to experience surges in COVID-19 cases among unvaccinated groups. As of September 8, 2021, the countries reporting the highest number of cases in the previous seven days were the United States (1 052 802 new cases; 9% decrease), India (281 993 new cases; 6% decrease), the United Kingdom (269 629 new cases; 15% increase), Iran (185 745 new cases; 19% decrease), and Turkey (154 291 new cases; 11% increase).

In many countries, the spread of more contagious variants of concern has contributed to increased transmission. Over the past several months, variants of the virus, which are more transmissible, have been detected in the United Kingdom, South Africa, Brazil and India, and have spread to many countries around the globe, including Canada and the United States. Globally, cases of the B.1.1.7 (Alpha) variant have been reported in 194 countries, territories or areas (hereafter, countries), while 141 countries have

### *Situation mondiale de la COVID-19*

Le Canada maintient un conseil de santé aux voyageurs de niveau 3 pour tous les pays, y compris les États-Unis, conseillant aux Canadiens d'éviter les voyages non essentiels à l'extérieur du Canada. Récemment, les États-Unis ont réduit le niveau de certains de leurs conseils de santé aux voyageurs; cependant, le niveau de conseil de santé aux voyageurs pour le Canada est passé de 2 à 3.

Le total cumulatif de cas de COVID-19 signalés dans le monde dépasse maintenant 220 millions et le nombre de décès dépasse 4,5 millions. Pour la semaine du 30 août au 5 septembre 2021, le nombre mondial de nouveaux cas signalés a dépassé 4,4 millions, soit une augmentation de 1,7 % par rapport à la semaine précédente. L'augmentation de la transmission semble être due à la circulation de variants préoccupants plus transmissibles, à l'assouplissement des mesures de santé publique nationales associées à une mixité sociale accrue et à une faible couverture vaccinale mondiale.

Selon le rapport hebdomadaire de l'OMS, en date du 5 septembre 2021, toutes les régions ont signalé un déclin (régions d'Afrique, d'Asie du Sud-Est et de Méditerranée orientale) ou une tendance semblable concernant les nouveaux cas signalés, par rapport à la semaine précédente (régions d'Europe et de Pacifique occidental); la région des Amériques a signalé une augmentation de 19 %. Les régions qui déclarent les taux d'incidence et de mortalité hebdomadaires les plus élevés pour 100 000 habitants demeurent les mêmes que la semaine précédente, soit les régions des Amériques (172,4 nouveaux cas pour 100 000 habitants; 2,5 décès pour 100 000 habitants) et d'Europe (122,8 nouveaux cas pour 100 000 habitants; 1,6 décès pour 100 000 habitants).

Malgré les efforts déployés pour étendre la couverture de vaccination, de nombreux pays dans les six régions de l'OMS continuent de connaître des poussées de cas de COVID-19 parmi les groupes non vaccinés. En date du 8 septembre 2021, les pays ayant signalé le plus grand nombre de cas au cours des sept jours précédents étaient les États-Unis (1 052 802 nouveaux cas; diminution de 9 %), l'Inde (281 993 nouveaux cas; diminution de 6 %), le Royaume-Uni (269 629 nouveaux cas; augmentation de 15 %), l'Iran (185 745 nouveaux cas; diminution de 19 %) et la Turquie (154 291 nouveaux cas; augmentation de 11 %).

Dans de nombreux pays, la propagation de variants contagieux préoccupants a contribué à accroître la transmission. Au cours des derniers mois, plusieurs variants du virus, lesquels ont une transmissibilité accrue, ont été détectés au Royaume-Uni, en Afrique du Sud, au Brésil et en Inde et se sont répandus dans de nombreux pays du monde, notamment au Canada et aux États-Unis. À l'échelle mondiale, des cas du variant B.1.1.7 (Alpha) ont été signalés dans 194 pays, territoires ou régions (« pays »

reported cases of the B.1.351 (Beta) variant; 92 countries have reported cases of the P.1 (Gamma) variant; and 174 countries have reported cases of the B.1.617 (Delta) variant.

The Delta variant is of particular concern given it is approximately 50% more transmissible than Alpha, and has become the predominant variant in Canada, the United States and the United Kingdom. Delta has caused the majority of new cases in all three countries, and has driven significant resurgences in the United States and the United Kingdom among unvaccinated persons. For example, according to public reports, 98.3% of people hospitalized due to COVID-19 in the United States are unvaccinated.

Even people who have received one dose of a two-dose vaccination schedule, though more protected than unvaccinated individuals, are still at higher risk of infection from Delta compared to other strains of COVID-19. However, vaccine effectiveness against illness caused by Delta is similar to that for other strains of COVID-19 after two doses, underlining the importance of full vaccination.

The WHO has published an interim guidance document providing national authorities with a step-by-step approach to decision-making for calibrating risk mitigation measures and establishing policies to allow for safe international travel, but currently, there is no internationally accepted standard for establishing travel thresholds or assessing a country's COVID-19 risk. At this time, it is the view of the Government of Canada that travel continues to present a risk of importing cases, including cases of new variants of the virus that causes COVID-19 and increases the potential for onward community transmission of COVID-19. Efforts to prevent and control the spread of COVID-19 and variants of concern continue.

The increased transmission associated with these variants increases the risk of accelerated spread. There remains the potential for a resurgence of travel-related cases in Canada if the border restrictions were to be broadly lifted at this time. However, with increasing vaccination rates and evidence of decreased transmission from fully vaccinated individuals, there is justification to maintain Canada's partially eased border restrictions for fully vaccinated travellers eligible to enter Canada.

#### *COVID-19 situation in Canada*

Canada is now experiencing a fourth wave, driven by the Delta variant, with the number of people experiencing severe and critical illness also increasing in recent weeks. A complete two-dose series of a COVID-19 vaccine

ci-après), tandis que 141 pays ont déclaré des cas du variant B.1.351 (Bêta); 92 pays ont déclaré des cas du variant P.1 (Gamma), et 174 pays ont signalé des cas du variant B.1.617 (Delta).

Le variant Delta est particulièrement préoccupant étant donné qu'il est environ 50 % plus transmissible que le variant Alpha et qu'il est devenu le variant prédominant au Canada, aux États-Unis et au Royaume-Uni. La grande majorité des nouveaux cas dans les trois pays ont été causés par le variant Delta, qui a provoqué des résurgences importantes aux États-Unis et au Royaume-Uni parmi les personnes non vaccinées. Par exemple, selon des rapports publics, 98,3 % des personnes hospitalisées à cause de la COVID-19 aux États-Unis ne sont pas vaccinées.

Même les personnes qui ont reçu une première dose d'une série de deux doses, bien qu'elles soient protégées, courent toujours un risque plus élevé d'être infectées par le variant Delta que les autres souches de la COVID-19. Toutefois, l'efficacité du vaccin contre la maladie causée par le variant Delta est similaire à celle pour d'autres souches de la COVID-19 après deux doses, ce qui souligne l'importance d'une vaccination complète.

L'OMS a publié un document d'orientation provisoire fournissant aux autorités nationales une approche étape par étape de la prise de décision pour calibrer les mesures d'atténuation des risques et établir des politiques pour permettre des voyages internationaux sécuritaires, mais actuellement, il n'y a pas de norme internationale pour établir des seuils de voyage ou évaluer le risque de COVID-19 d'un pays. À l'heure actuelle, le gouvernement du Canada est d'avis que les voyages continuent de présenter un risque d'importation de cas, y compris de cas de nouveaux variants du virus responsable de la COVID-19, et qu'ils augmentent le potentiel de transmission communautaire de la COVID-19. Les efforts pour prévenir et contrôler la propagation de la COVID-19 et des variants préoccupants continuent.

La transmission accrue associée à ces variants augmente le risque d'accélération de la propagation. Il existe toujours un risque de résurgence des cas liés aux voyages au Canada si les restrictions frontalières devaient être largement levées à l'heure actuelle. Toutefois, compte tenu de l'augmentation des taux de vaccination et des preuves de la diminution de la transmission par les personnes entièrement vaccinées, il est justifié de maintenir les restrictions frontalières partiellement assouplies du Canada pour les voyageurs entièrement vaccinés admissibles à entrer au Canada.

#### *Situation de la COVID-19 au Canada*

Le Canada connaît maintenant une quatrième vague, entraînée par la variante Delta, le nombre de personnes souffrant de maladies graves et critiques ayant également augmenté au cours des dernières semaines. Une série

provides moderately good protection against infection and very good protection against severe illness; achieving high (complete) vaccination coverage across the population is essential to reduce opportunities for Delta to spread. As of September 9, 2021, over 84.1% of the eligible Canadian population had received at least one dose of COVID-19 vaccine and over 77.5% were fully vaccinated.

As of September 8, 2021, there were 357 357 cases involving variants of concern in Canada reported via national case reporting. The B.1.617.2 (Delta) variant is proving to have the highest transmissibility rates of all variants of concern and has become the most frequently reported variant of concern in Canada. The Delta variant is now identified in most provinces and territories. New variants, including C.37 (Lambda) and B.1.621 (Mu), were detected at the Canadian border in August 2021, and are being monitored.

Measures limiting optional or discretionary travel into Canada have significantly reduced the number of travel-related COVID-19 cases. Canada has seen an 83% decrease in the number of travellers arriving from the United States, in August 2021 compared to August 2019, and a 75% decrease among international travellers arriving from all other countries for the same period.

However, the rate of importation increased in March and April 2021, driven by a number of factors, including the introduction of mandatory Canadian border testing measures that increased case detection; a worsening global situation; as well as an increase in the number of imported cases from India and Pakistan. Following the April 22, 2021, implementation of a notice to airmen (NOTAM) that restricted direct flights from India and Pakistan and a Transport Canada interim order that required indirect travellers from these countries to obtain a negative COVID-19 test from a third country, the rate of case importation into Canada decreased in May and remained relatively stable throughout June. The NOTAM and the interim order were lifted for Pakistan on June 22, 2021, while they were extended for India until September 21, 2021. In recognition of high rates of COVID-19 cases originating from Morocco, a NOTAM has also been introduced for that country, which is in place until September 29, 2021.

The introduction of border testing has led to improved case detection and the current number of reported imported cases is therefore likely a closer approximation of the true estimate of imported cases than what was reported prior to the implementation of routine post-border testing in February 2021.

complète de deux doses de vaccin contre la COVID-19 offre une protection modérément bonne contre l'infection et une très bonne protection contre les maladies graves. Il est essentiel d'atteindre une couverture vaccinale élevée (complète) dans la population pour réduire les possibilités de propagation de Delta. En date du 9 septembre 2021, plus de 84,1 % de la population canadienne admissible avait reçu au moins une dose de vaccin COVID-19 et plus de 77,5 % étaient complètement vaccinés.

En date du 8 septembre 2021, il y avait 357 357 cas impliquant des variants préoccupants au Canada, signalés par le biais d'un système national de signalement des cas. Le variant B.1.617.2 (Delta) s'avère avoir les taux de transmissibilité les plus élevés de tous les variants préoccupants et est devenu le variant préoccupant le plus fréquemment signalé au Canada. Le variant Delta est maintenant présent dans la majorité des provinces et territoires. Les nouveaux variants, incluant C.37 (Lambda) et B.1.621 (Mu), ont été détectés à la frontière canadienne en août 2021 et sont sous surveillance.

Les mesures limitant les voyages facultatifs ou discrétionnaires au Canada ont réduit de manière importante le nombre de cas de COVID-19 liés aux voyages. Le Canada a connu une diminution de 83 % du nombre de voyageurs arrivant des États-Unis, en août 2021 par rapport à août 2019, et une diminution de 75 % parmi les voyageurs internationaux arrivant de tous les autres pays pour la même période.

Cependant, le taux d'importation a augmenté en mars et avril 2021, sous l'effet de plusieurs facteurs, dont l'introduction de mesures de tests de dépistage obligatoires à la frontière canadienne qui ont augmenté la détection des cas, la dégradation de la situation mondiale, ainsi que l'augmentation du nombre de cas importés de l'Inde et du Pakistan. À la suite de la mise en œuvre, le 22 avril 2021, d'un avis aux navigants (NOTAM) qui restreignait les vols directs en provenance de l'Inde et du Pakistan et d'un arrêté d'urgence de Transports Canada qui obligeait les voyageurs indirects en provenance de ces pays à obtenir un test négatif pour la COVID-19 d'un pays tiers, le taux d'importation de cas au Canada a diminué en mai et est resté relativement stable tout au long du mois de juin. Le NOTAM et l'arrêté d'urgence ont été levés pour le Pakistan le 22 juin 2021, tandis qu'ils ont été prolongés pour l'Inde jusqu'au 21 septembre 2021. Reconnaisant les taux élevés de cas de COVID-19 provenant du Maroc, un NOTAM a également été introduit pour ce pays, qui est en place jusqu'au 29 septembre 2021.

L'introduction des tests aux frontières a permis d'améliorer la détection des cas et le nombre actuel de cas importés déclarés est donc probablement une approximation plus proche de la véritable estimation des cas importés que ce qui était déclaré avant la mise en œuvre des tests post-frontaliers de routine en février 2021.

Evidence demonstrates that a combination of pre-departure and post-arrival testing will facilitate detection of persons with COVID-19 arriving in Canada. Identification of cases will further permit genetic sequencing and the identification of variants of concern to support public health efforts to contain COVID-19 spread. Persons who are fully vaccinated may not present as high a risk as unvaccinated travellers, so the public health risk mitigated by testing requirements and quarantining is lower for those who are fully vaccinated.

A certain proportion of travellers will require the use of clinical resources for care. In addition, infected travellers can cause secondary transmission to household members or in the community. If travellers are to continue to enter Canada, it is important to reduce the risk of travellers introducing cases of COVID-19, including new variants of concern, into Canada as much as possible. Based on current review of international experience with new variants, maintaining measures that leverage the availability of testing technologies, combined with aggressive vaccination programs, can help further reduce the introduction and spread of COVID-19 or new variants of concern in Canada.

#### *Government of Canada response to COVID-19 pandemic*

The Government of Canada's top priority is the health and safety of Canadians. To limit the introduction and spread of COVID-19 in Canada, the Government of Canada has taken unprecedented action to implement a comprehensive strategy with layers of precautionary measures. Measures include the establishment of a more than \$1 billion COVID-19 Response Fund, restrictions on entry into Canada for optional or discretionary travel, restrictions on cruise ship travel in Canada, and mandatory quarantine and isolation measures to prevent the further spread of the virus.

Between February 3, 2020, and September 1, 2021, the Governor in Council has made 64 emergency orders were made under the *Quarantine Act* to minimize the risk of exposure to COVID-19 in Canada — to reduce the risk of importation from other countries, to repatriate Canadians, and to strengthen measures at the border to reduce the impact of COVID-19 in Canada. Some provinces and territories have implemented their own restrictions. Together, these measures have been effective in reducing the number of travel-related cases.

Il est prouvé qu'une combinaison de tests avant le départ et après l'arrivée facilitera la détection des personnes atteintes de la COVID-19 qui arrivent au Canada. L'identification des cas permettra en outre le séquençage génétique et l'identification des variantes préoccupantes afin de soutenir les efforts de santé publique visant à contenir la propagation de la COVID-19. Les personnes entièrement vaccinées peuvent ne pas présenter un risque aussi élevé que les voyageurs non vaccinés, de sorte que le risque pour la santé publique atténué par les exigences de dépistage et la mise en quarantaine est plus faible pour les personnes entièrement vaccinées.

Une certaine proportion de voyageurs nécessitera l'utilisation de ressources cliniques pour les soins. De plus, les voyageurs infectés peuvent causer une transmission secondaire aux membres du ménage ou dans la collectivité. Si les voyageurs doivent continuer d'entrer au Canada, il est important de réduire autant que possible le risque que les voyageurs introduisent au Canada des cas de COVID-19 et, notamment, de nouveaux variants préoccupants. D'après l'examen actuel de l'expérience internationale en matière de nouveaux variants, il est justifié de maintenir des mesures qui tirent parti de la disponibilité des technologies de dépistage, combinées à des programmes de vaccination énergiques, pour contribuer à réduire l'introduction et la propagation de la COVID-19 ou de nouveaux variants préoccupants au Canada.

#### *Réponse du gouvernement du Canada à la pandémie de COVID-19*

La priorité du gouvernement du Canada est la santé et la sécurité des Canadiens. Pour limiter l'introduction et la propagation de la COVID-19 au Canada, le gouvernement du Canada a pris des mesures sans précédent pour mettre en œuvre une stratégie globale comportant plusieurs niveaux de mesures de précaution. Ces mesures comprennent la création d'un fonds de lutte contre la COVID-19 de plus d'un milliard de dollars, des restrictions à l'entrée au Canada pour les voyages optionnels ou discrétionnaires, des restrictions sur les voyages en bateau de croisière au Canada, et des mesures obligatoires de quarantaine et d'isolement pour prévenir toute nouvelle propagation du virus.

Entre le 3 février 2020 et le 1<sup>er</sup> septembre 2021, le gouverneur en conseil a pris 64 décrets d'urgence ont été pris en vertu de la *Loi sur la mise en quarantaine* afin de minimiser le risque d'exposition à la COVID-19 au Canada — pour réduire les risques de l'introduction provenant d'autres pays, pour rapatrier des Canadiens et pour renforcer les mesures à la frontière afin de réduire l'impact de la COVID-19 au Canada. Certaines provinces et certains territoires ont mis en place leurs propres restrictions. Ensemble, ces mesures ont été efficaces pour réduire le nombre de cas liés aux voyages.

Changes to international travel restrictions and advice are based on national and international evidence-based risk assessments. The Government of Canada recognizes that entry prohibitions, mandatory quarantine requirements, and testing protocols place significant burdens on the Canadian economy, Canadians, and their immediate and extended families.

With new, more transmissible variants of the virus that causes COVID-19 in countries around the world, the Government of Canada continues to take a data-driven, scientific evidence and precautionary approach to its border measures for travellers entering Canada. The Government of Canada's phased approach to easing border measures is grounded in meeting specific public health criteria, and based on scientific evidence and the epidemiological situation in Canada and globally. On July 5, 2021, fully vaccinated travellers with right of entry were granted an exemption from quarantine; on August 9, 2021, this was extended to include fully vaccinated American citizens and permanent residents arriving from the United States; and finally there was a further extension to any incoming fully vaccinated foreign national as of September 7, 2021.

The Government of Canada recognizes that, although COVID-19 rates continue to rise domestically, vaccination rates also continue to increase, reducing the severity of illness. Incremental lifting of the prohibition on discretionary travel into Canada for lower-risk travellers is a cautious first step towards the resumption of international travel. At this stage, the Government of Canada will continue to monitor the impact of eased border measures for fully vaccinated travellers before introducing any further changes.

## **Implications**

### *Key impacts for travellers*

As was the case under the previous Order, foreign nationals travelling for any purpose will continue to be denied entry into Canada if they have COVID-19, have reasonable grounds to suspect they have COVID-19 or are exhibiting signs and symptoms of COVID-19, subject to certain narrow exceptions. The enforcement of the prohibition on entry for foreign nationals who arrive exhibiting COVID-19 symptoms, despite having appeared healthy prior to boarding an aircraft or vessel, may be deferred to the extent required to maintain public health and ensure the safety of the commercial transportation system.

Les modifications apportées aux restrictions et aux conseils en matière de voyage international reposent sur des évaluations des risques aux échelles nationale et internationale fondées sur des données probantes. Le gouvernement du Canada reconnaît que les interdictions d'entrée, les exigences de quarantaine obligatoire et les protocoles de dépistage imposent des fardeaux importants à l'économie canadienne, aux Canadiens et à leurs familles immédiate et élargie.

Avec l'apparition de nouveaux variants plus transmissibles du virus qui cause la COVID-19 dans des pays du monde entier, le gouvernement du Canada continue d'adopter une approche fondée sur les données, les preuves scientifiques et la précaution dans ses mesures frontalières pour les voyageurs entrant au Canada. L'approche progressive du gouvernement du Canada pour faciliter les mesures frontalières repose sur le respect de critères de santé publique précis et sur des preuves scientifiques et la situation épidémiologique au Canada et à l'échelle mondiale. Le 5 juillet 2021, les voyageurs entièrement vaccinés ayant un droit d'entrée ont obtenu une exemption de quarantaine, puis le 9 août 2021, cette exemption a été étendue pour inclure les citoyens et les résidents permanents des États-Unis entièrement vaccinés arrivant des États-Unis, et enfin pour tout ressortissant étranger entièrement vacciné à compter du 7 septembre 2021.

Le gouvernement du Canada reconnaît que, bien que les taux de COVID-19 continuent d'augmenter au pays, les taux de vaccination continuent également d'augmenter, réduisant ainsi la gravité de la maladie. La levée progressive de l'interdiction des voyages discrectionnaires au Canada pour les voyageurs à faible risque est une première étape prudente vers la reprise des voyages internationaux. À ce stade, le gouvernement du Canada continuera de surveiller l'incidence de l'atténuation des mesures à la frontière pour les voyageurs entièrement vaccinés avant d'apporter d'autres changements.

## **Répercussions**

### *Principales répercussions pour les voyageurs*

Comme c'était le cas dans le décret précédent, les étrangers voyageant à quelque fin que ce soit demeureront interdits d'entrée au Canada en provenance de tout pays s'ils sont infectés par la COVID-19, s'ils ont des motifs raisonnables de soupçonner qu'ils sont infectés par la COVID-19 ou s'ils présentent des signes et des symptômes de la COVID-19, sous réserve de certaines exceptions limitées. L'application de l'interdiction d'entrée pour les étrangers qui arrivent en présentant des symptômes de la COVID-19, même s'ils semblaient en bonne santé avant de monter à bord d'un avion ou d'un navire, peut être reportée dans la mesure où cela est nécessaire pour maintenir la santé publique et assurer la sécurité du système de transport commercial.

The Order will continue to permit the entry of fully vaccinated foreign nationals for discretionary purposes, as long as they have complied with all measures stated in the Order, including providing evidence of COVID-19 vaccination via ArriveCAN in accordance with the *Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Quarantine, Isolation, and Other Obligations)*. Fully vaccinated persons seeking to enter Canada for discretionary purposes remain prohibited from entry if they fail to submit the required proof of vaccination in advance of travel to Canada.

The new Order extends the duration of these measures until November 21, 2021.

### *Penalties*

Failure to comply with this Order and other related measures under the *Quarantine Act* is an offence under the Act. The maximum penalties are a fine of up to \$1,000,000 or imprisonment for three years, or both. Non-compliance is also subject to fines under the federal *Contraventions Act*.

### **Consultation**

The Government of Canada has engaged provinces and territories to coordinate efforts and implementation plans. In addition, given linkages to departmental mandates and other statutory instruments, there has been consultation across multiple government departments, including the Canada Border Services Agency; Indigenous Services Canada; Immigration, Refugees and Citizenship Canada; Transport Canada; Public Safety Canada; Health Canada; Agriculture and Agri-Food Canada; Employment and Social Development Canada; Department of Fisheries and Oceans; Canadian Forces; Canadian Heritage; and Global Affairs Canada.

### **Contact**

Kimby Barton  
Public Health Agency of Canada  
Telephone: 613-960-6637  
Email: [kimby.barton@phac-aspc.gc.ca](mailto:kimby.barton@phac-aspc.gc.ca)

Le Décret continuera de permettre l'entrée de ressortissants étrangers entièrement vaccinés à des fins discrétionnaires, à condition qu'ils se soient conformés à toutes les mesures énoncées dans l'arrêté, y compris la fourniture de preuves de vaccination COVID-19 via ArriveCAN conformément au *Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (quarantaine, isolement et autres obligations)*. Les personnes entièrement vaccinées qui cherchent à entrer au Canada à des fins discrétionnaires restent interdites d'entrée si elles ne présentent pas la preuve de vaccination requise avant de se rendre au Canada.

Le nouveau décret prolonge la durée de ces mesures jusqu'au 21 novembre 2021.

### *Peines*

Le non-respect de ce décret et des mesures connexes prises sous le régime de la *Loi sur la mise en quarantaine* constitue une infraction à la Loi. Les peines maximales sont une amende pouvant aller jusqu'à 1 000 000 \$ ou un emprisonnement de trois ans, ou les deux. La non-conformité est également passible d'amendes en vertu de la *Loi sur les contraventions* du gouvernement fédéral.

### **Consultation**

Le gouvernement du Canada a fait appel aux provinces et aux territoires pour assurer la coordination des efforts et des plans de mise en œuvre. En outre, compte tenu des liens avec les mandats ministériels et d'autres textes réglementaires, de nombreux ministères ont été consultés, notamment l'Agence des services frontaliers du Canada; Services aux Autochtones Canada; Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada; Transports Canada; Sécurité publique Canada; Santé Canada; Agriculture et Agroalimentaire Canada; Emploi et Développement social Canada; ministère des Pêches et des Océans; Forces canadiennes; Patrimoine canadien; et Affaires mondiales Canada.

### **Personne-ressource**

Kimby Barton  
Agence de la santé publique du Canada  
Téléphone : 613-960-6637  
Courriel : [kimby.barton@phac-aspc.gc.ca](mailto:kimby.barton@phac-aspc.gc.ca)

**PUBLIC HEALTH AGENCY OF CANADA****QUARANTINE ACT**

*Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Prohibition of Entry into Canada from the United States)*

P.C. 2021-902 September 15, 2021

Whereas the Governor in Council is of the opinion, based on the declaration of a pandemic by the World Health Organization, that there is an outbreak of a communicable disease, namely coronavirus disease 2019 (COVID-19), in the majority of foreign countries;

Whereas the Governor in Council is of the opinion that the introduction or spread of COVID-19 would pose an imminent and severe risk to public health in Canada;

Whereas the Governor in Council is of the opinion that the entry of persons into Canada who have recently been in a foreign country may introduce or contribute to the spread in Canada of COVID-19 or of new variants of the virus causing COVID-19 that pose risks that differ from those posed by other variants but that are equivalent or more serious;

And whereas the Governor in Council is of the opinion that no reasonable alternatives to prevent the introduction or spread of COVID-19 are available;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Health, pursuant to section 58 of the *Quarantine Act*<sup>a</sup>, makes the annexed *Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Prohibition of Entry into Canada from the United States)*.

### **Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Prohibition of Entry into Canada from the United States)**

## Definitions

### Definitions

**1** The following definitions apply in this Order.

<sup>a</sup> S.C. 2005, c. 20

**AGENCE DE LA SANTÉ PUBLIQUE DU CANADA****LOI SUR LA MISE EN QUARANTAINE**

*Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (interdiction d'entrée au Canada en provenance des États-Unis)*

C.P. 2021-902 Le 15 septembre 2021

Attendu que la gouverneure en conseil est d'avis, compte tenu de la déclaration de pandémie de l'Organisation mondiale de la santé, que la majorité des pays étrangers est aux prises avec l'apparition d'une maladie transmissible, soit la maladie à coronavirus 2019 (COVID-19);

Attendu que la gouverneure en conseil est d'avis que l'introduction ou la propagation de la COVID-19 présenterait un danger grave et imminent pour la santé publique au Canada;

Attendu que la gouverneure en conseil est d'avis que l'entrée au Canada de personnes qui ont récemment séjourné dans un pays étranger pourrait favoriser l'introduction ou la propagation au Canada de la COVID-19 ou de nouveaux variants du virus qui cause la COVID-19, lesquels présentent des risques qui sont différents de ceux présentés par d'autres variants, mais qui sont équivalents ou plus graves;

Attendu que la gouverneure en conseil est d'avis qu'il n'existe aucune autre solution raisonnable permettant de prévenir l'introduction ou la propagation de la COVID-19 au Canada,

À ces causes, sur recommandation de la ministre de la Santé et en vertu de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (interdiction d'entrée au Canada en provenance des États-Unis)*, ci-après.

### **Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (interdiction d'entrée au Canada en provenance des États-Unis)**

## Définitions

### Définitions

**1** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent décret.

<sup>a</sup> L.C. 2005, ch. 20

**common-law partner** has the same meaning as in subsection 1(1) of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*. (*conjoint de fait*)

**dependent child** has the same meaning as in section 2 of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*. (*enfant à charge*)

**extended family member**, in respect of a person, means

(a) an individual who is 18 years of age or older and is in an exclusive dating relationship with the person — who is also 18 years of age or older — and who has been in such a relationship for at least one year and has spent time in the physical presence of the person during the course of the relationship;

(b) a dependent child of the individual referred to in paragraph (a);

(c) a child, other than a dependent child, of the person, of the person's spouse, of the person's common-law partner or of the individual referred to in paragraph (a);

(d) a dependent child of the child referred to in paragraph (c);

(e) a sibling, half-sibling or step-sibling of the person or of the person's spouse or common-law partner; or

(f) a grandparent of the person or of the person's spouse or common-law partner. (*membre de la famille élargie*)

**foreign national** has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act*. (*étranger*)

**fully vaccinated person** has the same meaning as in subsection 1.1(1) of the *Quarantine Order*. (*personne entièrement vaccinée*)

**immediate family member**, in respect of a person, means

(a) the spouse or common-law partner of the person;

(b) a dependent child of the person or of the person's spouse or common-law partner;

(c) a dependent child of the dependent child referred to in paragraph (b);

(d) the parent or step-parent of the person or of the person's spouse or common-law partner; or

(e) the guardian or tutor of the person. (*membre de la famille immédiate*)

**international single sport event** means an event that is governed by a sport's International Federation or its regional or continental counterpart, that has a nationally

**conjoint de fait** S'entend au sens du paragraphe 1(1) du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*. (*common-law partner*)

**Décret visant la quarantaine** Le *Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (quarantaine, isolement et autres obligations)*. (*Quarantine Order*)

**enfant à charge** S'entend au sens de l'article 2 du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*. (*dependent child*)

**étranger** S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*. (*foreign national*)

**événement unisport international** Événement qui est géré par une fédération internationale du sport en cause ou par sa contrepartie régionale ou continentale, qui a un processus de qualification établi aux plans national ou international et qui fait partie des plans de l'Organisme national de sport responsable de ce sport en vue du perfectionnement à long terme des athlètes de haut niveau qui sont membres de l'équipe nationale. (*international single sport event*)

**membre de la famille élargie** S'entend, à l'égard d'une personne :

a) d'un individu âgé de dix-huit ans ou plus qui entretient une relation amoureuse exclusive depuis au moins un an avec la personne en cause — elle aussi âgée de dix-huit ans ou plus — et qui a passé du temps en sa présence physique pendant la relation;

b) de l'enfant à charge de l'individu visé à l'alinéa a);

c) de son enfant ou de l'enfant de son époux, de son conjoint de fait ou de l'individu visé à l'alinéa a), autre qu'un enfant à charge;

d) de l'enfant à charge d'un enfant visé à l'alinéa c);

e) de l'un des enfants de l'un ou l'autre de ses parents ou de ses beaux-parents ou des enfants de l'un ou l'autre des parents ou des beaux-parents de son époux ou conjoint de fait;

f) de l'un de ses grands-parents ou des grands-parents de son époux ou conjoint de fait. (*extended family member*)

**membre de la famille immédiate** S'entend, à l'égard d'une personne :

a) de son époux ou conjoint de fait;

b) de son enfant à charge ou de celui de son époux ou conjoint de fait;

or internationally established qualification process and that is identified as part of the long-term development plans for high-performance national team athletes of the National Sport Organization for that sport. (*événement unisport international*)

**permanent resident of Canada** has the meaning assigned by the definition *permanent resident* in subsection 2(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act*. (*résident permanent du Canada*)

**protected person** has the same meaning as in subsection 95(2) of the *Immigration and Refugee Protection Act*. (*personne protégée*)

**Quarantine Order** means the *Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Quarantine, Isolation and Other Obligations)*. (*Décret visant la quarantaine*)

**study permit** has the same meaning as in section 2 of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*. (*permis d'études*)

**temporary resident** means a temporary resident within the meaning of the *Immigration and Refugee Protection Act*. (*résident temporaire*)

## Prohibitions

### Prohibition — signs and symptoms

**2 (1)** A foreign national is prohibited from entering Canada from the United States if they have reasonable grounds to suspect they have COVID-19, if they exhibit signs and symptoms of COVID-19, including a fever and cough or a fever and difficulty breathing, or if they know they have COVID-19.

### Non-application — certain persons

**(2)** Subsection (1) does not apply to persons referred to in section 5 who seek to enter Canada from the United States for the purpose of making a claim for refugee protection.

### Prohibition — COVID-19 molecular test

**2.1** A foreign national five years of age or older is prohibited from entering Canada from the United States if they do not comply with the applicable requirement under the Quarantine Order to provide, before or when entering Canada, evidence that they received a COVID-19 molecular test result before entering Canada.

**c)** de l'enfant à charge de l'enfant à charge visé à l'alinéa b);

**d)** de l'un de ses parents ou de ses beaux-parents ou de l'un des parents ou des beaux-parents de son époux ou conjoint de fait;

**e)** de son tuteur. (*immediate family member*)

**permis d'études** S'entend au sens de l'article 2 du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*. (*study permit*)

**personne entièrement vaccinée** S'entend au sens du paragraphe 1.1(1) du Décret visant la quarantaine. (*fully vaccinated person*)

**personne protégée** S'entend au sens du paragraphe 95(2) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*. (*protected person*)

**résident permanent du Canada** S'entend d'un *résident permanent* au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*. (*permanent resident of Canada*)

**résident temporaire** S'entend au sens de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*. (*temporary resident*)

## Interdictions

### Interdiction — signes et symptômes

**2 (1)** Il est interdit à tout étranger d'entrer au Canada en provenance des États-Unis s'il a des motifs raisonnables de soupçonner qu'il est atteint de la COVID-19, s'il présente des signes et des symptômes de la COVID-19, notamment de la fièvre et de la toux ou de la fièvre et des difficultés respiratoires, ou s'il se sait atteint de la COVID-19.

### Non-application — certaines personnes

**(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux personnes visées à l'article 5 qui cherchent à entrer au Canada en provenance des États-Unis afin de faire une demande d'asile.

### Interdiction — essai moléculaire relatif à la COVID-19

**2.1** Il est interdit à tout étranger âgé d'au moins cinq ans d'entrer au Canada en provenance des États-Unis à moins de se conformer à l'obligation applicable de présenter aux termes du Décret visant la quarantaine, avant ou au moment de son entrée au Canada, la preuve qu'il a obtenu un résultat à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 avant d'entrer au Canada.

**Prohibition — optional or discretionary purpose**

**3 (1)** A foreign national is prohibited from entering Canada from the United States if they seek to enter for an optional or discretionary purpose, such as tourism, recreation or entertainment.

**Non-application — immediate family member**

**(2)** Subsection (1) does not apply to a foreign national who is an immediate family member of a Canadian citizen, permanent resident of Canada or person registered as an Indian under the *Indian Act* if the foreign national seeks to enter Canada to be with that Canadian citizen, permanent resident of Canada or person registered as an Indian and can demonstrate their intent to stay in Canada for a period of at least 15 days.

**Non-application — extended family member**

**(3)** Subsection (1) does not apply to a foreign national who is an extended family member of a Canadian citizen, permanent resident of Canada or person registered as an Indian under the *Indian Act* if the foreign national

**(a)** seeks to enter Canada to be with that Canadian citizen, permanent resident of Canada or person registered as an Indian and can demonstrate their intent to stay in Canada for a period of at least 15 days;

**(b)** has a statutory declaration attesting to their relationship with the Canadian citizen, permanent resident of Canada or person registered as an Indian that is signed,

**(i)** in the case of a Canadian citizen, permanent resident of Canada or person registered as an Indian who has not yet attained the age of 18 years, by one of their parents, or

**(ii)** in any other case, by the Canadian citizen, permanent resident of Canada or person registered as an Indian; and

**(c)** is authorized, in writing, by an officer designated under subsection 6(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act*, to enter Canada for the purpose referred to in paragraph (a).

**Non-application — national interest**

**(4)** Subsection (1) does not apply to a person or any person in a class of persons whose presence in Canada, as determined by the Minister of Foreign Affairs, the Minister of Citizenship and Immigration or the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, is in the national interest.

**Interdiction — fins de nature optionnelle ou discrétionnaire**

**3 (1)** Il est interdit à tout étranger d'entrer au Canada en provenance des États-Unis s'il cherche à le faire à des fins de nature optionnelle ou discrétionnaire telles que le tourisme, les loisirs ou le divertissement.

**Non-application — membre de la famille immédiate**

**(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'étranger qui est un membre de la famille immédiate d'un citoyen canadien, d'un résident permanent du Canada ou d'une personne inscrite à titre d'Indien sous le régime de la *Loi sur les Indiens*, s'il cherche à entrer au Canada pour être avec celui-ci et peut démontrer son intention de demeurer au Canada pendant une période d'au moins quinze jours.

**Non-application — membre de la famille élargie**

**(3)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'étranger qui est un membre de la famille élargie d'un citoyen canadien, d'un résident permanent du Canada ou d'une personne inscrite à titre d'Indien sous le régime de la *Loi sur les Indiens* si, à la fois :

**a)** il cherche à entrer au Canada pour être avec celui-ci et peut démontrer son intention de demeurer au Canada pendant une période d'au moins quinze jours;

**b)** il possède une déclaration solennelle qui atteste sa relation avec le citoyen canadien, le résident permanent du Canada ou la personne inscrite à titre d'Indien et qui est signée :

**(i)** dans le cas où le citoyen canadien, le résident permanent du Canada ou la personne inscrite à titre d'Indien a moins de dix-huit ans, par l'un de ses parents,

**(ii)** dans le cas contraire, par le citoyen canadien, le résident permanent du Canada ou la personne inscrite à titre d'Indien;

**c)** il est autorisé par écrit, par un agent désigné au titre du paragraphe 6(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, à entrer au Canada à la fin visée à l'alinéa a).

**Non-application — intérêt national**

**(4)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la personne dont la présence au Canada est, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie de personnes, selon ce que conclut le ministre des Affaires étrangères, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration ou le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, dans l'intérêt national.

**Non-application — fully vaccinated person**

**(5)** Subsection (1) does not apply to a person who

**(a)** is a fully vaccinated person and complies with the applicable requirement under the Quarantine Order to provide evidence of COVID-19 vaccination; or

**(b)** is not a fully vaccinated person and meets one of the following requirements:

**(i)** in the case of a person who is less than 18 years of age, the person enters Canada with their parent, step-parent, guardian or tutor and that parent, step-parent, guardian or tutor

**(A)** meets the requirements set out in paragraph (a), or

**(B)** is a fully vaccinated person and a Canadian citizen, permanent resident of Canada or person registered as an Indian under the *Indian Act*, or

**(ii)** in the case of a person who is 18 years of age or older,

**(A)** the person is dependent on one or more other persons for care or support by reason of mental or physical limitation, and

**(B)** the person enters Canada with their parent, step-parent, guardian or tutor and that parent, step-parent, guardian or tutor

**(I)** meets the requirements set out in paragraph (a), or

**(II)** is a fully vaccinated person and a Canadian citizen, permanent resident of Canada or person registered as an Indian under the *Indian Act*.

**Non-application — remote communities**

**(6)** Subsection (1) does not apply to a habitual resident of Hyder, Alaska, Northwest Angle, Minnesota or Point Roberts, Washington who

**(a)** is a citizen of the United States or person who has been lawfully admitted to the United States for permanent residence;

**(b)** seeks to enter Canada to carry out everyday functions within neighbouring communities of their community; and

**(c)** intends to remain in those communities while in Canada and does not intend to transit from Canada to a

**Non-application — personne entièrement vaccinée**

**(5)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la personne qui, selon le cas :

**a)** est entièrement vaccinée et se conforme à l'obligation applicable de fournir, aux termes du Décret visant la quarantaine, la preuve de vaccination contre la COVID-19;

**b)** n'est pas une personne entièrement vaccinée, auquel cas :

**(i)** s'agissant d'une personne âgée de moins de dix-huit ans, elle voyage avec soit l'un de ses parents ou beaux-parents, soit son tuteur, et celui-ci, selon le cas :

**(A)** se conforme aux exigences prévues à l'alinéa a),

**(B)** est une personne entièrement vaccinée et est un citoyen canadien, un résident permanent du Canada ou une personne inscrite à titre d'Indien sous le régime de la *Loi sur les Indiens*;

**(ii)** s'agissant d'une personne âgée d'au moins dix-huit ans :

**(A)** d'une part, elle dépend du soutien ou des soins d'une ou de plusieurs personnes en raison de ses limitations physiques ou mentales,

**(B)** d'autre part, elle voyage avec soit l'un de ses parents ou beaux-parents, soit son tuteur, et celui-ci, selon le cas :

**(I)** se conforme aux exigences prévues à l'alinéa a),

**(II)** est une personne entièrement vaccinée et est un citoyen canadien, un résident permanent du Canada ou une personne inscrite à titre d'Indien sous le régime de la *Loi sur les Indiens*.

**Non-application — collectivités éloignées**

**(6)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas au résident habituel de Hyder (Alaska), de Northwest Angle (Minnesota) ou de Point Roberts (Washington) qui, à la fois :

**a)** est un citoyen des États-Unis ou une personne qui a été légalement admise aux États-Unis à titre de résident permanent;

**b)** cherche à entrer au Canada pour vaquer à ses activités quotidiennes dans des collectivités avoisinantes à sa collectivité;

**c)** a l'intention de demeurer dans ces collectivités pendant qu'il se trouve au Canada et n'a pas l'intention de

community in the United States other than their community or to another country.

### Prohibition — extended family member

**3.1** A foreign national who is an extended family member of a Canadian citizen, permanent resident of Canada or person registered as an Indian under the *Indian Act* and who seeks to enter Canada to be with the Canadian citizen, permanent resident of Canada or person registered as an Indian is prohibited from entering Canada from the United States unless the foreign national

(a) has a statutory declaration attesting to their relationship with the Canadian citizen, permanent resident of Canada or person registered as an Indian that is signed,

(i) in the case of a Canadian citizen, permanent resident of Canada or person registered as an Indian who has not yet attained the age of 18 years, by one of their parents, or

(ii) in all other cases, by the Canadian citizen, permanent resident of Canada or person registered as an Indian; and

(b) is authorized, in writing, by an officer designated under subsection 6(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act*, to enter Canada for that purpose.

### Prohibition — requirement to quarantine

**4 (1)** A foreign national is prohibited from entering Canada from the United States if, based on the purpose of entry or the anticipated length of their stay, they cannot comply with the applicable requirement to quarantine under the Quarantine Order.

### Non-application — certain persons

(2) Subsection (1) does not apply to persons referred to in section 5 who seek to enter Canada from the United States for the purpose of making a claim for refugee protection.

### Prohibition — claim for refugee protection

**5 (1)** A foreign national is prohibited from entering Canada from the United States for the purpose of making a claim for refugee protection unless the person

(a) seeks to enter Canada at a land port of entry designated by the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness under section 26 of the *Immigration and Refugee Protection Regulations* and

(i) is a claimant referred to in section 159.2, 159.5 or 159.6 of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*, or

transiter du Canada vers une collectivité aux États-Unis qui n'est pas sa collectivité ou vers un autre pays.

### Interdiction — membre de la famille élargie

**3.1** Il est interdit à tout étranger qui est un membre de la famille élargie d'un citoyen canadien, d'un résident permanent du Canada ou d'une personne inscrite à titre d'Indien sous le régime de la *Loi sur les Indiens* d'entrer au Canada en provenance des États-Unis s'il cherche à le faire pour être avec celui-ci, sauf si, à la fois :

a) il possède une déclaration solennelle qui atteste sa relation avec le citoyen canadien, le résident permanent du Canada ou la personne inscrite à titre d'Indien et qui est signée :

(i) dans le cas où le citoyen canadien, le résident permanent du Canada ou la personne inscrite à titre d'Indien a moins de dix-huit ans, par l'un de ses parents,

(ii) dans tous les autres cas, par le citoyen canadien, le résident permanent du Canada ou la personne inscrite à titre d'Indien;

b) il est autorisé par écrit, par un agent désigné au titre du paragraphe 6(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, à entrer au Canada à cette fin.

### Interdiction — obligation de se mettre en quarantaine

**4 (1)** Il est interdit à tout étranger d'entrer au Canada en provenance des États-Unis s'il lui est impossible, compte tenu des fins auxquelles il cherche à y entrer ou de la durée prévue de son séjour, de se conformer à l'obligation applicable de se mettre en quarantaine aux termes du Décret visant la quarantaine.

### Non-application — certaines personnes

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux personnes visées à l'article 5 qui cherchent à entrer au Canada en provenance des États-Unis afin de faire une demande d'asile.

### Interdiction — demande d'asile

**5 (1)** Il est interdit à tout étranger d'entrer au Canada en provenance des États-Unis afin de faire une demande d'asile, sauf si, selon le cas :

a) il cherche à entrer au Canada à un point d'entrée terrestre désigné par le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile en vertu de l'article 26 du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés* et est :

(i) soit un demandeur visé aux articles 159.2, 159.5 ou 159.6 du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*,

(ii) is a citizen of the United States; or

(b) is a person or any person in a class of persons whose presence in Canada, as determined by the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness or the Minister of Citizenship and Immigration, is in the national or public interest, while recognizing the paramount public health interests of Canada and Canadians.

#### Non-application — certain persons

(2) Subsection (1) does not apply to the following persons who seek to enter Canada at any place referred to in subsection 159.4(1) of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*:

- (a) a citizen of the United States;
- (b) a stateless habitual resident of the United States; or
- (c) a person who
  - (i) has not attained the age of 18 years and is not accompanied by their mother, father or *legal guardian* as defined in section 159.1 of those Regulations,
  - (ii) has neither a spouse nor a common-law partner within the meaning of those Regulations, and
  - (iii) has, in the United States, neither a mother or father nor a *legal guardian* as defined in section 159.1 of those Regulations.

#### Prohibition — international students

**5.1 (1)** A foreign national is prohibited from entering Canada from the United States for the purpose of attending an institution other than a listed institution.

#### Prohibition — listed institution

**(1.1)** A foreign national is prohibited from entering Canada from the United States for the purpose of attending a listed institution unless they are

- (a) a person who holds a valid study permit;
- (b) a person who may apply for a study permit when entering Canada under section 214 of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*; or
- (c) a person whose application for a study permit was approved under the *Immigration and Refugee Protection Act* and who received written notice of the approval but who has not yet been issued the permit.

(ii) soit un citoyen des États-Unis;

(b) le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile ou le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration conclut que sa présence est, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie de personnes, dans l'intérêt national ou dans l'intérêt public, compte tenu des intérêts primordiaux du Canada et des Canadiens en matière de santé publique.

#### Non-application — certaines personnes

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux personnes ci-après qui cherchent à entrer au Canada à l'un des endroits visés au paragraphe 159.4(1) du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés* :

- a) le citoyen des États-Unis;
- b) l'apatride qui a sa résidence habituelle aux États-Unis;
- c) la personne qui satisfait aux exigences suivantes :
  - (i) elle a moins de dix-huit ans et n'est pas accompagnée par son père, sa mère ou son *tuteur légal*, au sens de l'article 159.1 de ce règlement,
  - (ii) elle n'a ni époux ni conjoint de fait au sens de ce règlement,
  - (iii) elle n'a aux États-Unis ni père, ni mère, ni *tuteur légal*, au sens de l'article 159.1 de ce règlement.

#### Interdiction — étudiants internationaux

**5.1 (1)** Il est interdit à tout étranger d'entrer au Canada en provenance des États-Unis afin d'y fréquenter un établissement autre qu'un établissement répertorié.

#### Interdiction — établissement répertorié

**(1.1)** Il est interdit à tout étranger d'entrer au Canada en provenance des États-Unis afin d'y fréquenter un établissement répertorié, sauf si l'une ou l'autre des conditions ci-après est remplie :

- a) il est titulaire d'un permis d'études;
- b) il peut faire une demande de permis d'études au moment de son entrée au Canada en vertu de l'article 214 du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*;
- c) il ne s'est pas encore vu délivrer le permis d'études, mais a été avisé par écrit que sa demande de permis d'études a été approuvée sous le régime de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*.

**Listed institution**

**(2)** For the purposes of subsections (1) and (1.1), a listed institution is an institution that is

- (a)** determined, by the government of the province in which the institution is located, to have appropriate measures in place to ensure that the students who attend the institution can meet applicable obligations under the Quarantine Order; and
- (b)** included in a list that is published by the Department of Citizenship and Immigration on its website, as amended from time to time, for the purposes of this Order.

**Non-application — compassionate grounds**

**5.2** Subsection 3(1), section 3.1 and subsection 4(1) do not apply to a foreign national if

**(a)** the Minister of Health determines that the foreign national seeks to enter Canada in order to engage in one of the following activities:

- (i)** to provide support to a Canadian citizen, permanent resident of Canada, temporary resident, protected person or person registered as an Indian under the *Indian Act* who is residing in Canada and who is deemed to be critically ill by a health care practitioner who is licensed in Canada, or to attend to their death,
- (ii)** to provide care for a Canadian citizen, permanent resident of Canada, temporary resident, protected person or person registered as an Indian under the *Indian Act* who is residing in Canada and who is deemed by a health care practitioner who is licensed in Canada to require support for a medical reason, or
- (iii)** to attend a funeral or end-of-life ceremony;

**(b)** in the case where a foreign national is, based on the purpose of entry or the anticipated length of their stay, unable to comply with the applicable requirement to quarantine under the Quarantine Order, the Minister of Health

**(i)** has not received written notice from the government of the province where the activity referred to in paragraph (a) will take place indicating that government opposes the non-application of subsections 3(1) and 4(1) to persons who engage in that activity in that province and who are unable to comply with the applicable requirement to quarantine under the Quarantine Order, and

**(ii)** determines, if the foreign national seeks to engage in an activity referred to in paragraph (a) at a location other than a public outdoor location, that the person in charge of the location does not object

**Établissement répertorié**

**(2)** Pour l'application des paragraphes (1) et (1.1), est un établissement répertorié l'établissement qui :

- a)** de l'avis du gouvernement de la province dans laquelle il est situé, met en place des mesures appropriées pour que les étudiants qui le fréquentent puissent respecter leurs obligations aux termes du Décret visant la quarantaine;
- b)** figure sur la liste publiée par le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration sur son site Web, avec ses modifications successives, pour l'application du présent décret.

**Non-application — motifs d'ordre humanitaire**

**5.2** Le paragraphe 3(1), l'article 3.1 et le paragraphe 4(1) ne s'appliquent pas à l'étranger si l'une des conditions ci-après est remplie :

**a)** le ministre de la Santé conclut que l'étranger cherche à entrer au Canada afin d'accomplir l'une des actions suivantes :

- (i)** fournir un soutien à un citoyen canadien, à un résident permanent du Canada, à un résident temporaire, à une personne protégée ou à une personne inscrite à titre d'Indien sous le régime de la *Loi sur les Indiens* qui réside au Canada et qui, selon un professionnel de la santé qui est titulaire d'une licence ou d'un permis d'exercice au Canada, est gravement malade, ou assister au décès d'une telle personne,
- (ii)** fournir des soins à un citoyen canadien, à un résident permanent du Canada, à un résident temporaire, à une personne protégée ou à une personne inscrite à titre d'Indien sous le régime de la *Loi sur les Indiens*, qui réside au Canada et qui, selon un professionnel de la santé qui est titulaire d'une licence ou d'un permis d'exercice au Canada, nécessite du soutien pour une raison médicale,
- (iii)** assister à des funérailles ou à une cérémonie de fin de vie;

**b)** dans le cas où l'étranger est, compte tenu des fins auxquelles il cherche à entrer au Canada ou de la durée prévue de son séjour, dans l'impossibilité de se conformer à l'obligation applicable de se mettre en quarantaine aux termes du Décret visant la quarantaine, le ministre de la Santé :

**(i)** d'une part, n'a pas été avisé, par écrit, par le gouvernement de la province où sera accomplie l'action visée à l'alinéa a) qu'il s'oppose à la non-application des paragraphes 3(1) et 4(1) aux personnes qui accomplissent cette action dans la province et qui sont dans l'impossibilité de se conformer à l'obligation applicable de se mettre en quarantaine aux termes du Décret visant la quarantaine,

to the foreign national being present to engage in that activity at that location; or

(c) the foreign national has obtained a limited release from the requirement to quarantine on compassionate grounds under the Quarantine Order in order to engage in an activity referred to in paragraph (a).

### Non-application — international single sport event

**5.3 (1)** Subsection 3(1) does not apply to a foreign national who is authorized by a letter of authorization issued under subsection (2) to enter Canada to take part in an international single sport event as a high-performance athlete or to engage in an essential role in relation to that event, if they are affiliated with a national organization responsible for that sport.

### Letter of authorization

(2) The Deputy Minister of Canadian Heritage may, if that Deputy Minister considers it appropriate, issue a letter of authorization to enter Canada after receiving, from the individual or entity responsible for the international single sport event,

(a) the name and contact information of all foreign nationals referred to in subsection (1); and

(b) a letter of support for the entry into Canada of all foreign nationals referred to in subsection (1) from both the government of the province where the international single sport event will take place and the local public health authority.

### Cancellation or withdrawal of support

(3) Despite subsection (1), a foreign national is prohibited from entering Canada from the United States to take part in an international single sport event if the Deputy Minister of Canadian Heritage withdraws the letter of authorization for one of the following reasons:

(a) the event is cancelled by the individual or entity responsible for the event; or

(b) the local public health authority or the government of the province withdraws the letter of support.

## Application

### Non-application — Order

**6** This Order does not apply to

(a) a person registered as an Indian under the *Indian Act*;

(ii) d'autre part, conclut, si l'étranger entend accomplir l'action visée à l'alinéa a) dans tout lieu autre qu'un lieu public extérieur, que le responsable du lieu ne s'oppose pas à ce que l'étranger s'y trouve afin d'accomplir cette action;

c) l'étranger a obtenu une levée limitée de l'obligation de se mettre en quarantaine afin d'accomplir l'action visée à l'alinéa a) pour motifs d'ordre humanitaire aux termes du Décret visant la quarantaine.

### Non-application — événement unisport international

**5.3 (1)** Le paragraphe 3(1) ne s'applique pas à l'étranger qui est autorisé, au titre d'une lettre d'autorisation délivrée en vertu du paragraphe (2), à entrer au Canada pour participer à un événement unisport international comme athlète de haut niveau ou pour remplir des fonctions essentielles liées à l'événement, s'il est affilié à un organisme national responsable du sport en cause.

### Lettre d'autorisation

(2) Le sous-ministre du Patrimoine canadien peut délivrer, s'il le juge approprié, une lettre d'autorisation d'entrée au Canada après avoir reçu de l'individu ou de l'entité responsable de l'événement unisport international ce qui suit :

a) les prénom, nom et coordonnées de l'étranger visé au paragraphe (1);

b) une lettre à l'appui de l'entrée au Canada de l'étranger visé au paragraphe (1) fournie conjointement ou séparément par le gouvernement de la province où se déroulera l'événement unisport international et l'autorité sanitaire locale.

### Annulation ou retrait d'appui

(3) Malgré le paragraphe (1), il est interdit à tout étranger d'entrer au Canada en provenance des États-Unis pour participer à un événement unisport international si le sous-ministre du Patrimoine canadien retire la lettre d'autorisation pour l'une des raisons suivantes :

a) l'annulation de l'événement par l'individu ou l'entité responsable de l'événement;

b) le retrait, par le gouvernement de la province ou par l'autorité sanitaire locale, de la lettre à l'appui de l'entrée au Canada.

## Champ d'application

### Non-application — décret

**6** Le présent décret ne s'applique pas aux personnes suivantes :

a) la personne inscrite à titre d'Indien sous le régime de la *Loi sur les Indiens*;

**(b)** a person who, as determined by the Chief Public Health Officer appointed under subsection 6(1) of the *Public Health Agency of Canada Act*, does not pose a risk of significant harm to public health;

**(c)** a protected person;

**(d)** a person who enters Canadian waters, including the inland waters, or the airspace over Canada on board a conveyance, if the person is continuously on board that conveyance while in Canada and

**(i)** in the case of a conveyance other than an aircraft, the person does not land in Canada and the conveyance does not make contact with another conveyance, moor or anchor while in Canadian waters, including the inland waters, other than anchoring carried out in accordance with the right of innocent passage under international law, or

**(ii)** in the case of an aircraft, the conveyance does not land while in Canada; or

**(e)** a person who leaves Canadian waters, including the inland waters, or the airspace over Canada, on board a conveyance and then re-enters Canada on board the conveyance, if the person was continuously on board that conveyance while outside Canada and

**(i)** in the case of a conveyance other than an aircraft, the person did not land outside Canada and the conveyance did not make contact with another conveyance, moor or anchor while outside Canada, or

**(ii)** in the case of an aircraft, the conveyance did not land while outside Canada.

**b)** la personne qui, selon ce que conclut l'administrateur en chef nommé en vertu du paragraphe 6(1) de la *Loi sur l'Agence de la santé publique du Canada*, ne présente pas de danger grave pour la santé publique;

**c)** la personne protégée;

**d)** la personne qui entre à bord d'un véhicule dans les eaux canadiennes, y compris les eaux internes, ou dans l'espace aérien du Canada, pourvu qu'elle demeure à bord du véhicule pendant qu'il se trouve au Canada et :

**(i)** s'agissant d'un véhicule autre qu'un aéronef, qu'elle ne mette pas pied au Canada et que le véhicule ne soit pas amarré, qu'il ne mouille pas l'ancre, qu'il n'établisse pas de contact avec un autre véhicule pendant qu'il se trouve dans les eaux canadiennes, notamment les eaux internes, sauf s'il mouille l'ancre conformément au droit de passage inoffensif en vertu du droit international,

**(ii)** s'agissant d'un aéronef, que celui-ci n'atterrisse pas pendant qu'il se trouve au Canada;

**e)** la personne qui, à bord d'un véhicule, quitte les eaux canadiennes, y compris les eaux internes, ou l'espace aérien du Canada, et qui entre ensuite à nouveau au Canada à bord de ce véhicule, pourvu qu'elle y soit demeurée pendant qu'il se trouvait à l'extérieur du Canada et :

**(i)** s'agissant d'un véhicule autre qu'un aéronef, qu'elle n'ait pas mis pied à l'extérieur du Canada et que le véhicule n'ait ni amarré, ni mouillé l'ancre, ni établi de contact avec un autre véhicule, pendant qu'il se trouvait à l'extérieur du Canada,

**(ii)** s'agissant d'un aéronef, que celui-ci n'ait pas atterri pendant qu'il se trouvait à l'extérieur du Canada.

## Powers and Obligations

### Powers and obligations

**7** For greater certainty, this Order does not affect any of the powers and obligations set out in the *Quarantine Act*.

## Cessation of Effect, Repeal and Coming into Force

### Cessation of Effect

**November 21, 2021**

**8** This Order ceases to have effect at 12:01:00 a.m. Eastern Standard Time on November 21, 2021.

## Pouvoirs et obligations

### Pouvoirs et obligations

**7** Il est entendu que le présent décret ne porte pas atteinte aux pouvoirs et aux obligations prévus par la *Loi sur la mise en quarantaine*.

## Cessation d'effet, abrogation et entrée en vigueur

### Cessation d'effet

**21 novembre 2021**

**8** Le présent décret cesse d'avoir effet à 00 h 01 min 00 s, heure normale de l'Est, le 21 novembre 2021.

## Repeal

**9** The *Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Prohibition of Entry into Canada from the United States)*<sup>1</sup> is repealed.

## Coming into Force

### Day made

**10** This Order comes into force on the day on which it is made.

## EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

### Proposal

This Order in Council, entitled *Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Prohibition of Entry into Canada from the United States)*, is made pursuant to section 58 of the *Quarantine Act*.

The Order repeals and replaces Order in Council P.C. 2021-823 of the same name, which came into force on August 9, 2021.

The new Order complements any Order made under the *Quarantine Act* imposing testing, isolation or quarantine requirements upon entry into Canada.

This Order will be in effect from the day of signing, until 12:01 a.m., Eastern standard time, November 21, 2021.

### Objective

This Order maintains Canada's focus on reducing the introduction and spread of COVID-19 by decreasing the risk of importing cases from outside the country. The Order continues to prohibit foreign nationals from entering Canada from the United States if they fail to meet the pre-arrival testing obligations under the *Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Quarantine, Isolation, and Other Obligations)* (the Quarantine Order), subject to some exceptions. This Order also continues to prohibit entry of foreign nationals arriving from the United States if they have COVID-19, have reasonable grounds to suspect they have COVID-19 or are exhibiting signs and symptoms of COVID-19, subject to certain narrow exceptions.

<sup>1</sup> P.C. 2021-823, August 6, 2021

## Abrogation

**9** Le *Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (interdiction d'entrée au Canada en provenance des États-Unis)*<sup>1</sup> est abrogé.

## Entrée en vigueur

### Date de prise

**10** Le présent décret entre en vigueur à la date de sa prise.

## NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du Décret.)

### Proposition

Le présent décret, intitulé *Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (interdiction d'entrée au Canada en provenance des États-Unis)*, est pris en vertu de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*.

Le présent décret abroge et remplace le décret C.P. 2021-823 du même nom, entré en vigueur le 9 août 2021.

Le nouveau décret constitue un complément à tout autre décret pris en vertu de la *Loi sur la mise en quarantaine* qui impose une obligation de dépistage, d'isolement ou de quarantaine à l'entrée au Canada.

Le présent décret sera en vigueur du jour de la signature jusqu'à 0 h 01, heure normale de l'Est, le 21 novembre 2021.

### Objectif

Le présent décret maintient l'accent mis par le Canada sur la réduction de l'introduction et de la propagation de la COVID-19 en diminuant le risque d'importer des cas de l'extérieur du pays. Le Décret continue d'interdire aux ressortissants étrangers d'entrer au Canada en provenance des États-Unis s'ils ne satisfont pas aux obligations en matière de tests avant l'arrivée prévues par le *Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (quarantaine, isolement et autres obligations)* (le décret de quarantaine), sauf quelques exceptions. Le Décret continue également à interdire l'entrée des ressortissants étrangers en provenance des États-Unis s'ils sont atteints de COVID-19, s'ils ont des motifs raisonnables de le soupçonner ou s'ils présentent des signes et des symptômes de COVID-19, sous réserve de certaines exceptions limitées.

<sup>1</sup> C.P. 2021-823 du 6 août 2021

The new Order extends the duration of the measures set out in the previous Order.

## **Background**

### *COVID-19*

COVID-19 is caused by a novel coronavirus capable of causing severe illness, named Severe Acute Respiratory Syndrome coronavirus 2 (SARS-CoV-2). Although it is part of a family of viruses that includes Middle East Respiratory Syndrome coronavirus (MERS-CoV) and Severe Acute Respiratory Syndrome coronavirus (SARS-CoV), SARS-CoV-2 is more contagious than SARS-CoV and MERS-CoV.

COVID-19 was first detected in Wuhan, China, in December 2019. The disease is caused by a new strain of coronavirus never before seen in humans. Information about the virus, how it causes disease, whom it affects, and how to appropriately treat or prevent illness has been developing over the past months, but continues to be based on best practices approaches to coronaviruses at large. Originally seen to be a local outbreak, COVID-19 has now affected the majority of countries around the globe. The science surrounding the virus continues to evolve.

SARS-CoV-2, the virus that causes COVID-19, spreads from an infected person to others through respiratory droplets and aerosols when an infected person breathes, coughs, sneezes, sings, shouts, or talks. The droplets vary in size, from large droplets that fall to the ground rapidly (within seconds or minutes) near the infected person, to smaller droplets, sometimes called aerosols, which linger in the air in some circumstances.

COVID-19 has been clearly demonstrated to be a severe, life-threatening respiratory disease. Patients with COVID-19 present symptoms that may include fever, malaise, dry cough, shortness of breath, and damage to the lungs. In more severe cases, infection can cause pneumonia, severe acute respiratory syndrome, kidney failure and death. Older individuals and those with a weakened immune system or an underlying medical condition are at a higher risk of severe disease. The time from exposure to onset of symptoms is currently estimated to be up to 14 days, with a median of 5–6 days. The time period in which an individual with COVID-19 can transmit the virus is said to be at a maximum of 10 days after symptom onset for immunocompetent people who have COVID-19.

Le nouveau décret prolonge la durée des mesures établies dans le décret précédent.

## **Contexte**

### *COVID-19*

La COVID-19 est causée par un nouveau coronavirus qui peut provoquer des affections graves, nommément appelé le coronavirus du syndrome respiratoire aigu sévère 2 (SRAS-CoV-2). Bien qu'il appartienne à la même famille que le coronavirus du syndrome respiratoire du Moyen-Orient (SRMO-CoV) et le coronavirus du syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS-CoV), le SRAS-CoV-2 est plus contagieux que le SRMO-CoV et le SRAS-CoV.

La COVID-19 a été détectée pour la première fois à Wuhan, en Chine, en décembre 2019. La maladie est causée par une nouvelle souche de coronavirus jamais vue auparavant chez l'humain. Les renseignements sur le virus, la manière dont il provoque la maladie, les personnes qu'il affecte et la manière de traiter ou de prévenir la maladie de manière appropriée ont été développés au cours des derniers mois, mais cela continue de se reposer sur les meilleures pratiques concernant les coronavirus en général. Initialement considérée comme une épidémie locale, la COVID-19 a maintenant touché la majorité des pays du monde. La science sur le virus continue d'évoluer.

Le SRAS-CoV-2, le virus qui cause la COVID-19, se propage d'une personne infectée à d'autres par des gouttelettes respiratoires et des aérosols lorsqu'une personne infectée respire, tousse, éternue, chante, crie ou parle. La taille des gouttelettes varie de grandes gouttelettes qui tombent rapidement au sol (en quelques secondes ou minutes) près de la personne infectée, à de minuscules gouttelettes, parfois appelées aérosols, qui subsistent dans l'air dans certaines circonstances.

Il a été clairement démontré que la COVID-19 est une maladie respiratoire grave et potentiellement mortelle. Les patients atteints de COVID-19 présentent des symptômes qui peuvent comprendre de la fièvre, des malaises, une toux sèche, un essoufflement et des lésions pulmonaires. Dans les cas plus graves, l'infection peut provoquer une pneumonie, un syndrome respiratoire aigu sévère, une insuffisance rénale et la mort. Les personnes âgées et les personnes atteintes d'un déficit immunitaire ou d'un problème de santé sous-jacent présentent un risque accru d'affection grave. Il est actuellement estimé que l'intervalle entre l'exposition au virus et l'apparition des symptômes peut durer jusqu'à 14 jours, avec une médiane de 5 à 6 jours. Il est estimé qu'une personne immunocompétente atteinte de la COVID-19 peut transmettre le virus jusqu'à 10 jours après l'apparition des symptômes.

The World Health Organization (WHO) declared an outbreak of what is now known as COVID-19 to be a Public Health Emergency of International Concern on January 30, 2020, and a pandemic on March 11, 2020. COVID-19 has demonstrated that it can cause widespread illness if not contained. The WHO continues to provide technical guidance and advice to countries for containing the pandemic, including identification of cases and recommendations for measures to prevent further spread. Since September 2020, multiple countries have detected SARS-CoV-2 variants whose mutations may increase pathogenicity and/or transmissibility, and potentially reduce vaccine effectiveness; these are referred to as variants of concern. The introduction of the new variants of concern of the virus causing COVID-19, which are more transmissible, has further worsened the negative health impacts of COVID-19.

### *Testing*

Testing capabilities have advanced significantly over the past several months. Over 197 countries and territories require a negative pre-travel COVID-19 test or medical certificate as a condition of entry into their jurisdictions. The United States, for instance, currently requires that all travellers to the United States have evidence of a negative pre-departure molecular or antigen test no more than three days prior to boarding a flight to the United States. The United States continues to actively explore its approach to the land borders. As of April 2, 2021, the United States Centers for Disease Control and Prevention (CDC) has updated its recommendations for fully vaccinated travellers, advising them that although pre- and post-arrival testing continues to be required, they are no longer required to quarantine after arriving in the United States.

COVID-19 molecular testing, such as polymerase chain reaction (PCR) tests and reverse transcription loop-mediated isothermal amplification (RT-LAMP) tests, has a higher sensitivity for detecting COVID-19 over the duration of infection, and it is also able to detect most symptomatic and asymptomatic infections. An antigen test is more likely to miss a COVID-19 infection compared to a molecular test, such as a PCR test. Therefore, molecular tests are more accurate for use in pre-departure screening.

Available science demonstrates that, as is the case with many other viruses, a person may continue to obtain a positive molecular test result up to 180 days after their infection, even though they are no longer considered infectious. Positive test results of previously infected individuals should not be considered as evidence of a new

Le 30 janvier 2020, l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) a déclaré que l'écllosion de la maladie à coronavirus maintenant appelée COVID-19 répondait aux critères d'une urgence de santé publique de portée internationale; le 11 mars 2020, l'OMS a qualifié la situation de pandémie. La COVID-19 a démontré qu'elle peut provoquer une maladie généralisée si elle n'est pas maîtrisée. L'OMS continue de fournir des orientations et des conseils techniques aux pays pour contenir la pandémie, notamment en recensant les cas et en recommandant des mesures pour prévenir une nouvelle propagation. Depuis septembre 2020, de nombreux pays ont détecté des variants du SRAS-CoV-2 dont les mutations peuvent en accroître la pathogénicité et/ou la transmissibilité et peut-être réduire l'efficacité du vaccin; on parle de variants préoccupants. L'introduction des nouveaux variants préoccupants du virus qui causent la COVID-19, lesquels ont une transmissibilité accrue, a aggravé les effets négatifs de la COVID-19 sur la santé.

### *Dépistage*

Les capacités de dépistage ont considérablement progressé au cours des derniers mois. Plus de 197 pays et territoires exigent un test négatif pour la COVID-19 avant le voyage ou un certificat médical comme condition d'entrée sur leur territoire. Les États-Unis, par exemple, exigent actuellement que les voyageurs à destination des États-Unis aient la preuve d'un test moléculaire ou antigénique négatif avant le départ, au plus tard trois jours avant d'embarquer sur un vol en direction des États-Unis. Les États-Unis continuent d'étudier activement leur approche concernant les frontières terrestres. En date du 2 avril 2021, les Centers for Disease Control and Prevention (CDC) des États-Unis ont mis à jour leurs recommandations pour les voyageurs entièrement vaccinés, les informant que même si les tests avant et après l'arrivée continuent d'être requis, ils ne sont plus tenus de rester en quarantaine après leur arrivée aux États-Unis.

Les tests moléculaires de COVID-19, tels que les tests effectués selon le procédé d'amplification en chaîne par polymérase (ACP) et d'amplification isotherme médiée par boucle par transcription inverse (RT-LAMP), ont une sensibilité accrue pour détecter la COVID-19 pendant toute la durée de l'infection. Ils sont également capables de détecter la plupart des infections symptomatiques et asymptomatiques. Un test antigénique est plus susceptible de ne pas détecter une infection par la COVID-19 qu'un test moléculaire, tel qu'un test ACP. Par conséquent, les tests moléculaires sont plus précis pour le dépistage avant le départ.

Les données scientifiques disponibles démontrent que, comme c'est le cas avec de nombreux autres virus, une personne peut continuer à obtenir un résultat positif au test moléculaire jusqu'à 180 jours après son infection, même si elle n'est plus considérée comme infectieuse. Les résultats de test positifs de personnes précédemment

infection posing risk, but rather that a person has recovered from a prior COVID-19 infection. Since a positive test result may inadvertently prevent a recovered patient from entering Canada, acceptable proof of prior infection from an asymptomatic traveller is accepted as an alternative to the requirement to test upon arrival. Requiring that prior positive test results be obtained no sooner than 14 days before the initial scheduled departure (by air) or arrival (by land) allows for the time needed to become non-infectious, thus preventing those persons who may be infectious from travelling and possibly transmitting COVID-19 upon travel to Canada.

### *Vaccination*

Another technological development assisting in pandemic control measures is the advent of new vaccines against COVID-19. While many high-income countries have exceeded 40–50% vaccination coverage (fully vaccinated), only 28% of the global population is fully vaccinated (and 40.8% have at least one dose) as of September 8, 2021. More than 80% of globally administered doses have gone to people in high-income and upper-middle-income countries. Only 1.9% of people in low-income countries have received at least one dose.

As of September 8, 2021, the CDC has reported that over 208 million people in the United States (62.7% of the total population) have received at least one dose of a COVID-19 vaccine, and 177.1 million people (53.3% of the total population) have been fully vaccinated. By comparison, as of September 8, 2021, over 28.3 million Canadians (74.1% of the total population) have received at least one dose, and more than 25.9 million (67.9% of the total population) are fully vaccinated. It is important to note that this data specifically references total populations of both countries due to difficulties in acquiring accurate information on the population of individuals who are eligible for a vaccine in the United States.

The Government of Canada announced that Canada has received more than 66 million doses of COVID-19 vaccines — enough to fully vaccinate every eligible person in Canada — two months ahead of the original goal of September 2021.

The COVID-19 vaccines are very effective at preventing severe illness, hospitalization and death from COVID-19. They also decrease symptomatic and asymptomatic infection, including against the Delta variant; they will also decrease SARS-CoV-2 transmission, although this effectiveness varies depending on the COVID-19 vaccine product received and also may decrease with time since

infectées ne doivent pas être considérés comme la preuve d'une nouvelle infection présentant un risque, mais plutôt qu'une personne s'est rétablie d'une infection antérieure à la COVID-19. Étant donné qu'un résultat positif peut, par inadvertance, empêcher un patient guéri d'entrer au Canada, une preuve acceptable d'infection antérieure fournie par un voyageur asymptomatique est acceptée comme option de rechange à l'obligation de se soumettre à un test à l'arrivée. Le fait d'exiger que les résultats des tests positifs antérieurs soient obtenus au plus tôt 14 jours avant le départ prévu (par avion) ou l'arrivée (par voie terrestre) permet d'obtenir le temps nécessaire pour devenir non infectieux et empêche ainsi les personnes qui pourraient être infectieuses de voyager et de transmettre éventuellement la COVID-19 lors de leur voyage au Canada.

### *Vaccination*

L'arrivée de nouveaux vaccins contre la COVID-19 est un autre développement technologique qui contribue aux mesures de contrôle de la pandémie. Alors que la couverture vaccinale de nombreux pays à revenu élevé dépasse les 40 à 50 % (vaccination complète), seulement 28 % de la population mondiale est entièrement vaccinée (et 40,8 % ont au moins une dose) en date du 8 septembre 2021. Plus de 80 % des doses administrées dans le monde sont allées à des personnes vivant dans des pays à revenu élevé et à revenu intermédiaire supérieur. Seulement 1,9 % des habitants des pays à faible revenu ont reçu au moins une dose.

En date du 8 septembre 2021, les CDC ont indiqué que plus de 208 millions de personnes aux États-Unis (62,7 % de la population totale) avaient reçu au moins une dose de vaccin contre la COVID-19, et que 177,1 millions de personnes (53,3 % de la population totale) avaient été entièrement vaccinées. En comparaison, en date du 8 septembre 2021, plus de 28,3 millions de Canadiens (74,1 % de la population totale) ont reçu au moins une dose, et plus de 25,9 millions (67,9 % de la population totale) sont entièrement vaccinés. Il est important de noter que ces données se rapportent précisément aux populations totales des deux pays en raison des difficultés éprouvées à obtenir des renseignements exacts sur la population des personnes admissibles à recevoir un vaccin aux États-Unis.

Le gouvernement du Canada a annoncé que le Canada a reçu plus de 66 millions de doses de vaccins contre la COVID-19 — soit suffisamment pour vacciner toutes les personnes admissibles au Canada — deux mois avant l'objectif initial de septembre 2021.

Les vaccins COVID-19 sont très efficaces pour prévenir les maladies graves, les hospitalisations et les décès dus à la COVID-19. Ils diminuent également les infections symptomatiques et asymptomatiques, y compris contre le variant Delta; ils diminueront également la transmission du SRAS-CoV-2, bien que cette efficacité varie en fonction du produit vaccinal COVID-19 reçu et puisse également

vaccination. There was some early evidence that vaccinated people who became infected were less infectious to others compared to unvaccinated infected people. Recent evidence is not as clear about whether vaccinated people who become infected are less able to transmit infection to others.

Wearing masks in public places is a simple, low-cost public health measure to prevent the transmission of COVID-19. Evidence suggests that mask use decreases transmission in the community when adherence levels are good and when masks are worn in accordance with public health guidance.

### *COVID-19 situation globally*

Canada continues to have a Level 3 travel health notice for all countries, including the United States, advising Canadians to avoid non-essential travel outside Canada. Recently, the United States has reduced the level of some of its travel health notices; however, the level of the travel health notice for Canada has increased from Level 2 to Level 3.

The cumulative number of COVID-19 cases reported globally is now over 220 million and the number of deaths exceeds 4.5 million. For the week of August 30 to September 5, 2021, the global number of new cases reported was over 4.4 million, a 1.7% increase as compared to the previous week. The increase in transmission appears to be driven by the circulation of more transmissible variants of concern, easing of domestic public health measures coupled with increased social mixing and low global vaccine coverage.

According to the WHO weekly report, as of September 5, 2021, all regions reported either a decline (regions of Africa, South-East Asia, and the Eastern Mediterranean) or a similar trend in new reported cases, as compared to the previous week (regions of Europe and the Western Pacific); the Region of the Americas reported a 19% increase. The regions reporting the highest weekly case and mortality rates per 100 000 population remain the same as the previous week: the regions of the Americas (172.4 new cases per 100 000 population; 2.5 deaths per 100 000 population) and Europe (122.8 new cases per 100 000 population; 1.6 deaths per 100 000 population).

Despite efforts to extend vaccination coverage, many countries across all six WHO Regions continue to experience surges in COVID-19 cases among unvaccinated groups. As of September 8, 2021, the countries reporting the highest number of cases in the previous seven days were the United States (1 052 802 new cases; 9% decrease),

diminuer avec le temps depuis la vaccination. Selon des données préliminaires, les personnes vaccinées qui ont été infectées étaient moins contagieuses pour les autres que les personnes infectées non vaccinées. Les données récentes ne sont pas aussi claires quant à savoir si les personnes vaccinées qui sont infectées sont moins capables de transmettre l'infection à d'autres.

Le port de masques dans les lieux publics est une mesure de santé publique simple et peu coûteuse pour prévenir la transmission de la COVID-19. Les données suggèrent que le port du masque diminue la transmission dans la communauté lorsque les niveaux d'adhésion sont bons et lorsque les masques sont portés conformément aux directives de santé publique.

### *Situation mondiale de la COVID-19*

Le Canada maintient un conseil de santé aux voyageurs de niveau 3 pour tous les pays, y compris les États-Unis, conseillant aux Canadiens d'éviter les voyages non essentiels à l'extérieur du Canada. Récemment, les États-Unis ont réduit le niveau de certains de leurs conseils de santé aux voyageurs; cependant le niveau de conseil de santé aux voyageurs pour le Canada est passé de 2 à 3.

Le total cumulatif de cas de COVID-19 signalés dans le monde dépasse maintenant 220 millions et le nombre de décès dépasse 4,5 millions. Pour la semaine du 30 août au 5 septembre 2021, le nombre mondial de nouveaux cas signalés a dépassé 4,4 millions, soit une augmentation de 1,7 % par rapport à la semaine précédente. L'augmentation de la transmission semble être due à la circulation de variants préoccupants plus transmissibles, à l'assouplissement des mesures de santé publique nationales associé à une mixité sociale accrue et à une faible couverture vaccinale mondiale.

Selon le rapport hebdomadaire de l'OMS, en date du 5 septembre 2021, toutes les régions ont signalé un déclin (régions d'Afrique, d'Asie du Sud-Est et de Méditerranée orientale) ou une tendance semblable concernant les nouveaux cas signalés, par rapport à la semaine précédente (régions d'Europe et du Pacifique occidental); la région des Amériques a signalé une augmentation de 19 %. Les régions qui déclarent les taux d'incidence et de mortalité hebdomadaires les plus élevés pour 100 000 habitants demeurent les mêmes que la semaine précédente, soit les régions des Amériques (172,4 nouveaux cas pour 100 000 habitants; 2,5 décès pour 100 000 habitants) et d'Europe (122,8 nouveaux cas pour 100 000 habitants; 1,6 décès pour 100 000 habitants).

Malgré les efforts déployés pour étendre la couverture vaccinale, de nombreux pays dans les six régions de l'OMS continuent de connaître des poussées de cas de COVID-19 parmi les groupes non vaccinés. En date du 8 septembre 2021, les pays ayant signalé le plus grand nombre de cas au cours des sept jours précédents étaient les États-Unis

India (281 993 new cases; 6% decrease), the United Kingdom (269 629 new cases; 15% increase), Iran (185 745 new cases; 19% decrease), and Turkey (154 291 new cases; 11% increase).

In many countries, the spread of more contagious variants of concern has contributed to increased transmission. Over the previous several months, variants of the virus, which are more transmissible, have been detected in the United Kingdom, South Africa, Brazil and India, and have spread to many countries around the globe, including Canada and the United States. Globally, cases of the B.1.1.7 (Alpha) variant have been reported in 194 countries, territories or areas (hereafter, countries), while 141 countries have reported cases of the B.1.351 (Beta) variant; 92 countries have reported cases of the P.1 (Gamma) variant; and 174 countries have reported cases of the B.1.617 (Delta) variant.

The Delta variant is of particular concern given it is approximately 50% more transmissible than Alpha, and has become the predominant variant in Canada, the United States and the United Kingdom. Delta has caused the majority of new cases in all three countries, and has driven significant resurgences in the United States and the United Kingdom among unvaccinated persons. For example, according to public reports, 98.3% of people hospitalized due to COVID-19 in the United States are unvaccinated.

Even people who have received one dose of a two-dose vaccination schedule, though more protected than unvaccinated individuals, are still at higher risk of infection from Delta compared to other strains of COVID-19. However, vaccine effectiveness against the illness caused by Delta is similar to that for other strains of COVID-19 after two doses, underlining the importance of full vaccination.

The WHO has published an interim guidance document providing national authorities with a step-by-step approach to decision-making for calibrating risk mitigation measures and establishing policies to allow for safe international travel, but currently, there is no internationally accepted standard for establishing travel thresholds or assessing a country's COVID-19 risk. At this time, it is the view of the Government of Canada that travel continues to present a risk of importing cases, including cases of new variants of the virus that causes COVID-19, and increases the potential for onward community transmission of COVID-19. Efforts to prevent and control the spread of COVID-19 and variants of concern continue.

The increased transmission associated with these variants increases the risk of accelerated spread. There remains the potential for a resurgence of travel-related cases in

(1 052 802 nouveaux cas; diminution de 9 %), l'Inde (281 993 nouveaux cas; diminution de 6 %), le Royaume-Uni (269 629 nouveaux cas; augmentation de 15 %), l'Iran (185 745 nouveaux cas; diminution de 19 %) et la Turquie (154 291 nouveaux cas; augmentation de 11 %).

Dans de nombreux pays, la propagation de variants préoccupants plus contagieux a contribué à accroître la transmission. Au cours des mois précédents, des variants du virus, lesquels ont une transmissibilité accrue, ont été détectés au Royaume-Uni, en Afrique du Sud, au Brésil et en Inde, et se sont répandus dans de nombreux pays du monde, notamment au Canada et aux États-Unis. À l'échelle mondiale, des cas du variant B.1.1.7 (Alpha) ont été signalés dans 194 pays, territoires ou régions (« pays » ci-après), tandis que 141 pays ont déclaré des cas du variant B.1.351 (Bêta); 92 pays ont déclaré des cas du variant P.1 (Gamma), et 174 pays ont signalé des cas du variant B.1.617 (Delta).

Le variant Delta est particulièrement préoccupant étant donné qu'il est environ 50 % plus transmissible que le variant Alpha et qu'il est devenu le variant prédominant au Canada, aux États-Unis et au Royaume-Uni. La grande majorité des nouveaux cas dans les trois pays ont été causés par le variant Delta, qui a provoqué des résurgences importantes aux États-Unis et au Royaume-Uni parmi les personnes non vaccinées. Par exemple, selon des rapports publics, 98,3 % des personnes hospitalisées à cause de la COVID-19 aux États-Unis ne sont pas vaccinées.

Même les personnes qui ont reçu une première dose d'une série de deux doses, bien qu'elles soient protégées, courent toujours un risque plus élevé d'être infectées par le variant Delta que les autres souches de la COVID-19. Toutefois, l'efficacité du vaccin contre la maladie causée par le variant Delta est similaire à celle pour d'autres souches de la COVID-19 après deux doses, ce qui souligne l'importance d'une vaccination complète.

L'OMS a publié un document d'orientation provisoire fournissant aux autorités nationales une approche étape par étape de la prise de décision pour calibrer les mesures d'atténuation des risques et établir des politiques pour permettre des voyages internationaux sécuritaires, mais actuellement, il n'y a pas de norme internationale pour établir des seuils de voyage ou évaluer le risque de COVID-19 d'un pays. À l'heure actuelle, le gouvernement du Canada est d'avis que les voyages continuent de présenter un risque d'importation de cas, y compris des cas de nouveaux variants du virus responsable de la COVID-19, et qu'ils augmentent le potentiel de transmission communautaire de la COVID-19. Les efforts pour prévenir et contrôler la propagation de la COVID-19 et des variants préoccupants continuent.

La transmission accrue associée à ces variants augmente le risque d'accélération de la propagation. Il existe toujours un risque de résurgence des cas liés aux voyages au

Canada if the border restrictions were to be broadly lifted at this time. However, with increasing vaccination rates and evidence of decreased transmission from fully vaccinated individuals, there is justification to maintain Canada's partially eased border restrictions for fully vaccinated travellers eligible to enter Canada.

### *COVID-19 situation in Canada*

Canada is now experiencing a fourth wave, driven by the Delta variant, with the number of people experiencing severe and critical illness also increasing in recent weeks. A complete two-dose series of a COVID-19 vaccine provides moderately good protection against infection and very good protection against severe illness; achieving high (complete) vaccination coverage across the population is essential to reduce opportunities for Delta to spread. As of September 9, 2021, over 84.1% of the eligible Canadian population has received at least one dose of a COVID-19 vaccine and over 77.5% are fully vaccinated.

As of September 8, 2021, there were 357 357 cases involving variants of concern in Canada reported via national case reporting. The B.1.617.2 (Delta) variant is proving to have the highest transmissibility rates of all variants of concern and has become the most frequently reported variant of concern in Canada. The Delta variant is now identified in most provinces and territories. New variants, including C.37 (Lambda) and B.1.621 (Mu), were detected at the Canadian border in August 2021, and are being monitored.

Measures limiting optional or discretionary travel into Canada have significantly reduced the number of travel-related COVID-19 cases. Canada has seen an 83% decrease in the number of travellers arriving from the United States in August 2021 compared to August 2019, and a 75% decrease among international travellers arriving from all other countries for the same period.

However, the rate of importation increased in March and April 2021, driven by a number of factors including the introduction of mandatory Canadian border testing measures that increased case detection; a worsening global situation; as well as an increase in the number of imported cases from India and Pakistan. Following the April 22, 2021, implementation of a notice to airmen (NOTAM) that restricted direct flights from India and Pakistan and a Transport Canada interim order that required indirect travellers from these countries to obtain a negative COVID-19 test from a third country, the rate of case importation into Canada decreased in May and remained relatively stable throughout June. The NOTAM and the

Canada si les restrictions frontalières devaient être largement levées à l'heure actuelle. Toutefois, compte tenu de l'augmentation des taux de vaccination et des preuves de la diminution de la transmission par les personnes entièrement vaccinées, il est justifié de maintenir les restrictions frontalières partiellement assouplies du Canada pour les voyageurs entièrement vaccinés admissibles à entrer au Canada.

### *Situation de la COVID-19 au Canada*

Le Canada connaît maintenant une quatrième vague, entraînée par le variant Delta, le nombre de personnes souffrant de maladies graves et critiques ayant également augmenté au cours des dernières semaines. Une série complète de deux doses de vaccin contre la COVID-19 offre une protection modérément bonne contre l'infection et une très bonne protection contre les maladies graves. Il est essentiel d'atteindre une couverture vaccinale élevée (complète) dans la population pour réduire les possibilités de propagation de Delta. En date du 9 septembre 2021, plus de 84,1 % de la population canadienne admissible avait reçu au moins une dose de vaccin contre la COVID-19 et plus de 77,5 % étaient complètement vaccinés.

En date du 8 septembre 2021, il y avait 357 357 cas impliquant des variants préoccupants au Canada, signalés au moyen d'un système national de signalement des cas. Le variant B.1.617.2 (Delta) s'avère avoir les taux de transmissibilité les plus élevés de tous les variants préoccupants et est devenu le variant préoccupant le plus fréquemment signalé au Canada. Le variant Delta est maintenant présent dans la majorité des provinces et territoires. Les nouveaux variants, incluant C.37 (Lambda) et B.1.621 (Mu), ont été détectés à la frontière canadienne en août 2021 et sont sous surveillance.

Les mesures limitant les voyages facultatifs ou discrétionnaires au Canada ont réduit de manière significative le nombre de cas de COVID-19 liés aux voyages. Le Canada a connu une diminution de 83 % du nombre de voyageurs arrivant des États-Unis en août 2021 par rapport à août 2019, et une diminution de 75 % parmi les voyageurs internationaux arrivant de tous les autres pays pour la même période.

Cependant, le taux d'importation a augmenté en mars et avril 2021, sous l'effet de plusieurs facteurs, dont l'introduction de mesures de tests de dépistage obligatoires à la frontière canadienne qui ont augmenté la détection des cas, la dégradation de la situation mondiale, ainsi que l'augmentation du nombre de cas importés de l'Inde et du Pakistan. À la suite de la mise en œuvre, le 22 avril 2021, d'un avis aux naviguants (NOTAM) qui restreignait les vols directs en provenance de l'Inde et du Pakistan et d'un arrêté d'urgence de Transports Canada qui obligeait les voyageurs indirects en provenance de ces pays à obtenir un test négatif pour la COVID-19 d'un pays tiers, le taux d'importation de cas au Canada a diminué en mai et est

interim order were lifted for Pakistan on June 22, 2021, while they were extended for India until September 21, 2021. In recognition of high rates of COVID-19 cases originating from Morocco, a NOTAM has also been introduced for that country, which is in place until September 29, 2021.

The introduction of border testing has led to improved case detection and the current number of reported imported cases is therefore likely a closer approximation of the true estimate of imported cases than what was reported prior to the implementation of routine post-border testing in February 2021.

As of August 30, 2021, the CDC announced the reinstatement of their travel health notice for Canada to Level 3 – High. Further, despite the easing of measures for fully vaccinated American citizens and permanent residents arriving from the United States, the United States administration has extended the prohibition on discretionary travel by Canadians entering by land, regardless of their vaccination status, until September 21, 2021. This has created an asymmetrical border approach.

A certain proportion of travellers will require the use of clinical resources for care. In addition, infected travellers can cause secondary transmission to household members or in the community. If travellers are to continue to enter Canada, it is important to reduce the risk of travellers introducing cases of COVID-19, including new variants of concern into Canada, as much as possible. Based on current review of international experience with new variants, maintaining measures that leverage the availability of testing technologies, combined with aggressive vaccination programs, can help further reduce the introduction and spread of COVID-19 or new variants of concern in Canada.

#### *Government of Canada response to COVID-19 pandemic*

The Government of Canada's top priority is the health and safety of Canadians. To limit the introduction and spread of COVID-19 in Canada, the Government of Canada has taken unprecedented action to implement a comprehensive strategy with layers of precautionary measures. Measures include the establishment of a more than \$1 billion COVID-19 Response Fund, restrictions on entry into Canada for optional or discretionary travel, restrictions on cruise ship travel in Canada, and mandatory quarantine and isolation measures to prevent the further spread of the virus.

resté relativement stable tout au long du mois de juin. Le NOTAM et l'arrêté d'urgence ont été levés pour le Pakistan le 22 juin 2021, tandis qu'ils ont été prolongés pour l'Inde jusqu'au 21 septembre 2021. Étant donné les taux élevés de cas de COVID-19 provenant du Maroc, un NOTAM a également été introduit pour ce pays jusqu'au 29 septembre 2021.

L'introduction des tests aux frontières a permis d'améliorer la détection des cas et le nombre actuel de cas importés déclarés est donc probablement une approximation plus proche de la véritable estimation des cas importés comparativement à ce qui était déclaré avant la mise en œuvre des tests de routine post-frontaliers en février 2021.

Le 30 août 2021, les CDC ont annoncé le rétablissement de son conseil de santé aux voyageurs pour le Canada au niveau 3 – élevé. De plus, malgré l'assouplissement des mesures pour les citoyens américains et les résidents permanents entièrement vaccinés en provenance des États-Unis, l'administration américaine a prolongé l'interdiction des voyages discrectionnaires des Canadiens entrant par voie terrestre, quel que soit leur statut de vaccination, jusqu'au 21 septembre 2021, ce qui a créé une approche asymétrique à la frontière.

Une certaine proportion de voyageurs nécessitera l'utilisation de ressources cliniques pour les soins. De plus, les voyageurs infectés peuvent causer une transmission secondaire aux membres du ménage ou dans la collectivité. Si les voyageurs doivent continuer d'entrer au Canada, il est important de réduire autant que possible le risque que les voyageurs introduisent au Canada des cas de COVID-19 et, notamment, de nouveaux variants préoccupants. D'après l'examen actuel de l'expérience internationale en matière de nouveaux variants, il est justifié de maintenir des mesures qui tirent parti de la disponibilité des technologies de dépistage, combinées à des programmes de vaccination énergiques, peut contribuer à réduire l'introduction et la propagation de la COVID-19 ou de nouveaux variants préoccupants au Canada.

#### *Réponse du gouvernement du Canada à la pandémie de COVID-19*

La priorité du gouvernement du Canada est la santé et la sécurité des Canadiens. Pour limiter l'introduction et la propagation de la COVID-19 au Canada, le gouvernement du Canada a pris des mesures sans précédent pour mettre en œuvre une stratégie globale comportant plusieurs niveaux de mesures de précaution. Ces mesures comprennent la création d'un fonds de lutte contre la COVID-19 de plus d'un milliard de dollars, des restrictions à l'entrée au Canada pour les voyages optionnels ou discrectionnaires, des restrictions sur les voyages en bateau de croisière au Canada, et des mesures obligatoires de quarantaine et d'isolement pour prévenir toute nouvelle propagation du virus.

Between February 3, 2020, and September 1, 2021, 64 emergency orders were made under the *Quarantine Act* to minimize the risk of exposure to COVID-19 in Canada — to reduce the risk of importation from other countries, to repatriate Canadians, and to strengthen measures at the border to reduce the impact of COVID-19 in Canada. Some provinces and territories have implemented their own restrictions. Together, these measures have been effective in reducing the number of travel-related cases.

Changes to international travel restrictions and advice are based on national and international evidence-based risk assessments. The Government of Canada recognizes that entry prohibitions, mandatory quarantine requirements, and testing protocols place significant burdens on the Canadian economy, Canadians, and their immediate and extended families.

With new, more transmissible variants of the virus that causes COVID-19 in countries around the world, the Government of Canada continues to take a data-driven, scientific evidence and precautionary approach to its border measures for travellers entering Canada. The Government of Canada's phased approach to easing border measures is grounded in meeting specific public health criteria, and based on scientific evidence and the epidemiological situation in Canada and globally. Since July 5, 2021, the Government of Canada has started a phased easing of border measures by removing quarantine requirements for fully vaccinated travellers eligible to enter Canada. On July 5, 2021, fully vaccinated travellers with right of entry were granted an exemption from quarantine; on August 9, 2021, this was extended to include fully vaccinated American citizens and permanent residents arriving from the United States, and finally there was a further extension to any incoming fully vaccinated foreign national eligible to enter Canada as of September 7, 2021.

The Government of Canada recognizes that, although COVID-19 rates continue to rise domestically, vaccination rates also continue to increase, reducing the severity of illness. Incremental lifting of the prohibition on discretionary travel into Canada for lower-risk travellers is a cautious first step towards the resumption of international travel. At this stage, the Government of Canada will continue to monitor the impact of eased border measures for fully vaccinated travellers before introducing any further changes.

Entre le 3 février 2020 et le 1<sup>er</sup> septembre 2021, 64 décrets d'urgence ont été pris en vertu de la *Loi sur la mise en quarantaine* afin de minimiser le risque d'exposition à la COVID-19 au Canada — pour réduire les risques de l'introduction provenant d'autres pays, pour rapatrier des Canadiens et pour renforcer les mesures à la frontière afin de réduire l'impact de la COVID-19 au Canada. Certaines provinces et certains territoires ont mis en place leurs propres restrictions. Ensemble, ces mesures ont été efficaces pour réduire le nombre de cas liés aux voyages.

Les modifications apportées aux restrictions et aux conseils en matière de voyage international reposent sur des évaluations des risques fondées sur des données probantes aux échelles nationale et internationale. Le gouvernement du Canada reconnaît que les interdictions d'entrée, les exigences de quarantaine obligatoire et les protocoles de dépistage imposent des fardeaux importants à l'économie canadienne, aux Canadiens et à leurs familles immédiate et élargie.

Avec l'apparition de nouveaux variants plus transmissibles du virus qui cause la COVID-19 dans des pays du monde entier, le gouvernement du Canada continue d'adopter une approche fondée sur les données, les preuves scientifiques et la précaution dans ses mesures frontalières pour les voyageurs entrant au Canada. L'approche progressive du gouvernement du Canada pour faciliter les mesures frontalières repose sur le respect de critères de santé publique précis et sur des preuves scientifiques et la situation épidémiologique au Canada et à l'échelle mondiale. Depuis le 5 juillet 2021, le gouvernement du Canada a commencé à assouplir progressivement les mesures frontalières en supprimant les exigences en matière de quarantaine pour les voyageurs entièrement vaccinés qui sont admissibles à entrer au Canada. Le 5 juillet 2021, les voyageurs entièrement vaccinés avec droit d'entrée ont obtenu une exemption de quarantaine; le 9 août 2021, l'exemption a été étendue pour inclure les citoyens et les résidents permanents américains entièrement vaccinés arrivant des États-Unis, et enfin il y a eu une nouvelle extension s'appliquant à tout ressortissant étranger entièrement vacciné entrant à compter du 7 septembre 2021.

Le gouvernement du Canada reconnaît que, bien que les taux de COVID-19 continuent d'augmenter au pays, les taux de vaccination continuent également d'augmenter, réduisant ainsi la gravité de la maladie. La levée progressive de l'interdiction des voyages discrectionnaires au Canada pour les voyageurs à faible risque est une première étape prudente vers la reprise des voyages internationaux. À ce stade, le gouvernement du Canada continuera de surveiller l'incidence de l'atténuation des mesures à la frontière pour les voyageurs entièrement vaccinés avant d'apporter d'autres changements.

## Implications

### *Key impacts for travellers*

As was the case under the previous Order, foreign nationals travelling for any purpose will continue to be prohibited entry into Canada from the United States if they have COVID-19, have reasonable grounds to suspect they have COVID-19 or are exhibiting signs and symptoms of COVID-19, subject to certain narrow exceptions. The enforcement of the prohibition on entry for foreign nationals who arrive exhibiting COVID-19 symptoms, despite having appeared healthy prior to boarding an aircraft or vessel, may be deferred to the extent required to maintain public health and ensure the safety of the commercial transportation system.

The Order will continue to permit the entry of fully vaccinated foreign nationals arriving from the United States for discretionary purposes, as long as they have complied with all measures stated in the Order. These include the required pre-arrival molecular test and evidence of COVID-19 vaccination via ArriveCAN in accordance with the Quarantine Order. Fully vaccinated foreign nationals seeking to enter Canada from the United States for discretionary purposes remain prohibited from entry if they fail to submit the required proof of vaccination in advance of travel to Canada.

The new Order extends the duration of these measures until November 21, 2021.

### *Penalties*

Failure to comply with this Order and other related measures under the *Quarantine Act* is an offence under the Act. The maximum penalties are a fine of up to \$1,000,000 or imprisonment for three years, or both. Non-compliance is also subject to fines under the federal *Contraventions Act*.

## Consultation

The Government of Canada has engaged provinces and territories to coordinate efforts and implementation plans. In addition, given linkages to departmental mandates and other statutory instruments, there has been consultation across multiple government agencies, including the Canada Border Services Agency; Indigenous Services Canada; Immigration, Refugees and Citizenship Canada; Transport Canada; Public Safety Canada; Health Canada; Agriculture and Agri-Food Canada; Employment and Social Development Canada; Fisheries and Oceans Canada; Canadian Forces; Canadian Heritage; and Global Affairs Canada.

## Répercussions

### *Principales répercussions pour les voyageurs*

Comme c'était le cas dans le décret précédent, les étrangers voyageant à quelque fin que ce soit demeureront interdits d'entrée au Canada en provenance des États-Unis s'ils sont infectés par la COVID-19, s'ils ont des motifs raisonnables de soupçonner qu'ils sont infectés par la COVID-19 ou s'ils présentent des signes et des symptômes de la COVID-19, sous réserve de certaines exceptions limitées. L'application de l'interdiction d'entrée pour les étrangers qui arrivent en présentant des symptômes de la COVID-19, même s'ils semblaient en bonne santé avant de monter à bord d'un avion ou d'un navire, peut être reportée dans la mesure où cela est nécessaire pour maintenir la santé publique et assurer la sécurité du système de transport commercial.

Le Décret continuera de permettre l'entrée de ressortissants étrangers entièrement vaccinés en provenance des États-Unis à des fins discrétionnaires, tant qu'ils se sont conformés à toutes les mesures énoncées dans le Décret. Ces mesures incluent le test moléculaire requis avant l'arrivée et la preuve de vaccination contre la COVID-19 au moyen d'ArriveCAN conformément au décret de quarantaine. Les ressortissants étrangers entièrement vaccinés qui cherchent à entrer au Canada à partir des États-Unis à des fins discrétionnaires restent interdits d'entrée s'ils ne présentent pas la preuve de vaccination requise avant de se rendre au Canada.

Le nouveau décret prolonge la durée de ces mesures jusqu'au 21 novembre 2021.

### *Peines*

Le non-respect du présent décret et des mesures connexes prises sous le régime de la *Loi sur la mise en quarantaine* constitue une infraction à la Loi. Les peines sont une amende maximale de 1 000 000 \$ ou un emprisonnement maximal de trois ans, ou les deux. La non-conformité est également passible d'amendes en vertu de la *Loi sur les contraventions* du gouvernement fédéral.

## Consultation

Le gouvernement du Canada a fait appel aux provinces et aux territoires pour assurer la coordination des efforts et des plans de mise en œuvre. En outre, compte tenu des liens avec les mandats ministériels et d'autres textes réglementaires, de nombreux organismes gouvernementaux ont été consultés, notamment l'Agence des services frontaliers du Canada; Services aux Autochtones Canada; Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada; Transports Canada; Sécurité publique Canada; Santé Canada; Agriculture et Agroalimentaire Canada; Emploi et Développement social Canada; Pêches et Océans Canada; Forces canadiennes; Patrimoine canadien; et Affaires mondiales Canada.

**Contact**

Kimby Barton  
Public Health Agency of Canada  
Telephone: 613-960-6637  
Email: [kimby.barton@phac-aspc.gc.ca](mailto:kimby.barton@phac-aspc.gc.ca)

**PUBLIC HEALTH AGENCY OF CANADA****QUARANTINE ACT**

*Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Quarantine, Isolation and Other Obligations)*

P.C. 2021-904 September 15, 2021

Whereas the Governor in Council is of the opinion, based on the declaration of a pandemic by the World Health Organization, that there is an outbreak of a communicable disease, namely coronavirus disease 2019 (COVID-19), in the majority of foreign countries;

Whereas the Governor in Council is of the opinion that the introduction or spread of COVID-19 would pose an imminent and severe risk to public health in Canada;

Whereas the Governor in Council is of the opinion that the entry of persons into Canada who have recently been in a foreign country may introduce or contribute to the spread in Canada of COVID-19 or of new variants of the virus causing COVID-19 that pose risks that differ from those posed by other variants but that are equivalent or more serious;

And whereas the Governor in Council is of the opinion that no reasonable alternatives to prevent the introduction or spread of COVID-19 are available;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Health, pursuant to section 58 of the *Quarantine Act*<sup>a</sup>, makes the annexed *Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Quarantine, Isolation and Other Obligations)*.

**Personne-ressource**

Kimby Barton  
Agence de la santé publique du Canada  
Téléphone : 613-960-6637  
Courriel : [kimby.barton@phac-aspc.gc.ca](mailto:kimby.barton@phac-aspc.gc.ca)

**AGENCE DE LA SANTÉ PUBLIQUE DU CANADA****LOI SUR LA MISE EN QUARANTAINE**

*Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (quarantaine, isolement et autres obligations)*

C.P. 2021-904 Le 15 septembre 2021

Attendu que la gouverneure en conseil est d'avis, compte tenu de la déclaration de pandémie de l'Organisation mondiale de la santé, que la majorité des pays étrangers est aux prises avec l'apparition d'une maladie transmissible, soit la maladie à coronavirus 2019 (COVID-19);

Attendu que la gouverneure en conseil est d'avis que l'introduction ou la propagation de la COVID-19 présenterait un danger grave et imminent pour la santé publique au Canada;

Attendu que la gouverneure en conseil est d'avis que l'entrée au Canada de personnes qui ont récemment séjourné dans un pays étranger pourrait favoriser l'introduction ou la propagation au Canada de la COVID-19 ou de nouveaux variants du virus qui cause la COVID-19, lesquels présentent des risques qui sont différents de ceux présentés par d'autres variants, mais qui sont équivalents ou plus graves;

Attendu que la gouverneure en conseil est d'avis qu'il n'existe aucune autre solution raisonnable permettant de prévenir l'introduction ou la propagation de la COVID-19 au Canada,

À ces causes, sur recommandation de la ministre de la Santé et en vertu de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (quarantaine, isolement et autres obligations)*, ci-après.

<sup>a</sup> S.C. 2005, c. 20

<sup>a</sup> L.C. 2005, ch. 20

**TABLE OF PROVISIONS****Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Quarantine, Isolation and Other Obligations)****PART 1**  
General

- 1.1** Definitions
- 1.2** Non-application
- 1.3** Exempted persons — conditions or requirements

**PART 2**  
Molecular Tests

- 2.1** Entering by aircraft — pre-boarding
- 2.2** Entering by land — pre-arrival
- 2.21** Entering by water — pre-arrival
- 2.3** Tests in Canada
- 2.4** Alternative testing protocol
- 2.5** Evidence of COVID-19 molecular test — retention

**PART 3**  
Suitable Quarantine Plan and Other Measures

- 3.1** Suitable quarantine plan
- 3.2** Suitable quarantine plan — requirement
- 3.3** Information — countries
- 3.4** Mask

**PART 4**  
Quarantine of Asymptomatic Persons

- 4.1** Requirements — quarantine
- 4.2** Additional requirements
- 4.3** Unable to quarantine
- 4.4** Unable to quarantine — additional requirements
- 4.5** Non-application — general
- 4.6** Non-application — medical reason
- 4.7** Non-application — compassionate grounds
- 4.8** Non-application — international single sport event

**TABLE ANALYTIQUE****Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (quarantaine, isolement et autres obligations)****PARTIE 1**  
Dispositions générales

- 1.1** Définitions
- 1.2** Non-application
- 1.3** Personnes exemptées — conditions et obligations

**PARTIE 2**  
Essais moléculaires

- 2.1** Entrée à bord d'un aéronef — essai avant de monter à bord
- 2.2** Entrée par voie terrestre — essai avant l'entrée
- 2.21** Entrée par voie maritime — essai avant l'entrée
- 2.3** Essais au Canada
- 2.4** Protocole d'essai alternatif
- 2.5** Preuve d'essai moléculaire relatif à la COVID-19 — conservation

**PARTIE 3**  
Plan de quarantaine approprié et autres mesures

- 3.1** Plan de quarantaine approprié
- 3.2** Plan de quarantaine approprié — obligation
- 3.3** Renseignements — pays
- 3.4** Masque

**PARTIE 4**  
Quarantaine des personnes asymptomatiques

- 4.1** Obligation de quarantaine
- 4.2** Obligations supplémentaires
- 4.3** Incapacité de se mettre en quarantaine
- 4.4** Incapacité de se mettre en quarantaine — obligations supplémentaires
- 4.5** Non-application — général
- 4.6** Non-application — raison médicale
- 4.7** Non-application — motifs d'ordre humanitaire
- 4.8** Non-application — événement unisport international

- 4.9** Non-application — fully vaccinated persons
- 4.91** Non-application — less than 12 years of age
- 4.92** Non-application — persons with contraindications
- 4.93** Signs and symptoms during quarantine period
- 4.94** Exception — leaving Canada

## **PART 5** Isolation of Symptomatic Persons

- 5.1** Requirements — isolation
- 5.2** Additional requirements
- 5.3** Unable to isolate
- 5.4** Unable to isolate — additional requirements
- 5.5** Non-application — medical reason
- 5.6** Positive result
- 5.7** Exception — leaving Canada

## **PART 6** Powers and Obligations

- 6.1** Powers and obligations

## **PART 7** Cessation of Effect, Repeal and Coming into Force

### Cessation of Effect

- 7.1** November 21, 2021

### Repeal

- 7.2**

### Coming into Force

- 7.3** Day made

## **SCHEDULE 1**

## **SCHEDULE 2**

- 4.9** Non-application — personnes entièrement vaccinées
- 4.91** Non-application — personnes de moins de 12 ans
- 4.92** Non-application — personnes avec des contre-indications
- 4.93** Signes et symptômes pendant une période de quarantaine
- 4.94** Exception — départ du Canada

## **PARTIE 5** Isolement des personnes symptomatiques

- 5.1** Obligation de s'isoler
- 5.2** Obligations supplémentaires
- 5.3** Incapacité de s'isoler
- 5.4** Incapacité de s'isoler — obligations supplémentaires
- 5.5** Non-application — raison médicale
- 5.6** Résultat positif
- 5.7** Exception — départ du Canada

## **PARTIE 6** Pouvoirs et obligations

- 6.1** Pouvoirs et obligations

## **PARTIE 7** Cessation d'effet, abrogation et entrée en vigueur

### Cessation d'effet

- 7.1** 21 novembre 2021

### Abrogation

- 7.2**

### Entrée en vigueur

- 7.3** Date de prise

## **ANNEXE 1**

## **ANNEXE 2**

## Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Quarantine, Isolation and Other Obligations)

### PART 1

## General

### Definitions

**1.1 (1)** The following definitions apply in this Order.

**accredited person** means a foreign national who holds a passport that contains a valid diplomatic, consular, official or special representative acceptance issued by the Chief of Protocol for the Department of Foreign Affairs, Trade and Development. (*personne accréditée*)

**Canadian Forces** means the armed forces of Her Majesty raised by Canada. (*Forces canadiennes*)

**Chief Public Health Officer** means the Chief Public Health Officer appointed under subsection 6(1) of the *Public Health Agency of Canada Act*. (*administrateur en chef*)

**COVID-19 molecular test** means a COVID-19 screening or diagnostic test carried out by an accredited laboratory, including a test performed using the method of polymerase chain reaction (PCR) or reverse transcription loop-mediated isothermal amplification (RT-LAMP). (*essai moléculaire relatif à la COVID-19*)

**crew member** means

(a) a *crew member* as defined in subsection 101.01(1) of the *Canadian Aviation Regulations* or a person who enters Canada only to become such a crew member;

(b) a *member of a crew* as defined in subsection 3(1) of the *Immigration and Refugee Protection Regulations* or a person who enters Canada only to become such a member of a crew; or

(c) a person who is re-entering Canada after having left to participate in mandatory training in relation to the operation of a conveyance and who is required by their employer to return to work as a crew member within the meaning of paragraph (a) or (b) on a conveyance within the 14-day period that begins on the day on which they return to Canada. (*membre d'équipage*)

**dependent child** has the same meaning as in section 2 of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*. (*enfant à charge*)

## Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (quarantaine, isolement et autres obligations)

### PARTIE 1

## Dispositions générales

### Définitions

**1.1 (1)** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent décret.

**administrateur en chef** L'administrateur en chef de la santé publique, nommé en application du paragraphe 6(1) de la *Loi sur l'Agence de la santé publique du Canada*. (*Chief Public Health Officer*)

**enfant à charge** S'entend au sens de l'article 2 du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*. (*dependent child*)

**essai moléculaire relatif à la COVID-19** Essai de dépistage ou de diagnostic de la COVID-19 effectué par un laboratoire accrédité, y compris l'essai effectué selon le procédé d'amplification en chaîne par polymérase (ACP) ou d'amplification isotherme médiée par boucle par transcription inverse (RT-LAMP). (*COVID-19 molecular test*)

**événement unisport international** Événement qui est géré par une fédération internationale du sport en cause ou par sa contrepartie régionale ou continentale, qui a un processus de qualification établi aux plans national ou international et qui fait partie des plans de l'organisme national de sport responsable de ce sport en vue du perfectionnement à long terme des athlètes de haut niveau qui sont membres de l'équipe nationale. (*international single sport event*)

**Forces canadiennes** Les forces armées de Sa Majesté levées par le Canada. (*Canadian Forces*)

**installation de quarantaine** Lieu désigné en vertu de l'article 7 de la *Loi sur la mise en quarantaine* ou réputé désigné au titre du paragraphe 8(2) de cette loi et choisi par l'administrateur en chef. (*quarantine facility*)

**isolement** Mise à l'écart de personnes qui ont des motifs raisonnables de soupçonner qu'elles sont atteintes de la COVID-19, qui présentent des signes et symptômes de la COVID-19 ou qui se savent atteintes de la COVID-19, de manière à prévenir la propagation de la maladie. (*isolation*)

**evidence of a COVID-19 molecular test** means evidence that contains the following information:

- (a) the name and date of birth of the person whose specimen was collected for the test;
- (b) the name and civic address of the laboratory that administered the test;
- (c) the date the specimen was collected and the test method used; and
- (d) the test result. (*preuve d'essai moléculaire relatif à la COVID-19*)

**fully vaccinated person** means a person who completed, at least 14 days before the day on which they entered Canada, a COVID-19 vaccine dosage regimen if

- (a) in the case of a vaccine dosage regimen that uses a COVID-19 vaccine that is authorized for sale in Canada,
  - (i) the vaccine has been administered to the person in accordance with its labelling, or
  - (ii) the Minister of Health determines, on the recommendation of the Chief Public Health Officer, that the regimen is suitable, having regard to the scientific evidence related to the efficacy of that regimen in preventing the introduction or spread of COVID-19 or any other factor relevant to preventing the introduction or spread of COVID-19; or
- (b) in all other cases,
  - (i) the vaccines of the regimen are authorized for sale in Canada or in another jurisdiction, and
  - (ii) the Minister of Health determines, on the recommendation of the Chief Public Health Officer, that the vaccines and the regimen are suitable, having regard to the scientific evidence related to the efficacy of that regimen and the vaccines in preventing the introduction or spread of COVID-19 or any other factor relevant to preventing the introduction or spread of COVID-19. (*personne entièrement vaccinée*)

**international single sport event** means an event that is governed by a sport's International Federation or its regional or continental counterpart, that has a nationally or internationally established qualification process, and that is identified as part of the long-term development plans for high-performance national team athletes of the National Sport Organization for that sport. (*événement unisport international*)

**isolation** means the separation of persons who have reasonable grounds to suspect that they have COVID-19, who exhibit signs and symptoms of COVID-19 or who know

**masque** Masque, notamment un masque non médical, qui satisfait aux exigences suivantes :

- a) il est constitué de plusieurs couches d'une étoffe tissée serrée, telle qu'une étoffe de coton ou de lin;
- b) il couvre complètement le nez, la bouche et le menton sans laisser d'espace;
- c) il peut être solidement fixé à la tête par des attaches ou des cordons formant des boucles que l'on passe derrière les oreilles. (*mask*)

**membre d'équipage** S'entend :

- a) au sens du paragraphe 101.01(1) du *Règlement de l'aviation canadien* et de la personne qui entre au Canada dans le seul but de devenir un tel membre d'équipage;
- b) au sens du paragraphe 3(1) du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés* et de la personne qui entre au Canada dans le seul but de devenir un tel membre d'équipage;
- c) de la personne qui revient au Canada après l'avoir quitté afin de suivre une formation obligatoire sur l'exploitation d'un véhicule et qui est requise de retourner au travail à titre de membre d'équipage au sens des alinéas a) ou b) par l'employeur durant la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada. (*crew member*)

**personne accréditée** Étranger titulaire d'un passeport contenant une acceptation valide l'autorisant à occuper un poste en tant qu'agent diplomatique ou consulaire, ou en tant que représentant officiel ou spécial, délivrée par le chef du protocole du ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement. (*accredited person*)

**personne entièrement vaccinée** Personne qui, au moins quatorze jours avant son entrée au Canada, a suivi un protocole vaccinal complet contre la COVID-19, si :

- a) dans le cas d'un protocole vaccinal précisant un vaccin contre la COVID-19 qui est autorisé pour la vente au Canada :
  - (i) soit le vaccin a été administré à la personne conformément à son étiquetage,
  - (ii) soit le ministre de la Santé, sur recommandation de l'administrateur en chef, conclut que le protocole vaccinal est approprié compte tenu des preuves scientifiques relatives à son efficacité pour prévenir l'introduction et la propagation de la COVID-19 ou de tout autre facteur pertinent à cet égard;

that they have COVID-19, in such a manner as to prevent the spread of the disease. (*isolement*)

**mask** means any mask, including a non-medical mask, that meets all of the following requirements:

- (a) it is made of multiple layers of tightly woven material such as cotton or linen;
- (b) it completely covers a person's nose, mouth and chin without gaping;
- (c) it can be secured to a person's head with ties or ear loops. (*masque*)

**permanent resident of Canada** has the meaning assigned by the definition *permanent resident* in subsection 2(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act*. (*résident permanent du Canada*)

**protected person** has the same meaning as in subsection 95(2) of the *Immigration and Refugee Protection Act*. (*personne protégée*)

**quarantine** means the separation of persons in such a manner as to prevent the possible spread of disease. (*quarantaine*)

**quarantine facility** means a place that is designated under section 7 of the *Quarantine Act* or that is deemed to be designated under subsection 8(2) of that Act, and that is chosen by the Chief Public Health Officer. (*installation de quarantaine*)

**signs and symptoms of COVID-19** include a fever and a cough or a fever and difficulty breathing. (*signes et symptômes de la COVID-19*)

**temporary resident** means a temporary resident within the meaning of the *Immigration and Refugee Protection Act*. (*résident temporaire*)

**vulnerable person** means a person who

- (a) has an underlying medical condition that makes the person susceptible to complications related to COVID-19;
- (b) has a compromised immune system from a medical condition or treatment; or
- (c) is 65 years of age or older. (*personne vulnérable*)

**b) dans tout autre cas :**

(i) d'une part, les vaccins du protocole vaccinal sont autorisés pour la vente soit au Canada, soit dans un pays étranger,

(ii) d'autre part, le ministre de la Santé, sur recommandation de l'administrateur en chef, conclut que ces vaccins et le protocole vaccinal sont appropriés compte tenu des preuves scientifiques relatives à leur efficacité pour prévenir l'introduction et la propagation de la COVID-19 ou de tout autre facteur pertinent à cet égard. (*fully vaccinated person*)

**personne protégée** S'entend au sens du paragraphe 95(2) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*. (*protected person*)

**personne vulnérable** S'entend de l'une des personnes suivantes :

- a) la personne qui a un problème de santé sous-jacent qui la rendrait susceptible de souffrir de complications liées à la COVID-19;
- b) la personne dont le système immunitaire est affaibli en raison d'un problème de santé ou d'un traitement médical;
- c) la personne qui est âgée de soixante-cinq ans ou plus. (*vulnerable person*)

**preuve d'essai moléculaire relatif à la COVID-19** Preuve qui contient les renseignements suivants :

- a) les prénom, nom et date de naissance de la personne de laquelle l'échantillon a été prélevé;
- b) le nom et l'adresse municipale du laboratoire qui a effectué l'essai;
- c) la date à laquelle l'échantillon a été prélevé et le procédé utilisé;
- d) le résultat de l'essai. (*evidence of a COVID-19 molecular test*)

**quarantaine** Mise à l'écart de personnes de manière à prévenir la propagation éventuelle de maladies. (*quarantine*)

**résident permanent du Canada** S'entend d'un *résident permanent* au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*. (*permanent resident of Canada*)

**résident temporaire** S'entend au sens de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*. (*temporary resident*)

**Interpretation — fully vaccinated person**

**(2)** For greater certainty, for the purposes of the definition *fully vaccinated person*, a COVID-19 vaccine that is authorized for sale in Canada does not include a similar vaccine sold by the same manufacturer that has been authorized for sale in another jurisdiction.

**Non-application**

**1.2** This Order does not apply to a person who

**(a)** enters Canadian waters, including the inland waters, or the airspace over Canada, on board a conveyance, if the person is continuously on board that conveyance while in Canada and

**(i)** in the case of a conveyance other than an aircraft, the person does not land in Canada and the conveyance does not make contact with another conveyance, moor or anchor while in Canadian waters, including the inland waters, other than anchoring carried out in accordance with the right of innocent passage under international law, or

**(ii)** in the case of an aircraft, the conveyance does not land while in Canada; or

**(b)** leaves Canadian waters, including the inland waters, or the airspace over Canada, on board a conveyance and then re-enters Canada on board the conveyance, if the person was continuously on board that conveyance while outside Canada and

**(i)** in the case of a conveyance other than an aircraft, the person did not land outside Canada and the conveyance did not make contact with another conveyance, moor or anchor while outside Canada, or

**(ii)** in the case of an aircraft, the conveyance did not land while outside Canada.

**Exempted persons — conditions or requirements**

**1.3 (1)** The Chief Public Health Officer may take immediate public health measures to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19 by imposing conditions or requirements on any person or member of a class of

**signes et symptômes de la COVID-19** S'entend notamment de la fièvre et de la toux ou de la fièvre et des difficultés respiratoires. (*signs and symptoms of COVID-19*)

**Interprétation — personne entièrement vaccinée**

**(2)** Pour l'application de la définition de *personne entièrement vaccinée* au paragraphe (1), il est entendu que ne constitue pas un vaccin contre la COVID-19 autorisé pour la vente au Canada le vaccin similaire qui est vendu par le même fabricant et qui a été autorisé pour la vente dans un pays étranger.

**Non-application**

**1.2** Le présent décret ne s'applique pas aux personnes suivantes :

**a)** la personne qui entre à bord d'un véhicule dans les eaux canadiennes, y compris les eaux internes, ou dans l'espace aérien du Canada, pourvu qu'elle demeure à bord du véhicule pendant qu'il se trouve au Canada et :

**(i)** s'agissant d'un véhicule autre qu'un aéronef, qu'elle ne mette pas pied au Canada et que le véhicule ne soit pas amarré, qu'il ne mouille pas l'ancre ou qu'il n'établisse pas de contact avec un autre véhicule, pendant qu'il se trouve dans les eaux canadiennes, notamment les eaux internes, sauf s'il mouille l'ancre conformément au droit de passage inoffensif en vertu du droit international,

**(ii)** s'agissant d'un aéronef, que celui-ci n'atterrisse pas pendant qu'il se trouve au Canada;

**b)** la personne qui, à bord d'un véhicule, quitte les eaux canadiennes, y compris les eaux internes, ou l'espace aérien du Canada, et qui entre ensuite à nouveau au Canada à bord de ce véhicule, pourvu qu'elle y soit demeurée pendant qu'il se trouvait à l'extérieur du Canada et :

**(i)** s'agissant d'un véhicule autre qu'un aéronef, qu'elle n'ait pas mis pied à l'extérieur du Canada et que le véhicule n'ait ni amarré, ni mouillé l'ancre, ni établi de contact avec un autre véhicule, alors qu'il se trouvait à l'extérieur du Canada,

**(ii)** s'agissant d'un aéronef, que celui-ci n'ait pas atterri pendant qu'il se trouvait à l'extérieur du Canada.

**Personnes exemptées — conditions et obligations**

**1.3 (1)** L'administrateur en chef peut prendre des mesures immédiates relatives à la santé publique en imposant des conditions ou des obligations, notamment l'une de celles énumérées ci-après, pour réduire le risque

persons exempt under this Order from any requirement set out in it, including

- (a) a condition that allows for the collection of information about the likelihood of introduction or spread of COVID-19 by that person or member of a class of persons; or
- (b) a requirement referred to in this Order or any similar requirement.

#### **Compliance — conditions or requirements**

(2) A person who is exempted from any requirement under this Order and on whom the conditions or requirements are imposed must comply with them in order to remain exempted from the applicable requirement.

#### **Factors to consider**

(3) For the purposes of subsection (1), the Chief Public Health Officer must consider the following factors:

- (a) the risk to public health posed by COVID-19;
- (b) the likelihood or degree of exposure of the person or member of the class of persons to COVID-19 prior to entry into Canada;
- (c) the likelihood that the person or member of the class of persons could introduce or spread COVID-19;
- (d) the extent of the spread of COVID-19 in any place where the person or member of the class of persons travelled;
- (e) any scientific evidence indicating that a new variant of the virus that causes COVID-19 is spreading in a place where the person or member of the class of persons travelled;
- (f) the likelihood that the person or member of the class of persons could pose an imminent and severe risk to public health in Canada; and
- (g) any other factor consistent with the purposes of the *Quarantine Act* that the Chief Public Health Officer considers relevant.

d'introduction ou de propagation de la COVID-19 à toute personne qui, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie de personnes, est exemptée en vertu du présent décret de toute obligation qui y est prévue :

- a) une condition permettant la collecte de renseignements concernant la probabilité d'introduction ou de propagation de la COVID-19 par cette personne ou cette catégorie de personnes;
- b) une obligation prévue par le présent décret ou toute autre obligation similaire.

#### **Respect des conditions et des obligations**

(2) La personne qui est exemptée en vertu du présent décret de toute obligation et à laquelle les conditions ou obligations ont été imposées doit les respecter afin de demeurer exemptée de l'obligation applicable.

#### **Facteurs à considérer**

(3) Pour l'application du paragraphe (1), l'administrateur en chef tient compte des facteurs suivants :

- a) le danger pour la santé publique que présente la COVID-19;
- b) la probabilité que la personne, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie de personnes, ait été exposée à la COVID-19 avant son entrée au Canada ou la mesure dans laquelle elle l'a été;
- c) la probabilité que la personne, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie de personnes, introduise ou propage la COVID-19;
- d) l'importance de la propagation de la COVID-19 dans tout lieu où la personne, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie de personnes, a voyagé;
- e) toute preuve scientifique indiquant qu'un nouveau variant du virus qui cause la COVID-19 se propage dans un lieu où la personne, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie de personnes, a voyagé;
- f) la probabilité que la personne, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie de personnes, présente un danger imminent et grave pour la santé publique au Canada;
- g) tout autre facteur compatible avec l'objet de la *Loi sur la mise en quarantaine* qu'il juge pertinent.

**PART 2****Molecular Tests****Entering by aircraft — pre-boarding**

**2.1 (1)** Every person who enters Canada by aircraft must, before boarding the aircraft for the flight to Canada, provide to the aircraft operator evidence of a COVID-19 molecular test indicating that they received

**(a)** a negative result for a COVID-19 molecular test that was performed on a specimen collected no more than 72 hours, or within another period set out under the *Aeronautics Act*, before the aircraft's initial scheduled departure time; or

**(b)** a positive result for a COVID-19 molecular test that was performed on a specimen collected at least 14 days and no more than 180 days before the aircraft's initial scheduled departure time.

**Exempted persons**

**(2)** Subsection (1) does not apply to a person referred to in Table 1 of Schedule 1.

**Entering by land — pre-arrival**

**2.2 (1)** Every person must, when entering Canada by land, provide to the Minister of Health, screening officer or quarantine officer, evidence of a COVID-19 molecular test indicating that they received

**(a)** a negative result for a COVID-19 molecular test that was performed in one of the following countries on a specimen collected no more than 72 hours before entering Canada:

**(i)** in the case of a Canadian citizen, permanent resident of Canada, protected person or person registered as an Indian under the *Indian Act*, in Canada or the United States, or

**(ii)** in all other cases, in the United States; or

**(b)** a positive result for a COVID-19 molecular test that was performed on a specimen collected at least 14 days and no more than 180 days before entering Canada.

**PARTIE 2****Essais moléculaires****Entrée à bord d'un aéronef — essai avant de monter à bord**

**2.1 (1)** Toute personne qui entre au Canada à bord d'un aéronef est tenue, avant de monter à bord de l'aéronef pour le vol à destination du Canada, de fournir à l'exploitant de l'aéronef la preuve d'essai moléculaire relatif à la COVID-19 selon laquelle elle a obtenu l'un des résultats suivants :

**a)** un résultat négatif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 qui a été effectué sur un échantillon prélevé dans les soixante-douze heures, ou dans une autre période prévue sous le régime de la *Loi sur l'aéronautique*, précédant l'heure de départ de l'aéronef prévue initialement;

**b)** un résultat positif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 qui a été effectué sur un échantillon prélevé au moins quatorze jours et au plus cent quatre-vingts jours précédant l'heure de départ de l'aéronef prévue initialement.

**Personnes exemptées**

**(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux personnes visées au tableau 1 de l'annexe 1.

**Entrée par voie terrestre — essai avant l'entrée**

**2.2 (1)** Toute personne qui entre au Canada par voie terrestre est tenue, au moment de son entrée, de fournir au ministre de la Santé, à l'agent de contrôle ou à l'agent de quarantaine la preuve d'essai moléculaire relatif à la COVID-19 selon laquelle elle a obtenu l'un des résultats suivants :

**a)** un résultat négatif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 qui a été effectué dans l'un des pays ci-après sur un échantillon prélevé dans les soixante-douze heures précédant son entrée au Canada :

**(i)** s'agissant d'un citoyen canadien, d'un résident permanent du Canada, d'une personne protégée ou d'une personne inscrite à titre d'Indien sous le régime de la *Loi sur les Indiens*, le Canada ou les États-Unis,

**(ii)** s'agissant de toute autre personne, les États-Unis;

**b)** un résultat positif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 qui a été effectué sur un échantillon prélevé au moins quatorze jours et au plus cent quatre-vingts jours avant son entrée au Canada.

**Exempted persons**

**(2)** Subsection (1) does not apply to a person referred to in Table 2 of Schedule 1.

**Entering by water — pre-arrival**

**2.21 (1)** Every person must, before or when entering Canada by water, provide to the Minister of Health, screening officer or quarantine officer, evidence of a COVID-19 molecular test indicating that they received

**(a)** a negative result for a COVID-19 molecular test that was performed on a specimen collected no more than 72 hours before entering Canada; or

**(b)** a positive result for a COVID-19 molecular test that was performed on a specimen collected at least 14 days and no more than 180 days before entering Canada.

**Exempted persons**

**(2)** Subsection (1) does not apply to a person referred to in Table 3 of Schedule 1.

**Tests in Canada**

**2.3 (1)** Subject to subsections (1.1) and (3) to (5), every person who enters Canada must, in accordance with the instructions of a quarantine officer or the Minister of Health, undergo a COVID-19 molecular test

**(a)** when entering Canada; and

**(b)** after entering Canada.

**Exempted persons — asymptomatic persons**

**(1.1)** Subject to subsections (3) and (4), the Chief Public Health Officer may, having regard to the factors set out in subsection 1.3(3), exempt a person referred to in subsection (1), or any member of a class of those persons, who is not referred to in subsection 5.1(1), from the requirements set out in paragraph (1)(a) or (b), or both.

**COVID-19 molecular test — on request**

**(1.2)** On the request, made in a randomized manner, of the Chief Public Health Officer, a person referred to in subsection (1.1) must, during the 14-day period that begins on the day on which the person enters Canada, undergo a COVID-19 molecular test in accordance with the instructions of a quarantine officer or the Minister of Health.

**Personnes exemptées**

**(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux personnes visées au tableau 2 de l'annexe 1.

**Entrée par voie maritime — essai avant l'entrée**

**2.21 (1)** Toute personne qui entre au Canada par voie maritime est tenue, avant ou au moment de son entrée, de fournir au ministre de la Santé, à l'agent de contrôle ou à l'agent de quarantaine la preuve d'essai moléculaire relatif à la COVID-19 selon laquelle elle a obtenu l'un des résultats suivants :

**a)** un résultat négatif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 qui a été effectué sur un échantillon prélevé dans les soixante-douze heures précédant son entrée au Canada;

**b)** un résultat positif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 qui a été effectué sur un échantillon prélevé au moins quatorze jours et au plus cent quatre-vingts jours avant son entrée au Canada.

**Personnes exemptées**

**(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux personnes visées au tableau 3 de l'annexe 1.

**Essais au Canada**

**2.3 (1)** Toute personne qui entre au Canada est tenue, sous réserve des paragraphes (1.1) et (3) à (5), de subir, conformément aux instructions de l'agent de quarantaine ou du ministre de la Santé, un essai moléculaire relatif à la COVID-19, à la fois :

**a)** à son entrée au Canada;

**b)** après son entrée au Canada.

**Personnes exemptées — asymptomatiques**

**(1.1)** Sous réserve des paragraphes (3) et (4), l'administrateur en chef peut, compte tenu des facteurs prévus au paragraphe 1.3(3), exempter la personne visée au paragraphe (1), qui n'est pas visée au paragraphe 5.1(1), individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie de personnes, de l'une ou l'autre des obligations prévues aux alinéas (1)a) et b), ou les deux.

**Essai moléculaire relatif à la COVID-19 — sur demande**

**(1.2)** À la demande de l'administrateur en chef, faite de façon aléatoire, la personne visée au paragraphe (1.1) est tenue de subir, conformément aux instructions de l'agent de quarantaine ou du ministre de la Santé, un essai moléculaire relatif à la COVID-19 pendant la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada.

**Positive result — requirements**

**(1.3)** If the person obtains a positive result for the COVID-19 molecular test referred to in subsection (1) or (1.2), the person must, within 24 hours of receiving a positive result, report the result to the Minister of Health, screening officer or quarantine officer by the means specified by the Minister of Health and follow the instructions provided by the local public health authority specified by the quarantine officer or screening officer.

**Expense**

**(2)** For greater certainty, the person who must undergo the COVID-19 molecular tests must do so at their expense or at the expense of another person on behalf of that person unless the COVID-19 molecular tests are provided or paid for by Her Majesty in right of Canada or an agent of Her Majesty in right of Canada or by Her Majesty in right of a province.

**Extraordinary circumstances**

**(3)** A quarantine officer may, in extraordinary circumstances, release any person from the requirement to undergo, when or after entering Canada, the COVID-19 molecular test, in which case the person must follow the instructions of the quarantine officer.

**Exempted persons — subsections (1) and (1.2)**

**(4)** Subsections (1) and (1.2) do not apply to

- (a)** a person referred to in Table 2 of Schedule 2; or
- (b)** a person referred to in subsection 2.4(2) or in section 4.8.

**Exempted persons — fully vaccinated persons**

**(5)** Paragraph (1)(b) does not apply to a fully vaccinated person who provides the evidence of COVID-19 vaccination that they are required to provide under this Order.

**Alternative testing protocol**

**2.4 (1)** The persons referred to in subsection (2) who enter Canada by aircraft or land must, subject to subsection (3) and in accordance with the instructions of a quarantine officer, undergo a test in accordance with an alternative testing protocol to screen or diagnose COVID-19 for the purpose of minimizing the risk of introduction or spread of COVID-19 and that takes into account the following factors:

- (a)** the number of tests;
- (b)** the test method of each test;
- (c)** the location where each test is administered;
- (d)** the frequency of the tests;

**Résultat positif — obligations**

**(1.3)** La personne qui obtient un résultat positif à l'essai moléculaire relatif à la COVID-19 visé aux paragraphes (1) ou (1.2), est tenue de le communiquer dans les vingt-quatre heures de sa réception au ministre de la Santé, à l'agent de contrôle ou à l'agent de quarantaine par tout moyen précisé par le ministre et de suivre les instructions de l'autorité sanitaire précisée par l'agent de contrôle ou l'agent de quarantaine.

**Frais**

**(2)** Il est entendu que la personne qui est tenue de subir les essais moléculaires relatifs à la COVID-19 les fait réaliser à ses frais ou aux frais d'une autre personne agissant en son nom, à moins que Sa Majesté du chef du Canada ou un mandataire de cette dernière ou Sa Majesté du chef d'une province fournissent les essais moléculaires relatifs à la COVID-19 ou payent pour ceux-ci.

**Circonstances exceptionnelles**

**(3)** L'agent de quarantaine peut, en raison de circonstances exceptionnelles, dispenser toute personne de l'obligation de subir, à son entrée au Canada ou après celle-ci, l'essai moléculaire relatif à la COVID-19, auquel cas la personne doit suivre ses instructions.

**Personnes exemptées — paragraphes (1) et (1.2)**

**(4)** Les paragraphes (1) et (1.2) ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a)** celles visées au tableau 2 de l'annexe 2;
- b)** celles visées à l'alinéa 2.4(2) et à l'article 4.8.

**Personnes exemptées — personnes entièrement vaccinées**

**(5)** L'alinéa (1)b ne s'applique pas à la personne qui est entièrement vaccinée si elle fournit une preuve de vaccination contre la COVID-19 qu'elle est tenue de fournir en vertu du présent décret.

**Protocole d'essai alternatif**

**2.4 (1)** Afin de réduire le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19, les personnes mentionnées au paragraphe (2) qui entrent au Canada à bord d'un aéronef ou par voie terrestre sont tenues de subir, sous réserve du paragraphe (3) et conformément aux instructions de l'agent de quarantaine, un essai conformément à un protocole d'essai alternatif qui vise à dépister ou à diagnostiquer la COVID-19 et qui tient compte des facteurs suivants :

- a)** le nombre d'essais;
- b)** le procédé de chaque essai;
- c)** le lieu où chaque essai est réalisé;

- (e) the timing of the tests; and
- (f) any extraordinary circumstances.

#### **Persons subject to alternative testing protocol**

**(2)** The persons undergoing a test in accordance with an alternative testing protocol are

- (a) a person or any member of a class of persons designated by the Chief Public Health Officer;
- (b) a person who is less than 18 years of age and is not accompanied by a person who is 18 years of age or older; and
- (c) a person referred to in subsection 4.7(1).

#### **Extraordinary circumstances**

**(3)** A quarantine officer may, in extraordinary circumstances, release any person from the requirement to undergo a test in accordance with the alternative testing protocol, in which case the person must follow the instructions of the quarantine officer.

#### **Exempted persons — positive result**

**(4)** This section does not apply to a person who receives a positive result for any type of COVID-19 test.

#### **Evidence of COVID-19 molecular test — retention**

**2.5 (1)** Every person who enters Canada must,

- (a) retain the evidence referred to in subsection 2.1(1), 2.2(1) or 2.21(1) and the evidence of a COVID-19 molecular test for the test referred to in subsection 2.3(1) or (1.2), during the following periods:
  - (i) if the person is not required to isolate themselves, during the 14-day period that begins on the day on which the person enters Canada or that is replaced under subsection 4.93(1) or (2), and
  - (ii) if the person is required to isolate themselves, during the 10-day period that begins on the day on which the person enters Canada or that is replaced under section 5.6;
- (b) retain the evidence of the result for a test referred to in subsection 2.4(1) during the 14-day period that begins on the day on which the person receives the evidence of the test result; and
- (c) provide, on request, the evidence referred to in paragraphs (a) and (b) to any official of the Government

- d) la fréquence des essais;
- e) le moment où chaque essai doit être effectué;
- f) toutes circonstances exceptionnelles.

#### **Personnes visées**

**(2)** Les personnes devant subir un essai conformément au protocole d'essai alternatif sont les suivantes :

- a) la personne qui, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie de personnes, est désignée par l'administrateur en chef;
- b) la personne âgée de moins de dix-huit ans qui n'est pas accompagnée d'une personne âgée de dix-huit ans ou plus;
- c) la personne visée au paragraphe 4.7(1).

#### **Circonstances exceptionnelles**

**(3)** L'agent de quarantaine peut, en raison de circonstances exceptionnelles, dispenser toute personne de l'obligation de subir un essai conformément au protocole d'essai alternatif, auquel cas la personne doit suivre ses instructions.

#### **Personne exemptée — résultat positif**

**(4)** Le présent article ne s'applique pas à la personne qui obtient un résultat positif à tout type d'essai relatif à la COVID-19.

#### **Preuve d'essai moléculaire relatif à la COVID-19 — conservation**

**2.5 (1)** Toute personne qui entre au Canada est tenue de satisfaire aux exigences suivantes :

- a) conserver la preuve visée aux paragraphes 2.1(1), 2.2(1) ou 2.21(1) ainsi que la preuve de l'essai moléculaire relatif à la COVID-19 visé aux paragraphes 2.3(1) ou (1.2) pendant l'une des périodes suivantes :
  - (i) si elle n'est pas tenue de s'isoler, la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada ou qui recommence aux termes des paragraphes 4.93(1) ou (2),
  - (ii) si elle est tenue de s'isoler, la période de dix jours qui commence le jour de son entrée au Canada ou qui recommence aux termes de l'article 5.6;
- b) conserver la preuve des résultats de l'essai visé au paragraphe 2.4(1) pendant la période de quatorze jours qui commence le jour où elle reçoit la preuve;
- c) fournir sur demande les preuves visées aux alinéas a) et b), soit à tout représentant du gouvernement du Canada, notamment un responsable de la santé

of Canada, including a public health official, or of the government of a province or to the local public health authority of the place where the person is located.

### Designation

**(2)** The Chief Public Health Officer may designate any person as a public health official for the purposes of paragraph (1)(c).

## PART 3

# Suitable Quarantine Plan and Other Measures

### Suitable quarantine plan

**3.1 (1)** A suitable quarantine plan must meet the following requirements:

- (a)** it includes the civic address of the place where they plan to quarantine themselves during the 14-day period that begins on the day on which the person enters Canada;
- (b)** it includes their contact information for the 14-day period that begins on the day on which they enter Canada; and
- (c)** it indicates that the place of quarantine meets the conditions set out in subsection (2).

### Place of quarantine — conditions

**(2)** The applicable conditions for the place of quarantine are the following:

- (a)** it allows the person to avoid all contact with other people with whom they did not travel unless they are a minor, in which case the minor can have contact with other people who are providing care and support to the minor and who reside with the minor until the expiry of the applicable period referred to in paragraph 2.5(1)(a);
- (b)** it allows the person to avoid all contact with vulnerable persons or persons who provide care to those persons, unless the vulnerable person is a consenting adult or the parent, step-parent or dependent child in a parent-child relationship;
- (c)** it allows no other person to be present at the place, unless that person resides there habitually;
- (d)** it allows the person to have access to a bedroom at the place that is separate from the one used by persons who did not travel and enter Canada with that person;
- (e)** it allows the person to access the necessities of life without leaving that place; and

publique ou du gouvernement d'une province, soit à l'autorité sanitaire du lieu où elle se trouve.

### Désignation

**(2)** L'administrateur en chef peut désigner toute personne à titre de responsable de la santé publique pour l'application de l'alinéa (1)c).

## PARTIE 3

# Plan de quarantaine approprié et autres mesures

### Plan de quarantaine approprié

**3.1 (1)** Est approprié le plan de quarantaine qui satisfait aux exigences suivantes :

- a)** il indique l'adresse municipale du lieu où la personne entend se mettre en quarantaine pendant la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada;
- b)** il contient les coordonnées permettant de la joindre pendant la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada;
- c)** il précise que le lieu de quarantaine remplit les conditions prévues au paragraphe (2).

### Lieu de quarantaine — conditions

**(2)** Les conditions applicables au lieu de quarantaine sont les suivantes :

- a)** il permet à la personne d'éviter d'entrer en contact avec toute autre personne qui n'a pas voyagé avec elle, à moins qu'il ne s'agisse d'un mineur, auquel cas ce dernier peut entrer en contact avec les personnes qui résident avec lui et qui lui offrent un soutien ou des soins jusqu'à l'expiration de la période applicable visée à l'alinéa 2.5(1)a);
- b)** il permet à la personne d'éviter d'entrer en contact avec des personnes vulnérables et des personnes qui leur fournissent des soins, à moins que la personne vulnérable ne soit un adulte consentant, l'un de ses parents ou beaux-parents ou l'enfant à charge dans une relation parent-enfant;
- c)** il permet à la personne d'être seule dans le lieu, à moins que d'autres personnes y résident habituellement;
- d)** il permet à la personne d'avoir accès à une chambre à coucher dans le lieu, distincte de celle utilisée par les personnes qui n'ont pas voyagé et ne sont pas entrées au Canada avec elle;

**(f)** it allows the person to avoid all contact with health care providers and persons who work or assist in a facility, home or workplace where vulnerable persons are present.

### Suitable quarantine plan — requirement

**3.2 (1)** Subject to subsection (2), every person who enters Canada must provide to the Minister of Health, screening officer or quarantine officer a suitable quarantine plan that meets the requirements set out in section 3.1.

### Exception — contact information

**(2)** Instead of providing the suitable quarantine plan, a person referred to in subsection 4.8(1) or Table 1 of Schedule 2 must provide to the Minister of Health, screening officer or quarantine officer their contact information for the 14-day period that begins on the day on which they enter Canada.

### Timing

**(3)** The person who provides their suitable quarantine plan or their contact information must do so,

- (a)** if the person enters Canada by aircraft, before boarding the aircraft for the flight to Canada;
- (b)** if the person enters Canada by land, before entering Canada; or
- (c)** if the person enters Canada by water, before or when entering Canada.

### Electronic means

**(4)** A person who enters Canada must provide their suitable quarantine plan or their contact information by electronic means specified by the Minister of Health, unless they are a member of a class of persons who, as determined by the Minister of Health, are unable to provide their plan by those electronic means for a reason such as a disability, inadequate infrastructure, a service disruption or a natural disaster, in which case the plan must be provided in the form and manner and at the time specified by the Minister of Health.

### Persons in transit

**(5)** Subsections (1) and (2) do not apply to a person who plans to arrive at a Canadian airport on board an aircraft in order to transit to another country and to remain in a *sterile transit area*, as defined in section 2 of the

**e)** il permet à la personne d'obtenir des biens ou des services pour combler ses besoins essentiels sans devoir le quitter;

**f)** il permet à la personne d'éviter d'entrer en contact avec tout fournisseur de soins de santé et toute personne qui travaille ou aide dans un établissement, un foyer ou un lieu de travail où des personnes vulnérables sont présentes.

### Plan de quarantaine approprié — obligation

**3.2 (1)** Toute personne qui entre au Canada est tenue, sous réserve du paragraphe (2), de fournir au ministre de la Santé, à l'agent de contrôle ou à l'agent de quarantaine un plan de quarantaine approprié qui est conforme aux exigences prévues à l'article 3.1.

### Exception — coordonnées

**(2)** La personne visée au paragraphe 4.8(1) ou au tableau 1 de l'annexe 2, est tenue, au lieu de fournir le plan de quarantaine approprié, de fournir au ministre de la Santé, à l'agent de contrôle ou à l'agent de quarantaine, les coordonnées permettant de la joindre pendant la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada.

### Moment de fourniture

**(3)** La personne qui fournit son plan de quarantaine approprié ou ses coordonnées le fait conformément à ce qui suit :

- a)** si elle entre au Canada à bord d'un aéronef, avant de monter à bord de l'aéronef pour le vol à destination du Canada;
- b)** si elle entre au Canada par voie terrestre, avant son entrée au Canada;
- c)** si elle entre au Canada par voie maritime, avant son entrée au Canada ou au moment de celle-ci.

### Moyen électronique

**(4)** La personne qui entre au Canada est tenue d'utiliser le moyen électronique précisé par le ministre de la Santé pour fournir son plan de quarantaine approprié ou ses coordonnées, à moins qu'elle n'appartienne à une catégorie de personnes qui, selon ce que conclut ce dernier, sont incapables de le fournir par ce moyen électronique pour un motif comme un handicap, l'absence d'une infrastructure convenable, une panne de service ou un désastre naturel, auquel cas elle le lui fait parvenir selon les modalités — de temps et autres — fixées par lui.

### Personnes en transit

**(5)** Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas à la personne qui projette d'arriver à bord d'un aéronef à un aéroport au Canada en vue d'y transiter vers un pays étranger, et de demeurer dans l'*espace de transit isolé* au sens de

*Immigration and Refugee Protection Regulations*, until they leave Canada.

### **Information — countries**

**3.3 (1)** Every person who enters Canada must disclose to the Minister of Health, screening officer or quarantine officer the countries that they were in during the 14-day period before the day on which they enter Canada.

### **Information and evidence of vaccination**

**(2)** Subject to subsection (3), every person who enters Canada must

**(a)** disclose to the Minister of Health, screening officer or quarantine officer information related to their COVID-19 vaccination, including whether they received a COVID-19 vaccine, the brand name or any other information that identifies the vaccine that was administered, the dates on which the vaccine was administered, and the number of doses received; and

**(b)** if they are a fully vaccinated person, provide the Minister of Health, screening officer or quarantine officer the evidence of COVID-19 vaccination referred to in subsection (4).

### **Extraordinary circumstances**

**(3)** A quarantine officer may, in extraordinary circumstances, release any person from the requirements referred to in subsection (2), in which case the person must follow the instructions of the quarantine officer.

### **Elements — evidence of vaccination**

**(4)** Subject to subsection (5), the evidence of COVID-19 vaccination means evidence issued by the government or the non-governmental entity that is authorized to issue the evidence of COVID-19 vaccination in the jurisdiction in which the vaccine was administered, and must contain the following information:

- (a)** the name of the person who received the vaccine;
- (b)** the name of the government or the name of the non-governmental entity;
- (c)** the brand name or any other information that identifies the vaccine that was administered; and
- (d)** the dates on which the vaccine was administered or, if the evidence is one document issued for both doses and the document only specifies the date on which the most recent dose was administered, that date.

l'article 2 du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés* jusqu'à son départ du Canada.

### **Renseignements — pays**

**3.3 (1)** Toute personne qui entre au Canada est tenue d'indiquer au ministre de la Santé, à l'agent de contrôle ou à l'agent de quarantaine les pays dans lesquels elle s'est trouvée dans les quatorze jours précédant le jour de son entrée.

### **Renseignement et preuve — vaccination**

**(2)** Toute personne qui entre au Canada est tenue, sous réserve du paragraphe (3), de satisfaire aux exigences suivantes :

**a)** fournir au ministre de la Santé, à l'agent de contrôle ou à l'agent de quarantaine tout renseignement relatif à sa vaccination contre la COVID-19, notamment préciser si elle a reçu un vaccin contre la COVID-19, la marque nominative du vaccin ou tout autre renseignement permettant de l'identifier, les dates auxquelles celui-ci a été administré et le nombre de doses reçues;

**b)** si elle est une personne entièrement vaccinée, fournir au ministre de la Santé, à l'agent de contrôle ou à l'agent de quarantaine la preuve de vaccination contre la COVID-19 visée au paragraphe (4).

### **Circonstances exceptionnelles**

**(3)** L'agent de quarantaine peut, en raison de circonstances exceptionnelles, dispenser toute personne des obligations prévues au paragraphe (2), auquel cas la personne doit suivre ses instructions.

### **Contenu — preuve de vaccination**

**(4)** Sous réserve du paragraphe (5), la preuve de vaccination contre la COVID-19 est une preuve qui est délivrée par le gouvernement ou l'entité non gouvernementale qui a la compétence pour la délivrer dans le territoire où le vaccin contre la COVID-19 a été administré et contient les renseignements suivants :

- a)** les prénom et nom de la personne qui a reçu le vaccin;
- b)** le nom du gouvernement ou le nom de l'entité non gouvernementale;
- c)** la marque nominative ou tout autre renseignement permettant d'identifier le vaccin qui a été administré;
- d)** les dates auxquelles le vaccin a été administré ou, dans le cas où la preuve est un document unique qui est délivré pour deux doses et qui ne spécifie que la date à laquelle la dernière dose a été administrée, la date qui figure sur ce document.

**Evidence of vaccination — translation**

**(5)** The evidence of COVID-19 vaccination must be in English or French and any translation into English or French must be a certified translation.

**Timing — countries**

**(6)** A person who is required to provide the information referred to in subsection (1) must do so,

- (a)** if the person enters Canada by aircraft, before boarding the aircraft for the flight to Canada;
- (b)** if the person enters Canada by land, before entering Canada; or
- (c)** if the person enters Canada by water, before or when entering Canada.

**Timing — COVID-19 vaccination**

**(7)** A person who is required to provide the information referred to in paragraph (2)(a) or the evidence of COVID-19 vaccination referred to in paragraph (2)(b) must do so,

- (a)** if the person enters Canada by aircraft,
  - (i)** in the case of a foreign national who seeks to enter Canada for an optional or discretionary purpose, such as tourism, recreation or entertainment, based on their status as a fully vaccinated person, before boarding the aircraft for the flight to Canada, or
  - (ii)** in all other cases, before entering Canada; or
- (b)** if the person enters Canada by land, before entering Canada; or
- (c)** if the person enters Canada by water, before or when entering Canada.

**Electronic means**

**(8)** A person who enters Canada must provide the information referred in subsection (1) and paragraph (2)(a) and the evidence of COVID-19 vaccination referred to in paragraph (2)(b) that they are required to provide by electronic means specified by the Minister of Health, unless they are a member of a class of persons who, as determined by the Minister of Health, are unable to provide their information by those electronic means for a reason such as a disability, inadequate infrastructure, a service disruption or a natural disaster, in which case the information must be provided in the form and manner and at the time specified by the Minister of Health.

**Preuve de vaccination — traduction**

**(5)** La preuve de vaccination contre la COVID-19 doit être en français ou en anglais et, s'il s'agit d'une traduction en français ou en anglais, celle-ci est certifiée conforme.

**Moment de fourniture — pays**

**(6)** La personne qui est tenue de fournir les renseignements visés au paragraphe (1) le fait conformément à ce qui suit :

- a)** si elle entre au Canada à bord d'un aéronef, avant de monter à bord de l'aéronef pour le vol à destination du Canada;
- b)** si elle entre au Canada par voie terrestre, avant son entrée au Canada;
- c)** si elle entre au Canada par voie maritime, avant son entrée au Canada ou au moment de celle-ci.

**Moment de fourniture — vaccination contre la COVID-19**

**(7)** La personne qui est tenue de fournir les renseignements visés à l'alinéa (2)a) ou la preuve de vaccination contre la COVID-19 visée à l'alinéa (2)b) le fait conformément à ce qui suit :

- a)** si elle entre au Canada à bord d'un aéronef :
  - (i)** dans le cas d'un étranger qui cherche à obtenir le droit d'entrée au Canada à des fins de nature optionnelle ou discrétionnaire telles que le tourisme, les loisirs ou le divertissement en raison du fait qu'il est une personne entièrement vaccinée, avant de monter à bord de l'aéronef,
  - (ii)** dans le cas de toute autre personne, avant son entrée au Canada;
- b)** si elle entre au Canada par voie terrestre, avant son entrée au Canada;
- c)** si elle entre au Canada par voie maritime, avant son entrée au Canada ou au moment de celle-ci.

**Moyen électronique**

**(8)** Toute personne qui entre au Canada est tenue d'utiliser le moyen électronique précisé par le ministre de la Santé pour fournir les renseignements visés au paragraphe (1) et à l'alinéa (2)a) ainsi que la preuve de vaccination contre la COVID-19 visée à l'alinéa (2)b) qu'elle est tenue de fournir, à moins qu'elle n'appartienne à une catégorie de personnes qui, selon ce que conclut ce dernier, sont incapables de les fournir par ce moyen électronique pour un motif comme un handicap, l'absence d'une infrastructure convenable, une panne de service ou un désastre naturel, auquel cas elle les lui fait parvenir selon les modalités — de temps et autres — fixées par lui.

**Evidence of vaccination — retention**

**(9)** Every person who enters Canada and who is required to provide evidence of COVID-19 vaccination must, during the applicable period referred to in paragraph 2.5(1)(a),

- (a)** retain the evidence of COVID-19 vaccination;
- (b)** if the evidence of COVID-19 vaccination is a certified translation, retain the original version of that evidence; and
- (c)** provide, on request, the evidence of COVID-19 vaccination and, if applicable, the original version of that evidence to any official of the Government of Canada, including a public health official, or of the government of a province or to the local public health authority of the place where the person is located.

**Answers, information and records**

**(10)** Every person who enters Canada must, for the purposes of the administration of this Order, before entering Canada and during the applicable period referred to in 2.5(1)(a),

- (a)** answer any relevant questions asked by a screening officer, a quarantine officer, a peace officer or a public health official designated under subsection (11) or asked on behalf of the Chief Public Health Officer; and
- (b)** provide to an officer or official referred to in paragraph (a) or the Chief Public Health Officer any information or record in the person's possession that the officer, official or Chief Public Health Officer may request, in the form and manner and at the time specified by the officer, official or Chief Public Health Officer.

**Designation**

**(11)** The Chief Public Health Officer may designate any person as a public health official.

**Mask**

**3.4 (1)** Every person who enters Canada and who is required to quarantine or isolate themselves must, during the applicable period referred to in 2.5(1)(a), wear a mask that a screening officer or quarantine officer considers suitable to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19,

- (a)** while they are entering Canada; and
- (b)** while they are in transit to a place of quarantine or isolation, a health care facility or their place of departure from Canada, unless they are alone in a private conveyance.

**Preuve de vaccination — conservation**

**(9)** Toute personne qui entre au Canada et qui doit fournir une preuve de vaccination contre la COVID-19 est tenue, pendant la période applicable visée à l'alinéa 2.5(1)a), de satisfaire aux exigences suivantes :

- a)** conserver la preuve de vaccination;
- b)** si la preuve de vaccination est une traduction certifiée conforme, conserver l'original de la preuve;
- c)** fournir sur demande la preuve de vaccination et, le cas échéant, l'original, soit à tout représentant du gouvernement du Canada, notamment un responsable de la santé publique ou du gouvernement d'une province, soit à l'autorité sanitaire du lieu où elle se trouve.

**Réponses, renseignements et documents**

**(10)** Toute personne qui entre au Canada est tenue, pour l'application du présent décret, de satisfaire aux exigences ci-après avant son entrée au Canada ainsi que pendant la période applicable visée à l'alinéa 2.5(1)a) :

- a)** répondre aux questions pertinentes posées soit par l'agent de contrôle, l'agent de quarantaine, l'agent de la paix ou le responsable de la santé publique désigné en vertu du paragraphe (11), soit au nom de l'administrateur en chef;
- b)** fournir, soit à l'un des agents ou au responsable visé à l'alinéa a), soit à l'administrateur en chef, les renseignements et documents qu'elle a en sa possession et que celui-ci demande et selon les modalités — de temps et autres — qu'il fixe.

**Désignation**

**(11)** L'administrateur en chef peut désigner toute personne à titre de responsable de la santé publique.

**Masque**

**3.4 (1)** Toute personne qui entre au Canada et qui est tenue de se mettre en quarantaine ou de s'isoler porte, dans les circonstances ci-après, pendant la période applicable visée à l'alinéa 2.5(1)a), un masque que l'agent de contrôle ou l'agent de quarantaine juge approprié pour réduire le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19 :

- a)** lorsqu'elle entre au Canada;
- b)** lorsqu'elle se rend au lieu de quarantaine ou d'isolement, à un établissement de santé ou à son lieu de départ du Canada, sauf si elle se trouve seule dans un véhicule privé.

**Persons not subject to quarantine**

**(2)** Every person who enters Canada and who, under section 4.5, subsection 4.7(1) or 4.8(1), section 4.9, subsection 4.91(1) or section 4.92, is not required to enter or remain in quarantine must, during the 14-day period that begins on the day on which they enter Canada,

**(a)** wear a mask that a screening officer or quarantine officer considers suitable to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19 when they are in public settings, including when entering Canada; and

**(b)** maintain a list of the names and contact information of each person with whom the person comes into close contact and the locations visited during that period.

**Non-application**

**(3)** This section does not apply to

**(a)** a person who needs to remove their mask for security or safety reasons;

**(b)** a child who is less than two years of age; and

**(c)** a child who is at least two years of age but less than six years of age who is unable to tolerate wearing a mask.

**PART 4****Quarantine of Asymptomatic Persons****Requirements – quarantine**

**4.1** Every person who enters Canada and who does not exhibit signs and symptoms of COVID-19 must quarantine themselves without delay in accordance with the instructions provided by a screening officer or quarantine officer, and remain in quarantine until the expiry of the 14-day period that begins on the day on which the person enters Canada, in a place

**(a)** that meets the conditions set out in subsection 3.1(2); and

**(b)** that is considered suitable by the Chief Public Health Officer, screening officer or quarantine officer, having regard to the risk to public health posed by COVID-19, the likelihood or degree of exposure of the person to COVID-19 prior to entry into Canada and any other factor that the Chief Public Health Officer, screening officer or quarantine officer considers relevant.

**Personnes non assujetties à la quarantaine**

**(2)** Toute personne qui entre au Canada et qui, aux termes de l'article 4.5, des paragraphes 4.7(1) ou 4.8(1), de l'article 4.9, du paragraphe 4.91(1) ou de l'article 4.92, n'a pas à se mettre ou à demeurer en quarantaine est tenue, pendant la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada, de satisfaire aux exigences suivantes :

**a)** porter, lorsqu'elle se trouve dans des lieux publics, notamment lorsqu'elle entre au Canada, un masque que l'agent de contrôle ou l'agent de quarantaine juge approprié pour réduire le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19;

**b)** tenir à jour une liste des prénom, nom et coordonnées de chaque personne avec laquelle elle entre en contact étroit et de tout lieu qu'elle visite durant cette période.

**Non-application**

**(3)** Le présent article ne s'applique pas aux personnes suivantes :

**a)** la personne qui doit enlever son masque pour des raisons de sécurité;

**b)** l'enfant âgé de moins de deux ans;

**c)** l'enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, qui ne peut tolérer le port du masque.

**PARTIE 4****Quarantaine des personnes asymptomatiques****Obligation de quarantaine**

**4.1** Toute personne qui entre au Canada et qui ne présente pas de signes et symptômes de la COVID-19 est tenue de se mettre en quarantaine sans délai, conformément aux instructions de l'agent de contrôle ou de l'agent de quarantaine, dans un lieu qui remplit les conditions ci-après et d'y demeurer en quarantaine jusqu'à l'expiration de la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada :

**a)** il respecte les conditions prévues au paragraphe 3.1(2);

**b)** il est jugé approprié par l'administrateur en chef, l'agent de contrôle ou l'agent de quarantaine, compte tenu du danger pour la santé publique que présente la COVID-19, de la probabilité que la personne ait été exposée à la COVID-19 avant son entrée au Canada ou de la mesure dans laquelle elle l'a été et de tout autre facteur qu'il juge pertinent.

**Additional requirements****4.2** A person referred to in section 4.1 must

**(a)** report their arrival at, and the civic address of, their place of quarantine within 48 hours after entering Canada to the Minister of Health, screening officer or quarantine officer, by electronic means specified by the Minister of Health or by telephone using a number specified by the Minister of Health, unless they are a member of a class of persons who, as determined by the Minister of Health, are unable to report that information by those means for a reason such as a disability, inadequate infrastructure, a service disruption or a natural disaster, in which case the reporting must be done in the form and manner and at the time specified by the Minister of Health;

**(b)** while they remain in quarantine in accordance with section 4.1,

**(i)** monitor for signs and symptoms of COVID-19,

**(ii)** report daily on their health status relating to signs and symptoms of COVID-19 to the Minister of Health, screening officer or quarantine officer, by electronic means specified by the Minister of Health or by telephone using a number specified by the Minister of Health, unless they are a member of a class of persons who, as determined by the Minister of Health, are unable to report that information by those means for a reason such as a disability, inadequate infrastructure, a service disruption or a natural disaster, in which case the reporting must be done in the form and manner and at the time specified by the Minister of Health, and

**(iii)** in the event that they develop signs and symptoms of COVID-19 or receive a positive result for any type of COVID-19 test, follow the instructions provided by the public health authority specified by a screening officer or quarantine officer; and

**(c)** within 24 hours of receiving the following results, report to the Minister of Health, screening officer or quarantine officer by the means specified by the Minister of Health

**(i)** a positive result for a COVID-19 molecular test referred to in subsection 2.3(1) that was performed on a specimen collected during the 14-day period referred to in section 4.1, received before or after the expiry of that period, and

**(ii)** any positive result for any other COVID-19 test that was performed on a specimen collected during the 14-day period referred to in section 4.1, received either before or after the expiry of that period.

**Obligations supplémentaires****4.2** Toute personne visée à l'article 4.1 est tenue de satisfaire aux exigences suivantes :

**a)** signaler son arrivée au lieu de quarantaine dans les quarante-huit heures suivant son entrée au Canada et fournir l'adresse municipale de celui-ci au ministre de la Santé, à l'agent de contrôle ou à l'agent de quarantaine par tout moyen électronique précisé par le ministre ou par appel téléphonique à un numéro précisé par ce dernier, à moins qu'elle n'appartienne à une catégorie de personnes qui, selon ce que conclut ce dernier, sont incapables de lui fournir ces renseignements par ces moyens pour un motif comme un handicap, l'absence d'une infrastructure convenable, une panne de service ou un désastre naturel, auquel cas elle les lui fait parvenir selon les modalités — de temps et autres — fixées par lui;

**b)** pendant qu'elle demeure en quarantaine conformément à l'article 4.1 :

**(i)** se surveiller pour détecter toute apparition de signes et symptômes de la COVID-19,

**(ii)** communiquer quotidiennement au ministre de la Santé, à l'agent de contrôle ou à l'agent de quarantaine, par tout moyen électronique précisé par le ministre ou par appel téléphonique à un numéro précisé par ce dernier, son état de santé relativement aux signes et symptômes de la COVID-19, à moins qu'elle n'appartienne à une catégorie de personnes qui, selon ce que conclut ce dernier, sont incapables de lui communiquer ces renseignements par ces moyens pour un motif comme un handicap, l'absence d'une infrastructure convenable, une panne de service ou un désastre naturel, auquel cas elle les lui communique selon les modalités — de temps et autres — fixées par lui,

**(iii)** dans le cas où elle commence à présenter des signes et symptômes de la COVID-19 ou obtient un résultat positif à tout type d'essai relatif à la COVID-19, suivre les instructions de l'autorité sanitaire précisée par l'agent de contrôle ou l'agent de quarantaine;

**c)** communiquer chacun des résultats ci-après dans les vingt-quatre heures de sa réception au ministre de la Santé, à l'agent de contrôle ou à l'agent de quarantaine par tout moyen précisé par le ministre :

**(i)** tout résultat positif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 visé au paragraphe 2.3(1) qui a été effectué sur un échantillon prélevé durant la période de quatorze jours prévue à l'article 4.1, que le résultat soit obtenu avant ou après l'expiration de cette période,

(ii) tout résultat positif à tout autre essai relatif à la COVID-19 qui a été effectué sur un échantillon prélevé durant la période de quatorze jours prévue à l'article 4.1, que le résultat soit obtenu avant ou après l'expiration de cette période.

### Unable to quarantine

**4.3 (1)** A person referred to in section 4.1 is considered unable to quarantine themselves if

- (a) the person has not provided the evidence referred to in subsection 2.1(1), 2.2(1) or 2.21(1), unless the person is exempted from that requirement under subsection 2.1(2), 2.2(2) or 2.21(2);
- (b) the person refuses to undergo a COVID-19 molecular test under subsection 2.3(1) or (1.2) or a test referred to in subsection 2.4(1);
- (c) the person has not provided a suitable quarantine plan in accordance with this Order; or
- (d) the person cannot quarantine themselves in accordance with section 4.1.

### Quarantine facility or other suitable place

**(2)** A person who, at the time of entry into Canada or at any other time during the 14-day period referred to in section 4.1, is considered unable to quarantine themselves must

- (a) if directed by a screening officer or quarantine officer, board any means of transportation provided by the Government of Canada for the purpose of transporting them to a quarantine facility or transferring them between quarantine facilities; and
- (b) enter into quarantine without delay
  - (i) at the quarantine facility in accordance with the instructions provided by a screening officer or quarantine officer and remain in quarantine at the facility or at any other quarantine facility to which they are subsequently transferred until the expiry of that period, or
  - (ii) at any other place that the quarantine officer considers suitable, in accordance with the instructions provided by the quarantine officer, and remain in quarantine at the place or at any other place to which they are subsequently transferred until the expiry of that period.

### Change of place

**(3)** A person may, with the authorization of a quarantine officer, leave a quarantine facility before the expiry of the 14-day period that begins on the day on which the person

### Incapacité de se mettre en quarantaine

**4.3 (1)** La personne visée à l'article 4.1 est considérée comme incapable de se mettre en quarantaine si, selon le cas :

- a) elle n'a pas fourni la preuve visée aux paragraphes 2.1(1), 2.2(1) ou 2.21(1), à moins qu'elle ne soit exemptée de cette obligation en application des paragraphes 2.1(2), 2.2(2) ou 2.21(2);
- b) elle refuse de subir l'essai moléculaire relatif à la COVID-19 visé aux paragraphes 2.3(1) ou (1.2) ou l'essai visé au paragraphe 2.4(1);
- c) elle n'a pas fourni de plan de quarantaine approprié conformément au présent décret;
- d) elle ne peut se mettre en quarantaine conformément à l'article 4.1.

### Installation de quarantaine ou autre lieu approprié

**(2)** La personne qui, à son entrée au Canada ou à tout autre moment pendant la période de quatorze jours prévue à l'article 4.1, est considérée comme incapable de se mettre en quarantaine est tenue de satisfaire aux exigences suivantes :

- a) si l'agent de contrôle ou l'agent de quarantaine l'ordonne, prendre tout moyen de transport fourni par le gouvernement du Canada pour se rendre à l'installation de quarantaine ou pour être transférée d'une telle installation à une autre;
- b) se mettre en quarantaine sans délai :
  - (i) soit à l'installation de quarantaine, conformément aux instructions de l'agent de contrôle ou de l'agent de quarantaine, et demeurer en quarantaine à l'installation, ou à toute autre installation de quarantaine à laquelle elle est subséquemment transférée, jusqu'à l'expiration de la période,
  - (ii) soit à tout autre lieu que l'agent de quarantaine juge approprié, conformément aux instructions de l'agent de quarantaine, et demeurer en quarantaine à ce lieu, ou à tout autre lieu auquel elle est subséquemment transférée, jusqu'à l'expiration de la période.

### Changement de lieu

**(3)** La personne peut, avec l'autorisation de l'agent de quarantaine, quitter l'installation de quarantaine avant l'expiration de la période de quatorze jours qui commence

enters Canada, in order to quarantine themselves in a place that meets the conditions set out in section 4.1 and must, if applicable, meet the requirements set out in section 4.2.

#### **Choice of quarantine facility**

**(4)** In choosing a quarantine facility for the purposes of subsection (2), the Chief Public Health Officer must consider the following factors:

- (a)** the risk to public health posed by COVID-19;
- (b)** the feasibility of controlling access to the quarantine facility;
- (c)** the capacity of the quarantine facility;
- (d)** the feasibility of quarantining persons at the facility;
- (e)** the likelihood or degree of exposure of the person to COVID-19 prior to entry into Canada; and
- (f)** any other factor that the Chief Public Health Officer considers relevant.

#### **Unable to quarantine — additional requirements**

**4.4** A person referred to in subsection 4.3(2) or (3) must,

- (a)** in the case of a person who is considered unable to quarantine themselves, report their arrival at the quarantine facility to a screening officer or quarantine officer at that facility within 48 hours after entering Canada, unless the person has already reported their arrival at their place of quarantine under paragraph 4.2(a);
- (b)** while they remain in quarantine in accordance with paragraph 4.3(2)(b),
  - (i)** monitor for signs and symptoms of COVID-19,
  - (ii)** report daily to a screening officer or quarantine officer at the quarantine facility on their health status relating to signs and symptoms of COVID-19, and
  - (iii)** in the event that they develop signs and symptoms of COVID-19 or receive a positive result for any type of COVID-19 test, follow the instructions provided by the public health authority specified by a screening officer or quarantine officer;
- (c)** while they remain at a quarantine facility, undergo any health assessments that a quarantine officer requires; and

le jour de son entrée au Canada, pour poursuivre sa quarantaine dans un lieu qui remplit les conditions précisées à l'article 4.1 et, le cas échéant, est tenue de satisfaire aux exigences prévues à l'article 4.2.

#### **Choix — installation de quarantaine**

**(4)** Pour l'application du paragraphe (2), l'administrateur en chef tient compte des facteurs ci-après lorsqu'il choisit l'installation de quarantaine :

- a)** le danger pour la santé publique que présente la COVID-19;
- b)** la possibilité de contrôler l'accès à l'installation de quarantaine;
- c)** la capacité de l'installation de quarantaine;
- d)** la possibilité d'y mettre des personnes en quarantaine;
- e)** la probabilité que la personne ait été exposée à la COVID-19 avant son entrée au Canada ou la mesure dans laquelle elle l'a été;
- f)** tout autre facteur qu'il juge pertinent.

#### **Incapacité de se mettre en quarantaine — obligations supplémentaires**

**4.4** La personne visée aux paragraphes 4.3(2) ou (3) est tenue de satisfaire aux exigences suivantes :

- a)** dans le cas où la personne est considérée comme incapable de se mettre en quarantaine, signaler son arrivée à l'installation de quarantaine à l'agent de contrôle ou à l'agent de quarantaine à cette installation, et ce dans les quarante-huit heures suivant son entrée au Canada, à moins qu'elle ait déjà signalé son arrivée au lieu de quarantaine en application de l'alinéa 4.2a);
- b)** pendant qu'elle demeure en quarantaine conformément à l'alinéa 4.3(2)b) :
  - (i)** se surveiller pour détecter toute apparition de signes et symptômes de la COVID-19,
  - (ii)** communiquer quotidiennement à l'agent de contrôle ou à l'agent de quarantaine à l'installation de quarantaine son état de santé relativement aux signes et symptômes de la COVID-19,
  - (iii)** dans le cas où elle commence à présenter des signes et symptômes de la COVID-19 ou obtient un résultat positif à tout type d'essai relatif à la COVID-19, suivre les instructions de l'autorité sanitaire précisée par l'agent de contrôle ou l'agent de quarantaine;

**(d)** within 24 hours of receiving the following results, report them to the Minister of Health, screening officer or quarantine officer by the means specified by the Minister of Health:

**(i)** a positive result for a COVID-19 molecular test referred to in subsection 2.3(1) or (1.2) or for a test referred to in subsection 2.4(1) that was performed on a specimen collected during the 14-day period referred to in section 4.1, received either before or after the expiry of that period, and

**(ii)** any positive result for any other COVID-19 test that was performed on a specimen collected during the 14-day period referred to in section 4.1, received either before or after the expiry of that period.

#### **Non-application — general**

**4.5** Sections 4.1 to 4.4 do not apply to a person referred to in Table 1 of Schedule 2 if the person

**(a)** provides evidence of a COVID-19 molecular test referred to in subsection 2.1(1), 2.2(1) or 2.21(1) that they are required to provide or fails to do so but subsequently receive a negative result for a COVID-19 molecular test or the authorization of a quarantine officer to leave a quarantine facility or any other place that the quarantine officer considered suitable;

**(b)** monitors for signs and symptoms of COVID-19; and

**(c)** in the event that they develop signs and symptoms of COVID-19 or receive a positive result for any type of COVID-19 test, follows the instructions provided by the public health authority specified by a screening officer or quarantine officer.

#### **Non-application — medical reason**

**4.6 (1)** Sections 4.1 to 4.4 do not apply to a person

**(a)** during any medical emergency or essential medical services or treatments that require the person to visit or be taken to a health care facility that, if the person is in a quarantine facility, is outside that quarantine facility; or

**(b)** during the time necessary to enable the person to undergo a COVID-19 molecular test.

**c)** subir, pendant qu'elle demeure à l'installation de quarantaine, tout contrôle médical exigé par l'agent de quarantaine;

**d)** communiquer chacun des résultats ci-après dans les vingt-quatre heures de sa réception au ministre de la Santé, à l'agent de contrôle ou à l'agent de quarantaine par tout moyen précisé par le ministre :

**(i)** tout résultat positif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 visé aux paragraphes 2.3(1) ou (1.2) ou à un essai visé au paragraphe 2.4(1) qui a été effectué sur un échantillon prélevé durant la période de quatorze jours prévue à l'article 4.1, que le résultat soit obtenu avant ou après l'expiration de cette période,

**(ii)** tout résultat positif à tout autre essai relatif à la COVID-19 effectué sur un échantillon prélevé durant la période de quatorze jours prévue à l'article 4.1 qu'elle obtient avant ou après l'expiration de cette période.

#### **Non-application — général**

**4.5** Les articles 4.1 à 4.4 ne s'appliquent pas à la personne visée au tableau 1 de l'annexe 2 si elle satisfait aux exigences suivantes :

**a)** elle fournit la preuve d'essai moléculaire relatif à la COVID-19 visée aux paragraphes 2.1(1), 2.2(1) ou 2.21(1) qu'elle est tenue de fournir, ou à défaut, elle obtient par la suite un résultat négatif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 ou l'autorisation de l'agent de quarantaine de quitter l'installation de quarantaine ou l'autre lieu que celui-ci a jugé approprié;

**b)** elle se surveille pour détecter toute apparition de signes et symptômes de la COVID-19;

**c)** dans le cas où elle commence à présenter des signes et symptômes de la COVID-19 ou obtient un résultat positif à tout type d'essai relatif à la COVID-19, elle suit les instructions de l'autorité sanitaire précisée par l'agent de contrôle ou l'agent de quarantaine.

#### **Non-application — raison médicale**

**4.6 (1)** Les articles 4.1 à 4.4 ne s'appliquent pas :

**a)** pendant la durée soit de toute urgence médicale, soit de tout service ou traitement médicaux essentiels, obligeant la personne visée à se rendre ou à être amenée à un établissement de santé qui, dans le cas où elle se trouve dans une installation de quarantaine, est situé à l'extérieur de l'installation de quarantaine;

**b)** pendant la durée nécessaire afin de permettre à la personne de subir un essai moléculaire relatif à la COVID-19.

**Accompanying person**

**(2)** If the person exempted from the quarantine requirements under subsection (1) is a dependent child or requires assistance in accessing medical services or treatments, the exception set out in that subsection extends to one other person who accompanies the dependent child or the person requiring assistance.

**Other cases**

**(3)** The requirements set out in sections 4.1 to 4.4 do not apply to a person if

- (a)** the person is the subject of a provincial or local public health order that is inconsistent with those requirements; or
- (b)** those requirements are inconsistent with another requirement imposed on them under the *Quarantine Act*.

**Non-application — compassionate grounds**

**4.7 (1)** Subject to subsection (3), sections 4.1, 4.3 and 4.4 do not apply to a person if the Minister of Health

- (a)** determines that the person does not intend to quarantine themselves or to remain in quarantine, as the case may be, in order to engage in one of the following activities:
  - (i)** to provide support to a Canadian citizen, permanent resident of Canada, temporary resident, protected person or person registered as an Indian under the *Indian Act* who is residing in Canada and who is deemed to be critically ill by a health care practitioner who is licensed in Canada, or to attend to their death,
  - (ii)** to provide care for a Canadian citizen, permanent resident of Canada, temporary resident, protected person or person registered as an Indian under the *Indian Act* who is residing in Canada and who is deemed by a health care practitioner who is licensed in Canada to require support for a medical reason, or
  - (iii)** to attend a funeral or end-of-life ceremony;
- (b)** has not received written notice from the government of the province where an activity referred to in paragraph (a) will take place indicating that government opposes the non-application of sections 4.1, 4.3 and 4.4 to persons who engage in that activity in that province;
- (c)** determines, if the person seeks to engage in an activity referred to in paragraph (a) at a location other than a public outdoor location, that the person in charge of the location does not object to the former

**Accompagnateur**

**(2)** Le paragraphe (1) s'applique également à la personne qui accompagne une autre personne soustraite aux obligations relatives à la quarantaine aux termes de ce paragraphe si cette dernière, soit a besoin d'assistance pour avoir accès à des services ou à des traitements médicaux, soit est un enfant à charge.

**Autres cas**

**(3)** Les personnes ci-après sont soustraites aux obligations prévues aux articles 4.1 à 4.4 :

- a)** la personne qui fait l'objet d'une ordonnance de santé publique provinciale ou locale incompatible;
- b)** la personne à qui est imposée, sous le régime de la *Loi sur la mise en quarantaine*, une obligation incompatible.

**Non-application — motifs d'ordre humanitaire**

**4.7 (1)** Les articles 4.1, 4.3 et 4.4 ne s'appliquent pas, sous réserve du paragraphe (3), si le ministre de la Santé, à la fois :

- a)** conclut que la personne visée n'a pas l'intention de se mettre ou demeurer en quarantaine, selon le cas, afin d'accomplir l'une des actions suivantes :
  - (i)** fournir un soutien à un citoyen canadien, à un résident permanent du Canada, à un résident temporaire, à une personne protégée ou à une personne inscrite à titre d'Indien sous le régime de la *Loi sur les Indiens* qui réside au Canada et qui, selon un professionnel de la santé qui est titulaire d'une licence ou d'un permis d'exercice au Canada, est gravement malade, ou assister au décès d'une telle personne,
  - (ii)** fournir des soins à un citoyen canadien, à un résident permanent du Canada, à un résident temporaire, à une personne protégée ou à une personne inscrite à titre d'Indien sous le régime de la *Loi sur les Indiens* qui réside au Canada et qui, selon un professionnel de la santé qui est titulaire d'une licence ou d'un permis d'exercice au Canada, nécessite du soutien pour une raison médicale,
  - (iii)** assister à des funérailles ou à une cérémonie de fin de vie;
- b)** n'a pas été avisé, par écrit, par le gouvernement de la province où sera accomplie l'action visée à l'alinéa a) qu'il s'oppose à la non-application des articles 4.1, 4.3 et 4.4 aux personnes qui accomplissent cette action dans la province;
- c)** conclut, dans le cas où la personne visée entend accomplir l'action visée à l'alinéa a) dans tout lieu autre

person being present to engage in that activity at that location; and

**(d)** determines that an activity referred to in paragraph (a) is expected to take place during the 14-day period that begins on the day on which the person enters Canada and receives evidence that the circumstances necessitate a release from the requirement to quarantine.

#### Conditions

**(2)** Subsection (1) applies while the person engages in one of the activities referred to in paragraph (1)(a) and if the person complies with all conditions imposed on them by the Minister of Health to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19.

#### Evidence of molecular test

**(3)** Subsection (1) does not apply to a person who is required to provide the evidence referred to in subsection 2.1(1), 2.2(1) or 2.21(1) but who does not do so, unless they subsequently receive a negative result for a COVID-19 molecular test or the authorization of a quarantine officer to leave a quarantine facility or any other place that the quarantine officer considered suitable.

#### Orders made under *Quarantine Act*

**(4)** For the purposes of any order made under section 58 of the *Quarantine Act*, the non-application of sections 4.1, 4.3 and 4.4 under this section is a limited release from the requirement to quarantine on compassionate grounds.

#### Non-application — international single sport event

**4.8 (1)** Sections 4.1 to 4.4 do not apply to a person in respect of whom a letter of authorization has been issued under subsection (2) and who enters Canada to take part in an international single sport event as a high-performance athlete or to engage in an essential role in relation to that event, if they are affiliated with a national organization responsible for that sport and if they

**(a)** provide evidence of a COVID-19 molecular test referred to in subsection 2.1(1), 2.2(1) or 2.21(1) that they are required to provide or fails to do so but subsequently receive a negative result for a COVID-19 molecular test or the authorization of a quarantine officer to leave a quarantine facility or any other place that the quarantine officer considered suitable;

**(b)** monitor for signs and symptoms of COVID-19; and

**(c)** in the event that they develop signs and symptoms of COVID-19 or receive a positive result for any type of COVID-19 test, follow the instructions provided by the

qu'un lieu public extérieur, que le responsable du lieu ne s'oppose pas à ce que cette dernière s'y trouve afin d'accomplir cette action;

**d)** conclut que l'action visée au paragraphe a) est prévue être accomplie pendant la période de quatorze jours qui commence le jour de l'entrée au Canada de la personne visée et reçoit la preuve que les circonstances nécessitent que cette personne soit dispensée de l'obligation de se mettre en quarantaine.

#### Conditions

**(2)** Le paragraphe (1) s'applique pendant que la personne accomplit l'une des actions visées à l'alinéa (1)a), si celle-ci respecte toute condition que le ministre de la Santé lui impose pour minimiser le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19.

#### Preuve d'essai moléculaire

**(3)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la personne qui est tenue de fournir la preuve visée aux paragraphes 2.1(1), 2.2(1) ou 2.21(1), mais qui omet de le faire, à moins qu'elle obtienne subséquemment un résultat négatif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 ou l'autorisation de l'agent de quarantaine de quitter l'installation de quarantaine ou l'autre lieu que celui-ci a jugé approprié.

#### Décrets pris en vertu de la *Loi sur la mise en quarantaine*

**(4)** Pour l'application de tout décret pris en vertu de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*, la non-application des articles 4.1, 4.3 et 4.4 en application du présent article est une levée limitée de l'obligation de se mettre en quarantaine pour motifs d'ordre humanitaire.

#### Non-application — événement unisport international

**4.8 (1)** Les articles 4.1 à 4.4 ne s'appliquent pas à la personne à laquelle une lettre d'autorisation a été délivrée en application du paragraphe (2) et qui entre au Canada pour participer à un événement unisport international comme athlète de haut niveau ou pour remplir des fonctions essentielles liées à l'événement, si elle est affiliée à un organisme national responsable du sport en cause et si elle satisfait aux exigences suivantes :

**a)** elle fournit la preuve d'essai moléculaire relatif à la COVID-19 visée aux paragraphes 2.1(1), 2.2(1) ou 2.21(1) qu'elle est tenue de fournir, ou à défaut, elle obtient par la suite un résultat négatif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 ou l'autorisation de l'agent de quarantaine de quitter l'installation de quarantaine ou l'autre lieu que celui-ci a jugé approprié;

**b)** elle se surveille pour détecter toute apparition de signes et symptômes de la COVID-19;

**c)** dans le cas où elle commence à présenter des signes et symptômes de la COVID-19 ou obtient un résultat

public health authority specified by a screening officer or quarantine officer.

### Letter of authorization

**(2)** The Deputy Minister of Canadian Heritage may, if that Deputy Minister considers it appropriate, issue a letter of authorization after receiving, from the individual or entity responsible for the international single sport event,

**(a)** the name and contact information of all persons taking part in the international single sport event as a high-performance athlete or engaging in an essential role in relation to that event, if they are affiliated with a national organization responsible for that sport;

**(b)** a plan that specifies measures to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19; and

**(c)** a letter of support for the plan from both the government of the province where the international single sport event will take place and the local public health authority.

### Conditions

**(3)** Subsection (1) applies only if

**(a)** the government of the province or the local public health authority has not withdrawn their letter of support for the plan;

**(b)** the individual or entity responsible for the international single sport event has not cancelled that event;

**(c)** the person is taking part in the international single sport event as a high-performance athlete or engaging in an essential role in relation to that event, if they are affiliated with a national organization responsible for that sport; and

**(d)** the person complies with the conditions that are specified in the letter of authorization and that are imposed to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19.

### Consultation with Minister of Health

**(4)** Conditions that are imposed under paragraph (3)(d) must be developed in consultation with the Minister of Health.

### Non-application — fully vaccinated persons

**4.9 (1)** A fully vaccinated person who enters Canada is released from the requirements set out in sections 4.1 to 4.4 if

**(a)** the person provides evidence of a COVID-19 molecular test referred to in subsection 2.1(1), 2.2(1)

positif à tout type d'essai relatif à la COVID-19, elle suit les instructions de l'autorité sanitaire précisée par l'agent de contrôle ou l'agent de quarantaine.

### Lettre d'autorisation

**(2)** Le sous-ministre du Patrimoine canadien peut délivrer, s'il le juge approprié, une lettre d'autorisation après avoir reçu de l'individu ou de l'entité responsable de l'événement unisport international ce qui suit :

**a)** les prénom, nom et coordonnées de chaque personne qui est affiliée à un organisme national responsable du sport en cause et qui participe à l'événement unisport international comme athlète de haut niveau ou qui remplit des fonctions essentielles liées à l'événement;

**b)** un plan précisant les mesures prévues pour réduire le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19;

**c)** une lettre à l'appui du plan fournie conjointement ou séparément par le gouvernement de la province où se déroulera l'événement unisport international et l'autorité sanitaire locale.

### Conditions

**(3)** Le paragraphe (1) s'applique si les conditions ci-après sont remplies :

**a)** ni le gouvernement de la province ni l'autorité sanitaire locale ne retire la lettre à l'appui du plan;

**b)** l'individu ou l'entité responsable de l'événement unisport international ne l'annule pas;

**c)** la personne affiliée à un organisme national de sport responsable du sport en cause participe à l'événement unisport international comme athlète de haut niveau ou remplit des fonctions essentielles liées à l'événement;

**d)** la personne respecte les conditions précisées dans la lettre d'autorisation et imposées pour réduire le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19.

### Consultation du ministre de la Santé

**(4)** Les conditions visées à l'alinéa (3)d) sont imposées en consultation avec le ministre de la Santé.

### Non-application — personnes entièrement vaccinées

**4.9 (1)** La personne entièrement vaccinée qui entre au Canada est dispensée des obligations prévues aux articles 4.1 à 4.4 si elle respecte les conditions suivantes :

**a)** elle fournit la preuve d'essai moléculaire relatif à la COVID-19 visée aux paragraphes 2.1(1), 2.2(1)

or 2.21(1) that they are required to provide or they fail to do so but subsequently receive a negative result for a COVID-19 molecular test or the authorization of a quarantine officer to leave a quarantine facility or any other place that the quarantine officer considered suitable;

**(b)** the person provides the information referred to in paragraph 3.3(2)(a) in accordance with section 3.3;

**(c)** the person provides the evidence of COVID-19 vaccination in accordance with section 3.3;

**(d)** the person undergoes a COVID-19 molecular test referred to in paragraph 2.3(1)(a) or subsection 2.3(1.2), or a test referred to in subsection 2.4(1), that they are required to undergo; and

**(e)** the person monitors for signs and symptoms of COVID-19 until the expiry of the 14-day period that begins on the day on which the person enters Canada.

### Signs and symptoms or positive result

**(2)** If the person referred to in subsection (1) who meets the conditions set out in that subsection develops signs and symptoms of COVID-19 or receives a positive result for a COVID-19 test before the expiry of the 14-day period that begins on the day on which the person enters Canada, the person must

**(a)** report the signs and symptoms or positive result without delay to the Minister of Health, screening officer or quarantine officer by the means specified by the Minister of Health; and

**(b)** follow the instructions provided by the public health authority specified by a screening officer or quarantine officer.

### Non-application — less than 12 years of age

**4.91 (1)** Sections 4.1 to 4.4 do not apply to a person who is not a fully vaccinated person, who is less than 12 years of age and who meets the conditions set out in subsection (2).

### Conditions

**(2)** The applicable conditions for the person referred to in subsection (1) are that

**(a)** they entered Canada with one of their parents, step-parents, guardians or tutors and that parent, step-parent, guardian or tutor is a fully vaccinated person who meets the conditions set out in section 4.9;

**(b)** they provide evidence of a COVID-19 molecular test referred to in subsection 2.1(1), 2.2(1) or 2.21(1) that they are required to provide or they fail to do so but subsequently receive a negative result for a COVID-19 molecular test or the authorization of a

ou 2.21(1) qu'elle est tenue de fournir, ou à défaut, elle obtient par la suite un résultat négatif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 ou l'autorisation de l'agent de quarantaine de quitter l'installation de quarantaine ou l'autre lieu que celui-ci a jugé approprié;

**b)** elle fournit les renseignements visés à l'alinéa 3.3(2)a) conformément à l'article 3.3;

**c)** elle fournit la preuve de vaccination contre la COVID-19 conformément à l'article 3.3;

**d)** elle subit l'essai moléculaire relatif à la COVID-19 visé à l'alinéa 2.3(1)a) ou au paragraphe 2.3(1.2) ou l'essai visé au paragraphe 2.4(1), qu'elle est tenue de subir;

**e)** elle se surveille, jusqu'à l'expiration de la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada, pour détecter toute apparition de signes et symptômes de la COVID-19.

### Signes et symptômes ou résultat positif

**(2)** La personne visée au paragraphe (1) qui satisfait aux conditions prévues à ce paragraphe et qui commence à présenter des signes et symptômes de la COVID-19 ou qui obtient un résultat positif à un essai relatif à la COVID-19 avant l'expiration de la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada est tenue de satisfaire aux exigences suivantes :

**a)** communiquer ces renseignements sans délai au ministre de la Santé, à l'agent de contrôle ou à l'agent de quarantaine par tout moyen précisé par le ministre;

**b)** suivre les instructions de l'autorité sanitaire précisée par l'agent de contrôle ou l'agent de quarantaine.

### Non-application — personnes de moins de 12 ans

**4.91 (1)** Les articles 4.1 à 4.4 ne s'appliquent pas à une personne qui n'est pas une personne entièrement vaccinée, qui est âgée de moins de douze ans et qui respecte les conditions visées au paragraphe (2).

### Conditions

**(2)** Les conditions applicables à la personne visée au paragraphe (1) sont les suivantes :

**a)** elle entre au Canada avec une personne entièrement vaccinée qui respecte les conditions prévues à l'article 4.9 et qui est soit l'un de ses parents ou beaux-parents, soit son tuteur;

**b)** elle fournit la preuve d'essai moléculaire relatif à la COVID-19 visée aux paragraphes 2.1(1), 2.2(1) ou 2.21(1) qu'elle est tenue de fournir, ou à défaut, elle obtient par la suite un résultat négatif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 ou l'autorisation de l'agent

quarantine officer to leave a quarantine facility or any other place that the quarantine officer considered suitable;

**(c)** they undergo a COVID-19 molecular test referred to in paragraph 2.3(1)(a), or a test referred to in subsection 2.4(1), that they are required to undergo; and

**(d)** during the 14-day period that begins on the day on which they enter Canada,

- (i)** they avoid all contact with vulnerable persons,
- (ii)** they monitor themselves, or the parent, step-parent, guardian or tutor referred to in paragraph (a) monitors them, for signs and symptoms of COVID-19, and
- (iii)** they and the parent, step-parent, guardian or tutor referred to in paragraph (a) comply with all conditions imposed on them by the Minister of Health to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19.

#### **Signs and symptoms or positive result**

**(3)** If the person referred to in subsection (1) develops signs and symptoms of COVID-19 or receives a positive result for a COVID-19 molecular test before the expiry of the 14-day period that begins on the day on which the person enters Canada,

- (a)** they or the parent, step-parent, guardian or tutor referred to in paragraph (a) must report the signs and symptoms or positive result without delay to the Minister of Health, screening officer or quarantine officer by the means specified by the Minister of Health; and
- (b)** they and the parent, step-parent, guardian or tutor referred to in paragraph (a) must follow the instructions provided by the public health authority specified by a screening officer or quarantine officer.

#### **Non-application — persons with contraindications**

**4.92 (1)** Sections 4.1 to 4.4 do not apply to a person 12 years of age or older and who is not a fully vaccinated person if

- (a)** they have a medical condition that is a contraindication that prevents them from completing a COVID-19 vaccine dosage regimen, according to the terms of market authorization of the relevant COVID-19 vaccines in the country in which the person resides;
- (b)** they have written evidence from a physician who is licensed to practise medicine confirming the fact referred to in paragraph (1)(a); and

de quarantaine de quitter l'installation de quarantaine ou l'autre lieu que celui-ci a jugé approprié;

**c)** elle subit l'essai moléculaire relatif à la COVID-19 visé à l'alinéa 2.3(1)a) ou l'essai visé au paragraphe 2.4(1), qu'elle est tenue de subir;

**d)** pendant la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada, à la fois :

- (i)** elle évite d'entrer en contact avec des personnes vulnérables,
- (ii)** elle se surveille, ou le parent, le beau-parent ou le tuteur visé à l'alinéa a) la surveille pour détecter toute apparition de signes et symptômes de la COVID-19,
- (iii)** elle et le parent, le beau-parent ou le tuteur visé à l'alinéa a) respectent toute condition que le ministre de la Santé leur impose pour minimiser le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19.

#### **Signes et symptômes ou résultat positif**

**(3)** Si la personne visée au paragraphe (1) commence à présenter des signes et symptômes de la COVID-19 ou obtient un résultat positif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 avant l'expiration de la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada, à la fois :

- a)** la personne ou le parent, le beau-parent ou le tuteur visé à l'alinéa a) est tenu de communiquer ces renseignements sans délai au ministre de la Santé, à l'agent de contrôle ou à l'agent de quarantaine par tout moyen précisé par le ministre;
- b)** la personne et le parent, le beau-parent ou le tuteur visé à l'alinéa a) sont tenus de suivre les instructions de l'autorité sanitaire précisée par l'agent de contrôle ou l'agent de quarantaine.

#### **Non-application — personnes avec des contre-indications**

**4.92 (1)** Les articles 4.1 à 4.4 ne s'appliquent pas à la personne âgée d'au moins douze ans qui n'est pas une personne entièrement vaccinée si les conditions ci-après sont réunies :

- a)** sa condition médicale est une contre-indication qui l'empêche de suivre un protocole vaccinal complet contre la COVID-19, selon les conditions de l'autorisation de mise en marché des vaccins contre la COVID-19 pertinents dans le pays où la personne réside;
- b)** elle a en sa possession la preuve écrite d'un médecin qui est titulaire d'une licence ou d'un permis d'exercice de la médecine confirmant le fait visé à l'alinéa(1)a);

**(c)** during the 14-day period that begins on the day on which the person enters Canada,

**(i)** they meet the conditions set out in paragraphs 4.91(2)(b) and (c),

**(ii)** they avoid all contact with vulnerable persons,

**(iii)** they monitor for signs and symptoms of COVID-19, and

**(iv)** they comply with all conditions imposed on them by the Minister of Health to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19.

#### **Evidence – translation**

**(2)** The evidence referred to in paragraph (1)(b) must be in English or French and any translation into English or French must be a certified translation.

#### **Evidence – retention**

**(3)** Every person who enters Canada and who is required to have the evidence referred to in paragraph (1)(b) must, during the applicable period referred to in paragraph 2.5(1)(a),

**(a)** retain the evidence;

**(b)** if the evidence is a certified translation, retain the original version of that evidence; and

**(c)** provide, on request, the evidence and, if applicable, the original version of that evidence to any official of the Government of Canada, including a public health official, or of the government of a province or to the local public health authority of the place where the person is located.

#### **Signs and symptoms or positive result**

**(4)** If the person referred to in this section develops signs and symptoms of COVID-19 or receives a positive result for a COVID-19 molecular test before the expiry of the 14-day period that begins on the day on which the person enters Canada, the person must

**(a)** report the signs and symptoms or positive result without delay to the Minister of Health, screening officer or quarantine officer by the means specified by the Minister of Health; and

**(b)** follow the instructions provided by the public health authority specified by a screening officer or quarantine officer.

#### **Signs and symptoms during quarantine period**

**4.93 (1)** During any applicable 14-day quarantine period that begins on the day on which the person enters Canada,

**c)** pendant la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada, à la fois :

**(i)** elle satisfait aux conditions prévues aux alinéas 4.91(2)(b) et c),

**(ii)** elle évite d'entrer en contact avec des personnes vulnérables,

**(iii)** elle se surveille pour détecter toute apparition de signes et symptômes de la COVID-19,

**(iv)** elle respecte toute condition que le ministre de la Santé lui impose pour minimiser le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19.

#### **Preuve – traduction**

**(2)** La preuve visée à l'alinéa (1)b) est rédigée en français ou en anglais et, s'il s'agit d'une traduction en français ou en anglais, celle-ci est certifiée conforme.

#### **Preuve – conservation**

**(3)** Toute personne qui entre au Canada et qui doit avoir en sa possession la preuve visée à l'alinéa (1)b) est tenue, pendant la période applicable visée à l'alinéa 2.5(1)a), de satisfaire aux exigences suivantes :

**a)** conserver cette preuve;

**b)** conserver l'original de la preuve si elle est une traduction certifiée conforme;

**c)** fournir sur demande la preuve, et le cas échéant, l'original, à tout représentant du gouvernement du Canada, notamment un responsable de la santé publique ou du gouvernement d'une province, soit à l'autorité sanitaire du lieu où elle se trouve.

#### **Signes et symptômes ou résultat positif**

**(4)** La personne visée au paragraphe (1) qui commence à présenter des signes et symptômes de la COVID-19 ou qui obtient un résultat positif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 avant l'expiration de la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada satisfait aux exigences suivantes :

**a)** communiquer ces renseignements sans délai au ministre de la Santé, à l'agent de contrôle ou à l'agent de quarantaine par tout moyen précisé par le ministre;

**b)** suivre les instructions de l'autorité sanitaire précisée par l'agent de contrôle ou l'agent de quarantaine.

#### **Signes et symptômes pendant une période de quarantaine**

**4.93 (1)** Les modalités ci-après s'appliquent si, pendant une période de quarantaine applicable de quatorze jours

if the person develops signs and symptoms of COVID-19 or is exposed to another person who exhibits signs and symptoms of COVID-19,

- (a) that period is replaced by a new 10-day isolation period that begins on the day on which the person developed signs and symptoms of COVID-19 or was most recently exposed to the other person; and
- (b) the requirements set out in Part 5 apply.

#### **Positive result or exposure to another person**

(2) During any applicable 14-day quarantine period that begins on the day on which the person enters Canada, if the person receives a positive result for any type of COVID-19 test or is exposed to another person who receives a positive result for any type of COVID-19 test,

- (a) that period is replaced by a new 10-day isolation period that begins on
  - (i) in the case of a person who receives a positive result,
    - (A) the date of specimen collection that was validated by the test provider and indicated by the test provider to the Minister of Health, screening officer or quarantine officer, or
    - (B) if no date of specimen collection was validated by the test provider, the test result date that was indicated by the test provider to the person or to the Minister of Health, screening officer or quarantine officer, or
  - (ii) in the case of a person who is exposed to another person who receives a positive result, the date when the person was most recently exposed to the other person; and

- (b) the requirements set out in Part 5 apply.

#### **Cessation — daily reporting**

(3) The requirements set out in subparagraphs 4.2(b)(ii) and 4.4(b)(ii) end if the person reports that they have developed signs and symptoms of COVID-19 or tested positive for COVID-19 for any type of COVID-19 test.

#### **Exception — leaving Canada**

**4.94** A person referred to in section 4.1 or 4.3 may leave Canada before the expiry of the 14-day period set out in those provisions only if they quarantine themselves until they depart from Canada.

qui commence le jour de son entrée au Canada, la personne commence à présenter des signes et symptômes de la COVID-19 ou est exposée à une autre personne qui en présente :

- a) la période est remplacée par une nouvelle période d'isolement de dix jours qui débute le jour où la personne commence à présenter les signes et symptômes ou le jour où la personne a été le plus récemment exposée à l'autre personne;
- b) les obligations prévues à la partie 5 s'appliquent.

#### **Résultat positif ou exposition à une autre personne**

(2) Les modalités ci-après s'appliquent si, pendant la période de quarantaine applicable de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada, la personne obtient un résultat positif à tout type d'essai relatif à la COVID-19 ou est exposée à une autre personne qui obtient un tel résultat :

- a) la période est remplacée par une nouvelle période d'isolement de dix jours qui débute selon le cas :
  - (i) dans le cas de la personne qui obtient un résultat positif :
    - (A) à la date à laquelle l'échantillon de la personne a été prélevé et qui a été validée et indiquée par le fournisseur de l'essai au ministre de la Santé, à l'agent de contrôle ou à l'agent de quarantaine,
    - (B) si aucune date n'a été validée à l'égard du prélèvement de l'échantillon par le fournisseur de l'essai, à la date du résultat de l'essai qui a été indiquée par le fournisseur de l'essai à la personne ou au ministre de la Santé, à l'agent de contrôle ou à l'agent de quarantaine,
  - (ii) dans le cas de la personne qui est exposée à une autre personne qui obtient un résultat positif, le jour où la personne a été le plus récemment exposée à l'autre personne;
- b) les obligations prévues à la partie 5 s'appliquent.

#### **Cessation — rapport quotidien**

(3) Les obligations prévues aux sous-alinéas 4.2b)(ii) et 4.4b)(ii) cessent de s'appliquer dès que la personne signale qu'elle a commencé à présenter des signes et symptômes de la COVID-19 ou qu'elle a obtenu un résultat positif à tout type d'essai relatif à la COVID-19.

#### **Exception — départ du Canada**

**4.94** La personne visée aux articles 4.1 et 4.3 ne peut quitter le Canada avant l'expiration de la période de quatorze jours prévue à ces articles que si elle se met en quarantaine jusqu'à son départ du Canada.

**PART 5****Isolation of Symptomatic Persons****Requirements — isolation**

**5.1 (1)** Every person who enters Canada and who has reasonable grounds to suspect they have COVID-19, exhibits signs and symptoms of COVID-19, knows that they have COVID-19 or has received a positive result for any type of COVID-19 test that was performed on a specimen collected within a period of 10 days before the day on which they enter Canada or on the day on which they enter Canada, as well as every person who travelled with that person must isolate themselves without delay in accordance with the instructions provided by a screening officer or quarantine officer in a place that meets the conditions set out in subsection (2) and remain in isolation until the expiry of the 10-day period that begins on the day on which the person enters Canada or any other applicable isolation period.

**Place of isolation — conditions**

**(2)** The applicable conditions for the place of isolation are the following:

- (a)** it is directly accessible by a private conveyance that is shared with only persons who travelled and entered Canada with the person;
- (b)** it allows the person to remain in isolation during the applicable isolation period;
- (c)** it allows the person to avoid all contact with vulnerable persons or persons who provide care to those persons, unless the vulnerable person is a consenting adult or the parent, step-parent or dependent child in a parent-child relationship and no alternative care arrangement is available;
- (d)** it allows the person to avoid all contact with any other people unless they are required or are directed to go to a place to seek medical care, in which case they must meet the requirements set out in subsection 5.5(3);
- (e)** it allows the person to have access to a bedroom that is separate from those used by all other persons;
- (f)** it allows the person to have access to a bathroom that is separate from those used by all other persons, or if not, at the discretion of the quarantine officer, it allows the person to follow the instructions of the quarantine officer;
- (g)** it allows the person to have access to the necessities of life without leaving that place;

**PARTIE 5****Isolement des personnes symptomatiques****Obligation de s'isoler**

**5.1 (1)** Toute personne qui entre au Canada et qui a des motifs raisonnables de soupçonner qu'elle est atteinte de la COVID-19, qui présente des signes et symptômes de la COVID-19, qui se sait atteinte de la COVID-19 ou qui a obtenu un résultat positif à tout type d'essai relatif à la COVID-19 qui a été effectué sur un échantillon prélevé soit dans les dix jours avant son entrée au Canada, soit le jour de celle-ci, ainsi que toute autre personne qui a voyagé avec elle, sont tenues de s'isoler sans délai, conformément aux instructions de l'agent de contrôle ou de l'agent de quarantaine, dans un lieu qui remplit les conditions prévues au paragraphe (2) et y demeurer en isolement jusqu'à l'expiration de la période de dix jours qui commence le jour de leur entrée au Canada ou de toute autre période d'isolement applicable.

**Lieu d'isolement — conditions**

**(2)** Les conditions applicables au lieu d'isolement sont les suivantes :

- a)** il est accessible directement par véhicule privé dans lequel seules les personnes qui ont voyagé ensemble et qui sont entrées ensemble au Canada peuvent être à bord;
- b)** il permet à la personne d'y demeurer en isolation pendant la période d'isolement applicable;
- c)** il permet à la personne d'éviter d'entrer en contact avec des personnes vulnérables et des personnes qui leur fournissent des soins à moins que la personne vulnérable ne soit un adulte consentant, l'un de ses parents ou beaux-parents ou l'enfant à charge dans une relation parent-enfant et qu'aucune autre personne ne peut fournir de soins à la personne vulnérable;
- d)** il permet à la personne d'éviter d'entrer en contact avec toute autre personne à moins que des soins médicaux soient nécessaires ou exigés, auquel cas elle est tenue de satisfaire aux exigences prévues au paragraphe 5.5(3);
- e)** il permet à la personne d'avoir accès à une chambre à coucher dans le lieu, distincte de celle utilisée par toute autre personne;
- f)** il permet à la personne d'avoir accès à une salle de bains dans le lieu, distincte de celle utilisée par toute autre personne ou si un tel accès n'est pas disponible, il permet, à la discrétion de l'agent de quarantaine, de se conformer à ses instructions;

**(h)** it allows the person to access local public health services;

**(i)** it allows the person to provide a specimen collected for a COVID-19 molecular test for the purposes of subsection 2.3(1); and

**(j)** it is considered suitable by the Chief Public Health Officer, screening officer or quarantine officer, having regard to the risk to public health posed by COVID-19, the likelihood or degree of exposure of the person to COVID-19 prior to entry into Canada and any other factor that the Chief Public Health Officer, screening officer or quarantine officer considers relevant.

### **Additional requirements**

#### **5.2** A person referred to in subsection 5.1(1) must

**(a)** within 48 hours after entering Canada, report their arrival at, and the civic address of, the place of isolation to the Minister of Health, screening officer or quarantine officer, by electronic means specified by the Minister of Health or by telephone using a number specified by the Minister of Health, unless they are a member of a class of persons who, as determined by the Minister of Health, are unable to report that information by those means for a reason such as a disability, inadequate infrastructure, a service disruption or a natural disaster, in which case the reporting must be done in the form and manner and at the time specified by the Minister of Health;

**(b)** while they remain in isolation in accordance with section 5.1, undergo any health assessments that a quarantine officer requires, monitor their signs and symptoms of COVID-19 and, if they require additional medical care, report to the public health authority specified by a screening officer or quarantine officer; and

**(c)** within 24 hours of receiving the following results, report them to the Minister of Health, screening officer or quarantine officer by the means specified by the Minister of Health:

**(i)** a positive result for a COVID-19 molecular test referred to in subsection 2.3(1) that was performed on a specimen collected during the applicable isolation period, received either before or after the expiry of that period, and

**(ii)** any positive result for any other COVID-19 test performed on a specimen collected during the applicable isolation period, received either before or after the expiry of that period.

**g)** il permet à la personne d'obtenir des biens ou des services pour combler ses besoins essentiels sans devoir le quitter;

**h)** il permet à la personne d'avoir accès à des services de santé publique locaux;

**i)** il permet à la personne de fournir un échantillon prélevé pour la réalisation de l'essai moléculaire relatif à la COVID-19 aux fins d'application du paragraphe 2.3(1);

**j)** il est jugé approprié par l'administrateur en chef, l'agent de contrôle ou l'agent de quarantaine, compte tenu du danger pour la santé publique que présente la COVID-19, de la probabilité que la personne ait été exposée à la COVID-19 avant son entrée au Canada ou de la mesure dans laquelle elle l'a été et de tout autre facteur qu'il juge pertinent.

### **Obligations supplémentaires**

#### **5.2** Toute personne visée au paragraphe 5.1(1) est tenue de satisfaire aux exigences suivantes :

**a)** signaler son arrivée au lieu d'isolement et fournir l'adresse municipale de celui-ci au ministre de la Santé, à l'agent de contrôle ou à l'agent de quarantaine par tout moyen électronique précisé par le ministre ou par appel téléphonique à un numéro précisé par ce dernier, et ce, dans les quarante-huit heures suivant son entrée au Canada, à moins qu'elle n'appartienne à une catégorie de personnes qui, selon ce que conclut ce dernier, sont incapables de fournir ces renseignements par ces moyens pour un motif comme un handicap, l'absence d'une infrastructure convenable, une panne de service ou un désastre naturel, auquel cas elle les lui fait parvenir selon les modalités — de temps et autres — fixées par lui;

**b)** pendant qu'elle demeure en isolement conformément à l'article 5.1, subir tout contrôle médical exigé par l'agent de quarantaine, se surveiller pour détecter toute apparition de signes et symptômes de la COVID-19 et, si elle nécessite des soins médicaux additionnels, communiquer avec l'autorité sanitaire précisée par l'agent de contrôle ou l'agent de quarantaine;

**c)** communiquer chacun des résultats ci-après dans les vingt-quatre heures de sa réception au ministre de la Santé, à l'agent de contrôle ou à l'agent de quarantaine par tout moyen précisé par le ministre :

**(i)** tout résultat positif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 visé au paragraphe 2.3(1) et effectué sur un échantillon prélevé durant la période d'isolement applicable qu'elle obtient avant ou après l'expiration de cette période,

**(ii)** tout résultat positif à tout autre essai relatif à la COVID-19 effectué sur un échantillon prélevé durant la période d'isolement applicable qu'elle obtient avant ou après l'expiration de cette période.

**Unable to isolate**

**5.3 (1)** A person referred to in subsection 5.1(1) is considered unable to isolate themselves if

- (a) the person has not provided the evidence referred to in subsection 2.1(1), 2.2(1) or 2.21(1), unless the person is exempted from that requirement under subsection 2.1(2), 2.2(2) or 2.21(2), as the case may be;
- (b) the person refuses to undergo the COVID-19 molecular test under subsection 2.3(1);
- (c) it is necessary for the person to use public transportation, including an aircraft, bus, train, subway, taxi or ride-sharing service, to travel from the place where they enter Canada to the place where they will isolate themselves; or
- (d) the person cannot isolate themselves in accordance with subsection 5.1(1).

**Quarantine facility or other suitable place**

**(2)** A person who, at the time of entry into Canada or at any other time during the applicable isolation period referred to in section 5.1, is considered unable to isolate themselves must

- (a) if directed by a screening officer or quarantine officer, board any means of transportation provided by the Government of Canada for the purpose of transporting them to a quarantine facility or transferring them between quarantine facilities; and
- (b) enter into isolation without delay
  - (i) at the quarantine facility in accordance with the instructions provided by a screening officer or quarantine officer and remain in isolation at the facility or at any other quarantine facility to which they are subsequently transferred until the expiry of that period, or
  - (ii) at any other place that the quarantine officer considers suitable, in accordance with the instructions provided by the quarantine officer, and remain in isolation at the place or at any other place to which they are subsequently transferred until the expiry of that period.

**Change of place**

**(3)** A person may, with the authorization of a quarantine officer, leave a quarantine facility before the expiry of the applicable isolation period, in order to isolate themselves in a place that meets the conditions set out in subsection 5.1(2) and must, if applicable, meet the requirements set out in section 5.2.

**Incapacité de s'isoler**

**5.3 (1)** La personne visée au paragraphe 5.1(1) est considérée comme incapable de s'isoler si, selon le cas :

- a) elle n'a pas fourni la preuve visée aux paragraphes 2.1(1), 2.2(1) ou 2.21(1), à moins qu'elle ne soit soustraite à cette exigence en application du paragraphe 2.1(2), 2.2(2) ou 2.21(2), selon le cas;
- b) elle refuse de subir un essai moléculaire relatif à la COVID-19 en application du paragraphe 2.3(1);
- c) il lui est nécessaire de prendre un moyen de transport public, notamment un aéronef, un autocar, un train, le métro, un taxi ou un service de covoiturage, pour se rendre à son lieu d'isolement depuis le lieu de son entrée au Canada;
- d) elle ne peut s'isoler conformément au paragraphe 5.1(1).

**Installation de quarantaine ou autre lieu approprié**

**(2)** La personne qui, à son entrée au Canada ou à tout autre moment pendant la période d'isolement applicable prévue à l'article 5.1, est considérée incapable de s'isoler est tenue de satisfaire aux exigences suivantes :

- a) si l'agent de contrôle ou l'agent de quarantaine l'ordonne, prendre tout moyen de transport fourni par le gouvernement du Canada pour se rendre à l'installation de quarantaine ou pour être transférée d'une telle installation à une autre;
- b) se mettre en isolement sans délai :
  - (i) soit à l'installation de quarantaine, conformément aux instructions de l'agent de contrôle ou de l'agent de quarantaine, et demeurer en isolement à l'installation, ou à toute autre installation de quarantaine à laquelle elle est subséquentement transférée, jusqu'à l'expiration de la période,
  - (ii) soit à tout autre lieu que l'agent de quarantaine juge approprié, conformément aux instructions de ce dernier, et de demeurer en isolement à ce lieu, ou à tout autre lieu auquel elle est subséquentement transférée, jusqu'à l'expiration de la période.

**Changement de lieu**

**(3)** La personne peut, avec l'autorisation de l'agent de quarantaine, quitter l'installation de quarantaine avant l'expiration de la période d'isolement applicable pour poursuivre son isolement dans un lieu qui remplit les conditions précisées au paragraphe 5.1(2) et, le cas échéant, est tenue de satisfaire aux exigences prévues à l'article 5.2.

**Choice of quarantine facility**

**(4)** In choosing a quarantine facility for the purposes of subsection (2), the Chief Public Health Officer must consider the factors set out in subsection 4.3(4), with any necessary modifications.

**Unable to isolate — additional requirements**

**5.4** The person referred to in subsection 5.3(2) or (3) must

**(a)** in the case of a person who is considered unable to isolate themselves, report their arrival at the quarantine facility to a screening officer or quarantine officer at that facility within 48 hours after entering Canada, unless the person has already reported their arrival at their place of isolation under paragraph 5.2(a); and

**(b)** while they remain in isolation in accordance with paragraph 5.3(2)(b), undergo any health assessments that a quarantine officer requires, monitor their signs and symptoms of COVID-19 and, if they require additional medical care, report to the public health authority specified by a screening officer or quarantine officer.

**Non-application — medical reason**

**5.5 (1)** Sections 5.1 to 5.4 do not apply to a person who meets the requirements set out in subsection (3)

**(a)** during any medical emergency or essential medical services or treatments that require the person to visit or be taken to a health care facility that, if the person is in a quarantine facility, is outside that quarantine facility; or

**(b)** during the time necessary to enable the person to undergo a COVID-19 molecular test.

**Accompanying person**

**(2)** If the person to whom isolation requirements do not apply under subsection (1) is a dependent child, the exception in that subsection extends to one other person who accompanies the dependent child.

**Requirements**

**(3)** For the purposes of subsection (1) and (2), the person must

**(a)** wear a mask to go to and return from a health care facility or a place to undergo a COVID-19 molecular test;

**Choix — installation de quarantaine**

**(4)** Pour l'application du paragraphe (2), l'administrateur en chef tient compte des facteurs visés au paragraphe 4.3(4), avec les adaptations nécessaires lorsqu'il choisit l'installation de quarantaine.

**Incapacité de s'isoler — obligations supplémentaires**

**5.4** La personne visée aux paragraphes 5.3(2) et (3) est tenue de satisfaire aux exigences suivantes :

**a)** dans le cas où elle est considérée comme incapable de s'isoler, signaler son arrivée à l'installation de quarantaine à l'agent de contrôle ou à l'agent de quarantaine à cette installation, et ce dans les quarante-huit heures suivant son entrée au Canada, à moins qu'elle ait déjà signalé son arrivée au lieu d'isolement en application de l'alinéa 5.2a);

**b)** pendant qu'elle demeure en isolement conformément à l'alinéa 5.3(2)b), subir tout contrôle médical exigé par l'agent de quarantaine, se surveiller pour détecter toute apparition de signes et symptômes de la COVID-19 et, si elle nécessite des soins médicaux additionnels, communiquer avec l'autorité sanitaire précisée par l'agent de contrôle ou l'agent de quarantaine, et ce jusqu'à l'expiration de la période.

**Non-application — raison médicale**

**5.5 (1)** Les articles 5.1 à 5.4 ne s'appliquent pas à la personne qui satisfait aux exigences prévues au paragraphe (3) :

**a)** pendant la durée soit de toute urgence médicale, soit de tout service ou traitement médicaux essentiels, obligeant la personne visée à se rendre ou à se faire amener à un établissement de santé qui, dans le cas où elle se trouve dans une installation de quarantaine, est situé à l'extérieur de l'installation de quarantaine;

**b)** pendant la durée nécessaire afin de permettre à la personne de subir un essai moléculaire relatif à la COVID-19.

**Accompagnateur**

**(2)** Le paragraphe (1) s'applique également à la personne qui accompagne un enfant à charge soustrait aux obligations relatives à l'isolement aux termes de ce paragraphe.

**Exigences**

**(3)** Pour l'application des paragraphes (1) et (2), les exigences sont les suivantes :

**a)** porter un masque pour soit se rendre à un établissement de santé ou à un lieu pour subir un essai moléculaire relatif à la COVID-19, soit en revenir;

**(b)** not take public transportation, including an aircraft, bus, train, subway, taxi or ride-sharing service, to go to and return from that facility or place; and

**(c)** not go to any other place.

#### Other cases

**(4)** The requirements set out in sections 5.1 to 5.4 do not apply to a person if

**(a)** the person is the subject of a provincial or local public health order that is inconsistent with those requirements; or

**(b)** the requirements are inconsistent with another requirement imposed on the person under the *Quarantine Act*.

#### Positive result

**5.6** During the applicable isolation period, if the person receives a positive result for any type of COVID-19 test,

**(a)** the period in progress is replaced by a new 10-day isolation period that begins on

**(i)** the date of specimen collection that was validated by the test provider and indicated by the test provider to the Minister of Health, screening officer or quarantine officer; or

**(ii)** if no date of specimen collection was validated by the test provider, the test result date that was indicated by the test provider to the person or to the Minister of Health, screening officer or quarantine officer; and

**(b)** the associated requirements continue to apply.

#### Exception — leaving Canada

**5.7** A person referred to in section 5.1 or 5.3 cannot leave Canada before the expiry of the applicable isolation period, except in a private conveyance and at the discretion and in accordance with the instructions of a quarantine officer.

## PART 6

# Powers and Obligations

#### Powers and obligations

**6.1** For greater certainty,

**(a)** this Order does not affect any of the powers and obligations set out in the *Quarantine Act*;

**(b)** ne pas prendre de moyen de transport public, notamment un aéronef, un autocar, un train, le métro, un taxi ou un service de covoiturage pour soit se rendre à l'établissement ou au lieu, soit en revenir;

**(c)** ne se rendre à aucun autre lieu.

#### Autres cas

**(4)** Les personnes ci-après sont soustraites aux obligations prévues aux articles 5.1 à 5.4 :

**a)** la personne qui fait l'objet d'une ordonnance de santé publique provinciale ou locale incompatible;

**b)** la personne à qui est imposée, sous le régime de la *Loi sur la mise en quarantaine*, une obligation incompatible.

#### Résultat positif

**5.6** Si, pendant la période d'isolement applicable, la personne obtient un résultat positif à tout type d'essai relatif à la COVID-19 :

**a)** la période d'isolement en cours est remplacée par une nouvelle période d'isolement de dix jours qui débute, selon le cas :

**(i)** à la date à laquelle l'échantillon de la personne a été prélevé et qui a été validée et indiquée par le fournisseur de l'essai au ministre de la Santé, à l'agent de contrôle ou à l'agent de quarantaine,

**(ii)** si aucune date n'a été validée à l'égard du prélèvement de l'échantillon par le fournisseur de l'essai, à la date du résultat de l'essai qui a été indiquée par le fournisseur de l'essai à la personne ou au ministre de la Santé, à l'agent de contrôle ou à l'agent de quarantaine;

**b)** les obligations connexes continuent de s'appliquer.

#### Exception — départ du Canada

**5.7** La personne visée aux articles 5.1 et 5.3 ne peut quitter le Canada avant l'expiration de la période d'isolement applicable qu'à bord d'un véhicule privé, qu'à la discrétion de l'agent de quarantaine et que conformément aux instructions de ce dernier.

## PARTIE 6

# Pouvoirs et obligations

#### Pouvoirs et obligations

**6.1** Il est entendu que :

**a)** le présent décret ne porte pas atteinte aux pouvoirs et aux obligations prévus par la *Loi sur la mise en quarantaine*;

**(b)** this Order does not affect any of the powers and obligations under the *Food and Drugs Act*;

**(c)** this Order may be administered and enforced using electronic means; and

**(d)** the instructions to be followed under subsections 2.3(1), (1.2), (1.3) and (3), 2.4(1) and (3) and 3.3(3), section 4.1, paragraph 4.91(2)(c), subparagraph 4.92(1)(c)(i), subsection 5.1(1), paragraph 5.1(2)(f) and item 31 of Table 2 of Schedule 1 and item 21 of Table 3 of Schedule 1 include instructions that are provided after the time of entry into Canada.

**b)** le présent décret ne porte pas atteinte aux pouvoirs et aux obligations prévus aux termes de la *Loi sur les aliments et drogues*;

**c)** le présent décret peut être appliqué et exécuté par voie électronique;

**d)** les instructions à suivre aux termes des paragraphes 2.3(1), (1.2), (1.3) et (3), 2.4(1) et (3) et 3.3(3), de l'article 4.1, de l'alinéa 4.91(2)c), du sous-alinéa 4.92(2)c)(i), du paragraphe 5.1(1), de l'alinéa 5.1(2)f), de l'article 31 du tableau 2 de l'annexe 1 et de l'article 21 du tableau 3 de l'annexe 1 comprennent celles fournies après l'entrée au Canada.

## PART 7

### Cessation of Effect, Repeal and Coming into Force

#### Cessation of Effect

**November 21, 2021**

**7.1 This Order ceases to have effect at 12:01:00 a.m. Eastern Standard Time on November 21, 2021.**

#### Repeal

**7.2 The *Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Quarantine, Isolation and Other Obligations)*<sup>1</sup> is repealed.**

#### Coming into Force

**Day made**

**7.3 This Order comes into force on the day on which it is made.**

## PARTIE 7

### Cessation d'effet, abrogation et entrée en vigueur

#### Cessation d'effet

**21 novembre 2021**

**7.1 Le présent décret cesse d'avoir effet à 00 h 01 min 00 s, heure normale de l'Est, le 21 novembre 2021.**

#### Abrogation

**7.2 Le *Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (quarantaine, isolement et autres obligations)*<sup>1</sup> est abrogé.**

#### Entrée en vigueur

**Date de prise**

**7.3 Le présent décret entre en vigueur à la date de sa prise.**

<sup>1</sup> P.C. 2021-825, August 6, 2021

<sup>1</sup> C.P. 2021-825 du 6 août 2021

**SCHEDULE 1**

(Subsections 2.1(2), 2.2(2) and 2.21(2) and paragraph 6.1(d))

**Exempted Persons —  
COVID-19 Molecular Test  
Before Entering Canada****TABLE 1****Entering by Aircraft**

Item	Persons
1	A person who is less than five years of age
2	A crew member
3	A person or any member of a class of persons who complies with all conditions imposed on them by the Chief Public Health Officer to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19 and if, as determined by the Chief Public Health Officer, <p><b>(a)</b> the person or any member of a class of persons enters Canada to provide an essential service; and</p> <p><b>(b)</b> the requirement to provide evidence of a COVID-19 molecular test in accordance with subsection 2.1(1) of this Order would adversely affect the ability of the person or member of a class of persons to provide the essential service</p>
4	A person who is permitted to work in Canada as a provider of emergency services under paragraph 186(t) of the <i>Immigration and Refugee Protection Regulations</i> and who enters Canada for the purpose of providing those services
5	An emergency service provider, including a firefighter, peace officer or paramedic, who returns to Canada after providing emergency services in a foreign country and who is required to provide their services within the 14-day period that begins on the day on which they enter Canada
6	An official of the Government of Canada or a foreign government, including a border services officer, immigration enforcement officer, law enforcement officer or correctional officer, who is escorting an individual entering or leaving Canada pursuant to a legal process such as an international transfer of an offender or deportation or extradition of a person
7	An official of the Government of Canada, the government of a province or a foreign government, including a border services officer, immigration enforcement officer, law enforcement officer or correctional officer, who enters Canada for the purposes of border, immigration or law enforcement, or national security activities, that support active investigations, ensure the continuity of enforcement operations or activities or enable the transfer of information or evidence pursuant to or in support of a legal process

**ANNEXE 1**

(paragraphe 2.1(2), 2.2(2) et 2.21(2) et alinéa 6.1d))

**Personnes exemptées —  
essai moléculaire relatif à la  
COVID-19 avant l'entrée au  
Canada****TABLEAU 1****Entrée par aéronef**

Article	Personnes
1	La personne âgée de moins de cinq ans
2	Le membre d'équipage
3	La personne qui respecte les conditions qui lui sont imposées par l'administrateur en chef pour réduire le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19 et si, tel que le conclut l'administrateur en chef, <p><b>a)</b> elle entre au Canada, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie de personnes, afin de fournir un service essentiel;</p> <p><b>b)</b> l'obligation de fournir la preuve d'essai moléculaire relatif à la COVID-19 conformément au paragraphe 2.1(1) du présent décret générerait indûment sa capacité à fournir le service</p>
4	La personne autorisée à travailler au Canada afin d'offrir des services d'urgence en vertu de l'alinéa 186(t) du <i>Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés</i> et qui entre au Canada afin d'offrir de tels services
5	Le fournisseur d'un service d'urgence, tels un pompier, un agent de la paix ou un ambulancier, qui revient au Canada après avoir fourni le service à l'étranger et qui est tenu de fournir un tel service pendant la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada
6	Le représentant du gouvernement du Canada ou d'un gouvernement étranger, notamment l'agent des services frontaliers, l'agent d'exécution en matière d'immigration, l'agent responsable de l'application de la loi ou l'agent correctionnel, qui escorte une personne entrant au Canada ou quittant le Canada dans le cadre d'un processus judiciaire tel que le transfert international d'un contrevenant ou l'expulsion ou l'extradition d'une personne
7	Le représentant du gouvernement du Canada, du gouvernement d'une province ou d'un gouvernement étranger, notamment l'agent des services frontaliers, l'agent d'exécution en matière d'immigration, l'agent responsable de l'application de la loi ou l'agent correctionnel, qui entre au Canada pour exercer des activités, soit de contrôle d'application de la loi ou des dispositions relatives aux frontières ou à l'immigration, soit en matière de sécurité nationale, qui permettent d'appuyer des enquêtes en cours, d'assurer la continuité des activités ou des opérations de contrôle d'application ou de transférer des renseignements ou des preuves conformément à une procédure légale ou à l'appui de celle-ci

Item	Persons	Article	Personnes
8	A person or any member of a class of persons for whom the release from the requirement set out in subsection 2.1(1) of this Order to provide evidence of a COVID-19 molecular test is, as determined by the Minister of Health, in the national interest, if the person complies with all conditions imposed on them by the Minister of Health to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19	8	La personne qui est, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie de personnes, dispensée de l'obligation de fournir la preuve d'essai moléculaire relatif à la COVID-19 conformément au paragraphe 2.1(1) du présent décret, cette dispense étant dans l'intérêt national selon ce que conclut le ministre de la Santé, si elle respecte les conditions qui lui sont imposées par ce dernier pour réduire le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19
9	A member of the Canadian Forces, who enters Canada for the purpose of performing their duties as a member of those forces	9	Le membre des Forces canadiennes qui entre au Canada afin d'exercer ses fonctions
10	A member of an air crew of a visiting force, as defined in section 2 of the <i>Visiting Forces Act</i> , who enters Canada for the purpose of performing mission-essential duties as a member of that force	10	Le membre du personnel d'aéronef d'une force étrangère présente au Canada, au sens de l'article 2 de la <i>Loi sur les forces étrangères présentes au Canada</i> qui entre au Canada afin d'exercer à ce titre des fonctions qui sont essentielles à une mission
11	A person who returns to Canada after suffering hardship in a foreign country, as determined by the Minister of Foreign Affairs, if the person complies with all conditions imposed on them by the Minister of Foreign Affairs and developed in consultation with the Minister of Health to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19	11	La personne qui revient au Canada après avoir été, selon ce que conclut le ministre des Affaires étrangères, aux prises avec des circonstances éprouvantes à l'étranger, si elle respecte les conditions qui lui sont imposées par le ministre des Affaires étrangères en consultation avec le ministre de la Santé pour réduire le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19
12	A Canadian citizen, permanent resident of Canada, temporary resident, protected person or person registered as an Indian under the <i>Indian Act</i> who resides in Canada and who received essential medical services or treatments in a foreign country, if the person has <p>(a) written evidence from a health care practitioner in Canada who is licensed to practise their profession in Canada, indicating that the medical services or treatments outside Canada are essential, unless the services or treatments are for primary or emergency medical services under an agreement with another jurisdiction; and</p> <p>(b) written evidence from a health care practitioner in the foreign country who is licensed to practise their profession in the foreign country, indicating that the services or treatments were provided in that country</p>	12	Le citoyen canadien, le résident permanent du Canada, le résident temporaire, la personne protégée et la personne inscrite à titre d'Indien sous le régime de la <i>Loi sur les Indiens</i> qui résident au Canada et qui ont reçu des services ou des traitements médicaux essentiels dans un pays étranger s'ils détiennent les preuves écrites suivantes: <p>a) une preuve écrite d'un professionnel de la santé qui exerce au Canada et qui est titulaire d'une licence ou d'un permis d'exercice au Canada selon laquelle il est nécessaire que la personne reçoive des services ou des traitements médicaux dans un pays étranger, à moins que ces derniers soient des soins médicaux primaires ou d'urgence qui sont fournis aux termes d'une entente avec une instance étrangère;</p> <p>b) une preuve écrite d'un professionnel de la santé qui exerce dans le pays étranger et qui est titulaire d'une licence ou d'un permis d'exercice dans ce pays selon laquelle la personne a reçu des services ou des traitements médicaux dans ce pays</p>
13	A person who, as determined by the Minister of Transport, will respond to, investigate or prevent significant disruptions to the effective continued operation of the national transportation system, transportation undertakings or transportation infrastructure, if the person complies with all conditions imposed on them by the Minister of Transport and developed in consultation with the Minister of Health to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19	13	La personne qui, selon ce que conclut le ministre des Transports, est tenue d'intervenir à l'égard de perturbations importantes qui interrompent le fonctionnement efficace et continu du réseau national de transport, des entreprises ou des infrastructures de transport, d'enquêter sur ces perturbations ou de les empêcher, si elle respecte les conditions qui lui sont imposées par le ministre des Transports en consultation avec le ministre de la Santé pour réduire le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19
14	A person who, as determined by the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, will respond to, investigate or prevent events related to national security, if the person complies with all conditions imposed on them by the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness and developed in consultation with the Minister of Health to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19	14	La personne qui, selon ce que conclut le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, est tenue d'intervenir à l'égard d'événements liés à la sécurité nationale, d'enquêter sur ceux-ci ou de les empêcher, si elle respecte les conditions qui lui sont imposées par le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile en consultation avec le ministre de la Santé pour réduire le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19

Item	Persons
15	A person who enters Canada by aircraft and who is not required under the <i>Aeronautics Act</i> to provide the evidence referred to in subsection 2.1(1) of this Order
16	Any person who takes a medical evacuation flight for medical purposes, if the urgency of the medical situation does not permit a COVID-19 molecular test to be administered to the person before boarding the aircraft for the flight to Canada
17	A Canadian citizen, permanent resident of Canada, temporary resident, protected person or person registered as an Indian under the <i>Indian Act</i> who resides in Canada, who has been denied entry into a foreign country and who must board a flight destined to Canada
18	A person referred to in subsection 5(1) or (2) of the <i>Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Prohibition of Entry into Canada from the United States)</i> who made a claim for refugee protection when entering Canada from the United States
19	A person who plans to arrive at a Canadian airport on board an aircraft in order to transit to another country and to remain in a sterile transit area, as defined in section 2 of the <i>Immigration and Refugee Protection Regulations</i> , until they leave Canada
20	A person who enters Canada regularly to go to their normal place of employment or returns from their normal place of employment in another country and who, if they are not a fully vaccinated person, does not directly care for persons 65 years of age or older within the 14-day period that begins on the day on which the person enters Canada

TABLE 2

## Entering by Land

Item	Persons
1	A person who is less than five years of age
2	A crew member
3	A person or any member of a class of persons who complies with all conditions imposed on them by the Chief Public Health Officer to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19 and if, as determined by the Chief Public Health Officer, <ul style="list-style-type: none"> <li><b>(a)</b> the person or any member of a class of persons enters Canada to provide an essential service; and</li> <li><b>(b)</b> the requirement to provide evidence of a COVID-19 molecular test in accordance with subsection 2.2(1) of this Order would adversely affect the ability of the person or member of a class of persons to provide the essential service</li> </ul>
4	A person who is permitted to work in Canada as a provider of emergency services under paragraph 186(t) of the <i>Immigration and Refugee Protection Regulations</i> and who enters Canada for the purpose of providing those services

Article	Personnes
15	La personne qui entre au Canada à bord d'un aéronef et qui n'est pas tenue, sous le régime de la <i>Loi sur l'aéronautique</i> , de fournir la preuve visée au paragraphe 2.1(1) du présent décret
16	La personne qui prend un vol d'évacuation pour des raisons médicales, si l'urgence de sa situation ne lui permet de subir un essai moléculaire relatif à la COVID-19 avant de monter à bord de l'aéronef pour le vol à destination du Canada
17	Le citoyen canadien, le résident permanent du Canada, le résident temporaire, la personne protégée et la personne inscrite à titre d'Indien sous le régime de la <i>Loi sur les Indiens</i> qui résident au Canada, qui se sont vu refuser le droit d'entrer dans un pays étranger et qui doivent monter à bord d'un vol à destination du Canada
18	La personne visée aux paragraphes 5(1) et (2) du <i>Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (interdiction d'entrée au Canada en provenance des États-Unis)</i> qui entre au Canada en provenance des États-Unis et qui a fait une demande d'asile
19	La personne qui projette d'arriver à bord d'un aéronef à un aéroport au Canada en vue d'y transiter vers un pays étranger, et de demeurer dans l'espace de transit isolé au sens de l'article 2 du <i>Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés</i> jusqu'à son départ du Canada
20	La personne qui entre au Canada régulièrement, pour se rendre à son lieu d'emploi habituel ou qui revient d'un tel lieu se trouvant dans un autre pays et, si elle n'est pas une personne entièrement vaccinée, qui ne prodigue pas directement de soins à une personne âgée de soixante-cinq ans ou plus durant la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada

TABLEAU 2

## Entrée par voie terrestre

Article	Personnes
1	La personne âgée de moins de cinq ans
2	Le membre d'équipage
3	La personne qui respecte les conditions qui lui sont imposées par l'administrateur en chef pour réduire le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19 et si, tel que le conclut l'administrateur en chef : <ul style="list-style-type: none"> <li><b>a)</b> elle entre au Canada, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie de personnes, afin de fournir un service essentiel;</li> <li><b>b)</b> l'obligation de fournir la preuve d'essai moléculaire relatif à la COVID-19 conformément au paragraphe 2.2(1) du présent décret générerait indûment sa capacité à fournir le service</li> </ul>
4	La personne autorisée à travailler au Canada afin d'offrir des services d'urgence en vertu de l'alinéa 186t) du <i>Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés</i> et qui entre au Canada afin d'offrir de tels services

Item	Persons	Article	Personnes
5	An emergency service provider, including a firefighter, peace officer or paramedic, who returns to Canada after providing emergency services in a foreign country and who is required to provide their services within the 14-day period that begins on the day on which they enter Canada	5	Le fournisseur d'un service d'urgence, tels un pompier, un agent de la paix ou un ambulancier, qui revient au Canada après avoir fourni le service à l'étranger et qui est tenu de fournir un tel service pendant la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada
6	An official of the Government of Canada or a foreign government, including a border services officer, immigration enforcement officer, law enforcement officer or correctional officer, who is escorting an individual entering or leaving Canada pursuant to a legal process such as an international transfer of an offender or deportation or extradition of a person	6	Le représentant du gouvernement du Canada ou d'un gouvernement étranger, notamment l'agent des services frontaliers, l'agent d'exécution en matière d'immigration, l'agent responsable de l'application de la loi ou l'agent correctionnel, qui escorte une personne entrant au Canada ou quittant le Canada dans le cadre d'un processus judiciaire tel que le transfert international d'un contrevenant ou l'expulsion ou l'extradition d'une personne
7	An official of the Government of Canada, the government of a province or a foreign government, including a border services officer, immigration enforcement officer, law enforcement officer or correctional officer, who enters Canada for the purposes of border, immigration or law enforcement, or national security activities, that support active investigations, ensure the continuity of enforcement operations or activities or enable the transfer of information or evidence pursuant to or in support of a legal process	7	Le représentant du gouvernement du Canada, du gouvernement d'une province ou d'un gouvernement étranger, notamment l'agent des services frontaliers, l'agent d'exécution en matière d'immigration, l'agent responsable de l'application de la loi ou l'agent correctionnel, qui entre au Canada pour exercer des activités, soit de contrôle d'application de la loi ou des dispositions relatives aux frontières ou à l'immigration, soit en matière de sécurité nationale, qui permettent d'appuyer des enquêtes en cours, d'assurer la continuité des activités ou des opérations de contrôle d'application ou de transférer des renseignements ou des preuves conformément à une procédure légale ou à l'appui de celle-ci
8	A person or any member of a class of persons for whom the release from the requirement set out in subsection 2.2(1) of this Order to provide evidence of a COVID-19 molecular test is, as determined by the Minister of Health, in the national interest, if the person complies with all conditions imposed on them by the Minister of Health to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19	8	La personne qui est, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie de personnes, dispensée de l'obligation de fournir la preuve d'essai moléculaire relatif à la COVID-19 conformément au paragraphe 2.2(1) du présent décret, cette dispense étant dans l'intérêt national selon ce que conclut le ministre de la Santé, si elle respecte les conditions qui lui sont imposées par ce dernier pour réduire le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19
9	A member of the Canadian Forces, who enters Canada for the purpose of performing their duties as a member of those forces	9	Le membre des Forces canadiennes qui entre au Canada afin d'exercer ses fonctions
10	A person who returns to Canada after suffering hardship in a foreign country, as determined by the Minister of Foreign Affairs, if the person complies with all conditions imposed on them by the Minister of Foreign Affairs and developed in consultation with the Minister of Health to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19	10	La personne qui revient au Canada après avoir été, selon ce que conclut le ministre des Affaires étrangères, aux prises avec des circonstances éprouvantes à l'étranger, si elle respecte les conditions qui lui sont imposées par le ministre des Affaires étrangères en consultation avec le ministre de la Santé pour réduire le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19
11	A person referred to in subsection 5(1) or (2) of the <i>Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Prohibition of Entry into Canada from the United States)</i> who enters Canada from the United States for the purpose of making a claim for refugee protection	11	La personne visée aux paragraphes 5(1) et (2) du <i>Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (interdiction d'entrée au Canada en provenance des États-Unis)</i> qui entre au Canada en provenance des États-Unis afin de faire une demande d'asile

Item	Persons	Article	Personnes
12	<p>A Canadian citizen, permanent resident of Canada, temporary resident, protected person or person registered as an Indian under the <i>Indian Act</i> who resides in Canada and who received essential medical services or treatments in a foreign country, if the person has</p> <p><b>(a)</b> written evidence from a health care practitioner in Canada who is licensed to practise their profession in Canada, indicating that the medical services or treatments outside Canada are essential, unless the services or treatments are for primary or emergency medical services under an agreement with another jurisdiction; and</p> <p><b>(b)</b> written evidence from a health care practitioner in the foreign country who is licensed to practise their profession in the foreign country, indicating that the services or treatments were provided in that country</p>	12	<p>Le citoyen canadien, le résident permanent du Canada, le résident temporaire, la personne protégée et la personne inscrite à titre d'Indien sous le régime de la <i>Loi sur les Indiens</i> qui résident au Canada et qui ont reçu des services ou des traitements médicaux essentiels dans un pays étranger s'ils détiennent les preuves écrites suivantes :</p> <p><b>a)</b> une preuve écrite d'un professionnel de la santé qui exerce au Canada et qui est titulaire d'une licence ou d'un permis d'exercice au Canada selon laquelle il est nécessaire que la personne reçoive des services ou des traitements médicaux dans un pays étranger, à moins que ces derniers soient des soins médicaux primaires ou d'urgence qui sont fournis aux termes d'une entente avec une instance étrangère;</p> <p><b>b)</b> une preuve écrite d'un professionnel de la santé qui exerce dans le pays étranger et qui est titulaire d'une licence ou d'un permis d'exercice dans ce pays selon laquelle la personne a reçu des services ou des traitements médicaux dans ce pays</p>
13	A person in the trade or transportation sector who is important for the movement of goods or people, including a truck driver or crew member on any aircraft, shipping vessel or train, who enters Canada for the purpose of performing their duties as a member of that sector	13	La personne qui œuvre dans le domaine du commerce ou du transport et qui joue un rôle important pour le transport de marchandises ou de personnes, notamment le camionneur et le membre d'équipage de tout avion, navire de transport ou train, et qui entre au Canada afin d'exécuter ses tâches à ce titre
14	<p>A person who enters Canada at a land border crossing in either of the following circumstances:</p> <p><b>(a)</b> the person was denied entry into the United States at the land border crossing;</p> <p><b>(b)</b> the person entered the territory of the United States but did not seek legal entry into the United States at the land border crossing</p>	14	<p>La personne qui entre au Canada à un poste frontalier dans l'une des circonstances suivantes :</p> <p><b>a)</b> elle s'est vu refuser le droit d'entrer aux États-Unis au poste frontalier;</p> <p><b>b)</b> elle est entrée sur le territoire des États-Unis, mais n'a pas cherché au poste frontalier à obtenir le droit d'entrer aux États-Unis</p>
15	A person who enters Canada regularly to go to their normal place of employment or returns from their normal place of employment in the United States and who, if they are not a fully vaccinated person, does not directly care for persons 65 years of age or older within the 14-day period that begins on the day on which the person enters Canada	15	La personne qui entre au Canada régulièrement, qui se rend à son lieu d'emploi habituel ou qui revient d'un tel lieu se trouvant aux États-Unis et, si elle n'est pas une personne entièrement vaccinée, qui ne prodigue pas directement de soins à une personne âgée de soixante-cinq ans ou plus durant la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada
16	A habitual resident of the remote communities of Northwest Angle, Minnesota or Point Roberts, Washington, who enters Canada to access the mainland United States or to return to their place of residence if neither they nor any other person in the conveyance leave the conveyance while in Canada	16	Le résident habituel des collectivités éloignées de Northwest Angle (Minnesota) ou de Point Roberts (Washington) qui entre au Canada pour accéder à la partie continentale des États-Unis ou pour retourner à son lieu de résidence, s'il demeure dans le véhicule durant son séjour au Canada et, le cas échéant, si aucune autre personne à bord du véhicule ne le quitte durant le séjour
17	A habitual resident of the remote communities of Hyder, Alaska, Northwest Angle, Minnesota or Point Roberts, Washington, who seeks to enter Canada to carry out everyday functions within neighbouring communities of their community, if the person intends to remain in those communities while in Canada and does not intend to transit from Canada to a community in the United States other than their community or to another country	17	Le résident habituel des collectivités éloignées de Hyder (Alaska), de Northwest Angle (Minnesota), ou de Point Roberts (Washington) qui cherche à entrer au Canada pour vaquer à ses activités quotidiennes dans des collectivités avoisinantes à sa collectivité s'il demeure dans ces collectivités pendant qu'il se trouve au Canada et n'a pas l'intention de transiter du Canada vers une collectivité aux États-Unis qui n'est pas sa collectivité ou vers un autre pays
18	A habitual resident of the remote community of Campobello Island, New Brunswick who returns to Campobello Island after carrying out everyday functions within neighbouring communities of their community that are in the United States, if the person remains in those communities while in the United States	18	Le résident habituel de la collectivité éloignée de Campobello Island (Nouveau-Brunswick) qui retourne à Campobello Island après avoir vaqué à ses activités quotidiennes dans des collectivités avoisinantes à sa collectivité, aux États-Unis, s'il demeure dans ces collectivités pendant qu'il se trouve aux États-Unis

Item	Persons	Article	Personnes
19	A habitual resident of an integrated transborder community that exists on both sides of the Canada-United States border who enters Canada within the boundaries of that community, if entering Canada is necessary for carrying out everyday functions within that community	19	Le résident habituel d'une collectivité intégrée existant des deux côtés de la frontière entre le Canada et les États-Unis qui entre au Canada à l'intérieur des limites frontalières de cette collectivité, si l'entrée au Canada est nécessaire pour vaquer à ses activités quotidiennes au sein de celle-ci
20	A person who enters Canada to return to their habitual place of residence in Canada after carrying out everyday functions that, due to geographical constraints, necessarily involve entering the United States	20	La personne qui entre au Canada pour revenir à son lieu de résidence habituel au Canada après avoir vaqué à ses activités quotidiennes qui, compte tenu des contraintes géographiques, nécessitent l'entrée aux États-Unis
21	A student who is enrolled at a listed institution within the meaning of any order made under section 58 of the <i>Quarantine Act</i> , who attends that institution regularly and who enters Canada to go to that institution, if the government of the province and the local health authority of the place where that institution is located have indicated to the Public Health Agency of Canada that the institution is authorized to accommodate students who are exempted from sections 4.1 and 4.3 of this Order	21	L'étudiant inscrit à un établissement répertorié au sens de tout décret pris en vertu de l'article 58 de la <i>Loi sur la mise en quarantaine</i> qui fréquente régulièrement l'établissement et qui entre au Canada pour s'y rendre, si le gouvernement de la province et l'autorité sanitaire du lieu où celui-ci se trouve ont indiqué à l'Agence de la santé publique du Canada que l'établissement est approuvé comme étant apte à recevoir des étudiants soustraits à l'application des articles 4.1 et 4.3 du présent décret
22	A driver of a conveyance who enters Canada to drop off a student enrolled in an institution referred to in item 21 or to pick the student up from that institution, if the driver leaves the conveyance while in Canada, if at all, only to escort the student to or from that institution and they wear a mask while outside the conveyance	22	Le conducteur d'un véhicule qui entre au Canada pour déposer ou prendre à l'établissement visé à l'article 21 un étudiant qui y est inscrit, s'il ne quitte le véhicule au Canada que pour accompagner l'étudiant entre le véhicule et l'établissement répertorié, le cas échéant, et s'il porte un masque lorsqu'il se trouve hors de son véhicule
23	A student who is enrolled at an educational institution in the United States, who attends that institution regularly and who enters Canada to return to their habitual place of residence after attending that institution and who, if they are not a fully vaccinated person, does not directly care for persons 65 years of age or older within the 14-day period that begins on the day on which the person enters Canada	23	L'étudiant inscrit à un établissement d'enseignement aux États-Unis qui fréquente régulièrement l'établissement, qui entre au Canada afin de retourner à son lieu de résidence habituel après s'être rendu à cet établissement et, s'il n'est pas une personne entièrement vaccinée, qui ne prodigue pas directement de soins à une personne âgée de soixante-cinq ans ou plus
24	A driver of a conveyance who enters Canada after dropping off a student enrolled in an institution referred to in item 23 or picking the student up from that institution and who enters Canada to return to their habitual place of residence after dropping off or picking up that student, if the driver left the conveyance while outside Canada, if at all, only to escort the student to or from that institution and they wore a mask while outside the conveyance	24	Le conducteur d'un véhicule qui entre au Canada après avoir déposé ou pris un étudiant à l'établissement visé à l'article 23 où l'étudiant est inscrit et qui entre au Canada afin de retourner à son lieu de résidence habituel après s'y être rendu, s'il n'a quitté le véhicule à l'extérieur du Canada que pour accompagner l'étudiant entre le véhicule et l'établissement, le cas échéant, et s'il a porté un masque lorsqu'il s'est trouvé hors de son véhicule
25	A dependent child who enters Canada under the terms of a written agreement or court order regarding custody, access or parenting	25	L'enfant à charge qui entre au Canada en vertu d'une entente écrite ou d'une ordonnance judiciaire en matière de garde, d'accès ou de rôle parental
26	A driver of a conveyance who enters Canada to drop off or pick up a dependent child under the terms of a written agreement or court order regarding custody, access or parenting, if the driver leaves the conveyance while in Canada, if at all, only to escort the dependent child to or from the conveyance and they wear a mask while outside the conveyance	26	Le conducteur d'un véhicule qui entre au Canada pour déposer ou prendre un enfant à charge en vertu d'une entente écrite ou d'une ordonnance judiciaire en matière de garde, d'accès ou de rôle parental, s'il ne quitte le véhicule au Canada que pour déposer l'enfant à charge ou le faire entrer dans le véhicule, le cas échéant, et s'il porte un masque lorsqu'il se trouve hors de son véhicule
27	A driver of a conveyance who enters Canada after dropping off or picking up a dependent child under the terms of a written agreement or court order regarding custody, access or parenting, if the driver left the conveyance while outside Canada, if at all, only to escort the dependent child to or from the conveyance and they wore a mask while outside the conveyance	27	Le conducteur d'un véhicule qui entre au Canada après avoir déposé ou pris un enfant à charge en vertu d'une entente écrite ou d'une ordonnance judiciaire en matière de garde, d'accès ou de rôle parental, s'il n'a quitté le véhicule à l'extérieur du Canada que pour déposer l'enfant à charge ou le faire entrer dans le véhicule, le cas échéant, et s'il a porté un masque lorsqu'il s'est trouvé hors de son véhicule

Item	Persons
28	A habitual resident of the remote community of Stewart, British Columbia who enters Canada after having been in the United States only to access the necessities of life from the closest American community where such necessities of life are available
29	A person who, as determined by the Minister of Transport, will respond to, investigate or prevent significant disruptions to the effective continued operation of the national transportation system, transportation undertakings or transportation infrastructure, if the person complies with all conditions imposed on them by the Minister of Transport and developed in consultation with the Minister of Health to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19
30	A person who, as determined by the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, will respond to, investigate or prevent events related to national security, if the person complies with all conditions imposed on them by the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness and developed in consultation with the Minister of Health to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19
31	A person who, in extraordinary circumstances, is released by a quarantine officer from the requirement referred to in subsection 2.2(1) of this Order, in which case the person must follow the instructions of the quarantine officer
32	A habitual resident of a place in Alaska who enters Canada via Yukon to access another place in Alaska or to return to their place of residence if neither they nor any other person in the conveyance leave the conveyance while in Canada

TABLE 3

## Entering by Water

Item	Persons
1	A person who is less than five years of age
2	A crew member
3	A person or any member of a class of persons who complies with all conditions imposed on them by the Chief Public Health Officer to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19 and if, as determined by the Chief Public Health Officer, <ul style="list-style-type: none"> <li><b>(a)</b> the person or any member of a class of persons enters Canada to provide an essential service; and</li> <li><b>(b)</b> the requirement to provide evidence of a COVID-19 molecular test in accordance with subsection 2.21(1) of this Order would adversely affect the ability of the person or member of a class of persons to provide the essential service</li> </ul>
4	A person who is permitted to work in Canada as a provider of emergency services under paragraph 186(t) of the <i>Immigration and Refugee Protection Regulations</i> and who enters Canada for the purpose of providing those services

Article	Personnes
28	Le résident habituel de la collectivité éloignée de Stewart (Colombie-Britannique) qui entre au Canada après s'être rendu aux États-Unis dans le seul but d'obtenir des biens ou des services pour combler ses besoins essentiels dans la collectivité américaine la plus proche où de tels biens ou services sont disponibles
29	La personne qui, selon ce que conclut le ministre des Transports, est tenue d'intervenir à l'égard de perturbations importantes qui interrompent le fonctionnement efficace et continu du réseau national de transport, des entreprises ou des infrastructures de transport, d'enquêter sur ces perturbations ou de les empêcher, si elle respecte les conditions qui lui sont imposées par le ministre des Transports en consultation avec le ministre de la Santé pour réduire le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19
30	La personne qui, selon ce que conclut le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, est tenue d'intervenir à l'égard d'événements liés à la sécurité nationale, d'enquêter sur ceux-ci ou de les empêcher, si elle respecte les conditions qui lui sont imposées par le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile en consultation avec le ministre de la Santé pour réduire le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19
31	La personne qui est dispensée par l'agent de quarantaine de l'obligation prévue au paragraphe 2.2(1) du présent décret en raison de circonstances exceptionnelles, auquel cas elle doit suivre les instructions de ce dernier
32	Le résident habituel d'un lieu situé en Alaska qui entre au Canada pour accéder, en passant par le Yukon, à un autre lieu situé en Alaska ou pour retourner à son lieu de résidence, s'il demeure dans le véhicule durant son séjour au Canada et, le cas échéant, si aucune autre personne à bord du véhicule ne le quitte durant le séjour

TABLEAU 3

## Entrée par voie maritime

Article	Personnes
1	La personne âgée de moins de cinq ans
2	Le membre d'équipage
3	La personne qui respecte les conditions qui lui sont imposées par l'administrateur en chef pour réduire le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19 et si, tel que le conclut l'administrateur en chef : <ul style="list-style-type: none"> <li><b>a)</b> elle entre au Canada, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie de personnes, afin de fournir un service essentiel;</li> <li><b>b)</b> l'obligation de fournir la preuve d'essai moléculaire relatif à la COVID-19 conformément au paragraphe 2.21(1) du présent décret gênerait indûment sa capacité à fournir le service</li> </ul>
4	La personne autorisée à travailler au Canada afin d'offrir des services d'urgence en vertu de l'alinéa 186(t) du <i>Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés</i> et qui entre au Canada afin d'offrir de tels services

Item	Persons	Article	Personnes
5	An emergency service provider, including a firefighter, peace officer or paramedic, who returns to Canada after providing emergency services in a foreign country and who is required to provide their services within the 14-day period that begins on the day on which they enter Canada	5	Le fournisseur d'un service d'urgence, tels un pompier, un agent de la paix ou un ambulancier, qui revient au Canada après avoir fourni le service à l'étranger et qui est tenu de fournir un tel service pendant la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada
6	An official of the Government of Canada or a foreign government, including a border services officer, immigration enforcement officer, law enforcement officer or correctional officer, who is escorting an individual entering or leaving Canada pursuant to a legal process such as an international transfer of an offender or deportation or extradition of a person	6	Le représentant du gouvernement du Canada ou d'un gouvernement étranger, notamment l'agent des services frontaliers, l'agent d'exécution en matière d'immigration, l'agent responsable de l'application de la loi ou l'agent correctionnel, qui escorte une personne entrant au Canada ou quittant le Canada dans le cadre d'un processus judiciaire tel que le transfert international d'un contrevenant ou l'expulsion ou l'extradition d'une personne
7	An official of the Government of Canada, the government of a province or a foreign government, including a border services officer, immigration enforcement officer, law enforcement officer or correctional officer, who enters Canada for the purposes of border, immigration or law enforcement, or national security activities, that support active investigations, ensure the continuity of enforcement operations or activities or enable the transfer of information or evidence pursuant to or in support of a legal process	7	Le représentant du gouvernement du Canada, du gouvernement d'une province ou d'un gouvernement étranger, notamment l'agent des services frontaliers, l'agent d'exécution en matière d'immigration, l'agent responsable de l'application de la loi ou l'agent correctionnel, qui entre au Canada pour exercer des activités, soit de contrôle d'application de la loi ou des dispositions relatives aux frontières ou à l'immigration, soit en matière de sécurité nationale, qui permettent d'appuyer des enquêtes en cours, d'assurer la continuité des activités ou des opérations de contrôle d'application ou de transférer des renseignements ou des preuves conformément à une procédure légale ou à l'appui de celle-ci
8	A person or any member of a class of persons for whom the release from the requirement set out in subsection 2.21(1) of this Order to provide evidence of a COVID-19 molecular test is, as determined by the Minister of Health, in the national interest, if the person complies with all conditions imposed on them by the Minister of Health to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19	8	La personne qui est, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie de personnes, dispensée de l'obligation de fournir la preuve d'essai moléculaire relatif à la COVID-19 conformément au paragraphe 2.21(1) du présent décret, cette dispense étant dans l'intérêt national selon ce que conclut le ministre de la Santé, si elle respecte les conditions qui lui sont imposées par ce dernier pour réduire le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19
9	A member of the Canadian Forces, who enters Canada for the purpose of performing their duties as a member of those forces	9	Le membre des Forces canadiennes qui entre au Canada afin d'exercer ses fonctions
10	A person who returns to Canada after suffering hardship in a foreign country, as determined by the Minister of Foreign Affairs, if the person complies with all conditions imposed on them by the Minister of Foreign Affairs and developed in consultation with the Minister of Health to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19	10	La personne qui revient au Canada après avoir été, selon ce que conclut le ministre des Affaires étrangères, aux prises avec des circonstances éprouvantes à l'étranger, si elle respecte les conditions qui lui sont imposées par le ministre des Affaires étrangères en consultation avec le ministre de la Santé pour réduire le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19
11	A person referred to in subsection 5(1) or (2) of the <i>Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Prohibition of Entry into Canada from the United States)</i> who enters Canada from the United States for the purpose of making a claim for refugee protection	11	La personne visée aux paragraphes 5(1) et (2) du <i>Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (interdiction d'entrée au Canada en provenance des États-Unis)</i> qui entre au Canada en provenance des États-Unis afin de faire une demande d'asile
12	A person in the trade or transportation sector who is important for the movement of goods or people, including a truck driver or crew member on any aircraft, shipping vessel or train, who enters Canada for the purpose of performing their duties as a member of that sector	12	La personne qui œuvre dans le domaine du commerce ou du transport et qui joue un rôle important pour le transport de marchandises ou de personnes, notamment le camionneur et le membre d'équipage de tout avion, navire de transport ou train, et qui entre au Canada afin d'exécuter ses tâches à ce titre

Item	Persons	Article	Personnes
13	A person who enters Canada regularly to go to their normal place of employment or returns from their normal place of employment in the United States and who, if they are not a fully vaccinated person, does not directly care for persons 65 years of age or older within the 14-day period that begins on the day on which the person enters Canada	13	La personne qui entre au Canada régulièrement, qui se rend à son lieu d'emploi habituel ou qui revient d'un tel lieu se trouvant aux États-Unis et, si elle n'est pas une personne entièrement vaccinée, qui ne prodigue pas directement de soins à une personne âgée de soixante-cinq ans ou plus durant la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada
14	A habitual resident of the remote communities of Hyder, Alaska, Northwest Angle, Minnesota or Point Roberts, Washington, who seeks to enter Canada to carry out everyday functions within neighbouring communities of their community, if the person remains in those communities while in Canada and does not intend to transit from Canada to a community in the United States other than their community or to another country	14	Le résident habituel des collectivités éloignées de Hyder (Alaska), de Northwest Angle (Minnesota), ou de Point Roberts (Washington) qui cherche à entrer au Canada pour vaquer à ses activités quotidiennes dans des collectivités avoisinantes à sa collectivité s'il demeure dans l'une de ces collectivités pendant qu'il se trouve au Canada et n'a pas l'intention de transiter du Canada vers une collectivité aux États-Unis qui n'est pas sa collectivité, ou dans un autre pays
15	A habitual resident of the remote community of Campobello Island, New Brunswick who returns to Campobello Island after carrying out everyday functions within neighbouring communities of their community that are in the United States, if the person remained in those communities while in the United States	15	Le résident habituel de la collectivité éloignée de Campobello Island (Nouveau-Brunswick) qui retourne à Campobello Island après avoir vaqué à ses activités quotidiennes dans des collectivités avoisinantes, à sa collectivité, aux États-Unis, si la personne demeure dans une de ces collectivités pendant qu'il se trouve aux États-Unis
16	A habitual resident of an integrated transborder community that exists on both sides of the Canada-United States border who enters Canada within the boundaries of that community, if entering Canada is necessary for carrying out everyday functions within that community	16	Le résident habituel d'une collectivité intégrée existant des deux côtés de la frontière entre le Canada et les États-Unis qui entre au Canada à l'intérieur des limites frontalières de cette collectivité, si l'entrée au Canada est nécessaire pour vaquer à ses activités quotidiennes au sein de celle-ci
17	A person who enters Canada to return to their habitual place of residence in Canada after carrying out everyday functions that, due to geographical constraints, necessarily involve entering the United States	17	La personne qui entre au Canada pour revenir à son lieu de résidence habituel au Canada après avoir vaqué à ses activités quotidiennes qui, compte tenu des contraintes géographiques, nécessitent l'entrée aux États-Unis
18	A habitual resident of the remote community of Stewart, British Columbia who enters Canada after having been in the United States only to access the necessities of life from the closest American community where such necessities of life are available	18	Le résident habituel de la collectivité éloignée de Stewart (Colombie-Britannique) qui entre au Canada après s'être rendu aux États-Unis dans le seul but d'obtenir des biens ou des services pour combler ses besoins essentiels dans la collectivité américaine la plus proche où de tels biens ou services sont disponibles
19	A person who, as determined by the Minister of Transport, will respond to, investigate or prevent significant disruptions to the effective continued operation of the national transportation system, transportation undertakings or transportation infrastructure, if the person complies with all conditions imposed on them by the Minister of Transport and developed in consultation with the Minister of Health to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19	19	La personne qui, selon ce que conclut le ministre des Transports, est tenue d'intervenir à l'égard de perturbations importantes qui interrompent le fonctionnement efficace et continu du réseau national de transport, des entreprises ou des infrastructures de transport, d'enquêter sur ces perturbations ou de les empêcher, si elle respecte les conditions qui lui sont imposées par le ministre des Transports en consultation avec le ministre de la Santé pour réduire le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19
20	A person who, as determined by the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, will respond to, investigate or prevent events related to national security, if the person complies with all conditions imposed on them by the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness and developed in consultation with the Minister of Health to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19	20	La personne qui, selon ce que conclut le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, est tenue d'intervenir à l'égard d'événements liés à la sécurité nationale, d'enquêter sur ceux-ci ou de les empêcher, si elle respecte les conditions qui lui sont imposées par le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile en consultation avec le ministre de la Santé pour réduire le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19

Item	Persons
21	A person who, in extraordinary circumstances, is released by a quarantine officer from the requirement referred to in subsection 2.21(1) of this Order, in which case the person must follow the instructions of the quarantine officer
22	A habitual resident of a place in Alaska who enters Canada via Yukon to access another place in Alaska or to return to their place of residence if neither they nor any other person in the conveyance leave the conveyance while in Canada
23	A person who enters Canada by water on board a <i>Safety Convention vessel</i> as defined in section 2 of the <i>Canada Shipping Act, 2001</i> , that is not a pleasure craft as defined in that section, nor a vessel that carries passengers, if the <i>Safety Convention vessel</i> has been travelling for more than 72 hours before arriving at its destination in Canada

## SCHEDULE 2

(Paragraph 2.3(4)(a), subsection 3.2(2), section 4.5)

# Exempted Persons — Various Requirements

TABLE 1

## Quarantine

Item	Persons
1	A person referred to in paragraph (a) or (b) of the definition <i>crew member</i> in section 1.1 of this Order
2	A person who enters Canada at the invitation of the Minister of Health for the purpose of assisting in the COVID-19 response
3	A member of the Canadian Forces or a <i>visiting force</i> , as defined in section 2 of the <i>Visiting Forces Act</i> , who enters Canada for the purpose of performing their duties as a member of that force
4	A person or any member of a class of persons who complies with all conditions imposed on them by the Chief Public Health Officer to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19 and if, as determined by the Chief Public Health Officer, <ul style="list-style-type: none"> <li><b>(a)</b> the person or any member of a class of persons enters Canada to provide an essential service; and</li> <li><b>(b)</b> the requirement to quarantine themselves in accordance with section 4.1 of this Order would adversely affect the ability of the person to provide the essential service</li> </ul>

Article	Personnes
21	La personne qui est dispensée par l'agent de quarantaine de l'obligation prévue au paragraphe 2.21(1) du présent décret en raison de circonstances exceptionnelles, auquel cas elle doit suivre les instructions de ce dernier
22	Le résident habituel d'un lieu situé en Alaska qui entre au Canada pour accéder, en passant par le Yukon, à un autre lieu situé en Alaska ou pour retourner à son lieu de résidence, s'il demeure dans le véhicule durant son séjour au Canada et, le cas échéant, si aucune autre personne à bord du véhicule ne le quitte durant le séjour
23	La personne, qui entre au Canada par voie maritime à bord d'un <i>bâtiment assujéti à la Convention sur la sécurité</i> au sens de l'article 2 de la <i>Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada</i> , si ce bâtiment n'est ni une embarcation de plaisance au sens de cet article, ni un bâtiment qui transporte des passagers, et qu'il a vogué pendant plus de 72 heures avant d'arriver à sa destination au Canada

## ANNEXE 2

(alinéa 2.3(4)a), paragraphe 3.2(2) et article 4.5)

# Personnes exemptées — diverses obligations

TABLEAU 1

## Mise en quarantaine

Article	Personnes
1	La personne visée aux alinéas a) et b) de la définition de <i>membre d'équipage</i> à l'article 1.1 du présent décret
2	La personne qui entre au Canada à l'invitation du ministre de la Santé afin de participer aux efforts de lutte contre la COVID-19
3	Le membre des Forces canadiennes ou d'une <i>force étrangère présente au Canada</i> , au sens de l'article 2 de la <i>Loi sur les forces étrangères présentes au Canada</i> , qui entre au Canada afin d'exercer ses fonctions
4	La personne qui respecte les conditions qui lui sont imposées par l'administrateur en chef pour réduire le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19 et si, tel que le conclut l'administrateur en chef, <ul style="list-style-type: none"> <li><b>a)</b> elle entre au Canada, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie de personnes, afin de fournir un service essentiel;</li> <li><b>b)</b> l'obligation de se mettre en quarantaine conformément à l'article 4.1 du présent décret gênerait indûment sa capacité à fournir le service</li> </ul>

Item	Persons	Article	Personnes
5	A person or any member of a class of persons for whom the release from the requirements set out in section 4.1 of this Order to quarantine themselves, as determined by the Minister of Foreign Affairs, the Minister of Citizenship and Immigration or the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, is in the national interest, if the person complies with all conditions imposed on them by the relevant Minister and developed in consultation with the Minister of Health to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19	5	La personne qui est, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie de personnes, dispensée de l'obligation de se mettre en quarantaine conformément à l'article 4.1 du présent décret, cette dispense étant dans l'intérêt national, selon ce que conclut le ministre des Affaires étrangères, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration ou le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, si elle respecte les conditions qui lui sont imposées par le ministre compétent en consultation avec le ministre de la Santé pour réduire le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19
6	A person who is permitted to work in Canada as a provider of emergency services under paragraph 186(t) of the <i>Immigration and Refugee Protection Regulations</i> and who enters Canada for the purpose of providing those services	6	La personne autorisée à travailler au Canada afin d'offrir des services d'urgence en vertu de l'alinéa 186t) du <i>Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés</i> et qui entre au Canada afin d'offrir de tels services
7	A person who enters Canada for the purpose of providing medical care, transporting or collecting essential medical equipment, supplies or means of treatment, or delivering, installing, maintaining or repairing medically necessary equipment or devices and who, if they are not a fully vaccinated person, does not directly care for persons 65 years of age or older within the 14-day period that begins on the day on which the person enters Canada	7	La personne qui entre au Canada afin, soit de fournir des soins médicaux, soit de transporter ou de collecter des équipements, des fournitures, du matériel ou des matières organiques médicalement essentiels, soit de livrer, d'installer, d'entretenir ou de réparer des équipements ou des instruments qui sont médicalement nécessaires et, si elle n'est pas une personne entièrement vaccinée, qui ne prodigue pas directement de soins à une personne âgée de soixante-cinq ans ou plus pendant la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada
8	A person who enters Canada for the purpose of receiving essential medical services or treatments within 36 hours of entering Canada, other than services or treatments related to COVID-19, as long as they remain under medical supervision for the 14-day period that begins on the day on which they enter Canada	8	La personne qui entre au Canada afin d'y recevoir, dans les trente-six heures suivantes, des services ou des traitements médicaux essentiels non liés à la COVID-19, si elle est sous supervision médicale pendant la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada
9	A Canadian citizen, permanent resident of Canada, temporary resident, protected person or person registered as an Indian under the <i>Indian Act</i> who resides in Canada and who received essential medical services or treatments in a foreign country, if the person has <p><b>(a)</b> written evidence from a health care practitioner in Canada who is licensed to practise their profession in Canada, indicating that the medical services or treatments outside Canada are essential, unless the services or treatments are for primary or emergency medical services under an agreement with another jurisdiction; and</p> <p><b>(b)</b> written evidence from a health care practitioner in the foreign country who is licensed to practise their profession in the foreign country, indicating that the services or treatments were provided in that country</p>	9	Le citoyen canadien, le résident permanent du Canada, le résident temporaire, la personne protégée et la personne inscrite à titre d'Indien sous le régime de la <i>Loi sur les Indiens</i> qui résident au Canada et qui ont reçu des services ou des traitements médicaux essentiels dans un pays étranger s'ils détiennent les preuves écrites suivantes: <p><b>a)</b> une preuve écrite d'un professionnel de la santé qui exerce au Canada et qui est titulaire d'une licence ou d'un permis d'exercice au Canada indiquant qu'il est nécessaire que la personne reçoive des services ou des traitements médicaux dans un pays étranger, à moins que ces derniers soient des soins médicaux primaires ou d'urgence qui sont fournis aux termes d'une entente avec une instance étrangère;</p> <p><b>b)</b> une preuve écrite d'un professionnel de la santé qui exerce dans le pays étranger et qui est titulaire d'une licence ou d'un permis d'exercice dans le pays étranger indiquant que la personne a reçu des services ou des traitements médicaux dans ce pays</p>
10	A person who is permitted to work in Canada as a student in a health field under paragraph 186(p) of the <i>Immigration and Refugee Protection Regulations</i> and who enters Canada for the purpose of performing their duties as a student in the health field and who, if they are not a fully vaccinated person, does not directly care for persons 65 years of age or older within the 14-day period that begins on the day on which the person enters Canada	10	La personne autorisée à travailler au Canada à titre d'étudiant dans un domaine lié à la santé, en vertu de l'alinéa 186p) du <i>Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés</i> , qui entre au Canada afin d'exercer ses fonctions et, si elle n'est pas une personne entièrement vaccinée, qui ne prodigue pas directement de soins à une personne âgée de soixante-cinq ans ou plus pendant la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada

Item	Persons	Article	Personnes
11	A health care practitioner licensed to practise their profession with proof of employment in Canada who enters Canada for the purpose of performing their duties as a practitioner and who, if they are not a fully vaccinated person, does not directly care for persons 65 years of age or older within the 14-day period that begins on the day on which the person enters Canada	11	Le professionnel de la santé titulaire d'une licence ou d'un permis d'exercice qui détient une preuve d'emploi au Canada, qui entre au Canada afin d'exercer ses fonctions et, s'il n'est pas une personne entièrement vaccinée, qui ne prodigue pas directement de soins à une personne âgée de soixante-cinq ans ou plus pendant la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada
12	A person, including a captain, deckhand, observer, inspector, scientist and any other person supporting commercial or research fishing-related activities, who enters Canada on board a <i>Canadian fishing vessel</i> or a <i>foreign fishing vessel</i> , as those terms are defined in subsection 2(1) of the <i>Coastal Fisheries Protection Act</i> , for the purpose of carrying out fishing or fishing-related activities, including offloading of fish, repairs, provisioning of the vessel and exchange of crew	12	La personne, notamment le capitaine, le matelot de pont, l'observateur, l'inspecteur, le scientifique et toute autre personne appuyant des activités liées à la pêche commerciale ou à la recherche en matière de pêche, qui entre au Canada à bord d'un <i>bateau de pêche canadien</i> ou d'un <i>bateau de pêche étranger</i> , au sens du paragraphe 2(1) de la <i>Loi sur la protection des pêches côtières</i> , dans le but de participer à des activités de pêche ou liées à la pêche, notamment le déchargement du poisson, les réparations, le ravitaillement du bateau et le remplacement de l'équipage
13	A habitual resident of an integrated transborder community that exists on both sides of the Canada-United States border who enters Canada within the boundaries of that community, if entering Canada is necessary for carrying out everyday functions within that community	13	Le résident habituel d'une collectivité intégrée existant des deux côtés de la frontière entre le Canada et les États-Unis qui entre au Canada à l'intérieur des limites frontalières de cette collectivité, si l'entrée au Canada est nécessaire pour vaquer à ses activités quotidiennes au sein de celle-ci
14	A person who enters Canada to return to their habitual place of residence in Canada after carrying out everyday functions that, due to geographical constraints, necessarily involve entering the United States	14	La personne qui entre au Canada pour revenir à son lieu de résidence habituel au Canada après avoir vaqué à ses activités quotidiennes qui, compte tenu des contraintes géographiques, nécessitent l'entrée aux États-Unis
15	A person who enters Canada on board a vessel, as defined in section 2 of the <i>Canada Shipping Act, 2001</i> , that is engaged in research and that is operated by or under the authority of the Government of Canada or at its request or operated by the government of a province, a local authority or a government, council or other entity authorized to act on behalf of an Indigenous group, if the person remains on board the vessel	15	La personne qui entre au Canada à bord d'un bâtiment, au sens de l'article 2 de la <i>Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada</i> , à bord duquel est effectué de la recherche et qui est exploité soit par le gouvernement du Canada, à sa demande ou avec son autorisation, soit par le gouvernement d'une province, une administration locale ou une entité — gouvernement, conseil ou autre — autorisée à agir pour le compte d'un groupe autochtone, si elle demeure sur le bâtiment
16	A student who is enrolled at a listed institution within the meaning of any order made under section 58 of the <i>Quarantine Act</i> , who attends that institution regularly and who enters Canada to go to that institution, if the government of the province and the local health authority of the place where that institution is located have indicated to the Public Health Agency of Canada that the institution is authorized to accommodate students who are exempted from sections 4.1 and 4.3 of this Order	16	L'étudiant inscrit à un établissement répertorié au sens de tout décret pris en vertu de l'article 58 de la <i>Loi sur la mise en quarantaine</i> qui fréquente régulièrement l'établissement et qui entre au Canada pour s'y rendre, si le gouvernement de la province et l'autorité sanitaire du lieu où celui-ci se trouve ont indiqué à l'Agence de la santé publique du Canada que l'établissement est approuvé comme étant apte à recevoir des étudiants soustraits à l'application des articles 4.1 et 4.3 du présent décret
17	A driver of a conveyance who enters Canada to drop off a student enrolled in an institution referred to in item 16 or to pick the student up from that institution, if the driver leaves the conveyance while in Canada, if at all, only to escort the student to or from that institution and they wear a mask while outside the conveyance	17	Le conducteur d'un véhicule qui entre au Canada pour déposer ou prendre à l'établissement visé à l'article 16 un étudiant qui y est inscrit, s'il ne quitte le véhicule au Canada que pour accompagner l'étudiant entre le véhicule et l'établissement répertorié, le cas échéant, et s'il porte un masque lorsqu'il se trouve hors de son véhicule
18	A student who is enrolled at an educational institution in the United States, who attends that institution regularly and who enters Canada to return to their habitual place of residence after attending that institution and who, if they are not a fully vaccinated person, does not directly care for persons 65 years of age or older within the 14-day period that begins on the day on which the person enters Canada	18	L'étudiant inscrit à un établissement d'enseignement aux États-Unis qui fréquente régulièrement l'établissement, qui entre au Canada afin de retourner à son lieu de résidence habituel après s'être rendu à cet établissement et, s'il n'est pas une personne entièrement vaccinée, qui ne prodigue pas directement de soins à une personne âgée de soixante-cinq ans ou plus

Item	Persons	Article	Personnes
19	A driver of a conveyance who enters Canada after dropping off a student enrolled in an institution referred to in item 18 or picking the student up from that institution and who enters Canada to return to their habitual place of residence after dropping off or picking up that student, if the driver left the conveyance while outside Canada, if at all, only to escort the student to or from that institution and they wore a mask while outside the conveyance	19	Le conducteur d'un véhicule qui entre au Canada après avoir déposé ou pris un étudiant à l'établissement visé à l'article 18 où l'étudiant est inscrit et qui entre au Canada afin de retourner à son lieu de résidence habituel après s'y être rendu, s'il n'a quitté le véhicule à l'extérieur du Canada que pour accompagner l'étudiant entre le véhicule et l'établissement, le cas échéant, et s'il a porté un masque lorsqu'il s'est trouvé hors de son véhicule
20	A dependent child who enters Canada under the terms of a written agreement or court order regarding custody, access or parenting	20	L'enfant à charge qui entre au Canada en vertu d'une entente écrite ou d'une ordonnance judiciaire en matière de garde, d'accès ou de rôle parental
21	A driver of a conveyance who enters Canada to drop off or pick up a dependent child under the terms of a written agreement or court order regarding custody, access or parenting, if the driver leaves the conveyance while in Canada, if at all, only to escort the dependent child to or from the conveyance and they wear a mask while outside the conveyance	21	Le conducteur d'un véhicule qui entre au Canada pour déposer ou prendre un enfant à charge en vertu d'une entente écrite ou d'une ordonnance judiciaire en matière de garde, d'accès ou de rôle parental, s'il ne quitte le véhicule au Canada que pour déposer l'enfant à charge ou le faire entrer dans le véhicule, le cas échéant, et s'il porte un masque lorsqu'il se trouve hors de son véhicule
22	A driver of a conveyance who enters Canada after dropping off or picking up a dependent child under the terms of a written agreement or court order regarding custody, access or parenting, if the driver left the conveyance while outside Canada, if at all, only to escort the dependent child to or from the conveyance and they wore a mask while outside the conveyance	22	Le conducteur d'un véhicule qui entre au Canada après avoir déposé ou pris un enfant à charge en vertu d'une entente écrite ou d'une ordonnance judiciaire en matière de garde, d'accès ou de rôle parental, s'il n'a quitté le véhicule à l'extérieur du Canada que pour déposer l'enfant à charge ou le faire entrer dans le véhicule, le cas échéant, et s'il a porté un masque lorsqu'il s'est trouvé hors de son véhicule
23	A habitual resident of the remote communities of Hyder, Alaska, Northwest Angle, Minnesota or Point Roberts, Washington, who enters Canada to carry out everyday functions within neighbouring communities of their community, if the person remains in those communities while in Canada and does not transit from Canada to a community in the United States other than their community or to another country	23	Le résident habituel des collectivités éloignées de Hyder (Alaska), de Northwest Angle (Minnesota), ou de Point Roberts (Washington) qui entre au Canada pour vaquer à ses activités quotidiennes dans des collectivités avoisinantes à sa collectivité s'il demeure dans l'une de ces collectivités pendant qu'il se trouve au Canada et ne transite pas du Canada vers une collectivité aux États-Unis qui n'est pas sa collectivité, ou dans un autre pays
24	A habitual resident of the remote community of Campobello Island, New Brunswick who returns to Campobello Island after carrying out everyday functions within neighbouring communities of their community that are in the United States, if the person remains in those communities while in the United States	24	Le résident habituel de la collectivité éloignée de Campobello Island (Nouveau-Brunswick) qui retourne à Campobello Island après avoir vaqué à ses activités quotidiennes dans des collectivités avoisinantes, à sa collectivité, aux États-Unis, si la personne demeure dans ces collectivités pendant qu'il se trouve aux États-Unis
25	A habitual resident of the remote community of Stewart, British Columbia who enters Canada after having entered the United States only to access the necessities of life from the closest American community where such necessities of life are available	25	Le résident habituel de la collectivité éloignée de Stewart (Colombie-Britannique) qui entre au Canada après s'être rendu aux États-Unis dans le seul but d'obtenir des biens ou des services pour combler ses besoins essentiels dans la collectivité américaine la plus proche où de tels biens ou services sont disponibles
26	A person who enters Canada in a conveyance at a land border crossing in either of the following circumstances, if neither the person nor any other person in the conveyance left the conveyance while outside Canada:  <b>(a)</b> the person was denied entry into the United States at the land border crossing;  <b>(b)</b> the person entered the territory of the United States but did not seek legal entry into the United States at the land border crossing	26	La personne qui entre au Canada à bord d'un véhicule à un poste frontalier dans l'une des circonstances ci-après, si elle est demeurée dans le véhicule durant son séjour à l'extérieur du Canada et, le cas échéant, si aucune autre personne à bord du véhicule ne l'a quitté durant le séjour :  <b>a)</b> elle s'est vu refuser le droit d'entrer aux États-Unis au poste frontalier;  <b>b)</b> elle est entrée sur le territoire des États-Unis, mais n'a pas cherché au poste frontalier à obtenir le droit d'entrer aux États-Unis

Item	Persons
27	A person who, under an arrangement entered into between the Minister of Health and the minister responsible for health care in the province where the person enters Canada, is participating in a project to gather information to inform the development of quarantine requirements other than those set out in this Order, if the person complies with all conditions imposed on them by the Minister of Health to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19
28	A person or any person in a class of persons for whom the release from the requirements set out in section 4.1 of this Order to quarantine themselves, as determined by the Chief Public Health Officer, does not pose a risk of significant harm to public health, if the person complies with all conditions imposed on them by the Chief Public Health Officer to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19

TABLE 2

## Undergoing Tests in Canada

Item	Persons
1	A person referred to in paragraph (a) or (b) of the definition <i>crew member</i> in section 1.1 of this Order
2	A person who enters Canada at the invitation of the Minister of Health for the purpose of assisting in the COVID-19 response
3	A member of the Canadian Forces or a <i>visiting force</i> , as defined in section 2 of the <i>Visiting Forces Act</i> , who enters Canada for the purpose of performing their duties as a member of that force
4	A person or any member of a class of persons who complies with all conditions imposed on them by the Chief Public Health Officer to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19 and if, as determined by the Chief Public Health Officer, <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) the person or any member of a class of persons enters Canada to provide an essential service; and</li> <li>(b) the requirement to undergo a COVID-19 molecular test under subsection 2.3(1) or (1.2) of this Order would adversely affect the ability of the person to provide the essential service</li> </ul>
5	A person or any member of a class of persons referred to in item 5 of Table 1 of Schedule 2 for whom the release from the requirement set out in subsection 2.3(1) or (1.2) of this Order to undergo a COVID-19 molecular test is, as determined by the Minister of Foreign Affairs, the Minister of Citizenship and Immigration or the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, in the national interest, if the person complies with all conditions imposed on them by the relevant Minister and developed in consultation with the Minister of Health to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19
6	A person who is permitted to work in Canada as a provider of emergency services under paragraph 186(t) of the <i>Immigration and Refugee Protection Regulations</i> and who enters Canada for the purpose of providing those services

Article	Personnes
27	La personne qui, en vertu d'un accord conclu entre le ministre de la Santé et son homologue responsable de la santé dans la province où cette personne entre au Canada, participe à un projet visant la collecte de renseignements pour orienter l'élaboration d'obligations en matière de quarantaine autres que celles prévues dans le présent décret, si elle respecte les conditions qui lui sont imposées par le ministre pour réduire le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19
28	La personne qui est, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie de personnes, dispensée de l'obligation de se mettre en quarantaine conformément à l'article 4.1 du présent décret, cette dispense ne présentant pas de danger grave pour la santé publique selon ce que conclut l'administrateur en chef, si elle respecte les conditions qui lui sont imposées par ce dernier pour réduire le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19

TABLEAU 2

## Essais effectués au Canada

Article	Personnes
1	La personne visée aux alinéas a) et b) de la définition de <i>membre d'équipage</i> à l'article 1.1 du présent décret
2	La personne qui entre au Canada à l'invitation du ministre de la Santé afin de participer aux efforts de lutte contre la COVID-19
3	Le membre des Forces canadiennes ou d'une <i>force étrangère présente au Canada</i> , au sens de l'article 2 de la <i>Loi sur les forces étrangères présentes au Canada</i> , qui entre au Canada afin d'exercer ses fonctions
4	La personne qui respecte les conditions qui lui sont imposées par l'administrateur en chef pour réduire le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19 et si, tel que le conclut l'administrateur en chef : <ul style="list-style-type: none"> <li>a) elle entre au Canada, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie de personnes, afin de fournir un service essentiel;</li> <li>b) l'obligation de subir un essai moléculaire relatif à la COVID-19 conformément aux paragraphes 2.3(1) ou (1.2) du présent décret générerait indûment sa capacité à fournir le service</li> </ul>
5	La personne visée à l'article 5 du tableau 1 de l'annexe 2 qui est, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie de personnes, dispensée de l'obligation de subir un essai moléculaire relatif à la COVID-19 conformément aux paragraphes 2.3(1) ou (1.2) du présent décret, cette dispense étant dans l'intérêt national, selon ce que conclut le ministre des Affaires étrangères, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration ou le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, si elle respecte les conditions qui lui sont imposées par le ministre compétent en consultation avec le ministre de la Santé pour réduire le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19
6	La personne autorisée à travailler au Canada afin d'offrir des services d'urgence en vertu de l'alinéa 186t) du <i>Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés</i> et qui entre au Canada afin d'offrir de tels services

Item	Persons	Article	Personnes
7	A person who enters Canada for the purpose of providing medical care, transporting or collecting essential medical equipment, supplies or means of treatment, or delivering, installing, maintaining or repairing medically necessary equipment or devices and who, if they are not a fully vaccinated person, does not directly care for persons 65 years of age or older within the 14-day period that begins on the day on which the person enters Canada	7	La personne qui entre au Canada afin, soit de fournir des soins médicaux, soit de transporter ou de collecter des équipements, des fournitures, du matériel ou des matières organiques médicalement essentiels, soit de livrer, d'installer, d'entretenir ou de réparer des équipements ou des instruments qui sont médicalement nécessaires et, si elle n'est pas une personne entièrement vaccinée, qui ne prodigue pas directement de soins à une personne âgée de soixante-cinq ans ou plus pendant la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada
8	A person who enters Canada for the purpose of receiving essential medical services or treatments within 36 hours of entering Canada, other than services or treatments related to COVID-19, as long as they remain under medical supervision for the 14-day period that begins on the day on which they enter Canada	8	La personne qui entre au Canada afin d'y recevoir, dans les trente-six heures suivantes, des services ou des traitements médicaux essentiels non liés à la COVID-19, si elle est sous supervision médicale pendant la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada
9	A Canadian citizen, permanent resident of Canada, temporary resident, protected person or person registered as an Indian under the <i>Indian Act</i> who resides in Canada and who received essential medical services or treatments in a foreign country, if the person has <p><b>(a)</b> written evidence from a health care practitioner in Canada who is licensed to practise their profession in Canada, indicating that the medical services or treatments outside Canada are essential, unless the services or treatments are for primary or emergency medical services under an agreement with another jurisdiction; and</p> <p><b>(b)</b> written evidence from a health care practitioner in the foreign country who is licensed to practise their profession in the foreign country, indicating that the services or treatments were provided in that country</p>	9	Le citoyen canadien, le résident permanent du Canada, le résident temporaire, la personne protégée et la personne inscrite à titre d'Indien sous le régime de la <i>Loi sur les Indiens</i> qui résident au Canada et qui ont reçu des services ou des traitements médicaux essentiels dans un pays étranger s'ils détiennent les preuves écrites suivantes: <p><b>a)</b> une preuve écrite d'un professionnel de la santé qui exerce au Canada et qui est titulaire d'une licence ou d'un permis d'exercice au Canada indiquant qu'il est nécessaire que la personne reçoive des services ou des traitements médicaux dans un pays étranger, à moins que ces derniers soient des soins médicaux primaires ou d'urgence qui sont fournis aux termes d'une entente avec une instance étrangère;</p> <p><b>b)</b> une preuve écrite d'un professionnel de la santé qui exerce dans le pays étranger et qui est titulaire d'une licence ou d'un permis d'exercice dans le pays étranger indiquant que la personne a reçu des services ou des traitements médicaux dans ce pays</p>
10	A person who is permitted to work in Canada as a student in a health field under paragraph 186(p) of the <i>Immigration and Refugee Protection Regulations</i> and who enters Canada for the purpose of performing their duties as a student in the health field and who, if they are not a fully vaccinated person, does not directly care for persons 65 years of age or older within the 14-day period that begins on the day on which the person enters Canada	10	La personne autorisée à travailler au Canada à titre d'étudiant dans un domaine lié à la santé, en vertu de l'alinéa 186p) du <i>Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés</i> , qui entre au Canada afin d'exercer ses fonctions et, si elle n'est pas une personne entièrement vaccinée, qui ne prodigue pas directement de soins à une personne âgée de soixante-cinq ans ou plus pendant la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada
11	A health care practitioner licensed to practise their profession with proof of employment in Canada who enters Canada for the purpose of performing their duties as a practitioner and who, if they are not a fully vaccinated person, does not directly care for persons 65 years of age or older within the 14-day period that begins on the day on which the person enters Canada	11	Le professionnel de la santé titulaire d'une licence ou d'un permis d'exercice qui détient une preuve d'emploi au Canada, qui entre au Canada afin d'exercer ses fonctions et, s'il n'est pas une personne entièrement vaccinée, qui ne prodigue pas directement de soins à une personne âgée de soixante-cinq ans ou plus pendant la période de quatorze jours qui commence le jour de son entrée au Canada

Item	Persons	Article	Personnes
12	A person, including a captain, deckhand, observer, inspector, scientist and any other person supporting commercial or research fishing-related activities, who enters Canada on board a <i>Canadian fishing vessel</i> or a <i>foreign fishing vessel</i> , as those terms are defined in subsection 2(1) of the <i>Coastal Fisheries Protection Act</i> , for the purpose of carrying out fishing or fishing-related activities, including offloading of fish, repairs, provisioning of the vessel and exchange of crew	12	La personne, notamment le capitaine, le matelot de pont, l'observateur, l'inspecteur, le scientifique et toute autre personne appuyant des activités liées à la pêche commerciale ou à la recherche en matière de pêche, qui entre au Canada à bord d'un <i>bateau de pêche canadien</i> ou d'un <i>bateau de pêche étranger</i> , au sens du paragraphe 2(1) de la <i>Loi sur la protection des pêches côtières</i> , dans le but de participer à des activités de pêche ou liées à la pêche, notamment le déchargement du poisson, les réparations, le ravitaillement du bateau et le remplacement de l'équipage
13	A habitual resident of an integrated transborder community that exists on both sides of the Canada-United States border who enters Canada within the boundaries of that community, if entering Canada is necessary for carrying out everyday functions within that community	13	Le résident habituel d'une collectivité intégrée existant des deux côtés de la frontière entre le Canada et les États-Unis qui entre au Canada à l'intérieur des limites frontalières de cette collectivité, si l'entrée au Canada est nécessaire pour vaquer à ses activités quotidiennes au sein de celle-ci
14	A person who enters Canada to return to their habitual place of residence in Canada after carrying out everyday functions that, due to geographical constraints, necessarily involve entering the United States	14	La personne qui entre au Canada pour revenir à son lieu de résidence habituel au Canada après avoir vaqué à ses activités quotidiennes qui, compte tenu des contraintes géographiques, nécessitent l'entrée aux États-Unis
15	A person who enters Canada on board a vessel, as defined in section 2 of the <i>Canada Shipping Act, 2001</i> , that is engaged in research and that is operated by or under the authority of the Government of Canada or at its request or operated by the government of a province, a local authority or a government, council or other entity authorized to act on behalf of an Indigenous group, if the person remains on board the vessel	15	La personne qui entre au Canada à bord d'un bâtiment, au sens de l'article 2 de la <i>Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada</i> , à bord duquel est effectué de la recherche et qui est exploité soit par le gouvernement du Canada, à sa demande ou avec son autorisation, soit par le gouvernement d'une province, une administration locale ou une entité — gouvernement, conseil ou autre — autorisée à agir pour le compte d'un groupe autochtone, si elle demeure sur le bâtiment
16	A student who is enrolled at a listed institution within the meaning of any order made under section 58 of the <i>Quarantine Act</i> , who attends that institution regularly and who enters Canada to go to that institution, if the government of the province and the local health authority of the place where that institution is located have indicated to the Public Health Agency of Canada that the institution is authorized to accommodate students who are exempted from sections 4.1 and 4.3 of this Order	16	L'étudiant inscrit à un établissement répertorié au sens de tout décret pris en vertu de l'article 58 de la <i>Loi sur la mise en quarantaine</i> qui fréquente régulièrement l'établissement et qui entre au Canada pour s'y rendre, si le gouvernement de la province et l'autorité sanitaire du lieu où celui-ci se trouve ont indiqué à l'Agence de la santé publique du Canada que l'établissement est approuvé comme étant apte à recevoir des étudiants soustraits à l'application des articles 4.1 et 4.3 du présent décret
17	A driver of a conveyance who enters Canada to drop off a student enrolled in an institution referred to in item 16 or to pick the student up from that institution, if the driver leaves the conveyance while in Canada, if at all, only to escort the student to or from that institution and they wear a mask while outside the conveyance	17	Le conducteur d'un véhicule qui entre au Canada pour déposer ou prendre à l'établissement visé à l'article 16 un étudiant qui y est inscrit, s'il ne quitte le véhicule au Canada que pour accompagner l'étudiant entre le véhicule et l'établissement répertorié, le cas échéant, et s'il porte un masque lorsqu'il se trouve hors de son véhicule
18	A student who is enrolled at an educational institution in the United States, who attends that institution regularly and who enters Canada to return to their habitual place of residence after attending that institution and who, if they are not a fully vaccinated person, does not directly care for persons 65 years of age or older within the 14-day period that begins on the day on which the person enters Canada	18	L'étudiant inscrit à un établissement d'enseignement aux États-Unis qui fréquente régulièrement l'établissement, qui entre au Canada afin de retourner à son lieu de résidence habituel après s'être rendu à cet établissement et, s'il n'est pas une personne entièrement vaccinée, qui ne prodigue pas directement de soins à une personne âgée de soixante-cinq ans ou plus
19	A driver of a conveyance who enters Canada after dropping off a student enrolled in an institution referred to in item 18 or picking the student up from that institution and who enters Canada to return to their habitual place of residence after dropping off or picking up that student, if the driver left the conveyance while outside Canada, if at all, only to escort the student to or from that institution and they wore a mask while outside the conveyance	19	Le conducteur d'un véhicule qui entre au Canada après avoir déposé ou pris un étudiant à l'établissement visé à l'article 18 où l'étudiant est inscrit et qui entre au Canada afin de retourner à son lieu de résidence habituel après s'y être rendu, s'il n'a quitté le véhicule à l'extérieur du Canada que pour accompagner l'étudiant entre le véhicule et l'établissement, le cas échéant, et s'il a porté un masque lorsqu'il s'est trouvé hors de son véhicule

Item	Persons	Article	Personnes
20	A dependent child who enters Canada under the terms of a written agreement or court order regarding custody, access or parenting	20	L'enfant à charge qui entre au Canada en vertu d'une entente écrite ou d'une ordonnance judiciaire en matière de garde, d'accès ou de rôle parental
21	A driver of a conveyance who enters Canada to drop off or pick up a dependent child under the terms of a written agreement or court order regarding custody, access or parenting, if the driver leaves the conveyance while in Canada, if at all, only to escort the dependent child to or from the conveyance and they wear a mask while outside the conveyance	21	Le conducteur d'un véhicule qui entre au Canada pour déposer ou prendre un enfant à charge en vertu d'une entente écrite ou d'une ordonnance judiciaire en matière de garde, d'accès ou de rôle parental, s'il ne quitte le véhicule au Canada que pour déposer l'enfant à charge ou le faire entrer dans le véhicule, le cas échéant, et s'il porte un masque lorsqu'il se trouve hors de son véhicule
22	A driver of a conveyance who enters Canada after dropping off or picking up a dependent child under the terms of a written agreement or court order regarding custody, access or parenting, if the driver left the conveyance while outside Canada, if at all, only to escort the dependent child to or from the conveyance and they wore a mask while outside the conveyance	22	Le conducteur d'un véhicule qui entre au Canada après avoir déposé ou pris un enfant à charge en vertu d'une entente écrite ou d'une ordonnance judiciaire en matière de garde, d'accès ou de rôle parental, s'il n'a quitté le véhicule à l'extérieur du Canada que pour déposer l'enfant à charge ou le faire entrer dans le véhicule, le cas échéant, et s'il a porté un masque lorsqu'il s'est trouvé hors de son véhicule
23	A habitual resident of the remote community of Stewart, British Columbia who enters Canada after having entered the United States only to access the necessities of life from the closest American community where such necessities of life are available	23	Le résident habituel de la collectivité de Stewart (Colombie-Britannique) qui entre au Canada après s'être rendu aux États-Unis dans le seul but d'obtenir des biens ou des services pour combler ses besoins essentiels dans la collectivité américaine la plus proche où de tels biens ou services sont disponibles
24	A habitual resident of the remote communities of Hyder, Alaska, Northwest Angle, Minnesota or Point Roberts, Washington, who enters Canada to carry out everyday functions within neighbouring communities of their community, if the person remains in those communities while in Canada and does not transit from Canada to a community in the United States other than their community or to another country	24	Le résident habituel des collectivités éloignées de Hyder (Alaska), de Northwest Angle (Minnesota), ou de Point Roberts (Washington) qui entre au Canada pour vaquer à ses activités quotidiennes dans des collectivités avoisinantes à sa collectivité s'il demeure dans ces collectivités pendant qu'il se trouve au Canada et ne transite pas du Canada vers une collectivité aux États-Unis qui n'est pas sa collectivité ou vers un autre pays
25	A habitual resident of the remote community of Campobello Island, New Brunswick who returns to Campobello Island after carrying out everyday functions within neighbouring communities of their community that are in the United States, if the person remained in those communities while in the United States	25	Le résident habituel de la collectivité éloignée de Campobello Island (Nouveau-Brunswick) qui retourne à Campobello Island après avoir vaqué à ses activités quotidiennes dans des collectivités avoisinantes à sa collectivité, aux États-Unis, s'il demeure dans ces collectivités pendant qu'il se trouve aux États-Unis
26	A person who enters Canada in a conveyance at a land border crossing in either of the following circumstances, if neither the person nor any other person in the conveyance left the conveyance while outside Canada: <b>(a)</b> the person was denied entry into the United States at the land border crossing; <b>(b)</b> the person entered the territory of the United States but did not seek legal entry into the United States at the land border crossing	26	La personne qui entre au Canada à bord d'un véhicule à un poste frontalier dans l'une des circonstances ci-après, si elle est demeurée dans le véhicule durant son séjour à l'extérieur du Canada et, le cas échéant, si aucune autre personne à bord du véhicule ne l'a quitté durant le séjour : <b>a)</b> elle s'est vu refuser le droit d'entrer aux États-Unis au poste frontalier; <b>b)</b> elle est entrée sur le territoire des États-Unis, mais n'a pas cherché au poste frontalier à obtenir le droit d'entrer aux États-Unis
27	A person who, under an arrangement entered into between the Minister of Health and the minister responsible for health care in the province where the person enters Canada, is participating in a project to gather information to inform the development of quarantine requirements other than those set out in this Order, if the person complies with all conditions imposed on them by the Minister of Health to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19	27	La personne qui, en vertu d'un accord conclu entre le ministre de la Santé et son homologue responsable de la santé dans la province où cette personne entre au Canada, participe à un projet visant la collecte de renseignements pour orienter l'élaboration d'obligations en matière de quarantaine autres que celles prévues dans le présent décret, si elle respecte les conditions qui lui sont imposées par le ministre pour réduire le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19

Item	Persons	Article	Personnes
28	A person or any person in a class of persons for whom the release from the requirement set out in subsection 2.3(1) or (1.2) of this Order to undergo a COVID-19 molecular test does not, as determined by the Chief Public Health Officer, pose a risk of significant harm to public health, if the person complies with all conditions imposed on them by the Chief Public Health Officer to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19	28	La personne qui est, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie de personnes, dispensée de l'obligation de subir un essai moléculaire relatif à la COVID-19 conformément aux paragraphes 2.3(1) et 2.3(1.2) du présent décret, cette dispense ne présentant pas de danger grave pour la santé publique selon ce que conclut l'administrateur en chef, si elle respecte les conditions qui lui sont imposées par ce dernier pour réduire le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19
29	A person who is less than five years of age	29	La personne âgée de moins de cinq ans
30	A person who provides to the screening officer or quarantine officer evidence of a COVID-19 molecular test indicating that they received a positive result for a COVID-19 molecular test that was performed on a specimen collected at least 14 days and no more than 180 days before their entry into Canada or before the aircraft's initial scheduled departure time	30	La personne qui fournit à l'agent de contrôle ou à l'agent de quarantaine la preuve d'essai moléculaire relatif à la COVID-19 selon laquelle elle a obtenu un résultat positif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 qui a été effectué sur un échantillon prélevé dans la période minimale de quatorze jours et maximale de cent quatre-vingts jours précédant son entrée au Canada ou l'heure de départ de l'aéronef prévue initialement
31	Any person who boards a medical evacuation flight for medical purposes, if the urgency of the medical situation does not permit a COVID-19 molecular test on entry into Canada	31	La personne qui monte à bord d'un vol d'évacuation pour des raisons médicales, si l'urgence de sa situation ne lui permet pas de subir un essai moléculaire relatif à la COVID-19 lors de son entrée au Canada
32	Any person who undergoes a test referred to in subsection 2.4(1) of this Order	32	La personne qui subit un essai visé au paragraphe 2.4(1) du présent décret
33	A habitual resident of Northwest Angle, Minnesota or Point Roberts, Washington, who enters Canada to access the mainland United States or to return to their place of residence if neither they nor any other person in the conveyance leave the conveyance while in Canada	33	Le résident habituel de Point Roberts (Washington) ou de Northwest Angle (Minnesota) qui entre au Canada pour accéder à la partie continentale des États-Unis ou pour retourner à son lieu de résidence, s'il demeure dans le véhicule durant son séjour au Canada et, le cas échéant, si aucune autre personne à bord du véhicule ne le quitte durant le séjour
34	A person or any member of a class of persons for whom the release from the requirement set out in subsection 2.3(1) or (1.2) of this Order to undergo a COVID-19 molecular test in Canada is, as determined by the Minister of Health, in the national interest, if the person complies with all conditions imposed on them by the Minister of Health to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19	34	La personne qui est, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie de personnes, dispensée de l'obligation de subir un essai moléculaire relatif à la COVID-19 conformément aux paragraphes 2.3(1) et 2.3(1.2) du présent décret, cette dispense étant dans l'intérêt national, selon ce que conclut le ministre de la Santé, si elle respecte les conditions qui lui sont imposées par ce dernier pour réduire le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19
35	A person who, as determined by the Minister of Transport, will respond to, investigate or prevent significant disruptions to the effective continued operation of the national transportation system, transportation undertakings or transportation infrastructure, if the person complies with all conditions imposed on them by the Minister of Transport and developed in consultation with the Minister of Health to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19	35	La personne qui, selon ce que conclut le ministre des Transports, est tenue d'intervenir à l'égard de perturbations importantes qui interrompent le fonctionnement efficace et continu du réseau national de transport, des entreprises ou des infrastructures de transport, d'enquêter sur ces perturbations ou de les empêcher, si elle respecte les conditions qui lui sont imposées par le ministre des Transports en consultation avec le ministre de la Santé pour réduire le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19
36	A person who, as determined by the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, will respond to, investigate or prevent events related to national security, if the person complies with all conditions imposed on them by the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness and developed in consultation with the Minister of Health to minimize the risk of introduction or spread of COVID-19	36	La personne qui, selon ce que conclut le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, est tenue d'intervenir à l'égard d'événements liés à la sécurité nationale, d'enquêter sur ceux-ci ou de les empêcher, si elle respecte les conditions qui lui sont imposées par le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile en consultation avec le ministre de la Santé pour réduire le risque d'introduction ou de propagation de la COVID-19
37	An accredited person and a person holding a D1, O1 or C1 visa entering Canada to take up a post and become an accredited person	37	La personne accréditée ainsi que la personne titulaire d'un visa D1, O1 ou C1 qui entre au Canada pour occuper un poste et devenir une personne accréditée

Item	Persons
38	A diplomatic or consular courier
39	A habitual resident of a place in Alaska who enters Canada via Yukon to access another place in Alaska or to return to their place of residence if neither they nor any other person in the conveyance leave the conveyance while in Canada
40	A person who enters Canada by water

Article	Personnes
38	Le courrier diplomatique ou consulaire
39	Le résident habituel d'un lieu situé en Alaska qui entre au Canada pour accéder, en passant par le Yukon, à un autre lieu situé en Alaska ou pour retourner à son lieu de résidence, s'il demeure dans le véhicule durant son séjour au Canada et, le cas échéant, si aucune autre personne à bord du véhicule ne le quitte durant le séjour
40	La personne qui entre au Canada par voie maritime

## EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

### Proposal

This Order in Council, entitled *Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Quarantine, Isolation and Other Obligations)*, is made pursuant to section 58 of the *Quarantine Act*.

The Order repeals and replaces Order in Council P.C. 2021-825 of the same title, which came into force on August 9, 2021.

This Order complements the Orders in Council entitled *Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Prohibition of Entry into Canada from any Country Other than the United States)* [the Non-U.S. Entry Order] and *Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Prohibition of Entry into Canada from the United States)* [the U.S. Entry Order] and any related interim order made under the *Aeronautics Act* to minimize the risk of importing COVID-19.

This Order will be in effect from the day of signing until 12:01 a.m., Eastern standard time, November 21, 2021.

### Objective

This Order, like its predecessor, maintains Canada's focus on reducing the introduction and further spread of COVID-19 and new variants of the virus into Canada by decreasing the risk of importing cases from outside the country.

This Order continues to require all persons who enter Canada, whether by air, land, or sea, to provide accurate contact information for the first 14 days in Canada, and to answer questions to determine if they have signs or symptoms of COVID-19. The Order maintains all requirements for all unvaccinated travellers to have a negative COVID-19 molecular test result before entering Canada (or proof of

## NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du Décret.)

### Proposition

Le présent décret, intitulé *Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (quarantaine, isolement et autres obligations)*, est pris en vertu de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*.

Le Décret abroge et remplace le décret C.P. 2021-825 du même titre, qui est entré en vigueur le 9 août 2021.

Le présent décret complète les décrets intitulés *Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (interdiction d'entrée au Canada en provenance d'un pays autre que les États-Unis)* [le décret sur les voyageurs en provenance de pays autres que les États-Unis] et *Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (interdiction d'entrée au Canada en provenance des États-Unis)* [le décret sur les voyageurs en provenance des États-Unis] et tout décret connexe pris en vertu de la *Loi sur l'aéronautique* pour minimiser le risque d'importation de la COVID-19.

Le présent décret sera en vigueur du jour de la signature jusqu'à 0 h 01, heure normale de l'Est, le 21 novembre 2021.

### Objectif

Le présent décret, comme son prédécesseur, maintient l'accent mis par le Canada sur la réduction de l'introduction et de la propagation de la COVID-19 et de nouveaux variants du virus au Canada en diminuant le risque d'importer des cas de l'extérieur du pays.

Le présent décret continue d'exiger que toute personne entrant au Canada, que ce soit par voie aérienne, terrestre ou maritime, soit tenue de fournir des coordonnées exactes pour les 14 premiers jours au Canada, et de répondre à des questions pour déterminer si elle présente des signes ou des symptômes de COVID-19. Le Décret maintient l'obligation pour tous les voyageurs non vaccinés d'obtenir un

prior infection), to undergo testing when entering and once again later in the 14-day post-entry period, and to quarantine upon entry to Canada, subject to limited exceptions. Under this Order, the mandatory traveller declarations on vaccination status, proof of vaccination, and testing requirements for fully vaccinated persons remain.

The new Order extends the duration of the measures set out in the previous Order.

## **Background**

### *COVID-19*

COVID-19 is caused by a novel coronavirus capable of causing severe illness, named Severe Acute Respiratory Syndrome coronavirus 2 (SARS-CoV-2). Although it is part of a family of viruses that includes Middle East Respiratory Syndrome coronavirus (MERS-CoV) and Severe Acute Respiratory Syndrome coronavirus (SARS-CoV), SARS-CoV-2 is more contagious than SARS-CoV and MERS-CoV.

COVID-19 was first detected in Wuhan, China, in December 2019. The disease is caused by a new strain of coronavirus never before seen in humans. Information about the virus, how it causes disease, whom it affects, and how to appropriately treat or prevent illness has been developing over the past months, but continues to be based on best practices approaches to coronaviruses at large. Originally seen to be a local outbreak, COVID-19 has now affected the majority of countries around the globe. The science surrounding the virus continues to evolve.

SARS-CoV-2, the virus that causes COVID-19, spreads from an infected person to others through respiratory droplets and aerosols when an infected person breathes, coughs, sneezes, sings, shouts, or talks. The droplets vary in size, from large droplets that fall to the ground rapidly (within seconds or minutes) near the infected person, to smaller droplets, sometimes called aerosols, which linger in the air in some circumstances.

COVID-19 has been clearly demonstrated to be a severe, life-threatening respiratory disease. Patients with COVID-19 present symptoms that may include fever, malaise, dry cough, shortness of breath, and damage to the lungs. In more severe cases, infection can cause pneumonia, severe acute respiratory syndrome, kidney failure and death. Older individuals and those with a weakened immune system or an underlying medical condition are

résultat négatif au test moléculaire pour la COVID-19 avant d'entrer au Canada (ou une preuve d'infection antérieure), de se soumettre à un test lors de l'entrée et une nouvelle fois plus tard dans la période de 14 jours suivant l'entrée, et de se mettre en quarantaine à leur entrée au Canada, sous réserve d'exceptions limitées. En vertu du présent décret, les déclarations obligatoires des voyageurs sur le statut vaccinal et la preuve de vaccination, ainsi que les exigences de test pour les voyageurs entièrement vaccinés, sont maintenues.

Le nouveau décret prolonge la durée des mesures établies dans le décret précédent.

## **Contexte**

### *COVID-19*

La COVID-19 est causée par un nouveau coronavirus capable de provoquer des affections graves, nommé ment appelé le coronavirus du syndrome respiratoire aigu sévère 2 (SRAS-CoV-2). Bien qu'il fasse partie d'une famille de virus comprenant le coronavirus du syndrome respiratoire du Moyen-Orient (SRMO-CoV) et le coronavirus du syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS-CoV), le SRAS-CoV-2 est plus contagieux que le SRMO-CoV et le SRAS-CoV.

La COVID-19 a été détectée pour la première fois à Wuhan, en Chine, en décembre 2019. La maladie est causée par une nouvelle souche de coronavirus jamais vue auparavant chez l'humain. Les renseignements sur le virus, la manière dont il provoque la maladie, les personnes qu'il affecte et la manière de traiter ou de prévenir la maladie de manière appropriée ont été développés au cours des derniers mois, mais cela continue de se reposer sur les meilleures pratiques concernant les coronavirus en général. Initialement considérée comme une épidémie locale, la COVID-19 a maintenant touché la majorité des pays du monde. La science sur le virus continue d'évoluer.

Le SRAS-CoV-2, le virus qui cause la COVID-19, se propage d'une personne infectée à d'autres par des gouttelettes respiratoires et des aérosols lorsqu'une personne infectée respire, tousse, éternue, chante, crie ou parle. La taille des gouttelettes varie de grandes gouttelettes qui tombent rapidement au sol (en quelques secondes ou minutes) près de la personne infectée, à de minuscules gouttelettes, parfois appelées aérosols, qui subsistent dans l'air dans certaines circonstances.

Il a été clairement démontré que la COVID-19 est une maladie respiratoire grave et potentiellement mortelle. Les patients atteints de COVID-19 présentent des symptômes qui peuvent comprendre de la fièvre, des malaises, une toux sèche, un essoufflement et des lésions pulmonaires. Dans les cas plus graves, l'infection peut provoquer une pneumonie, un syndrome respiratoire aigu sévère, une insuffisance rénale et la mort. Les personnes âgées et

at a higher risk of severe disease. The time from exposure to onset of symptoms is currently estimated to be up to 14 days, with a median of 5 to 6 days. The time period in which an individual with COVID-19 can transmit the virus is said to be at a maximum of 10 days after symptom onset for immunocompetent people who have COVID-19.

The World Health Organization (WHO) declared an outbreak of what is now known as COVID-19 to be a Public Health Emergency of International Concern on January 30, 2020, and a pandemic on March 11, 2020. COVID-19 has demonstrated that it can cause widespread illness if not contained. The WHO continues to provide technical guidance and advice to countries for containing the pandemic, including identification of cases and recommendations for measures to prevent further spread. Since September 2020, multiple countries have detected SARS-CoV-2 variants whose mutations may increase pathogenicity and/or transmissibility, and potentially reduce vaccine effectiveness; these are referred to as variants of concern. The introduction of the new variants of concern of the virus causing COVID-19, which are more transmissible, has further worsened the negative health impacts of COVID-19.

### *Testing*

Testing capabilities have advanced significantly over the past several months. Over 197 countries and territories require a negative pre-travel COVID-19 test or medical certificate as a condition of entry into their jurisdictions. The United States, for instance, currently requires that all travellers to the United States have evidence of a negative pre-departure molecular or antigen test no more than three days prior to boarding a flight to the United States. The United States continues to actively explore its approach to the land borders. As of April 2, 2021, the United States Centers for Disease Control and Prevention (CDC) has updated its recommendations for fully vaccinated travellers, advising them that although pre- and post-arrival testing continues to be required, they are no longer required to quarantine after arriving in the United States.

COVID-19 molecular testing, such as polymerase chain reaction (PCR) tests and reverse transcription loop-mediated isothermal amplification (RT-LAMP) tests, has a higher sensitivity for detecting COVID-19 over the duration of infection. It is also able to detect most symptomatic and asymptomatic infections. An antigen test is more likely to miss a COVID-19 infection compared to a molecular test, such as a PCR test. Therefore, molecular tests are more accurate for use in pre-departure screening.

les personnes atteintes d'un déficit immunitaire ou d'un problème de santé sous-jacent présentent un risque accru d'affection grave. Il est actuellement estimé que l'intervalle entre l'exposition au virus et l'apparition des symptômes peut durer jusqu'à 14 jours, avec une médiane de 5 à 6 jours. Il est estimé qu'une personne immunocompétente atteinte de la COVID-19 peut transmettre le virus jusqu'à 10 jours après l'apparition des symptômes.

Le 30 janvier 2020, l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) a déclaré que l'écllosion de la maladie à coronavirus maintenant appelée COVID-19 répondait aux critères d'une urgence de santé publique de portée internationale; le 11 mars 2020, l'OMS a qualifié la situation de pandémie. La COVID-19 a démontré qu'elle peut provoquer une maladie généralisée si elle n'est pas maîtrisée. L'OMS continue de fournir des orientations et des conseils techniques aux pays pour contenir la pandémie, notamment en recensant les cas et en recommandant des mesures pour prévenir une nouvelle propagation. Depuis septembre 2020, de nombreux pays ont détecté des variants du SRAS-CoV-2 dont les mutations peuvent en accroître la pathogénicité et/ou la transmissibilité et peut-être réduire l'efficacité du vaccin; on parle de variants préoccupants. L'introduction des nouveaux variants préoccupants du virus qui causent la COVID-19, lesquels seraient plus transmissible, a aggravé les effets négatifs de la COVID-19 sur la santé.

### *Dépistage*

Les capacités de dépistage ont considérablement progressé au cours des derniers mois. Plus de 197 pays et territoires exigent un test négatif pour la COVID-19 avant le voyage ou un certificat médical comme condition d'entrée sur leur territoire. Les États-Unis, par exemple, exigent actuellement que les voyageurs à destination des États-Unis aient la preuve d'un test moléculaire ou antigénique négatif avant le départ, au plus tard trois jours avant d'embarquer sur un vol en direction des États-Unis. Les États-Unis continuent d'étudier activement leur approche concernant les frontières terrestres. En date du 2 avril 2021, les Centers for Disease Control and Prevention (CDC) des États-Unis ont mis à jour leurs recommandations pour les voyageurs entièrement vaccinés, les informant que même si les tests avant et après l'arrivée continuent d'être requis, ils ne sont plus tenus de rester en quarantaine après leur arrivée aux États-Unis.

Les tests moléculaires pour la COVID-19, comme les tests effectués selon le procédé d'amplification en chaîne par polymérase (ACP) et d'amplification isotherme médiée par boucle par transcription inverse (RT-LAMP), ont une sensibilité accrue pour détecter la COVID-19 pendant toute la durée de l'infection. Ils sont également capables de détecter la plupart des infections symptomatiques et asymptomatiques. Un test antigénique est plus susceptible de ne pas détecter une infection par la COVID-19 qu'un

Available science demonstrates that, as is the case with many other viruses, a person may continue to obtain a positive molecular test result up to 180 days after their infection, even though they are no longer considered infectious. Positive test results of previously infected individuals should not be considered as evidence of a new infection posing risk, but rather that a person has recovered from a prior COVID-19 infection. Since a positive test result may inadvertently prevent a recovered patient from entering Canada, acceptable proof of prior infection from an asymptomatic traveller is accepted as an alternative to the requirement to test upon arrival. Requiring that prior positive test results be obtained no sooner than 14 days before the initial scheduled departure (by air) or arrival (by land) allows for the time needed to become non-infectious, thus preventing those persons who may be infectious from travelling and possibly transmitting COVID-19 upon travel to Canada.

### *Vaccination*

Another technological development assisting in pandemic control measures is the advent of new vaccines against COVID-19. While many high-income countries have exceeded 40–50% vaccination coverage (fully vaccinated), only 28% of the global population is fully vaccinated (and 40.8% have at least one dose) as of September 8, 2021. More than 80% of globally administered doses have gone to people in high-income and upper-middle-income countries. Only 1.9% of people in low-income countries have received at least one dose.

As of September 8, 2021, the CDC has reported that over 208 million people in the United States (62.7% of the total population) have received at least one dose of a COVID-19 vaccine, and 177.1 million people (53.3% of the total population) have been fully vaccinated. By comparison, as of September 8, 2021, over 28.3 million Canadians (74.1% of the total population) have received at least one dose, and more than 25.9 million (67.9% of the total population) are fully vaccinated. It is important to note that this data specifically references total populations of both countries due to difficulties in acquiring accurate information on the population of individuals who are eligible for a vaccine in the United States.

The Government of Canada announced that Canada has received more than 66 million doses of COVID-19 vaccines — enough to fully vaccinate every eligible person in

test moléculaire, tel qu'un test ACP. Par conséquent, les tests moléculaires sont plus précis pour le dépistage avant le départ.

Les données scientifiques disponibles démontrent que, comme c'est le cas avec de nombreux autres virus, une personne peut continuer à obtenir un résultat positif au test moléculaire jusqu'à 180 jours après son infection, même si elle n'est plus considérée comme infectieuse. Les résultats de test positifs de personnes précédemment infectées ne doivent pas être considérés comme la preuve d'une nouvelle infection présentant un risque, mais plutôt qu'une personne s'est rétablie d'une infection antérieure à la COVID-19. Étant donné qu'un résultat positif peut, par inadvertance, empêcher un patient guéri d'entrer au Canada, une preuve acceptable d'infection antérieure fournie par un voyageur asymptomatique est acceptée comme option de rechange à l'obligation de se soumettre à un test à l'arrivée. Le fait d'exiger que les résultats des tests positifs antérieurs soient obtenus au plus tôt 14 jours avant le départ prévu (par avion) ou l'arrivée (par voie terrestre) permet d'obtenir le temps nécessaire pour devenir non infectieux et empêche ainsi les personnes qui pourraient être infectieuses de voyager et de transmettre éventuellement la COVID-19 lors de leur voyage au Canada.

### *Vaccination*

L'arrivée de nouveaux vaccins contre la COVID-19 est un autre développement technologique qui contribue aux mesures de contrôle de la pandémie. Alors que la couverture vaccinale de nombreux pays à revenu élevé dépasse les 40 à 50 % (vaccination complète), seulement 28 % de la population mondiale est entièrement vaccinée (et 40,8 % ont au moins une dose) en date du 8 septembre 2021. Plus de 80 % des doses administrées dans le monde sont allées à des personnes vivant dans des pays à revenu élevé et à revenu intermédiaire supérieur. Seulement 1,9 % des habitants des pays à faible revenu ont reçu au moins une dose.

En date du 8 septembre 2021, les CDC ont indiqué que plus de 208 millions de personnes aux États-Unis (62,7 % de la population totale) avaient reçu au moins une dose de vaccin contre la COVID-19, et que 177,1 millions de personnes (53,3 % de la population totale) avaient été entièrement vaccinées. En comparaison, en date du 8 septembre 2021, plus de 28,3 millions de Canadiens (74,1 % de la population totale) ont reçu au moins une dose, et plus de 25,9 millions (67,9 % de la population totale) sont entièrement vaccinés. Il est important de noter que ces données se rapportent précisément aux populations totales des deux pays en raison des difficultés éprouvées à obtenir des renseignements exacts sur la population des personnes admissibles à recevoir un vaccin aux États-Unis.

Le gouvernement du Canada a annoncé que le Canada a reçu plus de 66 millions de doses de vaccins contre la COVID-19 — soit suffisamment pour vacciner toutes les

Canada — two months ahead of the original goal of September 2021.

The COVID-19 vaccines are very effective at preventing severe illness, hospitalization and death from COVID-19. They also decrease symptomatic and asymptomatic infection, including against the Delta variant, and they will also decrease SARS-CoV-2 transmission, although this effectiveness varies depending on the COVID-19 vaccine product received and also may decrease with time since vaccination. There was some early evidence that vaccinated people who became infected were less infectious to others compared to unvaccinated infected people. Recent evidence is not as clear about whether vaccinated people who become infected are less able to transmit infection to others.

Wearing masks in public places is a simple, low-cost public health measure to prevent the transmission of COVID-19. Evidence suggests that mask use decreases transmission in the community when adherence levels are good and when masks are worn in accordance with public health guidance.

#### *COVID-19 situation globally*

Canada continues to have a Level 3 travel health notice for all countries, including the United States, advising Canadians to avoid non-essential travel outside Canada. Recently, the United States has reduced the level of some of its travel health notices; however, the level of the travel health notice for Canada has increased from Level 2 to Level 3.

The cumulative number of COVID-19 cases reported globally is now over 220 million and the number of deaths exceeds 4.5 million. For the week of August 30 to September 5, 2021, the global number of new cases reported was over 4.4 million, a 1.7% increase as compared to the previous week. The increases in transmission appear to be driven by the circulation of more transmissible variants of concern, easing of domestic public health measures coupled with increased social mixing and low global vaccine coverage.

According to the WHO weekly report, as of September 5, 2021, all regions reported either a decline (regions of Africa, South-East Asia, and the Eastern Mediterranean) or a similar trend in new reported cases, as compared to the previous week (regions of Europe and the Western Pacific); the Region of the Americas reported a 19% increase. The regions reporting the highest weekly case and mortality rates per 100 000 population remain the same as the previous week: the regions of the Americas (172.4 new cases per 100 000 population; 2.5 deaths per

personnes admissibles au Canada — deux mois avant l'objectif initial de septembre 2021.

Les vaccins COVID-19 sont très efficaces pour prévenir les maladies graves, les hospitalisations et les décès dus à la COVID-19. Ils diminuent également les infections symptomatiques et asymptomatiques, y compris contre le variant Delta, et ils diminueront également la transmission du SRAS-CoV-2, bien que cette efficacité varie en fonction du produit vaccinal COVID-19 reçu et puisse également diminuer avec le temps depuis la vaccination. Selon des données préliminaires, les personnes vaccinées qui ont été infectées étaient moins contagieuses pour les autres que les personnes infectées non vaccinées. Les données récentes ne sont pas aussi claires quant à savoir si les personnes vaccinées qui sont infectées sont moins capables de transmettre l'infection à d'autres.

Le port de masques dans les lieux publics est une mesure de santé publique simple et peu coûteuse pour prévenir la transmission de la COVID-19. Les données suggèrent que le port du masque diminue la transmission dans la communauté lorsque les niveaux d'adhésion sont bons et lorsque les masques sont portés conformément aux directives de santé publique.

#### *Situation mondiale de la COVID-19*

Le Canada maintient un conseil de santé aux voyageurs de niveau 3 pour tous les pays, y compris les États-Unis, conseillant aux Canadiens d'éviter les voyages non essentiels à l'extérieur du Canada. Récemment, les États-Unis ont réduit le niveau de certains de leurs conseils de santé aux voyageurs; cependant, le niveau de conseil de santé aux voyageurs pour le Canada est passé de 2 à 3.

Le total cumulatif de cas de COVID-19 signalés dans le monde dépasse maintenant 220 millions et le nombre de décès dépasse 4,5 millions. Pour la semaine du 30 août au 5 septembre 2021, le nombre mondial de nouveaux cas signalés a dépassé 4,4 millions, soit une augmentation de 1,7 % par rapport à la semaine précédente. L'augmentation de la transmission semble être due à la circulation de variants préoccupants plus transmissibles, à l'assouplissement des mesures de santé publique nationales associées à une mixité sociale accrue et à une faible couverture vaccinale mondiale.

Selon le rapport hebdomadaire de l'OMS, en date du 5 septembre 2021, toutes les régions ont signalé un déclin (régions d'Afrique, d'Asie du Sud-Est et de Méditerranée orientale) ou une tendance semblable dans les nouveaux cas signalés, par rapport à la semaine précédente (régions d'Europe et du Pacifique occidental); la région des Amériques a signalé une augmentation de 19 %. Les régions qui déclarent les taux d'incidence et de mortalité hebdomadaires les plus élevés pour 100 000 habitants demeurent les mêmes que la semaine précédente, soit les régions des

100 000 population) and Europe (122.8 new cases per 100 000 population; 1.6 deaths per 100 000 population).

Despite efforts to extend vaccination coverage, many countries across all six WHO Regions continue to experience surges in COVID-19 cases among unvaccinated groups. As of September 8, 2021, the countries reporting the highest number of cases in the previous seven days were the United States (1 052 802 new cases; 9% decrease), India (281 993 new cases; 6% decrease), the United Kingdom (269 629 new cases; 15% increase), Iran (185 745 new cases; 19% decrease), and Turkey (154 291 new cases; 11% increase).

In many countries, the spread of more contagious variants of concern has contributed to increased transmission. Over the past several months, variants of the virus, which are more transmissible, have been detected in the United Kingdom, South Africa, Brazil and India, and have spread to many countries around the globe, including Canada and the United States. Globally, cases of the B.1.1.7 (Alpha) variant have been reported in 194 countries, territories or areas (hereafter countries), while 141 countries have reported cases of the B.1.351 (Beta) variant; 92 countries have reported cases of the P.1 (Gamma) variant; and 174 countries have reported cases of the B.1.617 (Delta) variant.

The Delta variant is of particular concern given it is approximately 50% more transmissible than Alpha, and has become the predominant variant in Canada, the United States and the United Kingdom. Delta has caused the majority of new cases in all three countries, and has driven significant resurgences in the United States and the United Kingdom among unvaccinated persons. For example, according to public reports, 98.3% of people hospitalized due to COVID-19 in the United States are unvaccinated.

Even people who have received one dose of a two-dose vaccination schedule, though more protected than unvaccinated individuals, are still at higher risk of infection from Delta compared to other strains of COVID-19. However, vaccine effectiveness against illness caused by Delta is similar to that for other strains of COVID-19 after two doses, underlining the importance of full vaccination.

The WHO has published an interim guidance document providing national authorities with a step-by-step approach to decision-making for calibrating risk mitigation measures and establishing policies to allow for safe international travel, but currently, there is no internationally accepted standard for establishing travel thresholds or assessing a country's COVID-19 risk. At this time, it

Amériques (172,4 nouveaux cas pour 100 000 habitants; 2,5 décès pour 100 000 habitants) et d'Europe (122,8 nouveaux cas pour 100 000 habitants; 1,6 décès pour 100 000 habitants).

Malgré les efforts déployés pour étendre la couverture de vaccination, de nombreux pays dans les six régions de l'OMS continuent de connaître des poussées de cas de COVID-19 parmi les groupes non vaccinés. En date du 8 septembre 2021, les pays ayant signalé le plus grand nombre de cas au cours des sept jours précédents étaient les États-Unis (1 052 802 nouveaux cas; diminution de 9 %), l'Inde (281 993 nouveaux cas; diminution de 6 %), le Royaume-Uni (269 629 nouveaux cas; augmentation de 15 %), l'Iran (185 745 nouveaux cas; diminution de 19 %) et la Turquie (154 291 nouveaux cas; augmentation de 11 %).

Dans de nombreux pays, la propagation de variants contagieux préoccupants a contribué à accroître la transmission. Au cours des derniers mois, plusieurs variants du virus, lesquels ont une transmissibilité accrue, ont été détectés au Royaume-Uni, en Afrique du Sud, au Brésil et en Inde et se sont répandus dans de nombreux pays du monde, notamment au Canada et aux États-Unis. À l'échelle mondiale, des cas du variant B.1.1.7 (Alpha) ont été signalés dans 194 pays, territoires ou régions (pays ci-après), tandis que 141 pays ont déclaré des cas du variant B.1.351 (Bêta); 92 pays ont déclaré des cas du variant P.1 (Gamma) et 174 pays ont signalé des cas du variant B.1.617 (Delta).

Le variant Delta est particulièrement préoccupant étant donné qu'il est environ 50 % plus transmissible que le variant Alpha et qu'il est devenu le variant prédominant au Canada, aux États-Unis et au Royaume-Uni. La grande majorité des nouveaux cas dans les trois pays ont été causés par le variant Delta, qui a provoqué des résurgences importantes aux États-Unis et au Royaume-Uni parmi les personnes non vaccinées. Par exemple, selon des rapports publics, 98,3 % des personnes hospitalisées à cause de la COVID-19 aux États-Unis ne sont pas vaccinées.

Même les personnes qui ont reçu une première dose d'une série de deux doses, bien qu'elles soient protégées, courent toujours un risque plus élevé d'être infectées par le variant Delta que les autres souches de la COVID-19. Toutefois, l'efficacité du vaccin contre la maladie causée par le variant Delta est similaire à celle pour d'autres souches de la COVID-19 après deux doses, ce qui souligne l'importance d'une vaccination complète.

L'OMS a publié un document d'orientation provisoire fournissant aux autorités nationales une approche étape par étape de la prise de décision pour calibrer les mesures d'atténuation des risques et établir des politiques pour permettre des voyages internationaux sécuritaires, mais actuellement, il n'y a pas de norme internationale pour établir des seuils de voyage ou évaluer le risque de

is the view of the Government of Canada that travel continues to present a risk of importing cases, including cases of new variants of the virus that causes COVID-19, and increases the potential for onward community transmission of COVID-19. Efforts to prevent and control the spread of COVID-19 and variants of concern continue.

The increased transmission associated with these variants increases the risk of accelerated spread. There remains the potential for a resurgence of travel-related cases in Canada if the border restrictions were to be broadly lifted at this time. However, with increasing vaccination rates and evidence of decreased transmission from fully vaccinated individuals, there is justification to maintain Canada's partially eased border restrictions for fully vaccinated travellers eligible to enter Canada.

#### *COVID-19 situation in Canada*

Canada is now experiencing a fourth wave, driven by the Delta variant, with the number of people experiencing severe and critical illness also increasing in recent weeks. A complete two-dose series of a COVID-19 vaccine provides moderately good protection against infection and very good protection against severe illness, achieving high (complete) vaccination coverage across the population is essential to reduce opportunities for Delta to spread. As of September 9, 2021, over 84.1% of the eligible Canadian population has received at least one dose of COVID-19 vaccine and over 77.5% are fully vaccinated.

As of September 8, 2021, there were 357 357 cases involving variants of concern in Canada reported via national case reporting. The B.1.617.2 (Delta) variant, first identified in India, is proving to have the highest transmissibility rates of all variants of concern and has become the most frequently reported variant of concern in Canada. The Delta variant is now identified in most provinces and territories. New variants, including C.37 (Lambda) and B.1.621 (Mu), were detected at the Canadian border in August 2021, and are being monitored.

Measures limiting optional or discretionary travel into Canada have significantly reduced the number of travel-related COVID-19 cases. Canada has seen an 83% decrease in the number of travellers arriving from the United States in August 2021 compared to August 2019, and a 75% decrease among international travellers arriving from all other countries for the same period.

COVID-19 d'un pays. À l'heure actuelle, le gouvernement du Canada est d'avis que les voyages continuent de présenter un risque d'importation de cas, y compris de cas de nouveaux variants du virus responsable de la COVID-19, et qu'ils augmentent le potentiel de transmission communautaire de la COVID-19. Les efforts pour prévenir et contrôler la propagation de la COVID-19 et des variants préoccupants continuent.

La transmission accrue associée à ces variants augmente le risque d'accélération de la propagation. Il existe toujours un risque de résurgence des cas liés aux voyages au Canada si les restrictions frontalières devaient être largement levées à l'heure actuelle. Toutefois, compte tenu de l'augmentation des taux de vaccination et des preuves de la diminution de la transmission par les personnes entièrement vaccinées, il est justifié de maintenir les restrictions frontalières partiellement assouplies du Canada pour les voyageurs entièrement vaccinés admissibles à entrer au Canada.

#### *Situation de la COVID-19 au Canada*

Le Canada connaît maintenant une quatrième vague, entraînée par le variant Delta, le nombre de personnes souffrant de maladies graves et critiques ayant également augmenté au cours des dernières semaines. Une série complète de deux doses de vaccin contre la COVID-19 offre une protection modérément bonne contre l'infection et une très bonne protection contre les maladies graves. Il est essentiel d'atteindre une couverture vaccinale élevée (complète) dans la population pour réduire les possibilités de propagation de Delta. En date du 9 septembre 2021, plus de 84,1 % de la population canadienne admissible avait reçu au moins une dose de vaccin contre la COVID-19 et plus de 77,5 % étaient complètement vaccinés.

En date du 8 septembre 2021, il y avait 357 357 cas impliquant des variants préoccupants au Canada, signalés par le biais d'un système national de signalement des cas. Le variant B.1.617.2 (Delta), identifié pour la première fois en Inde, s'avère avoir les taux de transmissibilité les plus élevés de tous les variants préoccupants et est devenu le variant préoccupant le plus fréquemment signalé au Canada. Le variant Delta est maintenant présent dans la majorité des provinces et territoires. De nouveaux variants, dont C.37 (Lambda) et B.1.621 (Mu), ont été détectés à la frontière canadienne en août 2021 et font l'objet d'une surveillance.

Les mesures limitant les voyages facultatifs ou discretionnaires au Canada ont réduit de manière importante le nombre de cas de COVID-19 liés aux voyages. Le Canada a connu une diminution de 83 % du nombre de voyageurs arrivant des États-Unis en août 2021 par rapport à août 2019, et une diminution de 75 % parmi les voyageurs internationaux arrivant de tous les autres pays pour la même période.

However, the rate of importation increased in March and April 2021, driven by a number of factors, including the introduction of mandatory Canadian border testing measures that increased case detection; a worsening global situation; as well as an increase in the number of imported cases from India and Pakistan. Following the April 22, 2021, implementation of a NOTAM that restricted direct flights from India and Pakistan and a Transport Canada interim order that required indirect travellers from these countries to obtain a negative COVID-19 test from a third country, the rate of case importation into Canada decreased in May and remained relatively stable throughout June. The NOTAM and the interim order were lifted for Pakistan on June 22, 2021, while they were extended for India until September 21, 2021. In recognition of high rates of COVID-19 cases originating from Morocco, a NOTAM has also been introduced for that country, which is in place until September 29, 2021.

The introduction of border testing has led to improved case detection and the current number of reported imported cases is therefore likely a closer approximation of the true estimate of imported cases than what was reported prior to the implementation of routine post-border testing in February 2021.

As of August 30, 2021, the CDC announced the reinstatement of its travel health notice for Canada to Level 3 — High. Further, despite the easing of measures for incoming American citizens, the United States administration has extended the prohibition on discretionary travel by Canadians entering by land, regardless of their vaccination status, until September 21, 2021. This has created an asymmetrical border approach.

A certain proportion of travellers will require the use of clinical resources for care. In addition, infected travellers can cause secondary transmission to household members or in the community. If travellers are to continue to enter Canada, it is important to reduce the risk of travellers introducing cases of COVID-19, including new variants of concern into Canada as much as possible. Based on current review of international experience with new variants, maintaining measures that leverage the availability of testing technologies, combined with aggressive vaccination programs, can help further reduce the introduction and spread of COVID-19 or new variants of concern in Canada.

#### *Government of Canada response to COVID-19 pandemic*

The Government of Canada's top priority is the health and safety of Canadians. To limit the introduction and spread

Cependant, le taux d'importation a augmenté en mars et avril 2021, sous l'effet de plusieurs facteurs, dont l'introduction de mesures de tests de dépistage obligatoires à la frontière canadienne qui ont augmenté la détection des cas, la dégradation de la situation mondiale, ainsi que l'augmentation du nombre de cas importés de l'Inde et du Pakistan. À la suite de la mise en œuvre, le 22 avril 2021, d'un NOTAM et d'un arrêté d'urgence de Transports Canada qui restreignait les vols directs en provenance de l'Inde et du Pakistan et obligeait les voyageurs indirects en provenance de ces pays à obtenir un test négatif pour la COVID-19 d'un pays tiers, le taux d'importation de cas au Canada a diminué en mai et est resté relativement stable tout au long du mois de juin. Le NOTAM et l'arrêté d'urgence ont été levés pour le Pakistan le 22 juin 2021, tandis qu'ils ont été prolongés pour l'Inde jusqu'au 21 septembre 2021. Reconnaisant les taux élevés de cas de COVID-19 provenant du Maroc, un NOTAM a également été introduit pour ce pays, qui est en place jusqu'au 29 septembre 2021.

L'introduction des tests aux frontières a permis d'améliorer la détection des cas et le nombre actuel de cas importés déclarés est donc probablement une approximation plus proche de la véritable estimation des cas importés que ce qui était déclaré avant la mise en œuvre des tests de routine post-frontaliers en février 2021.

Le 30 août 2021, le CDC a annoncé le rétablissement du conseil de santé aux voyageurs pour le Canada au niveau 3 — Élevé. De plus, malgré l'atténuation des mesures pour les citoyens américains entrants, le gouvernement américain a prolongé jusqu'au 21 septembre 2021 l'interdiction pour les Canadiens d'entrer par voie terrestre, quel que soit leur statut de vaccination. Cela a créé une approche asymétrique à la frontière.

Une certaine proportion de voyageurs nécessitera l'utilisation de ressources cliniques pour les soins. De plus, les voyageurs infectés peuvent causer une transmission secondaire aux membres du ménage ou dans la collectivité. Si les voyageurs doivent continuer d'entrer au Canada, il est important de réduire autant que possible le risque que les voyageurs introduisent au Canada des cas de COVID-19 et, notamment, de nouveaux variants préoccupants. D'après l'examen actuel de l'expérience internationale en matière de nouveaux variants, il est justifié de maintenir des mesures qui tirent parti de la disponibilité des technologies de dépistage, combinées à des programmes de vaccination énergiques, pour contribuer à réduire davantage l'introduction et la propagation de la COVID-19 ou de nouveaux variants préoccupants au Canada.

#### *Réponse du gouvernement du Canada à la pandémie de COVID-19*

La priorité du gouvernement du Canada est la santé et la sécurité des Canadiens. Pour limiter l'introduction et

of COVID-19 in Canada, the Government of Canada has taken unprecedented action to implement a comprehensive strategy with layers of precautionary measures. Measures include the establishment of a more than \$1 billion COVID-19 Response Fund, restrictions on entry into Canada for optional or discretionary travel, restrictions on cruise ship travel in Canada, and mandatory quarantine and isolation measures to prevent the further spread of the virus.

Between February 3, 2020, and September 1, 2021, 64 emergency orders were made under the *Quarantine Act* to minimize the risk of exposure to COVID-19 in Canada — to reduce the risk of importation from other countries, to repatriate Canadians, and to strengthen measures at the border to reduce the impact of COVID-19 in Canada. Some provinces and territories have implemented their own restrictions. Together, these measures have been effective in reducing the number of travel-related cases.

Changes to international travel restrictions and advice are based on national and international evidence-based risk assessments. The Government of Canada recognizes that entry prohibitions, mandatory quarantine requirements, and testing protocols place significant burdens on the Canadian economy, Canadians, and their immediate and extended families.

With new, more transmissible variants of the virus that causes COVID-19 in countries around the world, the Government of Canada continues to take a data-driven, scientific evidence and precautionary approach to its border measures for travellers entering Canada.

The Government of Canada's phased approach to easing border measures is grounded in meeting specific public health criteria, and based on scientific evidence and the epidemiological situation in Canada and globally. Since July 5, 2021, the Government of Canada has started a phased easing of border measures by removing quarantine requirements for fully vaccinated travellers eligible to enter Canada. On July 5, 2021, fully vaccinated travellers with right of entry were granted an exemption from quarantine. Then, on August 9, 2021, fully vaccinated American citizens and permanent residents arriving from the United States were allowed entry and exempted from quarantine subject to conditions. The ability to enter for discretionary purposes and be exempted from quarantine was then extended to any incoming fully vaccinated foreign national as of September 7, 2021.

la propagation de la COVID-19 au Canada, le gouvernement du Canada a pris des mesures sans précédent pour mettre en œuvre une stratégie globale comportant plusieurs niveaux de mesures de précaution. Ces mesures comprennent la création d'un fonds de lutte contre la COVID-19 de plus d'un milliard de dollars, des restrictions à l'entrée au Canada pour les voyages optionnels ou discrétionnaires, des restrictions sur les voyages en bateau de croisière au Canada, et des mesures obligatoires de quarantaine et d'isolement pour prévenir toute nouvelle propagation du virus.

Entre le 3 février 2020 et le 1<sup>er</sup> septembre 2021, 64 décrets d'urgence ont été pris en vertu de la *Loi sur la mise en quarantaine* afin de minimiser le risque d'exposition à la COVID-19 au Canada — pour réduire les risques de l'introduction provenant d'autres pays, pour rapatrier des Canadiens et pour renforcer les mesures à la frontière afin de réduire l'impact de la COVID-19 au Canada. Certaines provinces et certains territoires ont mis en place leurs propres restrictions. Ensemble, ces mesures ont été efficaces pour réduire le nombre de cas liés aux voyages.

Les modifications apportées aux restrictions et aux conseils en matière de voyage international reposent sur des évaluations des risques fondées sur des données probantes aux échelles nationale et internationale. Le gouvernement du Canada reconnaît que les interdictions d'entrée, les exigences de quarantaine obligatoire et les protocoles de dépistage imposent des fardeaux importants à l'économie canadienne, aux Canadiens et à leurs familles immédiate et élargie.

Avec l'apparition de nouveaux variants plus transmissibles du virus qui cause la COVID-19 dans des pays du monde entier, le gouvernement du Canada continue d'adopter une approche fondée sur les données, les preuves scientifiques et la précaution dans ses mesures frontalières pour les voyageurs entrant au Canada.

L'approche progressive du gouvernement du Canada pour faciliter les mesures frontalières repose sur le respect de critères de santé publique précis et sur des preuves scientifiques et la situation épidémiologique au Canada et à l'échelle mondiale. Depuis le 5 juillet 2021, le gouvernement du Canada a commencé à assouplir progressivement les mesures frontalières en supprimant les exigences en matière de quarantaine pour les voyageurs entièrement vaccinés qui sont admissibles à entrer au Canada. Le 5 juillet 2021, les voyageurs entièrement vaccinés avec droit d'entrée ont obtenu une exemption de quarantaine. Puis, le 9 août 2021, les citoyens américains et les résidents permanents entièrement vaccinés arrivant des États-Unis ont été autorisés à entrer et exemptés de quarantaine sous certaines conditions. La possibilité d'entrer à des fins discrétionnaires et d'être exempté de quarantaine a ensuite été étendue à tout ressortissant étranger entrant entièrement vacciné à compter du 7 septembre 2021.

The Government of Canada recognizes that, although COVID-19 rates continue to rise domestically, vaccination rates also continue to increase, reducing the severity of illness. Incremental lifting of the prohibition on discretionary travel into Canada for lower-risk travellers is a cautious first step towards the resumption of international travel. At this stage, the Government of Canada will continue to monitor the impact of eased border measures for fully vaccinated travellers before introducing any further changes.

## **Implications**

### *Key impacts for persons entering Canada*

As was the case under the previous Order, before entering Canada all travellers arriving by land, air and water are generally required to submit information on the countries they were in during the 14 days prior to entry. They are also required to provide accurate contact information and quarantine plans, or their contact information only if they are listed as a person exempted from quarantine in Schedule 2, Table 1, of the Order. This information must be provided to the Minister of Health by electronic means, or another means for certain classes of persons as determined by the Minister. The current requirement for all travellers to have a negative COVID-19 molecular test result before entering Canada (or proof of prior infection as described in the Order), will remain, subject to limited exceptions. All travellers must also continue to provide information on their vaccination status, to assist with identification of vaccine-escape variants.

The Order will continue to exempt fully vaccinated travellers from the requirement to quarantine, as long as they have complied with all measures stated in the Order. These generally include a pre-arrival COVID-19 molecular test; provision of COVID-19 vaccination information in ArriveCAN (prior to boarding for foreign nationals arriving by air; before entering Canada for Canadian citizens and other persons with right of entry arriving by air; before entering Canada when arriving by land; or before or when entering Canada by water); and undergoing any required post-arrival molecular test. Unvaccinated persons will still be required to quarantine for 14 days from the day upon which they entered Canada, and undergo testing when entering and once again later in the 14-day post-entry period, subject to limited exceptions.

The new Order extends the duration of these measures until November 21, 2021.

Le gouvernement du Canada reconnaît que, bien que les taux de COVID-19 continuent d'augmenter au pays, les taux de vaccination continuent également d'augmenter, réduisant ainsi la gravité de la maladie. La levée progressive de l'interdiction des voyages discrétionnaires au Canada pour les voyageurs à faible risque est une première étape prudente vers la reprise des voyages internationaux. À ce stade, le gouvernement du Canada continuera de surveiller l'incidence de l'atténuation des mesures à la frontière pour les voyageurs entièrement vaccinés avant d'apporter d'autres changements.

## **Répercussions**

### *Principales conséquences pour les personnes entrant au Canada*

Comme c'était le cas en vertu du décret précédent, avant d'entrer au Canada, tous les voyageurs arrivant par voie terrestre, aérienne et maritime sont généralement tenus de fournir des renseignements sur les pays dans lesquels ils se trouvaient au cours des 14 jours précédant leur entrée. Ils sont également tenus de fournir des coordonnées et des plans de quarantaine exacts, ou leurs coordonnées uniquement s'ils sont répertoriés comme une personne exemptée de quarantaine à l'annexe 2, tableau 1, de l'ordonnance. Ces renseignements doivent être fournis au ministre de la Santé par voie électronique ou par un autre moyen pour certaines catégories de personnes déterminées par le ministre. L'exigence actuelle pour tous les voyageurs d'avoir un résultat de test moléculaire COVID-19 négatif avant d'entrer au Canada (ou une preuve d'infection antérieure telle qu'elle est décrite dans le Décret), restera, sous réserve d'exceptions limitées. Tous les voyageurs doivent également continuer à fournir des informations sur leur statut vaccinal, afin de faciliter l'identification des variants résistants aux vaccins.

Le Décret continuera d'exempter les voyageurs entièrement vaccinés de l'obligation de quarantaine, tant qu'ils se seront conformés à toutes les mesures énoncées dans l'arrêté. Celles-ci comprennent généralement un test moléculaire COVID-19 avant l'arrivée; fourniture de renseignements sur la vaccination contre la COVID-19 dans ArriveCAN (avant l'embarquement pour les ressortissants étrangers arrivant par voie aérienne; avant d'entrer au Canada pour les citoyens canadiens et les autres personnes ayant le droit d'entrée arrivant par voie aérienne; avant d'entrer au Canada lorsqu'ils arrivent par voie terrestre; ou avant ou lors de l'entrée Canada par l'eau); et subir tout test moléculaire requis après l'arrivée. Les personnes non vaccinées seront toujours tenues de se mettre en quarantaine pendant 14 jours à compter du jour de leur entrée au Canada et de subir des tests lors de leur entrée et une autre fois plus tard dans la période de 14 jours suivant leur entrée, sous réserve d'exceptions limitées.

Le nouveau décret prolonge la durée de ces mesures jusqu'au 21 novembre 2021.

**Penalties**

Failure to comply with this Order and other related measures under the *Quarantine Act* is an offence under the Act. The maximum penalties are a fine of up to \$1,000,000 or imprisonment for three years, or both. Non-compliance is also subject to fines under the federal *Contraventions Act*.

**Consultation**

The Government of Canada has engaged provinces and territories to coordinate efforts and implementation plans. In addition, given linkages to departmental mandates and other statutory instruments, there has been consultation across multiple government agencies, including the Canada Border Services Agency; Indigenous Services Canada; Immigration, Refugees and Citizenship Canada; Transport Canada; Public Safety Canada; Health Canada; Agriculture and Agri-Food Canada; Employment and Social Development Canada; Fisheries and Oceans Canada; Canadian Forces; Canadian Heritage; and Global Affairs Canada.

**Contact**

Kimby Barton  
Public Health Agency of Canada  
Telephone: 613-960-6637  
Email: [kimby.barton@phac-aspc.gc.ca](mailto:kimby.barton@phac-aspc.gc.ca)

**Peines**

Le non-respect de ce décret et des mesures connexes prises sous le régime de la *Loi sur la mise en quarantaine* constitue une infraction à la Loi. Les peines maximales sont une amende allant jusqu'à 1 000 000 \$ ou une peine d'emprisonnement de trois ans, ou les deux. La non-conformité est également passible d'amendes en vertu de la *Loi sur les contraventions* du gouvernement fédéral.

**Consultation**

Le gouvernement du Canada a mobilisé les provinces et les territoires afin que leurs efforts et leurs plans de mise en œuvre soient harmonisés. En outre, compte tenu des liens avec les mandats ministériels et d'autres textes réglementaires, de nombreux organismes gouvernementaux ont été consultés, notamment l'Agence des services frontaliers du Canada; Services aux Autochtones Canada; Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada; Transports Canada; Sécurité publique Canada; Santé Canada; Agriculture et Agroalimentaire Canada; Emploi et Développement social Canada; Pêches et Océans Canada; Forces canadiennes; Patrimoine canadien; et Affaires mondiales Canada.

**Personne-ressource**

Kimby Barton  
Agence de la santé publique du Canada  
Téléphone : 613-960-6637  
Courriel : [kimby.barton@phac-aspc.gc.ca](mailto:kimby.barton@phac-aspc.gc.ca)

---

## INDEX

### COMMISSIONS

#### Canadian International Trade Tribunal

Expiry of orders (E-registry Service pilot project) Copper pipe fittings.....	4938
--	------

#### Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Decisions .....	4940
* Notice to interested parties.....	4940

#### Public Service Commission

Public Service Employment Act	
Permission and leave granted (Chatel, Sophie) .....	4941
Permission and leave granted (Desgranges, Jean-Jacques) .....	4941
Permission and leave granted (Desrochers, Caroline) .....	4942
Permission and leave granted (Thompson, Nicholas).....	4942
Permission granted (Appleby, Trina).....	4943
Permission granted (Barba, Erick) .....	4943
Permission granted (Bélanger, Clément) .....	4944
Permission granted (Ciaburro, Éric) .....	4944
Permission granted (Coffin, Aaron).....	4945
Permission granted (Crocker, Marsha).....	4945
Permission granted (David, Christian).....	4945
Permission granted (Ellsworth, Wilfred) .....	4946
Permission granted (Flynn, Dean) .....	4946
Permission granted (Fry, Isabelle) .....	4947
Permission granted (Gauthier, Murray Francis) .....	4947
Permission granted (Handcock, Sheldon).....	4948
Permission granted (Harris, Christine) .....	4948
Permission granted (Prescott, Martin).....	4948
Permission granted (Ryan, Paul).....	4949
Permission granted (Smith, Gary Nigel) .....	4949
Permission granted (Street, Kimberley) .....	4950
Permission granted (Villeneuve, Peter) .....	4950
Permission granted (Wolde, Theodros) .....	4951
Permission granted (Yim, Érick).....	4951

### GOVERNMENT NOTICES

#### Health, Dept. of

Hazardous Materials Information Review Act Filing of claims for exemption .....	4917
--	------

#### Superintendent of Financial Institutions, Office of the

Assessment of Pension Plans Regulations Basic rate .....	4937
---	------

#### Transport, Dept. of

Aeronautics Act Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 39 .....	4920
---	------

### MISCELLANEOUS NOTICES

* Co-operators General Insurance Company and COSECO Insurance Company Letters patent of amalgamation.....	4952
Nordic Insurance Company of Canada (The) Assumption reinsurance agreement .....	4952

### ORDERS IN COUNCIL

#### Public Health Agency of Canada

Quarantine Act Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Prohibition of Entry into Canada from any Country Other than the United States).....	4954
Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Prohibition of Entry into Canada from the United States) .....	4975
Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Quarantine, Isolation and Other Obligations) .....	4995

\* This notice was previously published.

## INDEX

### AVIS DIVERS

* Compagnie d'assurance générale Co-operators (La) et Compagnie d'assurance COSECO Lettres patentes de fusion .....	4952
Nordique compagnie d'assurance du Canada (La) Convention de réassurance aux fins de prise en charge.....	4952

### AVIS DU GOUVERNEMENT

#### Santé, min. de la

Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses Dépôt des demandes de dérogation .....	4917
---	------

#### Surintendant des institutions financières, Bureau du

Règlement sur les cotisations des régimes de pension Taux de base .....	4937
---	------

#### Transports, min. des

Loi sur l'aéronautique Arrêté d'urgence n° 39 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19 .....	4920
--	------

### COMMISSIONS

#### Commission de la fonction publique

Loi sur l'emploi dans la fonction publique Permission accordée (Appleby, Trina) .....	4943
Permission accordée (Barba, Erick) .....	4943
Permission accordée (Bélanger, Clément) .....	4944
Permission accordée (Ciaburro, Éric) .....	4944
Permission accordée (Coffin, Aaron).....	4945
Permission accordée (Crocker, Marsha).....	4945
Permission accordée (David, Christian) .....	4945
Permission accordée (Ellsworth, Wilfred) .....	4946
Permission accordée (Flynn, Dean) .....	4946
Permission accordée (Fry, Isabelle).....	4947
Permission accordée (Gauthier, Murray Francis) .....	4947
Permission accordée (Handcock, Sheldon)....	4948
Permission accordée (Harris, Christine).....	4948

### COMMISSIONS (suite)

#### Commission de la fonction publique (suite)

Permission accordée (Prescott, Martin) .....	4948
Permission accordée (Ryan, Paul) .....	4949
Permission accordée (Smith, Gary Nigel) .....	4949
Permission accordée (Street, Kimberley).....	4950
Permission accordée (Villeneuve, Peter).....	4950
Permission accordée (Wolde, Theodros) .....	4951
Permission accordée (Yim, Érick) .....	4951
Permission et congé accordés (Chatel, Sophie) .....	4941
Permission et congé accordés (Desgranges, Jean-Jacques) .....	4941
Permission et congé accordés (Desrochers, Caroline) .....	4942
Permission et congé accordés (Thompson, Nicholas).....	4942

#### Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

* Avis aux intéressés.....	4940
Décisions .....	4940

#### Tribunal canadien du commerce extérieur

Expiration des ordonnances (projet pilote — Service électronique du greffe) Raccords de tuyauterie en cuivre.....	4938
---	------

### DÉCRETS

#### Agence de la santé publique du Canada

Loi sur la mise en quarantaine Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (interdiction d'entrée au Canada en provenance d'un pays autre que les États-Unis) .....	4954
Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (interdiction d'entrée au Canada en provenance des États-Unis) .....	4975
Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (quarantaine, isolement et autres obligations) .....	4995

\* Cet avis a déjà été publié.